

The Colloquial Series

Series Adviser: Gary King

The following languages are available in the Colloquial series:

Afrikaans	Japanese
Albanian	Korean
Amharic	Latvian
Arabic (Levantine)	Lithuanian
Arabic of Egypt	Malay
Arabic of the Gulf and Saudi Arabia	Mongolian
Basque	Norwegian
Bulgarian	Punjabi
* Cambodian	Persian
* Cantonese	Polish
* Chinese	Portuguese
Croatian and Serbian	Portuguese of Brazil
Czech	Romanian
Danish	* Russian
Dutch	Scottish Gaelic
Estonian	Slovak
Finnish	Slovene
French	Somali
German	* Spanish
Greek	Spanish of Latin America
Gujarati	Swedish
Hindi	* Thai
Hungarian	Turkish
Icelandic	Ukrainian
Indonesian	Urdu
Italian	* Vietnamese
	Welsh

Accompanying cassette(s) (*and CDs) are available for the above titles. They can be ordered through your bookseller, or send payment with order to Taylor & Francis/Routledge Ltd, ITPS, Cheriton House, North Way, Andover, Hants SP10 5BE, UK, or to Routledge Inc, 29 West 35th Street, New York NY 10001, USA.

COLLOQUIAL CD-ROMs

Multimedia Language Courses

Available in: Chinese, French, Portuguese and Spanish

Colloquial Polish

The Complete Course
for Beginners

Bolesław W. Mazur



London and New York

First edition published 1983
by Routledge & Kegan Paul
Reprinted in 1986, 1988, 1991,
1992, 1994, 1995, 1996 and 1997

2nd edition published 2001 by Routledge
11 New Fetter Lane, London EC4P 4EE

Simultaneously published in the USA and Canada
by Routledge
29 West 35th Street, New York, NY 10001

Routledge is an imprint of the Taylor & Francis Group

© 2001 Bolesław W. Mazur

Typeset in Times by Florence Production, Stoodleigh, Devon.
Printed and bound in Great Britain by Clays Ltd, St Ives plc.

All rights reserved. No part of this book may be reprinted or
reproduced or utilised in any form or by any electronic, mechanical, or
other means, now known or hereafter invented, including photocopying
and recording, or in any information storage or retrieval system, without
permission in writing from the publishers.

British Library Cataloguing in Publication Data

A catalogue record for this book is available from the British Library

Library of Congress Cataloging in Publication Data

Mazur, Bolesław W.

Colloquial Polish: the complete course for beginners /
Bolesław W. Mazur.

p.cm. — (Colloquials)

"Simultaneously published in the USA and Canada by
Routledge" — CIP t.p. verso.

Includes indexes.

1. Polish language — Textbooks for foreign speakers — English.

PG6129.E5 M384 2001

491.8'582421—dc21

ISBN 0-415-15752-8 (book)

ISBN 0-415-15753-6 (tape)

ISBN 0-415-15754-4 (pack)

**This book is
dedicated to
Laura**

Contents

Foreword	ix
About this book	xii
Map of Poland	xiv
The letters and sounds of Polish	1
1 Dzień dobry. Nazywam się . . .	8
Hello. My name's . . .	
2 Czy jest tu gdzieś blisko hotel?	19
Is there a hotel around here?	
3 Jak spędzam wolny czas	30
How I spend my free time	
4 Życzymy miłego pobytu	40
We wish you a pleasant stay	
5 Mówienie w obcym języku	51
Speaking a foreign language	
6 Idziemy do kina	64
We're going to the cinema	
7 Muszę kupić parę rzeczy	78
I must buy one or two things	
8 W mieście	92
In town	
9 Kolacja w domu	105
Dinner at home	
10 Czy mogę panu zadać kilka pytań?	120
Can I ask you a few questions?	
11 Co się stało?	134
What happened?	
12 Dobrze, że pana widzę!	147
Just the person I want to see!	

13	Czy może mi pani pomóc?	159
	Can you help me?	
14	Nie przeszczadzaj mi!	175
	Don't bother me!	
15	Nie mam w czym chodzić	187
	I've got nothing to wear	
16	Co byś zrobił, gdybyś . . . ?	201
	What would you do if you . . . ?	
17	Wyszła za mąż za Francuza	215
	She married a Frenchman	
18	Jak dobrze, że już wróciłaś!	227
	How good to see you back!	
Key to exercises		241
Grammar reference		261
Polish–English glossary		275
English–Polish glossary		297
Grammar index		318
Topics index		319

Foreword

Poland is a country whose experience contrasts very markedly with that of either Britain or the USA. It was once a great European power, which had the misfortune to be completely wiped off the map for long periods and which has only recently re-emerged as a sovereign republic. For several centuries, it was dominated by ruthless neighbours, which long sought to eradicate its culture, its history and its very identity. For several decades in the twentieth century, it belonged to that tragic zone of Europe which was successively overrun by Hitler and Stalin. It was largely land-locked, predominantly Catholic, and economically retarded. Its territorial borders were constantly in flux. Its language, Polish, has generated a rich literature which goes back to the Renaissance and beyond. But, unlike English, Polish has never exerted a major influence beyond the immediate circle of countries in Eastern and Central Europe which once belonged to the bold Polish Commonwealth.

Moreover, thanks to its political misfortunes, Poland has often been deprived of an independent voice. As a result, it was often the butt of hostile stereotypes. Germans could make fun of the *Polnische wirtschaft*, the supposedly shambolic Polish economy. Russians could paint the Poles as inveterate troublemakers. Until quite recently, Americans were given to telling 'Polish jokes'. The image only changed when the Solidarity movement gained worldwide recognition in the 1980s, when a Polish Pope, John Paul II, emerged on the international stage as a dynamic figure with great moral authority, and when Poland prepared to take its rightful place both in NATO and the European Union.

As familiarity with Poland grows, more and more people are realising that they are not dealing with a country in the Ruritanian category. Poland may take pride in its colourful music and folklore, and may possess a complex, multi-ethnic and little known past. But it is not tiny and it is not insignificant. It is not one of those small and distant nations 'about which we know nothing'. Warsaw is closer to London than London is to Rome or Lisbon. The Polish

frontier is less than an hour's drive from Berlin. Poland's territory is nearly half as big again as the United Kingdom, and is similar in size to that of Spain or Germany. Poland's population, at nearly 40 million, is in the same league as that of California or New York State, and is larger than those of Canada and Australia combined. If one adds the 15 million Poles who for various reasons live abroad, it approaches that of France, Italy or Britain.

Due to its unfamiliarity, the Polish language has gained the unwarranted reputation of being fiendishly difficult, if not impossible to learn. As someone who has mastered it from scratch, and who uses it every day at home, I can categorically deny this slur. In reality, it is no more difficult for an English-speaker to learn Polish than for a Polish-speaker to learn English. Of course, all language learning presents a challenge that demands enthusiasm and perseverance. And, of course, Polish does present problems, especially in the initial stages. Beginners may struggle a bit with unusual combinations of consonants, as in **mróz** (frost) or **śnieg** (snow) or **dwór** (court). But they can take heart from the fact that Polish vowels are, unlike their English counterparts, extremely simple. They may be shaken by the fearful visual impact of Polish spelling, until they learn that it is completely regular. They may feel at first that they will never be able to utter names like **Szczebrzeszyn** or **Łuszczycki**. But they will soon recover when they see that such names are no harder than English tongue-twisters like 'Fish, chips an' peas', 'sea shells on the sea shore', or 'Whoosh-chit-ski'. Sooner or later, middle-level learners will have to face grammatical features such as the declension of nouns and adjectives, the conjugation of verbs, and the absence of articles. But they can rest assured that Polish is no better and no worse than other European languages, like German or Latin, which use similar inflected systems. Advanced learners will eventually be tempted to scale the heights of verbal aspects or to wrestle with verbs of motion. But they can do so with confidence if told that the world of English tenses or English idioms is full of far more nightmarish complexities.

Above all, learners whose first aim is to grasp the basics of colloquial Polish have two prime advantages. Firstly, they do not need to master every single grammatical complication in order to converse effectively. They need to understand only a modicum of grammatical mechanisms, and they can leave many of the finer points for a later day. Secondly, they can draw from the very start on the large body of words which Polish shares with other

European languages. Even on Day One, it does not take a genius to grasp the gist of such important sentiments as **Mój profesor jest elegancki**, **Polskie damy są bardzo inteligentne**, or **Brawo! Polski kolokwialny nie jest tak fatalny**.

Norman Davies

Norman Davies, CMG, FBA, is the author of *God's Playground: a History of Poland*, 2 vols, OUP, 1981; *Heart of Europe: Poland's Past in Poland's Present*, revised edition, OUP, 2001; and *Europe: a History*, OUP, 1996.

About this book

The aim of *Colloquial Polish* is to provide a comprehensive introduction to the basic structures of the language, together with the vocabulary of everyday situations. It is designed for new learners working on their own or with a teacher and will also serve as a refresher course for those who have forgotten some of the Polish they once knew. The tourist or business traveller can pick and choose from among those sections of the book that are of the most practical use or immediate interest.

The book starts by introducing you to the sounds and spellings of Polish, and provides you with a practical guide to pronunciation.

There are eighteen lessons which systematically cover the basic vocabulary and grammatical structure of the language. Each lesson contains two dialogues, with a few containing three. These are followed by explanations of grammar and usage.

In the first eight lessons the dialogues are accompanied by an English translation. Use this as a prompt to see how well you can remember the original Polish version. In the remaining lessons the dialogues are followed by the relevant vocabulary. Most of the dialogues are in the form of short, practical conversations involving family, friends, casual acquaintances and work colleagues but there are also reading passages and examples of letter-writing.

The points of grammar are introduced progressively in building-block fashion, illustrated by examples of common usage and tested by exercises. You can check the answers to the exercises in the Key at the back of the book.

The book contains extensive Polish–English/English–Polish glossaries and a short grammar reference section. There are also indices of both grammatical points and topics to help you navigate your way around the content of the lessons.

Pronunciation examples, dialogues and passages recorded on the accompanying cassettes are indicated at the appropriate points in the text. The tapes are an indispensable aid to following the course, particularly in developing listening and pronunciation skills.

How you use the book depends on what works best for you and what you need or hope to achieve. Any new language requires perseverance, a willingness to learn not only new words but new concepts and new attitudes.

Polish looks like a complicated and difficult language. But once you have mastered the basic principles of pronunciation and structure, you will soon find yourself able to hold conversations, read Polish texts with the help of a dictionary, and enjoy closer contact with one of Europe's rich cultures.

Acknowledgements

I would like to thank all those who have helped me in producing this book. Particular thanks go to Kasia Ancuta of the University of Silesia and Dorota Holowiak for their ideas and generous contribution to the content. Thanks too to Norman Davies for the Foreword, the editorial team at Routledge for their patience and suggestions, and Gerard M-F Hill for his meticulous work on the manuscript. Also, thanks to Olga Mitchell for her encouragement.



Map of Poland

The letters and sounds of Polish

Pronunciation

Polish pronunciation is easier than might at first sight appear. Learners may shake their heads when confronted with place-names like Szczecin, Bydgoszcz, or Śląsk, but foreign learners of English face greater difficulties with Gloucester, Towcester, or Slough.

Polish spelling, unlike English or French, is closely consistent with pronunciation. Each letter on the whole corresponds to one sound. Some sounds are represented by two-letter combinations; others are indicated by an additional accent or mark.

The alphabet and the practice words in the other parts of this section can be heard on the accompanying cassette, if you have it; listen carefully and repeat.

The alphabet



The Polish alphabet consists of 32 letters:

a	i	r	<i>Sounds represented by two letters</i>
ą	j	s	
b	k	ś	
c	ł	t	ch
ć	ł	u	cz
d	m	w	dz
e	n	y	dź
ę	ń	z	dż
f	o	ż	rz
g	ó	ż	sz
h	p		

- The letters q, v, x are not used in Polish except in foreign words or as symbols. In dictionaries the double letters appear under the initial letter: e.g. ch = c + h. All other letters follow in alphabetical order, as above.



Map of Poland

The letters and sounds of Polish

Pronunciation

Polish pronunciation is easier than might at first sight appear. Learners may shake their heads when confronted with place-names like Szczecin, Bydgoszcz, or Śląsk, but foreign learners of English face greater difficulties with Gloucester, Towcester, or Slough.

Polish spelling, unlike English or French, is closely consistent with pronunciation. Each letter on the whole corresponds to one sound. Some sounds are represented by two-letter combinations; others are indicated by an additional accent or mark.

The alphabet and the practice words in the other parts of this section can be heard on the accompanying cassette, if you have it; listen carefully and repeat.

The alphabet



The Polish alphabet consists of 32 letters:

a	i	r	Sounds represented
ą	j	s	by two letters
b	k	ś	
c	ł	t	ch
ć	ł	u	cz
d	m	w	dz
e	n	y	dź
ę	ń	z	dż
f	o	ź	rz
g	ó	ż	sz
h	p		

- The letters q, v, x are not used in Polish except in foreign words or as symbols. In dictionaries the double letters appear under the initial letter: e.g. ch = c + h. All other letters follow in alphabetical order, as above.

Vowels

The pronunciation of Polish vowels is very similar to that in Italian or Spanish. There is no variation in their sounds as in English. The second 'o' in Boston or Oxford is pronounced in Polish in exactly the same way as the first; **metal** (same meaning in Polish and English) is pronounced **met + al** not 'metl'.

a	as in mat	matka mother	mapa map
e	as in <u>next</u>	tekst text	prezent present
i	as in <u>leek</u>	list letter	film film
o	as in <u>lot</u>	kot cat	lotnisko airport
u	} as in <u>moo</u>	butelka bottle	bufet buffet
ó		góra hill	król king
y	as in <u>síñ</u>	syn son	rynek market

Practice

Listen and repeat. Take care with words containing vowel combinations and those which have the same or very similar spelling in English:

Polska	student	Europa
Anglia	komputer	autobus
Londyn	telefon	teatr
Ameryka	satelita	Ukraina

Nasal vowels

Polish has two nasal vowels: **ą** – **ę**. These sounds have no exact equivalent in English:

ą is like on in song, or on in Le Monde

ę is like en, with a trace of 'w', in Bengal [Bewngal]

Contrary to the general rule of one letter, one sound, these two vowels are rarely pronounced with their full nasal value. Here is a very simplified guide:

- before **b** and **p**

ą sounds like om

trąbka [trompka] trumpet

gąbka [gompka] sponge

ɛ sounds like em

zęby [zemby] teeth
postęp [postemp] progress

- in most other cases

ą sounds like on

kąt [kont] corner
mądry [mondry] clever
ręka [renka] hand
kolęda [kolenda] carol

ɛ sounds like en

- in word-final position ą retains its nasal value (są ‘they are’ is pronounced like ‘song’ without the ‘g’, but ɛ is usually pronounced e – imię (imie) ‘Christian name’.

Consonants

- (1) Consonants pronounced very much as their English equivalents:

b	(bed)	bank	bank	bilet	ticket
d	(dog)	dom	house	dokument	document
f	(fog)	fakt	fact	fotel	armchair
g	(get)	grupa	group	gazeta	newspaper
k	(keg)	kawa	coffee	kot	cat
l	(lot)	lampa	lamp	lato	summer
m	(mat)	mapa	map	minuta	minute
n	(net)	nos	nose	noga	foot
p	(pot)	pole	field	pogoda	weather
s	(stop)	sklep	shop	sobota	Saturday
t	(ten)	tenis	tennis	Tamiza	Thames
z	(zone)	zero	zero	zegarek	watch

- (2) Consonants pronounced differently or represented by different letters:

c	<u>ts</u> as in <u>bits</u>	cena	price	noc	night
h / ch	<u>ch</u> as in <u>Scots loch</u>	dach	roof	hotel	hotel
j	<u>y</u> as in <u>yes</u>	jeden	one	kraj	country
ł	<u>w</u> as in <u>wet</u>	głos	voice	kanal	channel
r	rolled Scots <u>ɪ</u>	rok	year	ryba	fish
w	<u>v</u> as in <u>vodka</u>	woda	water	wino	wine

Hard and soft consonants

Almost every Polish consonant has a hard and soft pronunciation. If you have the tape you will have heard the difference on a number of occasions. For example:

bank, park [hard b, p]

bilet, piwo [soft bee, pee]

This softening occurs whenever a consonant is followed by **i** [ee]. But note: when **i** itself is followed by another vowel it adds to the consonant a trace of the sound **y** in 'yes', and is no longer pronounced as a separate syllable: **pies** 'dog' is pronounced [pyes] not [pee-es]; similarly **niebo** [nyebo] 'sky', **miasto** [myasto] 'town', **Anglia** [Anglya] 'England'.

The softness of some consonants is indicated by an acute accent: **ć ñ ś ž dz** (before vowels written as **ci ni si zi dzi**):

ć (ci)	as in <u>cello</u>	pić to drink	ciotka aunt
ń (ni)	as in <u>canyon</u>	koń horse	koniec end
ś (si)	as in <u>sure</u>	środa Wednesday	siostra sister
ż (zi)	as in <u>Gigi</u>	że bad(ly)	ziemia earth
dz (dzi)	as in <u>jeep</u>	dźwig crane	dzisiaj today

Contrast these soft sounds with the hard pronunciation of the following group of consonants. Remember that the two letters represent one sound:

cz	hard ch as in <u>church</u>	czas time	poczta post office
sz	hard sh as in <u>shekel</u>	Szkot Scotsman	paszport passport
rz	hard r as in <u>gendarmerie</u>	rzeka river	morze sea
ż	hard z as in <u>ż</u>	żona wife	żaba frog
dz	as d + ż	dżem jam	dżungla jungle
dz	as ds in <u>odds</u>	dzwon bell	bardzo very

Practice

Read the following words slowly and clearly. Take care to distinguish between the hard and soft sounds:

cena	sobota	znak	droga	deszcz
być	śnieg	zielony	dzień	gość
czek	szok	żart	dżentelmen	drzwi

Now practise the following. Use this opportunity to remind yourself of the pronunciation of nasal vowels, and also of sounds which exist in English but are represented by different letters:

pociąg	język	policja	Warszawa	chłopiec
piątek	często	stacja	szkoła	herbata
dąb	wstęp	tramwaj	słowo	hokej

Voiced and unvoiced consonants

The distinctly voiced pronunciation of certain consonants often becomes dulled, depending on their position in a word. So, for example, at the end of a word:

b in	klub	club	sounds like →	p	[klup]
d	ogród	garden		t	[ogrót]
g	róg	corner		k	[rók]
w	lew	lion		f	[lef]
z	teraz	now		s	[teras]
ż (rz)	lekärz	doctor		sz	[lekasz]
ź	weź	take!		ś	[weś]
dz	wódz	leader		c	[wóc]
dź	Łódź	[a Polish city]		ć	[Łóc]
dź	brydż	bridge (cards)		cz	[brycz]

This same change of pronunciation occurs also within words and between words.

Rule: when a voiced consonant precedes or follows an unvoiced consonant, its pronunciation is dulled. In other words, w (the most common example) sounds like [f] whenever it precedes or follows p t k etc.

Practice

Practise saying the following words:

wtorek	[ftorek]	Tuesday	trzy	[tszy]	three
wczoraj	[fczoraj]	yesterday	łóżko	[łószko]	bed
wschód	[fschót]	west	wódka	[wótka]	vodka
kwiat	[kfiat]	flower	w sobotę	[f sobote]	on Saturday
świat	[śfiat]	world	z Paryżem	[s Paryża]	from Paris

The details above are far less important to you than those elsewhere in this section, particularly if your only concern is to make yourself understood. But they will help you to understand the pronunciation you will hear used by Poles.

Stress

One part of every Polish word is stressed more than others. In the vast majority of cases this is the second-last syllable, so the girl's name is pronounced 'Mar-ya':

War-sza-wa sa-mo-lot pasz-port Ma-ri-a

The few exceptions will be identified for you. For example, in some words of Latin or Greek origin the stress usually falls on the third-last syllable:

mu-zy-ka A-me-ry-ka u-ni-wer-sy-tet

Some notes to remember

- If you pronounce Polish words slowly and clearly using the guidelines in this section you will be understood. When in doubt break the word up into syllables. This will help you to deal with longer words and those with awkward-looking groups of consonants:

Rzecz – pos – po – li – ta Pol – ska The Polish Republic

- Take particular care with vowels; it may help if you follow the Italian pronunciation of *Italia* or *Mama mia*. Watch out also for the difference between Polish and English pronunciation of certain consonants – in Polish **c** [ts] is never pronounced as **k**.
- Although Polish spelling is more predictable than English, three sounds are rendered, unpredictably, in one of two ways:

ó Bóg God	ż może perhaps	h herbata tea
u Bug (a Polish river)	rz morze sea	ch chleb bread

- Certain words are conventionally spelled with small letters. These include the days of the week, the months of the year, adjectives of nationality and those derived from place names. For example: **sobota** 'Saturday', **maj** 'May', (**język**) **polski** 'Polish (language)'.

Reading

The following short text and accompanying English translation is taken from the first page of a Polish passport. Read it slowly. Whenever necessary refer to the earlier explanations, then listen to the tape:

Rzeczpospolita Polska

PASZPORT

Władze Rzeczypospolitej Polskiej zwracają się z uprzejmą prośbą do wszystkich, których może to dotyczyć o okazanie posiadaczowi tego paszportu wszelkiej pomocy jaka może okazać się niezbędna w czasie pobytu za granicą.

The Authorities of the Republic of Poland kindly request all those whom it may concern to provide the bearer of this Passport all assistance that may be deemed necessary while abroad.

1 Dzień dobry. Nazywam się . . .

Hello. My name's . . .

In this lesson you will learn about:

- Greetings and simple courtesies
- The present tense of the verb 'to be'
- Formal and familiar forms of address
- Simple questions and answers
- Nouns and their gender



Dialogue 1



Bardzo mi miło

Very nice to meet you

Neil Howard, an English businessman, arrives in Wrocław to visit a Polish computer company. He is met at the airport by the company's representatives, Stefan Wolski and Ewa Wilk

STEFAN: Przepraszam, czy pan Howard?

NEIL: Słucham?

STEFAN: Pan Neil Howard?

NEIL: Tak, jestem Neil Howard.

STEFAN: Dzień dobry. Nazywam się Stefan Wolski, a to jest pani Ewa Wilk.

NEIL: Bardzo mi miło.

STEFAN: *Excuse me, (are you) Mr Howard?*

NEIL: *Pardon?*

STEFAN: *Mr Neil Howard?*

NEIL: *Yes, I'm Neil Howard.*

STEFAN: *Hello. My name's Stefan Wolski, and this is (Miss) Ewa Wilk.*

NEIL: *Very nice to meet you.*

Dialogue 2



Cześć!

Hi!

Two friends meet in the street. They're both in a hurry

AGNIESZKA: Cześć, Jacek!

JACEK: Cześć, Agnieszka!

AGNIESZKA: Co słyszać?

JACEK: Nic nowego, a co u ciebie?

AGNIESZKA: Wszystko w porządku, dziękuję.

JACEK: No to do zobaczenia.

AGNIESZKA: No to cześć. Do jutra.

AGNIESZKA: Hi, Jacek!

JACEK: Hi, Agnieszka!

AGNIESZKA: How are things?

JACEK: Nothing new, and how are things with you?

AGNIESZKA: Everything's fine, thanks.

JACEK: Be seeing you then.

AGNIESZKA: Bye. See you tomorrow.

Saying 'hello' and 'goodbye'

Dzień dobry Good morning / afternoon

Dobry wieczór Good evening

Dobranoc Good night

Do widzenia Goodbye

Dzień dobry and **dobry wieczór** can also be used where English uses 'Hello'.

Between friends the exchanges are much more casual, as in the second dialogue:

Cześć!

Hi! / 'Bye!

Co słyszać? / co nowego?

How are things? / what's new?

Nic nowego / po staremu

Nothing new / same as before

A co u ciebie?

And how are things with you?

Wszystko w porządku

Everything's fine

Do zobaczenia / do jutra

See you later / see you tomorrow

Yes / no, please, thank you and excuse me

Tak / nie Yes / no

Przepraszam Excuse me /
I'm sorry

Proszę

Please

Stucham?

Pardon?

Dziękuję

Thank you

(bardzo) (very much)

When offering someone something, say **proszę** or **proszę bardzo** 'here you are' (same usage as German *Bitte*, *Bitte schön*); in answer to **dziękuję** or **dziękuję bardzo** (*Danke*, *Danke schön*), **proszę** (**bardzo**) means 'You're (very) welcome / Don't mention it'.

Take care! **dziękuję** in response to an offer can also mean 'No thank you' (like French *merci*). Watch out for other signs, such as the tone of voice and gesture.

Exercise 1

Two conversations got jumbled. Use the boxes at the end to list the scraps of conversation in the right order. In each case the first one has been done for you.

- a Co słyszać?
- b Tak, jestem pani Anna Kowalska.
- c Słucham?
- d No to do zobaczenia.
- e Bardzo mi miło.
- f Przepraszam, czy pani Anna Kowalska?
- g Nic nowego.
- h Cześć Kuba!
- i Pani Anna Kowalska?
- j Po staremu. A co u ciebie?
- k Dzień dobry. Nazywam się Renata Wrocka, a to jest pan Zbigniew Nagórny.
- l Cześć Kasia!
- m No to cześć.

Conversation 1:

1	2	3	4	5	6
f					

Conversation 2:

1	2	3	4	5	6	7
h						

The verb **być** 'to be'

Note that Polish verb endings indicate the person much more clearly than is the case in English. The pronouns **ja**, **ty**, and so on, are largely redundant, but see below.

(ja)	jestem	I	am
(ty)	jesteś	you	are
on / ona / ono	jest	he / she / it	is
(my)	jesteśmy	we	are
(wy)	jesteście	you	are
oni / one*	są	they	are

*When 'they' are men or a mixed group of people use **oni**; in all other cases (women, objects, things) use **one**.

- Avoid using pronouns in Polish, except for emphasis or where they are unavoidable, as in:

Cześć, jestem Jacek. A ty? Hi, I'm Jacek. And you (are)?
Gdzie on / ona jest? Where is he / she?
Kto to? – To ja / my. Who's that? – It's me / us.

Addressing people

Polish, like French, German or Spanish, has familiar and formal, polite forms for 'you'. The **ty** (singular) and **wy** (plural) forms are used when addressing family, close friends and children. In all other cases, or if in doubt, address a man as **pan**, a woman as **pani**, men as **panowie**, women as **panie** and a couple or mixed group as **państwo**. Compare the following ways of asking: *Where are you?*

<i>Familiar</i>	<i>Formal</i>
Gdzie (ty) jesteś?	Gdzie pan / pani jest?
(wy) jesteście?	panowie / panie są?

Note that the polite forms require the *third person singular / plural* of the verb.

- Pan – pani – państwo + proper name** are equivalent to Mr–Mrs / Miss / Ms–Mr and Mrs:

To jest pan / pani Howard. This is Mr / Mrs Howard.
To są państwo Howard. This is Mr and Mrs Howard.

- It is customary to use these polite forms with professional titles:

Pan / pani doktor Nowak Doctor Nowak (man / woman)
Pan / pani profesor Smith Professor Smith

- Unlike English, Polish also uses a form of address halfway between the familiar and the formal: **pan, pani + first name**. This is common among colleagues at work:

Pan Adam / Pani Maria (literally) Mr Adam / Mrs (Miss)
Mary

First contacts

Przepraszam, czy pan / pani . . . ?	Excuse me, are you Mr / Mrs . . . ?
Jak pan / pani się nazywa? (<i>formal</i>) What is your name?	
Jak się nazywasz? (<i>familiar</i>)	
Jak masz (pan / pani ma) na imię? What's your first name?	
Czy mogę się przedstawić?	Can I introduce myself?
Nazywam się Stefan Wolski.	My name's Stefan Wolski.
Mam na imię . . .	My first name's . . .
Jestem Jane. Jane Brown.	I'm Jane. Jane Brown.
Bardzo mi miło pana / panią poznać.	Very nice to meet you. (man / woman)

Very often this is shortened, as in the first dialogue, to: **Bardzo mi miło** or even **Milo mi**.

Breaking the ice

Once people have got to know each other well they will wish to get on first-name terms (change to the **ty** form). You will hear (or may propose) one of the following:

Czy możemy przejść na ty?	Can we be on first-name terms?
Proszę mi mówić Maria.	Please call me Maria.

Simple questions and answers

Co to jest?	<u>What</u> is this?
To jest hotel.	<u>This</u> is a hotel.
Kto to jest?	<u>Who</u> is this?
To jest Stefan.	<u>This</u> is Stefan.
Czy to jest bank?	<u>Is</u> this a bank?
Tak, to jest bank.	<u>Yes,</u> this is a bank.
Czy to jest student?	<u>Is</u> this a student?
Nie, to nie jest student.	<u>No,</u> this is <u>not</u> a student.

- **Czy**, as used here, does not correspond to a particular word in English. It merely introduces a question requiring a *yes-no* answer. Questions can also be indicated by tone of voice:

Pan Howard?
To jest hotel?

Mr Howard?
Is this a hotel?

- Note that **nie** means both ‘no’ and ‘not’. In this second usage – to negate a statement – it is placed immediately before the verb.
- When stating or identifying *who / what this is* and in corresponding questions, such as *is this ...?* or *who / what is this?*, the word **to** is used as a pointer, equivalent to *this, that, it* in English.
- In simple questions and answers with **to**, the verb ‘to be’ is often omitted:*

Co to? – To gazeta.

What’s this / that? – It’s a
newspaper

Kto to? – To Edward.

Who’s this? – This is Edward.

**Czy to jest Londyn? – Nie,
to Warszawa.**

Is that London? – No, it’s
Warsaw.

Gdzie to jest? – To tu / tam. Where is it? – It’s here / there.

Colloquial examples with **to**:

**No to do zobaczenia / do
jutra.**

See you later / tomorrow then.

Co to za budynek?

What building’s this?

*These very short ‘sentences’ with no verb are used constantly, but – these apart – Polish does not as a rule omit the present tense of ‘to be’.

Absence of articles

Polish has no definite or indefinite article. **Bank** means ‘a bank’, ‘the bank’ or just ‘bank’. In context you will always be able to establish which of these to use. Thus:

To nie jest bank. Bank jest tam.

This isn’t a bank. The bank is there.

Saying 'and' – 'but'

In some of the earlier examples you will have noticed that the Polish conjunctions **i / a** have both been translated as 'and'.

The first just adds on – *and (also)*; but to make a contrast between one thing and another, Polish uses **a** – meaning *and / but / while (on the other hand)*:

Pan Nowak i pani Nowak. Mr Nowak and Mrs Nowak.

To jest hotel, a to jest bank. This is a hotel and this is a bank.

To Agnieszka, a kto to? That's Agnieszka, but who's that?

The normal word for 'but' is **ale**:

Przepraszam, ale gdzie to jest? Excuse me, but where is that?

Dialogue 3



Here are two short exchanges between a tourist and a passer-by.
Work out what they say:

TURYSTA: Przepraszam, co to za budynek?

PRZECHODZIEŃ: To jest teatr Ateneum.

TURYSTA: A gdzie jest opera?

PRZECHODZIEŃ: Opera jest tam.

TURYSTA: Przepraszam, ale gdzie jest hotel Bristol? Czy to daleko (*far*) stąd (*from here*)?

PRZECHODZIEŃ: Nie, to bardzo blisko (*near*). Tu jest hotel Holiday Inn, a hotel Bristol jest tam.

TURYSTA: Dziękuję.

PRZECHODZIEŃ: Proszę bardzo.

Exercise 2

Complete the following using the correct form of the verb **być**:

1 To _____ Warszawa. 6 Pan Jan _____ tutaj.

2 To _____ państwo Green. 7 Państwo Kowalscy _____ w

3 Ja _____ Dorota. A ty? (in) Warszawie.

4 Gdzie (wy) _____?

8 To _____ opera, a to _____

5 Co to _____? – To
_____ bank.

teatr.

Exercise 3

Supply the question word – **co?** **kto?** **czy?** **gdzie?**

- 1 _____ to jest? – To pan Howard.
- 2 _____ to jest? – To kawa.
- 3 _____ to jest? – To bardzo blisko.
- 4 _____ to jest Stefan? – Nie, to Jacek.
- 5 _____ jest teatr? – Blisko stąd.
- 6 _____ to jest poczta? – Tak.
- 7 _____ to jest? – To jest Beata.
- 8 _____ to jest muzeum? – Nie, to jest hotel.
- 9 _____ to jest gazeta? – To jest.

Nouns and their gender

Polish nouns divide into three genders: masculine (*m*), feminine (*f*), and neuter (*n*). Males are masculine and females are feminine, but things can have any gender. This is not as difficult as it seems. In most cases you can tell the gender of a Polish noun from its basic (dictionary) form ending. Here are some examples. Use this opportunity also to learn some new words:

Masculine nouns → end in a **consonant**:

ojciec father	hotel hotel
syn son	dom house
brat brother	adres address
mąż husband	pies dog

Feminine nouns → end in **-a**:

matka mother	poczta post office
córka daughter	gazeta newspaper
siostra sister	policja police
żona wife	kawa coffee

Neuter nouns → end in **-o -e** and (less commonly) in **-ę -um**:

miasto town	mieszkanie flat
dziecko child	morze sea
nazwisko surname	imię first name
lotnisko airport	muzeum museum

Exceptions

- 1 Some nouns ending in a consonant are feminine: e.g. **noc** *night*; **rzecz** *thing*; **miłość** *love*; **śmierć** *death*.
A small number of nouns ending in **-i**, like **pani** *Mrs / Miss / Ms* are also feminine.
- 2 A few nouns which end in **-a**, but refer to men, are masculine: e.g. **kolega** *friend*; **mężczyzna** *man*; **turysta** *tourist*.

In Polish almost every noun referring to a person has both a masculine and feminine form. Compare:

kolega friend (male)	koleżanka friend (female)
turysta tourist	turystka tourist
student student	studentka student
Polak Pole	Polka Pole
Anglik Englishman	Angielka Englishwoman

Exceptions are some professional titles where the masculine form prevails, preceded by **pan** or **pani**. So, for example: **pan / pani dyrektor, doktor, profesor, inżynier**.

Exercise 4

What is the meaning (take a guess) and gender of the following nouns? Watch out for the exception: **paszport – wideo – centrum – taksówka – hokej – dentysta – Amerykanka – adres – komputer**

Exercise 5

This is a revision exercise. Go over the lesson again and make sure you can remember how to say:

- | | |
|----------------|-----------------------|
| 1 good morning | 5 Hi, how are things? |
| 2 goodbye | 6 everything's fine |
| 3 thank you | 7 here – there |
| 4 good night | 8 near – far |

Exercise 6

Continuing the revision, what do you say?

- 1 if you want to decline what someone is offering you.
- 2 if you didn't quite hear what someone said.
- 3 if you accidentally bump into someone in the street.
- 4 if you want someone to call you by your first name.

2 Czy jest tu gdzieś blisko hotel?

Is there a hotel around here?

In this lesson you will learn about:

- Asking for and giving directions
- How to say 'it'
- Asking 'which one?' – 'what's ... like?'
- Adjectives, singular
- How to say 'my, your ...'
- Saying 'this one' – 'that one'
- The case system in Polish

Dialogue 1

Informacja Turystyczna

Tourist Information

Teresa has taken her friend Jane on a day trip to a town famous for its architecture and history. It's low season, there are few other visitors, so they decide to stay the night. Teresa spots a tourist information office and goes in

TERESA: Przepraszam, czy jest tu gdzieś blisko hotel?

PRACOWNIK: Hotel Merkury i hotel Polonez są niedaleko.

TERESA: Który jest dobry?

PRACOWNIK: Hotel Merkury jest nowy, bardzo wygodny, ale niestety drogi.

TERESA: A jaki jest hotel Polonez?

- PRACOWNIK: Jest stary, ale też wygodny i bardzo miły.
TERESA: Czy on też jest drogi?
PRACOWNIK: Nie, nie bardzo drogi.
TERESA: Gdzie on jest dokładnie? Proszę mi pokazać na planie.
PRACOWNIK: Tak, oczywiście . . . pani jest tu . . . to jest ulica Długa. Proszę iść prosto. Tu jest nowe centrum handlowe, tu jest park, a tu naprzeciwko jest hotel Polonez.
TERESA: Dziękuję.
PRACOWNIK: Proszę bardzo.
- TERESA: *Excuse me, is there a hotel around (lit. somewhere near) here?*
EMPLOYEE: *The Hotel Merkury and the Hotel Polonez are not far.*
- TERESA: *Which one is good?*
EMPLOYEE: *The (Hotel) Merkury is new, very comfortable, but unfortunately expensive.*
TERESA: *And what's the (Hotel) Polonez like?*
EMPLOYEE: *It's old but also comfortable and very pleasant.*
TERESA: *Is it also expensive?*
EMPLOYEE: *No, not very expensive.*
TERESA: *Where is it exactly? Please show me on the map.*
EMPLOYEE: *Yes, of course . . . you are here . . . this is Długa Street. Please go straight ahead. Here's a new shopping centre, here's a park and here opposite is the Hotel Polonez.*
- TERESA: *Thank you.*
EMPLOYEE: *You're welcome.*

Asking 'where?' and 'how far?'

You learned **gdzie** 'where' and some simple directions in Lesson 1. Now compare:

Gdzie jest Adam / hotel Merkury?
Where's Adam / the Hotel Merkury?

Czy jest tu gdzieś blisko hotel?
Is there a hotel around here?

How to say 'is there / there is' will be dealt with more fully in a later lesson.

Czy to daleko stąd?

Is it far from here?

Proszę mi pokazać na planie.

Please show me on the (town) map.

To (bardzo) blisko / daleko / niedaleko.

It's (very) near / far / not far.

To tu / tam / naprzeciwko / za rogiem / po lewej, prawej stronie.

It's here / there / opposite / round the corner / on the left, right side.

Proszę iść prosto

Please go straight ahead

Proszę skręcić w lewo / w prawo.

Please turn left / right.

Here are some other places you might be looking for:

Przepraszam, gdzie (tu) jest . . . ?

bank bank

poczta post office

dworzec station

lotnisko airport

restauracja restaurant

kawiarnia café

teatr theatre

apteka chemist

kościół church

postój taksówek taxi rank

przystanek autobusowy bus stop

przystanek tramwajowy tram stop

parking strzeżony supervised car park

automat telefoniczny pay phone

informacja turystyczna tourist information

centrum handlowe shopping centre

ulica Street

rynek market (square)

When 'he' and 'she' are 'it'

Note that the masculine and feminine pronouns **on / ona** will be understood as *he / she* when they refer to persons, but as *it* when they refer to things. In either instance they must agree with the gender of the noun to which they refer. For example:

Hotel (masc.) Polonez – czy on (masc.) też jest drogi?

The Hotel Polonez – is it also expensive?

Ulica (fem.) Długa – gdzie ona (fem.) jest?

Długa Street – where is it?

The neuter pronoun **ono** always means 'it'.

Adjectives

Polish adjectives, like nouns, have different endings to show gender, but adjectives are far more predictable. They almost all behave like (1) **dobry** 'good' or (2) **drogi** 'dear, expensive' and **tani** 'cheap':

<i>Masc.</i>	dobry	drogi	tani	hotel 'hotel'
<i>Fem.</i>	dobra	droga	tania	książka 'book'
<i>Neut.</i>	dobre	drogie	tanie	mieszkanie 'flat'

The endings of **drog-i -a -ie** always follow the letters *k, g*. Notice that **tani** follows the same pattern but like all adjectives ending in a soft consonant (typically **-ni -ci -pi**) retains the **i** in the feminine form.

Now you can begin to describe people and things:

mały -a -e	little, small	długi -a -ie	long
duży	big, large	wysoki	high, tall
stary	old	niski	low, short (height)
młody	young	polski	Polish
łatwy	easy	angielski	English
trudny	difficult	francuski	French
mity or sympatyczny	pleasant, nice	amerykański	American

The list above contains a number of opposites, but you don't always need to know them. Very often a simple way, if memory lets you down, is to use the word you do know with **nie** in front of it. For example: **nieduży** 'not large, small', **niedrogi** 'inexpensive', **niemity** 'unpleasant'.

Adding colour to your conversation:

biały	white	czarny	black	czerwony	red	zielony	green
żółty	yellow	niebieski	blue				

Normally, adjectives *precede the noun* when they refer to its size, colour, shape or other quality, but adjectives *follow the noun* when they identify its function or specific nature. Compare the following:

dobry hotel	good hotel	język polski	Polish language
duży dom	big house	automat telefoniczny	pay phone
nowa restauracja	new restaurant	Dworzec Główny	Main Station
małe dziecko	small child	Uniwersytet Warszawski	Warsaw University

Did you notice?

The adjectives of nationality (**polski**, **angielski**), like other adjectives, do not have capital letters in Polish. But capital letters are used, as you would expect:

- with names of countries and their peoples: **Polska – Polak / Polka**
- when English would also use them, as in names of places and institutions: **Telewizja Polska – Uniwersytet Warszawski – Stare Miasto**. But, except at the beginning of a sentence or on a sign: **ulica Długa, hotel Merkury**.

Exercise 1

Missing partners. The following eight (a) nouns and (b) adjectives have become separated from each other. Can you reunite them? Remember about the position of adjectives and, in one instance, the need for capital letters:

(a) dziecko	studentka	(b) długa	czerwone
woda	morze	kredytowa	satelitarna
dom	telewizja	duży	małe
karta	rzeka	inteligentna	mineralna

Exercise 2

Complete the following using the correct form of the most appropriate adjective. Note: there is one adjective too many!

trudny	drogi	zielony
niski	słaby	
mity	mały	

- 1 Pan Kowalski jest wysoki, ale pani Kowalska jest _____.
- 2 Ta restauracja jest duża, ale bar jest _____.
- 3 Język polski jest łatwy, a matematyka jest _____.
- 4 Jabłko (*apple*) jest czerwone, a gruszka (*pear*) jest _____.
- 5 Mieszkanie jest tanie, a dom jest _____.
- 6 Herbata jest mocna (*strong*), a kawa jest _____.

More questions

The opening dialogue contains two new question words. Both are (interrogative) adjectives and agree with the gender of the noun to which they refer:

który, która, które?	which (one)?
jaki, jaka, jakie?	what kind of, what ... like?

Który (masc.) hotel jest dobry?

Which hotel is (a) good (one)?

Które (neut.) miejsce jest wolne?

Which seat (*lit.* place) is free?

Jaki (masc.) jest hotel Polonez?

What is the Hotel Polonez like?

Jaka (fem.) jest pogoda?

What's the weather like?

Jaki to (jest) ...? is used to ask the same question as the rather more colloquial (Lesson 1) **co to za ...?**

Jaka to (jest) ulica? What street is this?

Jakie to (jest) miasto? What town is this?

Notice that **jaki -a -ie** is at the beginning, while the noun to which it refers is at the end.

Dialogue 2

Wizyta

A visit

Peter Clark has been invited by his Polish colleague Roman Borowski to meet his family

PETER: Dobry wieczór.

ROMAN: Cześć, Peter. Proszę (wejść).

PETER: Dziękuję.

ROMAN: Anna, to mój angielski kolega Peter.

ANNA: Dobry wieczór . . . Anna Borowska.

PETER: Bardzo mi miło panią poznać.

ANNA: Proszę mi mówić Anna.

ROMAN: Peter, to jest nasz syn Wojtek, a to nasza córka Dorota.

PETER: Jaka miła rodzina! . . . I jakie piękne mieszkanie!

PETER: *Good evening.*

ROMAN: *Hi, Peter. Please come in.*

PETER: *Thank you.*

ROMAN: *Anna, this is my English colleague Peter.*

ANNA: *Good evening . . . Anna Borowska.*

PETER: *Nice to meet you (formal).*

ANNA: *Please call me Anna.*

ROMAN: *Peter, this is our son Wojtek and this is our daughter Dorota.*

PETER: *What a charming (nice) family! . . . And what a beautiful flat!*



Dialogue 3

Jaka jest twoja rodzina?

What's your family like?

Now that they all know each other Peter is asked about his family

ANNA: Jaka jest twoja rodzina?

PETER: Proszę . . . (*he takes out a photograph*). To jest moja żona Janet. Obok jest mój brat i moja siostra. Ten mały chłopiec to jej syn, a ta młoda pani to moja córka Anne.

ANNA: A ten pan?

PETER: To mój kuzyn Charles, a to jego żona Clare.

ANNA: A gdzie jest teraz Janet? Czy jesteście tu razem?

PETER: Nie, niestety.

ANNA: Jaka szkoda!

ANNA: *What's your family like?*

PETER: *Here you are . . . This is my wife Janet. Next (to her) is my brother and my sister. This small boy is her son and this young lady is my daughter Anne.*

ANNA: *And this gentleman?*

PETER: *That's my cousin Charles and that's his wife Clare.*

ANNA: *And where is Janet now? Are you here together?*

PETER: *No, unfortunately.*

ANNA: *What a pity!*

Did you notice?

In the dialogue above, did you notice that:

- Roman Borowski's wife introduces herself as Anna Borowska? This is typical of Polish surnames ending in -ski, -cki and -dzki; they have both a masculine and feminine form, and are adjectival.
- jaki -a -ie is also used in exclamations to mean 'what a . . . !':

Jaka miła rodzina!

What a charming family!

Jaka szkoda!

What a pity!

- **pan / pani** (the formal forms for 'you' and, followed by a proper name, the equivalents of Mr / Mrs, Miss, Ms) appear as polite forms for 'gentleman, lady':

Ta młoda pani to moja córka Anne.

A ten pan?

That young lady is my daughter Anne.

And this gentleman?

Possessives

Mój ‘my, mine’ – **twój** ‘your(s)’ (*familiar sing.*) and **nasz** ‘our(s)’ – **wasz** ‘your(s)’ (*familiar pl.*) change according to the gender of the noun to which they refer:

<i>Masc.</i>	mój	twój	brat	nasz	wasz	syn
<i>Fem.</i>	moja	twoja	siostra	nasza	wasza	córka
<i>Neut.</i>	moje	twoje	mieszkanie	nasze	wasze	miasto

Jego ‘his’ – **jej** ‘her(s)’ and **ich** ‘their(s)’ do not change with the gender of the noun. So they can be used in all the above examples:

jego **jej** **ich** **brat, córka, siostra, mieszkanie** ...

When there is no risk of ambiguity the possessives ‘my’, ‘your’ and so on, may be omitted. This is particularly true of family relationships. For example:

To jest moja żona Anna, a to (nasz) syn Wojtek i (nasza) córka Dorota.

This is my wife Anna and this is our son Wojtek and our daughter Dorota.

- The formal equivalents of ‘your(s)’ are: **pana** (of a man), **pani** (of a woman) and **państwa** in the plural. These forms do not change:

Pana imię / nazwisko? Your (first) name / surname?

Czy to pani paszport? Is this your passport?

Jakie jest państwa mieszkanie? What is your flat like?

- A possessive answers the question ‘whose?’ – **czyj, czyja, czyje?** This is another adjective. So:

Czyj (masc.) to jest paszport? Whose passport is this?

Czyje (neut.) to dziecko? Whose child is this?

Exercise 3

Using the correct gender of **jaki? który? czyj?** provide questions to the following answers:

1 _____? – Hotel Grand jest stary, ale wygodny.

2 _____ to kawa? – Moja.

3 _____ to lekcja? – To jest lekcja druga.

4 _____ jest Ewa? – Ewa jest bardzo miła.

5 _____ miejsce jest wolne? – Tamto (*that one over there*).

Exercise 4

Can you make sense of these jumbled sentences?

- 1 blisko jest restauracja tu gdzie dobra?
- 2 twoje mieszkanie jakie nowe jest?
- 3 hotel przepraszam dobry niedrogi który ale jest?
- 4 jest kolega bardzo angielski nasz sympatyczny.

Pointing out people and things

You already know **to** used as a general (impersonal) pointer in sentences like ‘this / that is . . . (someone / something)’:

To jest dobry hotel. This is a good hotel.

To mój angielski kolega Peter. This is my English colleague Peter.

If you want to say ‘this / that hotel is good’ you need the appropriate demonstrative adjective:

ten (masc.) – **ta** (fem.) – **to** (neut.)

Ten hotel jest dobry. This / that hotel is good.

Ta lekcja nie jest trudna. This / that lesson isn’t difficult.

To miejsce jest wolne. This / that seat is free.

To make a contrast between ‘this / that one here’, as above, and ‘that one over there’ use **tamten-tamta-tamto**:

Ten hotel jest nowy, a tamten jest stary.

This hotel (here) is new and that one (over there) is old.

Exercise 5

Say in Polish:

- 1 This is my town / my street / my house.
- 2 What’s her brother / his sister like?
- 3 Is this your (*sing. formal*) daughter?
- 4 Where is that new café?

Exercise 6

You (A) are looking for the Main Post Office – **Poczta Główna** – on Prosta Street but have lost your bearings and ask a passer-by (B) for directions. Compose a dialogue using the prompts given:

- A First you want to know (politely) what street you're on, and is it Prosta Street?
- B No, this is Grodzka Street.
- A And where is Prosta Street? – you ask – and is it far from here?
- B As it turns out, no, it's very close. You are told to go straight and turn right. On the left there's a park. The Main Post Office is opposite.
- A You're very grateful.

Exercise 7

Can you remember how to say these?

- 1 Please show me on the (town) map.
- 2 Where is there a taxi rank / bus stop around here?
- 3 Where is the Main Station?
- 4 What a pity!

Cases in Polish

Polish words change (principally their endings) according to their function in a sentence. Each ending represents a different case, and each case has a number of different functions. So far you have met a variety of nouns, adjectives and pronouns in their basic (dictionary) form – known as the nominative case. This is the form we use for the subject of the sentence; it is also used in simple constructions with **to (jest)** ... and in introductions: **jestem** + name.

However, you have already used a number of common greetings and set expressions where words have appeared with other case-endings. In **bardzo mi miło pana / panią poznać**, for example, **mi** is the dative – indirect object – form of **ja** while **pana / panią** are the accusative – direct object – forms of **pan / pani**.

Don't worry about this. Concentrate on learning the phrases. You will understand their structure better with each lesson.

3 Jak spędzam wolny czas

How I spend my free time

In this lesson you will learn about:

- Talking about leisure interests
- Verbs with present tense endings **-am**, **-asz**
- The verb 'to have'
- The accusative case
- Ordering a drink or a snack

Dialogue 1

Ankieta

A survey

A magazine carried out a survey on how people spend their free time. Here's what three of them said

MONIKA: Kiedy mam czas, czytam albo oglądam telewizję. Kocham telewizję satelitarną. Obecnie oglądam bardzo popularny serial amerykański „Czy pamiętasz ten dzień, kiedy . . .?”. Jest fascynujący i bardzo zabawny. Zawsze niecierpliwie czekam na następny odcinek.

ROBERT: Odwiedzam mojego przyjaciela Edwarda. Spotykamy się często. Ma bardzo ładne mieszkanie i mieszka niedaleko. Gramy w karty, w szachy. Czasem oglądamy film wideo, albo po prostu rozmawiamy.

BEATA: Mam samochód. Kiedy jest ładna pogoda, wyjeżdżam

na weekend za miasto i odpoczywam. Kocham świeże powietrze. Opalam się, pływam ... i gram w tenisa. To moja ulubiona rozrywka.

MONIKA: *When I've got (free) time I read or watch television. I love satellite television. At the moment I'm watching the very popular American serial 'Do You Remember the Day When ...?'. It's fascinating and very entertaining. I'm always waiting eagerly for the next part.*

ROBERT : *I visit my (close) friend Edward. We often meet. He has got a very nice flat and lives not far away. We play cards, chess. Sometimes we watch a video film or just talk.*

BEATA: *I have a car. When the weather's nice I go out of town for the weekend and rest (or relax). I love the fresh air. I sunbathe, swim ... and I play tennis. That's my favourite pastime.*

Present tense of verbs: -am, -asz

Polish verbs belong to different classes or conjugations. Note the endings here; they will be the same for most verbs whose infinitive form ends in **-ać**. Note also that the present tense in Polish translates both what 'I do' and what 'I am doing':

czytać 'to read'

(ja)	czytam	I read, am reading
(ty)	czytasz	you read, are reading
on / ona	czyta	he / she reads, is reading
(my)	czytamy	we read, are reading
(wy)	czytacie	you read, are reading
oni / one	czytają	they read, are reading

Remember!

- avoid using personal pronouns, except for emphasis or to avoid ambiguity
- **oni** 'they' refers to men or mixed company; **one** to women, objects, things
- to negate a statement, place **nie** immediately before the verb

Other regular -ać verbs:

czekać to wait
kochać to love
mieszkać to live, reside
odpoczywać to rest
odwiedzać to visit (people)
oglądać to watch, look at
pamiętać to remember
plywać to swim

przepraszać to apologise
rozmawiać to talk, converse
nazywać się to be called
spotykać się to meet one another
pytać się to ask, inquire
znać się to know one another
opalać się to sunbathe

- Reflexive verbs are conjugated like ordinary verbs. The reflexive pronoun **się** is the same for all persons; note, however, that it never begins a sentence / question and rarely appears at the end of it:

Jak ona się nazywa? What's her name? (*lit.* How does she call herself?)

Take care! Many verbs (like **opalać się** 'to sunbathe') are reflexive in Polish, but not in English. Others are used both reflexively and non-reflexively. For example:

Znam Edwarda.

I know Edward.

Znamy się bardzo dobrze.

We know each other very well.

Exercise 1

Say in Polish:

- 1 When are you (*casual pl.*) meeting?
- 2 We're watching a film.
- 3 Do you (*formal, man and woman*) know each other?
- 4 Where do they live?
- 5 I'm sorry. I don't remember.

Mieć 'to have'

Despite its infinitive form, the endings of **mieć**, which expresses English 'have' and 'have got', are the same as for regular -ać verbs:

(ja)	mam	nowy paszport.	I've got a new passport.
(ty)	masz	ładne mieszkanie.	You have a nice flat.
on	ma	młodszego brata.	He has a younger brother.

ona	ma	dobrą książkę.
(my)	mamy	ładną pogodę.
(wy)	macie	duży dom.
oni	mają	nowego sąsiada.
one	mają	wolny czas.

She has a good book.
We've got nice weather.
You have a big house.
They have a new neighbour.
They have free time.

As you will have noticed, the examples above, and the dialogue, contain not only new words but also new case-endings.

The accusative case (1)

The accusative is the case of the direct object: in other words, if you 'read a book', 'have a flat', 'watch television', then *book*, *flat*, *television*, and any accompanying adjectives, are in the accusative case. Some nouns and adjectives change their endings in the accusative. Others do not.

Masculine nouns / adjectives denoting things in the accusative do not change from their nominative form. Nor do neuter nouns / adjectives:

mój – twój – nasz – wasz	moje – twoje – nasze – wasze
dom	miasto
ten – nowy – mały – drogi	to – nowe – małe – drogie
hotel	mieszkanie

Masculine animate nouns (people, animals) in the accusative add **-a**; their adjectives change to **-ego**:

Mam dobrego przyjaciela.	I have got a good friend.
Pamiętasz mojego brata?	Do you remember my brother?
Mamy nowego dyrektora.	We've got a new director.

Feminine nouns in the accusative change **-a** to **-ę**; adjectives **-a** to **-ą**:

Czytam dobrą książkę.	I'm reading a good book.
Mamy ładną pogodę.	We've got good weather.
Kocham telewizję satelitarną.	I love satellite television.

The feminine demonstrative adjective **ta** 'this, that', and **pani** are exceptions to the rule:

Czy pamiętasz tę panią?

Note:

- 1 Masculine nouns like **kolega**, **turysta**, **dentysta** behave (in the accusative singular) like feminine nouns, but any accompanying adjective must be masculine:

Mam dobrego dentystę. I've got a good dentist.

- 2 Masculine animate nouns ending in **-ies**, **-iec** or **-ek** are a little quirky. Whenever a case ending, in this instance the accusative, is added to them, the **-e** / **-ie** vanishes. So: **Marek**→**Marka**, **pies** 'dog' →**psa**, **chłopiec** 'boy' →**chłopca**, **ojciec** 'father' →**ojca**
- 3 The accusative of **mąż** 'husband' is **męża**.

Exercise 2

Compose sentences using the correct form of the words in square brackets:

- 1 Agnieszka [czytać] [polska gazeta].
- 2 Czy (ty) [znać] [ten pan i ta pani]?
- 3 Na weekend (my) [wyjeżdżać] za miasto i [odpoczywać].
- 4 Czy (wy) [pamiętać] [mój brat i moja siostra]?
- 5 Oni [mieć] bardzo [miły sąsiad].

Exercise 3

Answer in Polish these questions on Dialogue 1:

- 1 Why is Monika always waiting expectantly for the next part of the serial? Quote the reason she gives.
- 2 Say what Edward and Robert do when they're not playing cards, chess or watching a video.
- 3 What does Beata say she does to relax when she goes away for the weekend?
- 4 For what two different things do Monika and Beata express particular enthusiasm? Begin with: Monika _____ / Beata _____.

Dialogue 2



Kawiarnia

In the café

Bogdan is waiting in a café for his friends Iwona and Robert

- IWONA: Cześć, Bogdan! Jak się masz?
- BOGDAN: Świetnie. Cieszę się, że jesteście.
- ROBERT: Przepraszamy za spóźnienie.
- BOGDAN: Nic nie szkodzi. Proszę, siadajcie. Na co macie ochotę?
- IWONA: Ja (mam ochotę) na herbatę i ciastko.
- BOGDAN: Jakie ciastko? Mają ... (czyta kartę) tort czekoladowy, szarlotkę, kremówkę ...
- IWONA: Proszę szarlotkę.
- BOGDAN: A ty Robert? Masz ochotę na piwo?
- ROBERT: Nie, dziękuję. Proszę kawę.
- BOGDAN: Małą, dużą?
- ROBERT: Dużą czarną i wodę mineralną.
- KELNERKA: Dzień dobry. Co dla państwa?
- BOGDAN: Proszę szarlotkę, herbatę, wodę mineralną i dwa razy kawę.
- KELNERKA: To wszystko?
- BOGDAN: Tak, dziękuję.
- IWONA: *Hi Bogdan! How are you?*
- BOGDAN: *Great. I'm glad (that) you're here.*
- ROBERT: *We're sorry we're late.*
- BOGDAN: *It doesn't matter. Please sit down. What would you like?*
- IWONA: *I'd like some tea and a cake.*
- BOGDAN: *What kind of cake? They've got ... (he reads the menu) chocolate cake, apple tart, cream cake ...*
- IWONA: *The apple tart please.*
- BOGDAN: *And (how about) you, Robert? Would you like a beer?*
- ROBERT: *No thanks. A coffee please.*
- BOGDAN: *Small one, large one?*
- ROBERT: *Large, black and a mineral water.*
- WAITRESS: *Hello. What can I get you? (lit. What for you?)*
- BOGDAN: *An apple tart please, tea, mineral water and two coffees.*



WAITRESS: *Is that everything?*

BOGDAN: *Yes, thank you.*

Did you notice?

- Even when they stand alone, adjectives must still agree in gender and case with the noun to which they refer:

Proszę kawę: says Robert. Bogdan asks: **Małą, dużą?**

- Another way to greet your friends is: **Cześć! Jak się masz?** ‘Hi! How are you (keeping)?’ Possible responses include:

dziękuję, dobrze ‘fine, thanks’, **świetnie / doskonale** ‘great’, **tak sobie** ‘so so’, **fatalnie** ‘terrible’.

Asking for food and drink

Some useful words and phrases:

Przepraszam, czy ten stolik jest wolny?

Excuse me, is this table free?

Na co masz / macie ochotę? (casual sing. / pl.)

Na co pan / pani ma ochotę? (formal man / woman)

What would you like?

Proszę herbatę i dwa / trzy razy kawę.

Tea and two / three coffees please (*lit. two / three times coffee*).

Proszę rachunek.

The bill please.

A polite way of attracting someone's attention, in this case that of the waiter or waitress:

Proszę pana / pani! or Przepraszam!

Things you might order in a café-bar using **proszę + acc.** (as below):

kawę / herbatę tea / coffee

wodę mineralną mineral water

wodę sodową soda water

sok pomarańczowy orange juice

sok grejpfrutowy grapefruit juice

sok pomidorowy tomato juice

Pepsi- / Coca-colę Pepsi- / Coca-cola

piwo beer

wino czerwone red wine

wino białe white wine

ciastko cake

sernik cheese cake

kremówkę cream cake

tort czekoladowy chocolate cake

szarlotkę apple tart

lody (pl.) ice cream

Remember!

An adjective follows the noun when it identifies its function (**centrum handlowe** 'shopping centre') or describes what specific type, what kind of thing it is. There are numerous examples in this lesson. For example: **telewizja satelitarna**, **film wideo**. Look again at the dialogues and the list above.

The accusative case (2)

Words change their case endings depending on their function (e.g. subject – object) in a sentence, but the use of a particular case can be determined also by other factors. In this lesson there have been a number of common (prepositional) verbs, such as 'to wait *for*', which require the accusative case. Such verbs and the preposition / case which follows them should always be learned as a whole. For example:

czekać na ..., to wait for

mieć ochotę na ... to feel like
(fancy) having / doing something

mieć czas na ..., to have
time for

przepraszać za ... to apologize
for

Czekam na autobus / Roberta / kolegę / Beatę.

I'm waiting for a bus / Robert / my friend / Beata.

Robert, masz ochotę na piwo?

Robert, do you fancy a beer?

Czy pan (pani) ma czas na kawę?

Have you time for a coffee?

Przepraszamy za spóźnienie / za kłopot.

We're sorry for being late / for the bother.

Playing games and sports

To say what game or sport you play use **grać w + accusative**. Note however that in this construction the masculine nouns, exceptionally, take the ending **-a** (the same as for masculine nouns denoting people). In the first dialogue, for example, Beata says:

Opalam się, pływam i gram w tenisą.

I sunbathe, swim and play tennis.

Here are names of some other games / sports, and how to say you play them:

grać w →

golfa golf

piłkę nożną football

hokeja hockey

koszykówkę basketball

krykieta cricket

siatkówkę volleyball

badmintona badminton

karty (pl.) cards

brydża bridge

szachy (pl.) chess

But note **grać w + futbol amerykański / baseball / rugby / squash**, where the ending is unchanged in the accusative.

Exercise 4

Match the phrases in the column on the left with those on the right:

- 1 Wojtek i Agnieszka
- 2 Przepraszam za kłopot.
- 3 Kiedy jest ładna pogoda
- 4 Cześć Adam!
- 5 Ja gram w piłkę nożną,

- A Masz czas na kawę?
- B a brat kocha futbol amerykański.
- C czekają na autobus.
- D Nic nie szkodzi.
- E wyjeżdżamy za miasto.

Exercise 5

What do you say?

- 1 if you want to know, in a café / restaurant, if this table is free.
- 2 to ask for a menu.
- 3 to ask someone you don't know very well what they would like to have (eat / drink).
- 4 if you are late (e.g. for an appointment).
- 5 to ask a friend if his sister plays basketball.

4 Życzymy mięgo pobytu

We wish you a pleasant stay

In this lesson you will learn about:

- Some new polite requests
- The genitive case and its uses
- Expressions of quantity
- Verbs with present tense endings -ę, -isz / -ysz
- Saying 'there is/there isn't'

Dialogue 1

Hotel. Recepçja

Hotel reception

Neil Howard, whom we met in Lesson 1, is taken by Stefan Wolski to his hotel

RECEPCJONISTKA: Dzień dobry. Czym mogę służyć?

STEFAN: Jestem z firmy Poltech. Mamy tu zarezerwowany pokój dla pana Howarda z Londynu. Chwileczkę (sprawdza listę). Tak. Pan Neil Howard. Pokój jednoosobowy. Proszę o pański paszport.

NEIL: Proszę bardzo.

RECEPCJONISTKA: Proszę to jest pański klucz. Pokój numer dziesięć (10). Pierwsze piętro. . . . Życzymy mięgo pobytu.



NEIL:

Dziękuję. (do Stefana) Wszystko w porządku.
Jaki jest nasz program na dzisiaj?

STEFAN:

Dzisiaj pan ma dzień wolny. Proszę odpoczywać.
Jest tu dobra restauracja, kawiarnia i cocktail
bar. A jeśli pan ma ochotę na spacer, to
niedaleko jest stąd do Starego Miasta.

NEIL:

Świetnie. A pan? Ma pan teraz czas na kawę?
Niestety, nie. Śpieszę się do biura. Mam dużo
pracy. Kończymy projekt naszego nowego
centrum komputerowego.

NEIL:

Więc kiedy się spotykamy? Jutro?

STEFAN:

Spotykamy się dzisiaj wieczorem. Zapraszam
pana na kolację.

RECEPTIONIST:

Good morning. Can I help you?

STEFAN:

*I'm from the firm Poltech. We have a room
booked (reserved) here for Mr Howard from
London.*

RECEPTIONIST:

*One moment (checks her list). Yes. Mr Neil
Howard. A single room. May I have your pass-
port, please?*

- NEIL: *Here you are.*
- RECEPTIONIST: *Here is your key. Room number 10, first floor
... We wish you a pleasant stay.*
- NEIL: *Thank you. (to Stefan) Everything's fine. What is our programme for today?*
- STEFAN: *Today you have (a) free (day). Please rest. There's a good restaurant, café and cocktail bar here. And, if you fancy a walk, then it's not far from here to the Old Town.*
- NEIL: *Excellent. And (what about) you? Have you time now for a coffee?*
- STEFAN: *Unfortunately not. I'm hurrying to the office. I have a lot of work. We're finishing the design of our new computer centre.*
- NEIL: *So when are we meeting? Tomorrow?*
- STEFAN: *We're meeting this evening. I'm inviting you to dinner.*

Words and phrases: old and new

czym mogę służyć? can I help you?

chwileczkę just a moment

wszystko w porządku everything's fine

życzymy milego pobytu we wish you a pleasant stay

świetnie! excellent, great!

niestety unfortunately

dzisiaj today **jutro** tomorrow

rano in the morning **wieczorem** in the evening

kiedy? when? **jaki?** what (like)?

więc so; then

pański -a -ie your (of a man) – *formal, official use*

More about 'please'

Proszę 'please' has appeared in a variety of exchanges when people have asked for something or offered something, and in response to **dziękuję** 'thank you'. The words *in italics* show some ways English might translate **proszę**:

Proszę kawę / herbatę.

Coffee / tea, please.

Proszę to jest pański (pani) klucz.

Here is your key.

Dziękuję. – Proszę bardzo.

Thank you. – You're very welcome.

The dialogue provides you with two other ways of making a polite request:

Proszę o pański (pani) paszport.

May I have your passport please?

Proszę odpoczywać.

Please rest (relax).

- **Proszę o ... + acc.** translates English ‘may I have, can I have, could I have ... (*the thing requested*)?’
- **Proszę + infinitive** is the all-purpose polite way to ask someone to do something.

The genitive case

The genitive case – like the nominative and accusative – is frequently used, and therefore an important case in Polish. Here are the genitive endings of nouns and adjectives together with their nominative and accusative forms – first, masculine and neuter genders:

	<i>Masculine</i>					<i>Neuter</i>	
<i>Nom.</i>	mój	brat	kot	ten	teatr	stare	miasto
<i>Acc.</i>	mojego	brata	kota	ten	teatr	stare	miasto
<i>Gen.</i>	mojego	brata	kota	tego	teatru	starego	miasta

- masculine animate nouns (people – **brat** ‘brother’ / animals – **kot** ‘cat’) in the genitive have the same **-a** ending as in the accusative; neuter nouns also take this ending.
- masculine inanimate nouns (things – **teatr** ‘theatre’) take the ending **-u** in the genitive.
- the genitive ending for all masculine and neuter adjectives is **-ego**.

Notes and exceptions

- 1 Neuter nouns in **-um**, like **muzeum**, do not decline (change their ending for each case) in the singular; those ending in **-ę** (very few) are somewhat quirky. For example: **imię** – gen. **imiienia**.
- 2 Many masculine nouns that denote things take the ending **-a**. As a general guideline, these include: weights and measures

(**kilometr-a**), tools and equipment (**komputer-a**), most Polish towns (**Gdańsk-a, Kraków – Krakowa**).

There is no simple rule. To help you, the genitive singular (as well as the nominative) of these nouns will usually be included in the vocabulary lists.

Feminine

<i>Nom.</i>	moja siostra	ta matka	nowa lekcja
<i>Acc.</i>	moją siostrę	tę matkę	nową lekcję
<i>Gen.</i>	mojej siostry	tej matki	nowej lekcji

In the genitive of feminine nouns the ending **-i** occurs after **k, g**, as in **matka – matki**, or after a soft consonant, as in **lekcja – lekcji**, **kawiarnia – kawiarni**, **miłość – miłości**, **pani – pani**.

All other feminine nouns take the ending **-y** in the genitive. The genitive ending for feminine adjectives is **-ej**. (Remember that in the accusative **tekę** is an exception.)

Uses of the genitive

The chief meaning of the genitive is possession: **dom mojej siostry** ‘my sister’s house’, **brat Stefana** ‘Stefan’s brother’. (Notice that in Polish the object possessed comes first.) But you will also need the genitive in several other constructions. Here are four:

- 1 The of-genitive – where in English a noun is preceded by of:

data / miejsce urodzenia	słownik języka polskiego
date / place of birth	dictionary of the Polish language

- 2 Very importantly, after a negated verb the genitive replaces the direct object or accusative case:

Mam brata / siostrę.	Nie mam brata / siostry.
I have a brother / sister.	I have <u>no</u> brother / sister.

Lubisz teatr / kino?	Nie, nie lubię teatru / kina.
Do you like the theatre / cinema?	No, I <u>don't</u> like the theatre / cinema.

But note that when the case of the noun is determined by a preposition that case remains the same even after a negative. So:

Czekamy / nie czekamy na (prep. + acc.) **autobus.**
We're waiting / not waiting for a bus.

Czy ma pan czas ↗ (acc.)

Have you time

na (prep. + acc.) **kawę?**

for a coffee?

Niestety, nie mam czasu ↗ (gen.)

Unfortunately I have no time

na (prep. + acc.) **kawę.**

for a coffee.

3 Prepositions in Polish take various cases. Many require the genitive. Of these, the most common ones are:

bez without

blisko near

dla for

obok next to

do to

naprzeciwko opposite

od from

koło by (in vicinity of)

z from (out of a place)

u at (the house of)

Pokój bez łazienki.

A room without a bathroom.

Mieszkam blisko / koło parku.

I live near / by the park.

Pokój dla pana Howarda z

Londynu.

A room for Mr Howard
from London.

Parking jest obok hotelu.

The car park is next to the hotel.

Spotykamy się od czasu do
czasu.

We meet from time to time.

Dzisiaj spotykamy się u Barbary.

Today we're meeting at

Barbara's.

Note that **od / do** translates 'from / to a point or person': **od czasu do czasu** 'from time to time', **Stefan śpieszy się do biura** 'Stefan is hurrying to the office'.

4 Some verbs require the genitive. Take care to learn them. As you will see from the following examples, this is not the case you could or would have predicted as a learner:

szukać look for

Adam szuka mieszkania / hotelu.

Adam is looking for a flat / a hotel.

słuchać listen to

Lubię słuchać radia / muzyki.

I like listening to the radio / music.

życzyć wish

Życzymy szczęścia / milego pobytu.

We wish you luck / a pleasant stay.

uczyć się learn

Uczę się (języka) polskiego / historii.

I'm learning Polish / history.

You will find other uses of the genitive in this lesson, and in later lessons.

Did you notice?

- the double -ii genitive ending of **historii**. This will apply to most feminine nouns which end in **-ia** and are of foreign origin: **biologia – biologii, Anglia – Anglii, Maria – Marii.**

Compare also: **Francja – Francji, restauracja – restauracji.**

Exercise 1

Complete the following using positive and negative verbs, and the correct accusative and genitive form of the words in brackets:

- 1 Mam / nie mam ... [kuzyn – duże mieszkanie – ochota na spacer]
- 2 Lubisz / nie lubisz ...? [opera – sport – ta kawiarnia]?
- 3 Pamiętam / nie pamiętam ... [twoja siostra – ten pan – jej adres]
- 4 Oglądamy / nie oglądamy ... [telewizja – ten nowy serial]

Talking about quantities: more genitives

Talking about quantities always requires the genitive:

Mam mało / bardzo mało / za mało czasu.

I've got little / very little / too little (of) time.

Masz dużo / bardzo dużo / za dużo pracy?

Have you a lot of / very much / too much work?

Similarly, when you want to specify a quantity of something by weight or volume:

Proszę

kilo cukru a kilogram of sugar

pół kilo sera half a kilogram of cheese

litr mleka a litre of milk

butelkę wina a bottle of wine

paczkę herbaty a packet of tea

Present tense of verbs: -ę, -isz / -ysz

This lesson contains a number of verbs which introduce us to a new conjugation (pattern of verb forms). Here is the pattern for verbs of more than one syllable whose infinitives end in **-ić** or **-yć**:

placić 'pay'	robić 'do'	kończyć 'finish, end'
plac-ę	rob-ię	kończ-ę
plac-isz	rob-isz	kończysz
plac-i	rob-i	kończ-y
plac-imy	rob-imy	kończ-ymy
plac-icie	rob-icie	kończ-ycie
plac-ą	rob-ią	kończ-ą

Notice that only **robić** retains the theme vowel (in this case **-i-**) throughout. This is a characteristic of verbs ending in **-bić** **-fić** **-mić** **-nić** **-pić** **-wić**. Now here are some more verbs:

lubić like	cieszyć się be glad
mówić speak, say	śpieszyć się (be in a) hurry
prosić* ask, request	uczyć się learn
palić smoke	uczyć teach
dzwonić do ring, call (to) someone	życzyć wish

***prosić** has a change of consonant in its 1st sing. and 3rd pl. forms: (**ja**) **proszę** ... (**oni, one**) **proszą**. A change of consonant occurs in some other **-ić** verbs, and this will be indicated in the word lists.

Take care! Remember **dzwonić + do**:

Dzwonię do domu / do biura / do kolegi.

I'm ringing home / the office / my friend.

Exercise 2

You've been shopping. Your original list of items is on the left, now say what quantity you have bought of each:

1 ser*	kawałek 'piece' _____
2 dżem	stoik 'jar' _____
3 chleb*	bochenek 'loaf' _____
4 woda mineralna	butelkę _____
7 czekolada	tabliczkę 'bar' _____

***Ser** and **chleb** are two more masculine nouns whose genitive forms are exceptions to the rule.

Exercise 3

Compose sentences using the correct form of the words in square brackets:

- 1 Czy pan [palić]?
- 2 (Ja) [szukać] [tani hotel] i [dobra restauracja].
- 3 (My) [życzyć] [zdrowie 'health'] i [sukces].
- 4 Bardzo (ja) [cieszyć się], że tu jesteś.

Dialogue 2

Hotel. Kiosk.

Hotel kiosk

NEIL: Czy jest Times?

PAN W KIOSKU: Niestety, nie ma. Jest Newsweek i Wall Street Journal.

NEIL: To proszę Newsweek.

PAN W KIOSKU: Coś jeszcze?

NEIL: Proszę tę kolorową widokówkę i znaczek do Anglii . . . Aha! Czy jest (ma pan) plan Warszawy?

PAN W KIOSKU: Tak. Proszę.

NEIL: Dziękuję. To wszystko. Ile płacę?

NEIL: Is there (do you have) the Times?

MAN IN KIOSK: Unfortunately, there isn't (I don't). There's Newsweek and the Wall Street Journal.

NEIL: Then Newsweek please.

MAN IN KIOSK: Anything else?

NEIL: That colour postcard and a stamp to England . . . Aha! Is there (do you have) a map of Warsaw?

MAN IN KIOSK: Yes. Here you are.

NEIL: Thank you. That's all. How much is that? (lit. How much do I pay?)

Saying jest 'there is' – nie ma 'there isn't'

You first met this use of **jest** in Lesson 2. There are other examples in this lesson. **Jest** is the word to use when asking about – or referring to – the presence (existence) or availability of something.

The opposite, **nie ma** 'there isn't', illustrates a quite different use here of **mieć** from its meaning 'to have'. In this meaning **nie ma** is followed by the genitive case:

Gdzie tu jest blisko hotel?

Tu nie ma hotelu.

Where is there a hotel near here? There isn't a hotel here.

Tu jest dobra restauracja.

Tu nie ma dobrej restauracji.

There's a good restaurant here.

There isn't a good restaurant here.

Czy jest plan Warszawy?

Is there a map of Warsaw?

Tak, jest (plan Warszawy).

Yes, there is.

Nie, nie ma (planu Warszawy).

No, there isn't.

Jest / nie ma are also used to talk about the presence / absence of people:

Czy jest Adam?

Nie, nie ma Adama.

Is Adam there? (Is he in?) No, Adam isn't here.

For those who like to know: the plural of **jest** 'there is' is **są** 'there are' but the opposite – 'there are none', 'they aren't here' – is (unchanged) **nie ma**. So:

Czy są państwo Smith?

Nie, nie ma państwa Smith.

Are Mr and Mrs Smith
(the Smiths) there?

No, the Smiths aren't here.

Exercise 4

Give negative answers to these questions using **niestety**, **(tu) nie ma + gen.**

- 1 Czy jest ... pan dyrektor – Barbara – taksówka – sok grejp-frutowy?
- 2 Czy jest tu ... centrum handlowe – przystanek autobusowy – poczta – telefon?

Exercise 5

Say in Polish (all the vocabulary and grammar is in this lesson):

- 1 Peter has a lot of work and is hurrying to the office.
- 2 (*to your friends*) What are you doing? Are you learning English?
- 3 Monika is listening to music.
- 4 Do you (*man, formal*) often ring Warsaw?
- 5 When do you (*woman, formal*) finish work?
- 6 What is he saying?

Exercise 6

Here is a telephone conversation between Stefan and Magda but, apart from the first line, it's been printed in the wrong order, and there is no indication who is speaking. Can you sort it out?

- 1 Halo!
- 2 Może ('perhaps') więc jutro?
- 3 Wszystko w porządku. Spotykamy się dzisiaj?
- 4 Świetnie! No to do jutra.
- 5 Dobry wieczór Magda. To ja Stefan.
- 6 Dobrze. Jestem wolna wieczorem.
- 7 Cześć Stefan! Co słuchać?
- 8 Niestety, dzisiaj nie mam czasu.

5 Mówienie w obcym języku

Speaking a foreign language

In this lesson you will learn about:

- Learning, speaking and understanding languages
- Adverbs
- Verbs of 'knowing'
- Saying what you can do / have to do
- Saying 'already' and 'not yet'
- Verbs ending in -(i)ęć

Dialogue 1

Uczę się polskiego

I'm learning Polish

Peter Clark and Wojtek Borowki are talking about learning languages. Peter is teaching himself Polish, and has clearly made some progress, but feels he needs a teacher

PETER: Skąd tak dobrze znasz angielski?

WOJTEK: W szkole musimy uczyć się języków obcych – angielskiego, niemieckiego, francuskiego, włoskiego albo rosyjskiego. Ja uczę się angielskiego, ale nie mówię jeszcze zbyt dobrze.

PETER: Ależ skąd! Twój angielski jest świetny!

WOJTEK: Moja dziewczyna – Agnieszka – mówi po angielsku dużo lepiej. Zna też doskonale niemiecki i dużo rozumie po francusku.

- PETER:** Ja znam tylko angielski. Teraz, jak wiesz, uczę się polskiego. Mam podręcznik i już zaczynam rozumieć gramatykę, ale znam mało słów. Na przykład, mogę zapytać „Przepraszam, gdzie jest poczta?”, ale czasem nie rozumiem odpowiedzi. Muszę poszukać dobrego nauczyciela.
- WOJTEK:** Nie ma sprawy. Mamy tu Szkołę Języka i Kultury Polskiej. Mają kurs języka dla początkujących i kurs polskiego języka biznesu. Możesz też chyba brać lekcje prywatne. Nie wiem na pewno, ale mogę się dowiedzieć. Wspaniale! Dziękuję.
- PETER:** *How come you know English so well?*
- WOJTEK:** *At school we have to learn foreign languages – English, German, French, Italian or Russian. I'm learning English but I don't speak it too well yet.*
- PETER:** *Nothing of the kind! Your English is excellent.*
- WOJTEK:** *My girlfriend – Agnieszka – speaks English much better. She also knows German extremely well and understands a lot in French.*
- PETER:** *I only know English. Now, as you know, I'm learning Polish. I've got a textbook and am already beginning to understand the grammar but I know few words. For example, I can ask 'Excuse me, where is the post office?' but sometimes I don't understand the answer. I must find a good teacher.*
- WOJTEK:** *(There's) no problem. We have a School of Polish Language and Culture here. They have a language course for beginners and a course in business Polish (lit. 'of the Polish language of business'). I suppose you can also have (lit. 'take') private lessons. I don't know for certain, but I can find out.*
- PETER:** *Great! Thank you.*

Learning languages

The words for languages in Polish are masculine adjectives – with small first letter. Here are some ways of saying what languages you know or are learning, and how well you know them. First compare:

Znam (+ acc.) polski, angielski, francuski.
I know Polish, English, French.

Uczę się (+ gen.) polskiego, niemieckiego, włoskiego.

I'm learning Polish, German, Italian.

The verb **znać** 'to know' is followed, as you would expect, by the accusative case, but **uczyć się** 'to learn' (unpredictably) requires the genitive (see Lesson 4).

- To say you 'speak, read, understand *a language*:

Mówię / czytam / rozumiem po polsku, po rosyjsku, po hiszpańsku.

I speak / read / understand Polish, Russian, Spanish.

Note the use of **po polsku, po angielsku** etc., meaning literally 'in / after the Polish, English manner'. You will find this usage in Polish cookery books and restaurant menus. For example: **Karp po polsku** – Carp à la polonaise.

- To say how well you know a language, you can use one of the following:

Mówię tylko trochę po polsku.

I speak only a little Polish.

Mówię biegły / (bardzo) dobrze / słabo.

I speak (it) fluently / (very) well / poorly (*lit. weakly*).

Nie mówię zbyt dobrze, ale dość dużo rozumiem.

I don't speak (it) too well, but understand quite a lot.

Rozumi | eć 'understand' – an irregular verb – takes the endings **rozumi** | em, -esz, -e; *pl.* -emy, -ecie, -eją.

Adverbs – formation and use

Many Polish adverbs are derived from adjectives (as in English: quick – quickly) by replacing the ending of the adjective with **-o** or **-e**, but note the spelling changes with **-e**:

adjective

duży large, big

mały small

mity pleasant

trudny difficult

łatwy easy

adverb

dużo a lot, much

mało (a) little

miło pleasant(ly)

trudno difficult, hard

łatwo easy, easily

szybki quick
dobry good
zły bad
dokładny exact
doskonaly or świetny excellent

szybko quickly
dobrze good, well
źle badly
dokładnie exactly
doskonale or świetnie
excellent(ly)

Adverbs can precede or follow the verb. You have met several examples of their use in this lesson. Now compare the use of adjectives and adverbs in the following:

Twój angielski jest świetny.

Your English is excellent.

Doskonaly pomysł.

An excellent idea.

Czy to trudny język?

Is it a difficult language?

Wojtek mówi świętne po angielsku.

Wojtek speaks excellent English.

Agnieszka zna doskonale niemiecki.

Agnieszka knows German extremely well.

Czy trudno mówić po polsku?

Is it difficult to speak Polish?

Making comparisons

As a general rule the simplest way to form the comparative of an adverb is to replace the **-o** ending with **-iej** (this can also lead to spelling changes), or add **-j** to those ending in **-e**:

głośno – głośniej more loudly **łatwo – łatwiej** more easily

However, four of the most commonly used adverbs are irregular:

dobrze – lepiej better

źle – gorzej worse

dużo – więcej more

mało – mniej less

Moja dziewczyna mówi po angielsku dużo lepiej.
My girlfriend speaks English much better.

Czy może pan(i) mówić trochę wolniej / głośniej?
Can (could) you speak a little slower / louder?

Exercise 1

Complete the following using the correct form of the verb in brackets; translate the *prompts* in italics:

- 1 (My) [mówić] po francusku. [Uczyć się] polskiego. [Rozumieć] już [*a little*] po polsku.
- 2 (Ja) [mówić] [*fluently*] po niemiecku. [Rozumieć] [*a lot*] po polsku. [Znać] też [*very well*] francuski i angielski.
- 3 Beata i jej brat [mówić] [*extremely well*] po włosku. [Znać] [*quite well*] rosyjski i [rozumieć] po hiszpańsku.
- 4 Peter [znać] tylko angielski. Teraz [uczyć się] polskiego. Już [rozumieć] gramatykę, ale jeszcze nie [mówić] po polsku [*too well*].

Exercise 2

Replace the adverbs in the following with their comparative forms:

- 1 Mówię dobrze. Rozumiem dużo.
- 2 Mamy mało pracy.
- 3 Dzisiaj jest zimno.
- 4 Łatwo jest czytać po polsku – mówić jest trudno.

Two verbs 'to know': znać – wiedzieć

- In Lesson 3 you met **znać się** ‘to know *one another*’. Here, in its non-reflexive form, **znać** is the verb to use if you want to say you know someone or something:

Znam Wrocław / Polskę.	Czy znasz Monikę / Stefana?
I know Wrocław / Poland.	Do you know Monika / Stefan?

- For knowing facts, use **wie** / **dzieć** – its conjugation is somewhat irregular:

(ja) wiem	(my) wiemy
(ty) wiesz	(wy) wiecie
on, ona wie	oni, one wiedzą
Czy pan(i) wie, gdzie jest ...?	Niestety, nie wiem.
Do you know where ... is?	Unfortunately I don't know.

Remember that when you use **pan** / **pani** / **państwo** ‘you’, the verb is in the third person singular.

Saying what you can do

To say what you can or may do use **móc** (another irregular verb) followed by the infinitive:

(ja) **mogę**
(ty) **możesz**
on, ona **może**

(my) **можемy**
(wy) **możecie**
oni, one **moga**

For example,

Kiedy możemy porozmawiać? **Czy mogę poczekać?**
When can we have a talk? May I wait?

Similarly:

Kto / co to może być? Who / what can this be?

Take care! In English the word ‘can’ often means ‘*know how to*’. In Polish there is no such confusion; ‘*know how to*’ requires a different verb – **umieć** + infinitive:

(ja) **umiem**
(ty) **umiesz**
on, ona **umie**

(my) **umiemy**
(wy) **umiecie**
oni, one **umieją**

Umiem pisać / czytać. **Czy umiesz prowadzić samochód?**
I can read / write. Can you drive?

Is it allowed? Is it prohibited?

When seeking permission to do something or asking whether something is permitted / allowed you can also use **można** or **wolno** + infinitive:

Czy tu można parkować? Can one park here?
Czy tu wolno palić? Is smoking permitted here?

The answer is either ‘yes’ – **można / wolno**, or ‘no’ – **nie można / nie wolno**. Of these last two, **nie wolno** is the more prohibiting:

Tu nie wolno parkować. Parking is not permitted here.

Even more prohibiting are terse notices consisting of **nie** + infinitive; when prefaced by **proszę** 'please' they turn into polite requests:

Nie palić.

Proszę tu nie parkować.

No smoking.

No parking here please.

Saying what you must do

To say what you have to do / must do, use **musieć** + infinitive:

(ja) **muszę**

(ty) **musisz**

on, ona **musi**

(my) **musimy**

(wy) **musicie**

oni, one **muszą**

For example:

Muszę poszukać dobrego nauczyciela.

Musisz mieć bilet.

Musimy to zrobić dzisiaj.

I must find a good teacher.

You must have a ticket.

We've got to do this today.

As in the English use of 'must', **musieć** is used to express not only obligation, but also supposition:

Musisz być zmęczony.

You must be tired.

Exercise 3

Complete the following, using the correct form of **znać** or **wiedzieć**, as appropriate:

1 Czy (ty) _____ gdzie on mieszka?

Nie, (ja) nie _____, ale może Piotr i Wojtek _____.

2 Czy państwo _____ Toruń / Berlin?

Niestety, (my) nie _____ Torunia / Berlina.

3 (Ja) nie _____ Petera, ale _____, że uczy się polskiego.

Exercise 4

Say what you / other people have to do or may / can do:

1 I must buy (*kupić*) a plan of Warsaw / Kraków.

2 We have to learn foreign languages.

- 3 You (*friends*) have to speak Polish.
- 4 Can we wait?
- 5 Can you (*friend*) wait a moment?
- 6 May I introduce myself? (*see Lesson 1*)

How certain are you?

To express certainty, probability or possibility, you can use one of the following:

na pewno definitely, for certain / sure

(być) może maybe, perhaps

chyba probably, most likely

Nie wiem na pewno, ale

mogę się dowiedzieć.

I don't know for certain

but I can find out.

Może ona ma rację.

Maybe she is right.

Spotykamy się dzisiaj? – Przepraszam, dzisiaj nie mogę. Może jutro?

Are we meeting today? – I'm sorry, today I can't. Maybe tomorrow?

Take care not to confuse this use of **może** 'maybe, perhaps' with the third person singular of the verb **móc**, which has the same form. In context this should not be a problem.

Chyba is a particularly useful and versatile word when talking about probability or likelihood; it also provides a simple way of saying 'I suppose / I suspect / I should think (so)':

Mozesz też chyba brać lekcje prywatne.

I suppose you can also have private lessons.

My się chyba znamy. **To prawda? – Chyba nie.**

I think we know each other. Is that true? – I shouldn't think so.

Uses of skąd

Skąd asks 'where from?' For example:

Skąd pan(i) wraca?

Where are you returning from?

Skąd to jest?

Where does this come from?

It is also used in questions about how something has come about:

Skąd tak dobrze znasz angielski? Skąd o tym wiesz?

How come you know English so well? How (from where / whom) do you know about this?

As an exclamation it can be used to express both surprise and disagreement:

Ależ skąd!

Not at all / nothing of the sort!

Equivalents include: Nic podobnego! / Ale gdzież tam!

Już *and* jeszcze

These are very common words in Polish. As used here, their basic English equivalents are:

już nie (not) any more **jeszcze nie** not yet

Już zaczynam rozumieć gramatykę, ale znam mało słów.

I'm already beginning to understand the grammar but I know few words.

Uczę się polskiego, ale nie mówię jeszcze zbyt dobrze.

I'm learning Polish but I don't speak it too well yet.

Czy jest już dyrektor? – Przepraszam, dyrektora jeszcze nie ma.

Is the director here already? – I'm sorry, the director isn't here yet.

Dialogue 2

Jak to się nazywa po polsku?

What's this called in Polish?

Janet Watson, a painter, has come to Poland for an arts festival. She and Andrzej, an old friend, go for a walk.

JANET: Andrzej, co to jest?

- ANDRZEJ:** Bank.
- JANET:** Tak, ale jak to się nazywa po polsku? „Bank” to przecież po angielsku.
- ANDRZEJ:** Po polsku też.
- JANET:** Niesamowite! A ten duży dom naprzeciwko?
- ANDRZEJ:** To jest hotel.
- JANET:** „Hotel”? Polski to bardzo łatwy język. Wszystko jest tak samo jak po angielsku.
- ANDRZEJ:** Niestety nie zawsze. Widzisz ten znak?
- JANET:** Widzę.
- ANDRZEJ:** Wiesz jak to się nazywa po polsku?
- JANET:** Oczywiście. To musi być „bus stop”.
- ANDRZEJ:** Nie, Janet. To jest przystanek autobusowy.
- JANET:** Trochę to za bardzo skomplikowane.
- JANET:** *Andrzej, what's that?*
- ANDRZEJ:** *A bank.*
- JANET:** *Yes, but what is it called in Polish? Bank after all is English.*
- ANDRZEJ:** *In Polish too.*
- JANET:** *Amazing! And (what about) this large building (lit. house) opposite?*
- ANDRZEJ:** *That's a hotel.*
- JANET:** *Hotel? Polish is an easy language. Everything is the same as in English.*
- ANDRZEJ:** *Unfortunately not always. Do you see that sign?*
- JANET:** *I see it.*
- ANDRZEJ:** *Do you know what it's called in Polish?*
- JANET:** *Of course. It must be a bus stop.*
- ANDRZEJ:** *No, Janet. That's a 'przystanek autobusowy'.*
- JANET:** *It's (all) a little too confusing.*

How do you say it – or write it – in Polish?

A very common use of the reflexive pronoun **się** is to form passive constructions of the type used (above) in the second dialogue:

Jak to się nazywa po polsku? Jak to się mówi / pisze?
What is this called in Polish? How do you (does one)
say / write this?

Jak się mówi po polsku
'bus stop'?

How do you say 'bus stop' in Polish? English spoken here.

Tu mówi się po
angielsku.

Expressing surprise

Niesamowite! Incredible; amazing!

Coś podobnego! Well, I never!

Co pan(i) mówi! You don't say!

Żartujesz! You're joking!

Naprawdę? Really?

Niemogliwe! Impossible!

Verbs ending in -(i)eć

These verbs belong to the same family as those you met in Lesson 4. But note:

Verbs ending in -(i)eć – in other words where -eć is preceded by a soft consonant (this includes l) – behave like **płacić** 'to pay'. For example:

widzieć 'to see'

myśleć 'to think'

widzę

widzimy

myślę

myślmy

widzisz

widzicie

myślisz

myślacie

widzi

widzą

myślą

myślą

Where -eć is preceded by a hard consonant, verbs follow the pattern for **kończyć** 'to end'. For example:

słyszeć 'to hear'

sing.

słyszę

słyszysz

słyszy

pl.

słyszymy

słyszycie

słyszą

Take care! A number of common verbs ending in -ieć are irregular; these include **wiedzieć**, **umieć** and **rozumieć** (in this lesson) and **mieć** 'to have' (Lesson 3).

Reading

Język polski

Język polski to język słowiański znany już od X [dziesiątego] wieku. Chociaż polski to język indoeuropejski, jego gramatyka nie jest

bardzo podobna do angielskiego, francuskiego, włoskiego lub niemieckiego. Jednak często można spotkać angielskie, francuskie, włoskie albo niemieckie słowo, takie jak „hotel”, „weekend”, „pomidor” albo „handel”. Czasami słowo to wygląda trochę inaczej, ale często można zgadnąć, co ono znaczy.

Vocabulary

słowiański Slav(on)ic

znany known

wiek century

chociaż although

indoeuropejski Indo-European

podobny do similar to

lub / albo or

jednak however

spotkać meet

takie (pl.) jak such as

handel -lu trade

czasami at times

wyglądać look, appear

inaczej different, differently

zgadnąć guess

Exercise 5

A summer school offers Polish language courses at three progressive levels. You know some of the vocabulary. Can you work out the rest?

Intensywny Kurs Języka Polskiego

- 1 dla początkujących
- 2 dla średnio-zaawansowanych
- 3 dla zaawansowanych

Exercise 6

Express the difference between the following:

- 1 Czy mogę / można tu parkować?
- 2 Nie umiem / nie mogę grać w tenisa.
- 3 Marii nie znam jeszcze / znam już Monikę.

Exercise 7

What do you say?

- 1 if you would like someone (a stranger) to speak more slowly.
- 2 if you want to know how to say something in Polish.

- 3** when you're not sure your friend's being serious.
- 4** if something is no problem.
- 5** if you want to find out how your friend got to know about something.

6 Idziemy do kina

We're going to the cinema

In this lesson you will learn about:

- Verbs of motion – going places
- Saying what you like, dislike, want or prefer
- Making and responding to invitations
- Clauses with **że** 'that'
- The days of the week
- Verbs with present tense endings **-ę, -esz**

Dialogue 1

Idziesz z nami?

Are you coming with us?

Jacek rings his friends Wojtek and Agnieszka to see if they're interested in going to the cinema

JACEK: Cześć Wojtek!

WOJTEK: Cześć! Co słyszać?

JACEK: Idziemy do kina. Idziesz z nami?

WOJTEK: Na jaki film?

JACEK: „Krzyk”, albo *Scream*, jeśli chcesz znać angielski tytuł.

WOJTEK: Czy to ten nowy horror Wesa Cravena?

JACEK: Tak.

WOJTEK: No, nie wiem. Ja nie lubię horrorów. Wolę komedie.

- JACEK:** Ale Agnieszka lubi.
WOJTEK: O tak, nawet bardzo. Wiem, że ona chce zobaczyć ten film.
- JACEK:** Ale ty nie chcesz.
WOJTEK: Nie, nie za bardzo. Nie wolisz iść do pubu na piwo?
JACEK: O nie, ja idę do kina! Na piwo zawsze jest czas później.
- WOJTEK:** To niezły pomysł. Dobra, masz tu Agnieszkę . . .
AGNIESZKA: . . . Cześć Jacek! Co słyszać?
- JACEK:** Wszystko po staremu. Oczywiście idziesz na Wesa Cravena?
- AGNIESZKA:** No pewnie!
- JACEK:** Film jest o ósmej wieczorem. Możemy się spotkać dziesięć (10) minut wcześniej.
- AGNIESZKA:** Świeśnie. No to do zobaczenia.
- JACEK:** Pa, pa.
- JACEK:** *Hi, Wojtek!*
WOJTEK: *Hi! How are things?*
JACEK: *We're going to the cinema. Are you coming with us?*
WOJTEK: *To see what (lit. to what film)?*
JACEK: *'Krzyk', or Scream, if you want to know the English title.*
- WOJTEK:** *Is it that new Wes Craven horror film?*
JACEK: *Yes.*
WOJTEK: *Well, I don't know. I don't like horror films. I prefer comedies.*
- JACEK:** *But Agnieszka likes them.*
WOJTEK: *Oh yes, very much so. I know that she wants to see this film.*
- JACEK:** *But you don't want to.*
WOJTEK: *No, not very much. Wouldn't you prefer to go to the pub for a beer?*
- JACEK:** *Oh no, I'm going to the cinema! There's always time for a beer later.*
- WOJTEK:** *That's not a bad idea. OK, here's (lit. you have here) Agnieszka . . .*
- AGNIESZKA:** . . . *Hi, Jacek! How are things?*
JACEK: *Fine. Obviously you're going to the Wes Craven film?*
AGNIESZKA: *You bet!*
JACEK: *The film's at eight in the evening. We can meet 10 minutes earlier.*

AGNIESZKA: *Great. See you later then.*

JACEK: *Ta-ta (bye-bye).*

Verbs of motion (1)

Polish distinguishes between going on foot and going by transport, using different verbs (both irregular) for the two kinds of motion:

ić 'go on foot'

idę	idziemy
idziesz	idziecie
idzie	idą

jechać 'go by transport'

jadę	jedziemy
jadziesz	jedziecie
jadzie	jadą

Dokąd* idziesz / idziecie?

Where (to) are you going?
(casual)

Idę do domu. Idziemy do kina.

I'm going home. We're going to
the cinema.

Dokąd pan jedzie / państwo jadą?

Where (to) are you going?
(formal)

Jadę do Polski. Jedziemy do Paryża.

I'm going to Poland. We're going
to Paris.

Note that the present tense of these verbs can be used, as in English, when talking about where you are planning to go in the future:

Dzisiaj idę do kina, jutro do Muzeum Narodowego albo do teatru.

Today I'm going to the cinema, tomorrow to the National Museum or the theatre.

Note also that when talking of social activities – going to the cinema, out to dinner – Poles use **ić** unless it is the actual journey there by transport that they are referring to.

* In colloquial usage the question word **dokąd?** 'where to?' (you met its partner **skąd?** 'where from?' in the previous lesson) is increasingly being replaced by **gdzie?** 'where?'.

Going places: where to? – what for?

- To say where you are going to (the place) it will be safe, in the majority of cases, to use **do** + genitive, as in the examples (such as **do domu**) above.

- There are exceptions, however, when Polish uses **na** + accusative. Here are some common examples:

iść	na pocztę	to the post office
jechać	na lotnisko	to the airport
	na dworzec	to the station
	na rynek	to the market square
	na przystanek autobusowy	to the bus stop
	na plażę	to the beach
	na wyspę	to an island

The use of **na** is often connected with the idea of going to, onto an open space (the market square, the beach), but this is not always predictable.

- To say *what you are going to, for, on* – in other words to what function, event or on what recreational activity you are going – also requires **na** + accusative:

Wojtek chce iść do pubu na piwo.

Wojtek wants to go to the pub *for a beer*.

Jedziemy na wycieczkę do Krakowa.

We're going *on an outing* to Kraków.

Here are some other things, activities you might be going 'to', 'for', or 'on':

na obiad / kolację for lunch / dinner

na kawę for coffee

na spacer for a walk

na wakacje (pl.) on holiday, on vacation

na koncert to a concert

na wystawę to an exhibition

na balet to the ballet

na operę to an opera

Saying 'where from'

To say 'where from' or where you are coming back, returning from use **z** + genitive:

Jestem z Polski, z Warszawy, z Londynu.

I'm from Poland, from Warsaw, from London

Wracam z koncertu, z poczty, z miasta.

I'm returning from a concert, from the post office, from town.

Exercise 1

Put the words into their correct form (**do + gen. / na + acc.**) then match up the places you're going to in column one with the events in column two:

[iść / jechać]	do (muzeum)	na (Spacer)
	do (park)	na (koncert)
	do (klub)	na (kolacja)
	do (filharmonia)	na (wystawa)
	do (restauracja)	na (dyskoteka)

Exercise 2

Complete the following using the correct form of **iść / jechać**, as appropriate:

- 1 Kiedy (wy) _____ na wakacje?
- 2 Ja _____ do Londynu, a mój kolega _____ do Moskwy.
- 3 Gdzie (my) _____ na kolację?
- 4 Janet i Maria _____ do teatru na *Hamleta*.
- 5 Czy pan _____ na konferencję do Paryża?

Saying what you like, dislike or prefer

(Bardzo) lubię muzykę.	I like music (very much).
Kocham teatr.	I love the theatre.
Uwielbiam lody.	I adore (just love) ice cream.
Nie lubię alkoholu.	I don't like alcohol.
Nie znoszę / cierpię hałasu.	I can't stand noise.
Nienawidzę zimy.	I hate the winter.

To say what you 'prefer' use **wolę / lecę (-ę, -isz)**:

Lubię kawę, ale wolę herbatę.	I like coffee, but prefer tea.
Nie lubię horrorów. Wolę komedie.	I don't like horror films. I prefer comedy.

To say what you like *doing* / prefer to *do* use **lubić (-ię, -isz) / woleć + infinitive**:

Lubię (wolę) grać w tenisa. I like (prefer) to play tennis.

Take care!

- when you negate a statement, remember that the accusative case is replaced by the genitive: **alkohol** → **nie lubię alkoholu**
- nienawidzić (-ę -isz)** ‘hate’, where **nie** is part of the verb, also needs the noun in the genitive

Chcieć 'to want'

This is another common, but irregular verb:

sing. chcę chcesz chce **pl. chcemy chcecie chcą**

Agnieszka chce zobaczyć ten film. Agnieszka wants to see this film.

Nie chcę kawy. Wolę herbatę. I don't want coffee. I prefer tea.

Exercise 3

Express your likes, dislikes and preferences using the prompts given:

- telewizja (don't like) – radio (prefer)
- teatr (like very much) – Szekspir (adore)
- opera (like but) – balet (prefer)
- lato 'summer' (love) – zima (hate)

Dialogue 2

Mam propozycję

I have a suggestion

Neil Howard and Stefan Wolski have been engaged in a lengthy discussion of their business plans. Now it's time to take a break

NEIL: Może już czas na przerwę?

STEFAN: Doskonały pomysł. Papierosa?

NEIL: Nie, dziękuję – nie palę. Ale może ma pan ochotę na kawę?

STEFAN: Niestety dziś jest czwartek i nasz barek jest zamknięty. Mamy jedynie kawę z automatu.

NEIL: Nic nie szkodzi.

STEFAN: Ale ona jest okropna! Jak długą mamy przerwę?

NEIL: Myślę, że pół godziny.

STEFAN: To zapraszam pana na kawę do włoskiego baru naprzeciwko. Robią wspaniałe cappuccino. Chodzimy tam dość często.

NEIL: Z przyjemnością. Bardzo lubię cappuccino. Idziemy?

STEFAN: Proszę, pan przodem.

At the Bar „Giovanni”

NEIL: To cappuccino jest naprawdę wspaniałe.

STEFAN: Cieszę się, że panu smakuje.

NEIL: Mam propozycję. Jest tu bardzo przyjemnie. Idealne miejsce na naszą konferencję. Zgadza się pan?

STEFAN: Jak najbardziej.



- NEIL:** *Perhaps it's time for a break?*
- STEFAN:** *Excellent idea. Cigarette?*
- NEIL:** *No, thank you – I don't smoke. But perhaps you fancy a coffee?*
- STEFAN:** *Unfortunately today is Thursday and our buffet (coffee bar) is closed. We've only got coffee from the vending machine.*
- NEIL:** *That's all right.*
- STEFAN:** *But it's terrible! How long a break do we have?*
- NEIL:** *I think (that) half an hour.*
- STEFAN:** *Then let me take you for a coffee to the Italian cafeteria opposite. They make an excellent cappuccino. We go there quite often.*
- NEIL:** *With pleasure. I like cappuccino very much. Are we going?*
- STEFAN:** *Please, after you.*

At the Bar "Giovanni"

- NEIL:** *This cappuccino is really excellent.*
- STEFAN:** *I'm glad you like it (lit. that it's to your taste).*
- NEIL:** *I have a suggestion. It's very pleasant here. An ideal place for our meeting (lit. conference). Do you agree?*
- STEFAN:** *Most certainly.*

Inviting – proposing

Idziemy do kina. Idziesz też?

We're going to the cinema. Are you going too?

Czy masz (casual) ochotę / czy pan(i) ma (formal) ochotę na kawę?

Do you fancy a coffee?

Jesteś wolny (wolna) dziś wieczorem?

Jest pan wolny (pani wolna) dziś wieczorem?

Are you free this evening?

An invitation beginning with **zapraszam** (lit. I invite) implies you are the host, and are paying. In English **Zapraszam pana (panią) na kolację / na kawę** corresponds to saying 'Let me take you out to dinner', 'Let me buy you dinner / a coffee', or 'Come and have dinner / a coffee'.

If you want to suggest / propose something, say:

Mam propozycję.	Czy mogę coś zaproponować?
I have a suggestion.	Can I make a suggestion? (<i>very formal</i>) (lit. Can I propose something?)

To ask ‘do you agree?’ use:

Zgadzasz się? (casual) **Zgadza się pan(i)? (formal)**

To accept – decline

To accept or decline, depending on the context, and the person you are speaking to, here are some of the things you can say:

‘Yes’	(Bardzo) chętnie	(Very) gladly / I’d love to
	Z przyjemnością	With pleasure
	Oczywiście	Certainly, of course
	Dlaczego nie?	Why not?
	Dobrze! / Dobra! (<i>colloq.</i>)	OK! All right!
	No pewnie!	Sure thing! You bet!
‘No’	Nie, dziękuję	No thank you
	Niestety, nie mogę	Unfortunately I can’t
	Przepraszam, ale nie mam czasu	I’m sorry, but I haven’t time
	Nie mam (na to) ochoty	I don’t feel like it
	Może innym razem	Perhaps another time
	No, nie wiem	Well, I don’t know / I’m not so sure

Verbs of motion (2)

Earlier in this lesson you met the verbs **iść** ‘to go *on foot*’ and **jechać** ‘to go by *transport*’; these are used when talking about movement in a specific direction at a specific time (a journey under way or intended). But when talking about habitual movement (going somewhere regularly) or movement in various directions (walking about, travelling around) Polish uses the verbs **chodzić** (*on foot*) and **jeździć** (*by transport*):

chodzić 'on foot'

jeździć 'by transport'

chodzę

chodzimy

jeżdzę

jeździmy

chodziś

chodzicie

jeżdzisz

jeździcie

chodzi

chodzą

jeżdzi

jeźdzą

Chodzimy tam dość często.

We go there quite often.

Jak często chodzisz do teatru? How often do you go to the theatre?

Jak często jeździsz do Polski? How often do you go to Poland?

Saying how often

Here are some common ways of saying 'how often':

(dość / bardzo) często (quite / very) often

zawsze always

czasem or czasami sometimes

od czasu do czasu from time to time

rzadko rarely

nigdy* never

raz / dwa razy / trzy razy

once / twice / three times

na tydzień, miesiąc, rok

a week, a month, a year

* Statements with **nigdy** involve a double negative:

Nigdy nie mam czasu. I never (*do not*) have the time.

Nigdy nie chodzę do teatru. I never go to the theatre.

Clauses with *że* 'that'

Wiem, że ona chce zobaczyć ten film.

I know (that) she wants to see this film.

Cieszę się, że jesteście.

I'm glad (that) you're here.

Słyszę, że pan uczy się polskiego.

I hear (that) you're learning Polish.

Myślisz, że to dobry pomysł?

Do you think (that) it's a good idea?

Czy to prawda, że. . .?

Is it true that. . .?

In English 'that' is often omitted; in Polish **że** is obligatory (so take care), and always preceded by a comma.

Exercise 4

Choose the correct verb:

- 1 Marek mieszka we Francji, ale często (jeździ / jedzie) do Polski.
- 2 Czy często (idziecie / chodzicie) na dyskotekę?
- 3 Dzisiaj wieczorem (chodzimy / jeździmy / idziemy) do restauracji.
- 4 Na weekend (idę / jadę / chodzę) do Gdańska.

Exercise 5

Match the phrases:

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1 Chcesz iść do pubu? | A Oczywiście. |
| 2 Zapraszam panią na obiad. | B Nie, nie lubię alkoholu i nie cierpię hałasu. |
| 3 Czy często chodzisz do teatru? | C Jutro wieczorem. |
| 4 Myślisz, że to dobry pomysł? | D Niestety dziś nie mogę, może innym razem. |
| 5 Kiedy jest nasze spotkanie? | E Od czasu do czasu. |

Days of the week (dni tygodnia)

Days are masculine or feminine – with small initial letter. To say *on . . . a day*, use **w + accusative**:

Monday	poniedziałek -ku	w poniedziałek
Tuesday	wtorek -ku	we* wtorek
Wednesday	środa -y	w środę
Thursday	czwartek -ku	w czwartek
Friday	piątek -ku	w piątek
Saturday	sobota -y	w sobotę
Sunday	niedziela -i	w niedzielę

* **w** sometimes appears as **we** when it is followed by a word beginning with **w-**, **f-** or certain groups of consonants, simply to make it easier to say.

The words for 'day' and 'week' are a little quirky:

dzień, dnia	day	tydzień, tygodnia	week
(pl. dni or dnie)		(pl. tygodnie)	

More expressions for days / time of day

dziś or dzisiaj today

wczoraj yesterday

time of day

rano -a morning

wieczór -oru evening

noc -y night

południe -a noon

popołudnie -a afternoon

północ -y midnight

jutro -a tomorrow

pojutrze day after tomorrow

when

rano in the morning

wieczorem in the evening

w nocy at night

w południe at noon

po południu in the afternoon

o północy at midnight

Can you solve these?

- In the very first lesson you met **No to do jutra!** 'See you tomorrow then!' You know now that **do (+ gen.) jutra** means, literally, 'to, until tomorrow'. So how would you say 'See you on Monday then'?
- If **pojutrze** is the 'day after tomorrow' – where **po** means 'after' – what day is **przedwczoraj** – where **przed** means 'before'?

Reading

Tydzień Neila Howarda

Neil Howard's week

PONIEDZIAŁEK: Przyjazd do Wrocławia. Stefan Wolski i Ewa Wilk organizują zwiedzanie miasta.

WTOREK: Rano Neil idzie do firmy komputerowej 'Net'. Po południu kupuje butelkę wina i kwiaty. Wieczorem idzie na kolację do Stefana.

ŚRODA: Rano Neil planuje ważne spotkanie. Do hotelu przyjeżdża dyrektor dużego koncernu komputerowego. Po południu idą do restauracji na obiad.

- CZWARTEK:** Rano Neil idzie do firmy komputerowej na konferencję. Po południu Ewa organizuje spotkanie.
- PIĄTEK:** Ewa i Neil jadą na wycieczkę do Krakowa. Ewa rezerwuje hotel i organizuje zwiedzanie miasta.
- SOBOTA:** Neil i Ewa jadą do Zakopanego. Po południu idą na spacer w góry. Wieczorem idą do parku na koncert.
- NIEDZIELA:** Neil i Ewa wracają do Wrocławia. Neil idzie do hotelu na obiad. Wieczorem idzie na rynek na kawę.

Vocabulary

przyjazd arrival
zwiedzanie sightseeing
butelka bottle
kwiaty flowers
ważny -a -e important
spotkanie* meeting

przyjeżdżać arrive
koncern company, firm
wycieczka trip, outing
w góry in(to) the mountains
wracać return, come back

*This is the general word for a meeting; **konferencja** ‘conference’ is the word to use, as in the second dialogue, for a business meeting.

Did you notice? Foreign names decline like Polish nouns: **horror Wesa Cravena** ‘Wes Craven’s horror film’, **tydzień Neila Howarda** ‘Neil Howard’s week’.

Present tense of verbs: -e, -esz

A very large number of Polish verbs follow this pattern. Many of them are irregular, like **iść** (**idę, idziesz ...**) / **jechać** (**jadę, jedziesz ...**), that you met earlier. Others include **móc** ‘can, be able to’ (**mogę, możesz ...**), **chcieć** ‘want’ (**chcę, chcesz ...**) and **pisać** ‘write’ (**piszę, piszesz ...**).

A characteristic group of verbs with these endings are those with infinitives in **-ować**:

kupować buy	kupuję	kupujemy
	kupujesz	kupujecie
	kupuję	kupują

Note the change of **-owa-** to **-uj-**. Here are some more examples:

organizować organize	studiować study
-----------------------------	------------------------

planować plan	pracować work
rezerwować reserve, book	kosztować cost
dziękować (za + acc.) thank (for)	podróżować travel

Exercise 6

Say in Polish:

- 1 yesterday in the morning
- 2 on Friday evening
- 3 on Tuesday in the afternoon
- 4 today at noon
- 5 tomorrow Monday at midnight

Exercise 7

Match up the verbs on the left with the nouns on the right:

zwiedzać	bilet
jechać	spotkanie
kupować	do kościoła (<i>church</i>)
studiować	miasto
organizować	na wycieczkę
chodzić	polski

7 Muszę kupić parę rzeczy

I must buy one or two things

In this lesson you will learn about:

- The plural forms of nouns and adjectives
- Numbers 1–100
- Shopping at kiosks
- Money and prices
- Countries, nationalities and jobs people do

Dialogue 1

Masz pieniądze?

Have you any money?

Wojtek is walking along the street with his sister Dorota

WOJTEK: Masz pieniądze?

DOROTA: Niewiele. Kilka złotych. Czemu pytasz?

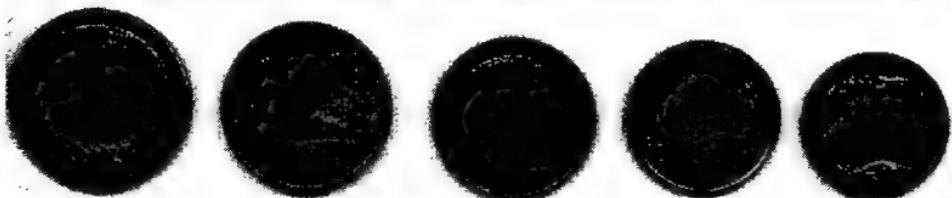
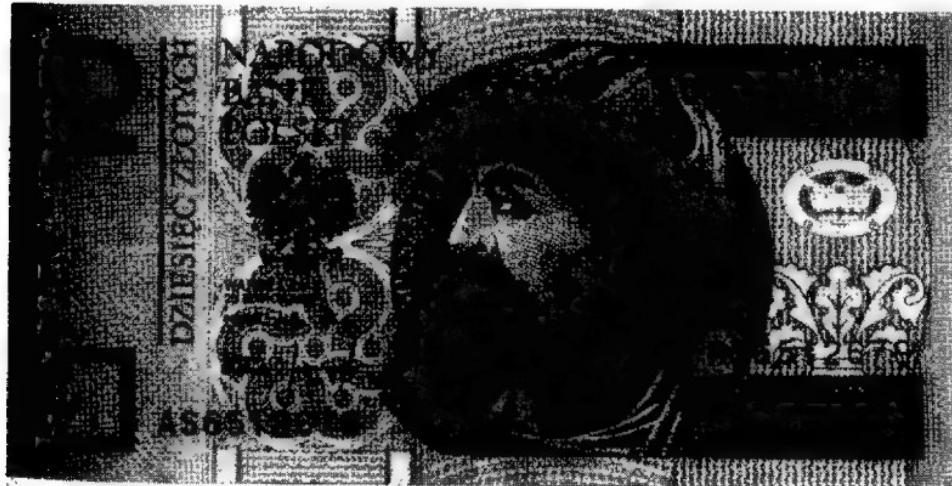
WOJTEK: Muszę kupić parę rzeczy ... bilety autobusowe, chusteczki higieniczne, kartę telefoniczną, papierosy, znaczki i koperty.

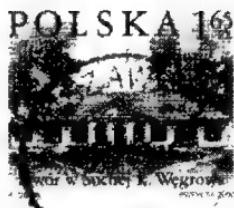
DOROTA: To dużo. Chyba nie mam aż tyle.

WOJTEK: Ale to wszystko jest tanie. Najwyżej kilka złotych. Poczekaj, tu jest kiosk ...

WOJTEK: Dzień dobry. Poproszę dwa bilety autobusowe, chusteczki higieniczne i kartę telefoniczną ... Ile kosztuje jedna?

- PANI W KIOSKU:** 17 (siedemnaście) złotych. Dać panu?
WOJTEK: Nie, dziękuję. Ale poproszę papierosy.
PANI W KIOSKU: Jakie? Z filtrem?
WOJTEK: Z filtrem proszę. I zapałki.
PANI W KIOSKU: Są tylko zapalniczki. 2 (dwa) złote sztuka.
WOJTEK: To poproszę. I jeszcze koperty i znaczki.
PANI W KIOSKU: Ile?
WOJTEK: 4 (cztery). Ile płacę?
PANI W KIOSKU: Chwileczkę. Bilety – 3 (trzy) złote, chusteczki – 80 (osiemdziesiąt) groszy, papierosy 3.40 (trzy czterdzieści), zapalniczka 2 (dwa) złote, znaczki 2.40 (dwa czterdzieści) i koperty 80 (osiemdziesiąt) groszy. Razem 12 (dwanaście) złotych i 40 (czterdzieści) groszy.
DOROTA: Wojtek, poczekaj! Mam tylko 12.50 (dwanaście pięćdziesiąt).
WOJTEK: Akurat wystarczy.
WOJTEK: *Have you got any money?*
DOROTA: *Not much. A few złotys. Why do you ask?*
WOJTEK: *I must buy one or two things ... bus tickets, tissues, a phone card, cigarettes, stamps and envelopes.*





DOROTA:
Wojtek:

*That's a lot. I don't think I've got that much.
But it's all cheap. A few zlotys at most. Wait,
here's a kiosk.*

- WOJTEK:** *Hello. I'd like two bus tickets, tissues and a phone card ... How much does one cost?*
- WOMAN IN KIOSK:** *17 zlotys. Would you like one?*
- WOJTEK:** *No thank you. But I'd like some cigarettes.*
- WOMAN IN KIOSK:** *What kind? Filter-tipped?*
- WOJTEK:** *Filter-tipped, please. And some matches.*
- WOMAN IN KIOSK:** *There are only lighters. 2 zlotys each.*
- WOJTEK:** *I'll take one. And some envelopes and stamps.*
- WOMAN IN KIOSK:** *How many?*
- WOJTEK:** *4. How much is that? (lit. How much do I pay?)*
- WOMAN IN KIOSK:** *One moment. Tickets – 3 zlotys, tissues – 80 groszes, cigarettes – 3.40, lighter 2 zlotys, stamps 2.40 and envelopes 80 groszy. Altogether 12 zlotys and 40 groszes.*
- DOROTA:** *Wojtek, wait a minute! I've only got 12.50.*
- WOJTEK:** *Just enough.*

Plural of nouns (1)

The nominative and accusative plural of most masculine and feminine nouns (except nouns referring to men, which you'll meet later in the lesson) end in:

-i after k, g -y after hard consonant -e after soft consonant

Masc.

bank, bank-i	bilet, bilet-y	hotel, hotel-e
znaczek, znaczk-i	dom, dom-y	kraj, kraj-e

Fem.

matka, matk-i	gazeta, gazet-y	komedia, komedi-e
Polka, Polk-i	koperta, kopert-y	pani, pani-e

Neuter nouns, with very few exceptions, take the ending -a:

Neut.

miasto, miast-a nazwisko, nazwisk-a muzeum, muzea

Remember! A soft consonant is one followed by [i] or indicated by an accent: (**kóñ** 'horse' – **koni-e** 'horses'); the letter [j] is also soft – **kraj** 'country' – **kraj-e** 'countries', **pokój** 'room' – **pokoj-e** 'rooms', **lekcia** 'lesson' – **lekcj-e** 'lessons'.

Furthermore, for (historical) reasons that need not concern you here, Polish grammar treats **c**, **cz**, **dz**, **dż**, **rz** (**ż**), **sz** and **ł** as soft

consonants: **ulica** – **ulic-e** ‘streets’, **klucz** – **klucz-e** ‘keys’, **talerz** – **talerz-e** ‘plates’. Note, however, that [ł] is a hard consonant: **stół** – **stoły** ‘tables’.

There are always nouns which refuse to behave exactly as you would expect them to. In the previous lesson, for example, you met **dzień** ‘day’ / **tydzień** ‘week’ and their plural forms **dni(e)** / **tygodnie**.

Other common irregulars include: **rok** → **lata** ‘years’, **ręka** → **ręce** ‘hands’, **oko** → **oczy** ‘eyes’, **dziecko** → **dzieci** ‘children’, **człowiek** ‘person’ → **ludzie** ‘people’.

Numbers 1–100

Polish numbers can be a little tricky, as you will see, but it is time to start counting:

1 jeden	11 jedenaście	
2 dwa	12 dwanaście	
3 trzy	13 trzynaście	30 trzydzieści
4 cztery	14 czternaście	40 czterdzięści
5 pięć	15 piętnaście	50 pięćdziesiąt
6 sześć	16 szesnaście	60 sześćdziesiąt
7 siedem	17 siedemnaście	70 siedemdziesiąt
8 osiem	18 osiemnaście	80 osiemdziesiąt
9 dziewięć	19 dziewiętnaście	90 dziewięćdziesiąt
10 dziesięć	20 dwadzieścia	100 sto

Note that the ‘teens’ in Polish start at 11 and are characterized by the ending **-naście**; for 20, 30 . . . the endings are related to **dziesięć** so **dwadzieścia** is ‘two tens’. The word for **0** ‘zero, nil’ is **zero**.

To form compounds, simply combine the words for individual numbers:

21 → **dwadzieścia jeden** 112 → **sto dwanaście** 121 → **sto dwadzieścia jeden**

Using numbers

This is where you need to take care, but at this stage just remember:

- The number ‘one’ is adjectival and agrees with its noun:
jedlen (*masc.*) **bilet** **jedna** (*fem.*) **gazeta** **jedno** (*neut.*) **miasto**

- To say 'two' use **dwa** with *masc./neut.* nouns – **dwie** with *fem.* nouns; the numbers **trzy** and **cztery** are unchanged:
- dwa / trzy / cztery bilety,** **dwie / trzy / cztery gazety, Polki miasta**
- Numbers 1–4 are followed by the nominative singular / plural. But numbers from 5 upwards are followed by the genitive plural,* which you will find in Lesson 9. For the time being just note its use when talking about prices, as in the dialogue. For example:

dwa złote (nom. pl.)
‘two złotys’

dwanaście złot-ych (gen. pl.)
‘twelve złotys’

*There is an important exception to this rule: if a compound number ends with 2, 3 or 4 (e.g. 22, 53 ...) then use the nominative plural as above.

- Apart from 'one' – **jeden student / Polak / Anglik** – the numbers as they appear here cannot be used when referring to men or mixed groups of people. If you are curious, see Lesson 9.

Shopping: at the kiosk

You already know how to ask for things using **proszę / proszę o ... + acc.** and how to ask about their availability – **czy jest / są ...? + nom.** Remember that to say '(Yes) there is / are' you use **jest / są** but the negative answer is **nie ma** (+ gen., if you add a noun) – '(No) there isn't / aren't any ...'.

Proszę o ... and **poproszę ...**, politer versions of 'please', express English 'Could I have / I'd like ...' as, for example:

Poproszę 2 (dwa) bilety autobusowe.
Could I have / I'd like 2 bus tickets please.

Poproszę – in answer to an offer, or when you are told that something is available – means 'Yes please', 'I'll take it'.

Other expressions you will hear or use when shopping are:

Gdzie mogę (można) kupić ...?	Where can I (one) buy ...?
Ille kosztuje / kosztują ...?	How much does / do ... cost?
Dać panu / pani?	Would you like it (one, some)?
Cos jeszcze?	Anything else?
Ille płacię?	How much is that (<i>lit. do I pay?</i>)?

Things you can buy at a kiosk – some you already know:

gazeta newspaper

długopis biro

czasopismo magazine

papierosy cigarettes

widokówka picture postcard

zapałki matches

plan miasta town map

zapalniczka cigarette lighter

bilet autobusowy bus ticket

szampon shampoo

billet tramwajowy tram ticket

mydło soap

karta telefoniczna phonecard

pasta do zębów toothpaste

znaczek -ka postage stamp

chusteczki higieniczne tissues

koperta envelope

To ask the price of an individual item – a phone card, for example – you can say, depending on its gender:

Ille kosztuje jeden [bilet] / jedna [karta telefoniczna] / jedno [mydło]?

How much does one cost?

In reply, as in the dialogue, you will hear people use the word **sztuka** meaning ‘each – apiece’:

2 (dwa) / 3 (trzy) złote / 6 (sześć) złotych sztuka

Exercise 1

You’re at a kiosk. How would you ask for the [following]? – Take care to use the correct form of the numbers indicated, and put the names of the items into the plural:

- 1 Dzień dobry. Poproszę [2 bilet tramwajowy], [3 pocztówka ‘post-card’] i [4 znaczek].
- 2 Poproszę [3 długopis] ... [2] czerwone ‘red’ i [1] czarny ‘black’.
- 3 Czy to wszystko? – Nie, poproszę jeszcze [2 szampon do włosów] i [2 pasta do zębów].

Exercise 2

Write in words your answers to the following:

1 dwa + dwa =

2 osiemnaście + dziewiętnaście =

3 dwadzieścia pięć + czterdzieści =

4 osiemdziesiąt – cztery =

5 trzydzieści trzy – dwanaście =

Money

The two units of Polish currency are the **złoty** (*lit.* ‘golden’ – compare Dutch *guilder*), which behaves like an adjective, and **grosz** (100 = 1 złoty). The full range of coins and banknotes is:

monety ‘coins’	1	grosz	1	złoty
	2	grosz-e	2	złot-e
	5/10/20/50	grosz-y	5	złoty-ch
banknoty ‘notes’	10/20/50/100/200 (dwieście)			złoty-ch

Note that **groszy** and **złotych** (after numbers from 5 upwards) are genitive plural forms. The word for ‘money’ in Polish is most often used in its plural form – **pieniądze** / gen. **pieniędzy**.

To change money, other than in a bank or hotel, for instance, look for a **kantor wymiany** or simply **kantor** ‘bureau de change’. These words and phrases might help:

karta kredytowa	credit card	konto bankowe	bank account
karta płatnicza	charge card	kurs wymiany	exchange rate
czek podróżny	traveller’s cheque		
bankomat	cashpoint / dispenser		

Gdzie tu mogę (można) wymienić pieniadze?
Where can I (one) change money round here?

Mam pieniadze. Nie mam pieniędzy. Nie mam ani grosza.
I’ve got money. I haven’t any money. I haven’t a penny
(a cent).

Exercise 3

Express the following prices in words. Add the correct form of **złoty / grosz**, where indicated:

2 zł 50 gr; 19 zł 99 gr; 73.40; 126.-; 280 zł bez; VAT

Exercise 4

Match the phrases:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1 Gdzie można kupić znaczki? | A Niestety, nie ma. |
| 2 Poczekaj! | B Nie mam ani grosza. |
| 3 Poproszę kartę telefoniczną. | C Tak, dziękuję. |

4 Masz pieniądze?
5 Czy to wszystko?

D Nie mogę, śpieszę się.
E W kiosku, w recepcji.

Dialogue 2



Targi pracy

A Jobs Fair

Maciek bumps into his friend Sławek who is on his way to help out at a Jobs Fair at his university

MACIEK: Cześć! Gdzie idziesz?

SŁAWEK: Na targi pracy.

MACIEK: Targi pracy? A co to jest?

SŁAWEK: Nasz uniwersytet organizuje takie spotkania. Można się wiele dowiedzieć. Przychodzą różni profesjonalisi. Są tam naukowcy, biznesmeni, lekarze, artyści, nauczyciele, ekonomiści, politycy, inżynierowie, policjanci, żołnierze, nawet księża. Studenci mogą w ten sposób poznać różne zawody i podjąć decyzję, co chcą robić w przyszłości.

MACIEK: Zaraz, zaraz. Po co te wszystkie zawody? Przecież studenci już wiedzą, co chcą robić. Na przykład ja studiuje architekturę. Architekci i policjanci to nie to samo!

SŁAWEK: No wiesz, zawsze możesz jeszcze zmienić zawód... Ale tak na poważnie... te targi są bardzo pożyteczne. Widzisz, są tam też cudzoziemcy – Francuzi i Niemcy – biznesmeni. Ja pomagam tłumaczyć. Możesz też iść. Przecież znasz niemiecki. I jeszcze jedno... dają darmowy obiad.

MACIEK: No to idę.

MACIEK: *Hi! Where are you going?*

SŁAWEK: *To a Jobs Fair.*

MACIEK: *A Jobs Fair? And what's that?*

SŁAWEK: *Our university organizes such meetings. You can find out a lot. Various professional people come. There are scientists, businessmen, doctors, artists, teachers, economists, politicians, engineers, policemen, soldiers, even priests. In this way students can get to know a variety of*

professions and decide (take a decision) what they want to do in the future.

MACIEK: *Wait a minute! What do you need all those professions for? After all, students already know what they want to do. For example I'm studying architecture. Architects and policemen are not the same thing.*

SŁAWEK: *You know, you can still always change your profession. But to be serious ... these (Job) Fairs are very useful. You see there are also foreign – French and German – businessmen there. I help to translate. You can come too. You know German, don't you? And another (one more) thing ... they give a free lunch.*

MACIEK: *Well, I'm coming then.*

Plural of nouns (2)

A feature of Polish is that it has special forms in the nominative plural for nouns referring to men, or groups of men and women. These are known as masculine personal nouns (as opposed to masculine non-personal nouns, which refer to animals and things), and follow different rules.

- After a hard consonant (except *k*, *g*, *r*) the ending is [i]; after *k*, *g*, *r* the ending is [y] – this ending is also taken by nouns with the suffix **-iec**.
- Nouns ending in a soft consonant – or one of the letters which Polish grammar treats as soft (**l rz cz**, for example) – simply add the ending [e]:

student, studen-ci

turyśta, tury-ści

Francuz, Francuz-i

mężczyzna, mężczy-żni

Polak, Pola-cy

kolega, kole-dzy

aktor, akto-rzy

chłopiec, chłopc-y

nauczyciel -e

lekarz -e

żołnierz -e

gość, gości-e

Note the spelling changes: **t → ci|st → ści|z → ź|k → c|g → dz|r → rz|ć → ci.**

To complicate matters slightly there is an additional nominative plural ending **-owie**. This occurs with masculine personal nouns denoting relations and some titles. For example:

syn – synowie sons

ojciec – ojcowie fathers

profesor – profesorowie professors

minister – ministrowie ministers

pan – panowie (gentle)men **inżynier – inżynierowie** engineers

But note: **brat – bracia** ‘brothers’; **ksiądz – księża** ‘priests’; **biznesmen – biznesmeni**.

Plural of adjectives

Adjectives, like nouns, have special nominative plural forms for men / mixed groups of men and women; note again the spelling changes:

dobry, dobrzy studenci	mój, moi
stary, starzy panowie	twój, twoi
drogi, drodzy goście	nasz, nasi
młody, młodzi ludzie	ten, ci
mili, mili Polacy	który? którzy?
polski, polscy artyści	jaki? jacy?

The nominative and accusative plural of all other adjectives ends in [-e], the same as the neuter singular. So:

**dobre studentki stare panie drogie bilety miłe Polki
moje wakacje**

Remember: that **jego** ‘his’, **jej** ‘hers’ and **ich** ‘theirs’ do not change with the gender of the noun, or in the plural.

Countries and nationalities

<i>country</i>	<i>male – female</i>	<i>people</i>
Ameryka	Amerykanin – Amerykanka	Amerykanie
Anglia	Anglik – Angielka	Anglicy
Francja	Francuz – Francuzka	Francuzi
Hiszpania	Hiszpan – Hiszpanka	Hiszpanie
Niemcy	Niemiec – Niemka	Niemcy
Polska	Polak – Polka	Polacy
Rosja	Rosjanin – Rosjanka	Rosjanie
Włochy ‘Italy’	Włoch – Włoszka	Włosi

When all is said and done – przecież

In English we sometimes attach ‘isn’t it?’, ‘didn’t I? / don’t you?’ or something similar at the end of a sentence, just as the French use *n’est-ce pas?* and the Germans *nicht wahr?* You will hear their equivalents in Polish – **prawda? / czy nie?** – but very often Polish uses a statement with **przecież** (which also renders English ‘but / after all’) rather than a question:

Przecież znasz niemiecki. (After all) you know German,
don’t you?

Przecież to nie moja wina. But it’s not my fault, is it?

Exercise 5

Rewrite the following in the plural:

- 1 Mój brat studiuje. Moja siostra pracuje.
- 2 Czy pani czeka?
- 3 To jest Polak, a to Niemiec.
- 4 Kolega mówi, że ona jest bardzo miła.
- 5 Ten pan nie mówi po polsku.

Exercise 6

- 1 Give the plural of the following. Take care!
człowiek – długi dzień – trudny rok – stare muzeum – ostatni
(‘last’) tydzień
- 2 Here are some plurals. Make them singular:
języki obce – cudzoziemcy – ekonomiści – policjanci – małe panie

Reading

Polska i Polacy

Janet Watson writes to her friend Susan about her first impressions of Poland and the Poles

Droga Susan,

Jestem tu już tydzień i wszystko idzie bardzo dobrze.

Polacy są mili – kobiety bardzo ładne, a mężczyźni uprzejmi. Zawsze całują mnie w rękę. Niestety nie wszyscy mówią po angielsku. Studenci znają języki obce, ale starsi ludzie mówią tylko po polsku. Szkoda. Chyba muszę zacząć uczyć się polskiego.

Polscy artyści są bardzo interesujący. Zwłaszcza rzeźbiarze. I uwielbiam polskie plakaty!

Pogoda jest wspaniała i mogę zwiedzać Polskę. Jutrojadę do Krakowa. Wszyscy mówią, że to piękne miasto.

Całuję –
Janet

Vocabulary

uprzejmy polite

zawsze always

niestety unfortunately

całować (w rękę) kiss (the hand)

szkoda pity

zacząć begin

zwiedzać to visit (a place), tour, go sightseeing

zwłaszcza especially

rzeźbiarz sculptor

pogoda weather

plakat poster

wspaniały -a -e splendid

piękny -a -e beautiful

All – everything – everyone

The word for ‘all, everything’ is **wszystko**:

Wszystko jest tanie / drogie. Everything's cheap / expensive.

Wszystko idzie bardzo dobrze. Everything is going very well.

To say ‘all, everyone’ + plural noun use **wszyscy** when referring to men / groups of men and women; otherwise use **wszystkie**:

Nie wszyscy mówią po angielsku.

Not everyone speaks English.

Czy są wszyscy?

Is everyone here?

Czy znasz wszystkie kraje Europy?

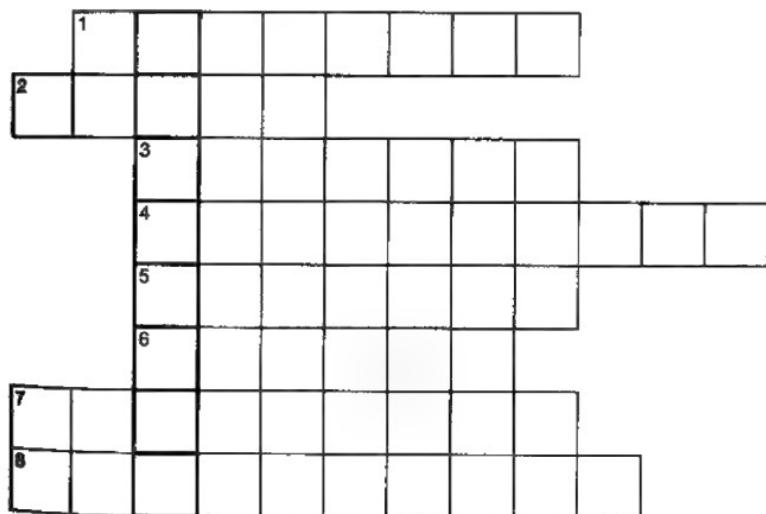
Do you know all the countries of Europe?

Exercise 7

Stereotypes and nationalities. First put the nouns denoting nationality into the plural – you will need to take three intelligent, but not very difficult guesses – then match them with the phrases. When you have written your (conventionally correct) answers in the diagram below you will reveal one more nationality:

Anglik, Amerykanin, Chińczyk, Francuz, Japończyk, Niemiec, Szwed, Włoch

- 1 są romantyczni
- 2 dużo mówią i jedzą (*eat*) spaghetti
- 3 są wysocy i mają blond włosy (*hair*)
- 4 są niewysocy i lubią komputery
- 5 zawsze piją (*drink*) herbatę po południu
- 6 są punktualni i pracowici (*hard-working*)
- 7 jedzą ryż (*rice*)
- 8 jedzą tylko hamburgery



8 W mieście

In town

In this lesson you will learn about:

- How to say where – the locative case
- Ordinal numbers
- Telling the time
- Months and seasons

Dialogue 1

Zwiedzamy centrum

We're visiting the town centre

Maciek is taking his cousin Bartek on a tour of the town centre

BARTEK: Gdzie dzisiaj idziemy?

MACIEK: Dzisiaj zwiedzamy miasto: centrum i stary rynek.

BARTEK: A co ciekawego jest na rynku?

MACIEK: Przede wszystkim wspaniały stary ratusz, kościół i bardzo ładne kamienice. Są tam też kawiarnie i restauracje – możemy coś zjeść, albo czegoś się napić.

BARTEK: A czy idziemy później do tego nowego centrum handlowego?

MACIEK: Do którego?

BARTEK: Nie pamiętam nazwy, ale pamiętam, że na parterze są sklepy, na pierwszym piętrze są restauracje i kawiarnie, a na drugim (piętrze) biura. A w piwnicy jest parking.

- MACIEK:** Ach, już wiem. Ale to jest na przedmieściu! To bardzo daleko stąd! A co chcesz kupić?
- BARTEK:** Muszę kupić jakiś prezent dla mamy – ładną bluzkę, albo perfumy. Nie wiem.
- MACIEK:** Nie musimy jechać tak daleko! Wszystko możesz kupić w centrum.
- BARTEK:** *Where are we going today?*
- MACIEK:** *Today we're visiting the town: the centre and the old market square.*
- BARTEK:** *And what is there of interest on the market square?*
- MACIEK:** *Above all a magnificent old town hall, a church and very nice [old tenement] houses. There are also cafés and restaurants – we can have something to eat or something to drink.*
- BARTEK:** *And are we going later to that new shopping centre?*
- MACIEK:** *Which one?*
- BARTEK:** *I don't remember the name, but I remember that on the ground floor there are shops, on the first floor there are restaurants and cafés and on the second (floor) offices. And there's a car park in the basement.*
- MACIEK:** *Ah, now I know. But that's out in the suburbs. It's very far from here! What do you want to buy?*
- BARTEK:** *I must buy some sort of a present for my mother – a nice blouse or perfume. I don't know.*
- MACIEK:** *We don't have to go that far! You can buy everything in the town centre.*

Saying where – the locative case

One important use of the locative, as its name suggests, is to express location – most typically with the prepositions → **w** 'in' and **na** 'on, at'.

Co jest ciekawego na rynku?

What is there of interest on the market square?

Wszystko możesz kupić w centrum.

You can buy everything in the town centre.

Na parterze są sklepy. W piwnicy jest parking.

On the ground floor there are shops. In the basement there's a car park.

As a general rule use **w** with countries, towns, institutions, buildings or to say ‘in’ meaning ‘inside, within’ as, for example, ‘in the newspaper / book / pocket / hand’; **na** is used when referring to open spaces (‘on / in the street or market place’), recreational activities and events (‘at a concert / conference’) and to say ‘on top of’ as in ‘on the table / roof’.

After a hard consonant (except *k, g, ch*), masculine and neuter nouns in the locative singular take the ending **-e**:

Kraków, **w Krakowie**

teatr, **w teatrze**

kino, **w kinie**

miasto, **w mieście**

koncert, **na koncercie**

stół ‘table’, **na stole**

świat ‘world’, **na świecie**

zachód ‘west’, **na zachodzie**

Notice the changes in **miasto** and **świat**. Remember: neuter nouns ending in **-um** do not decline in the singular.

After a soft consonant and after *k, g, ch* masculine and neuter nouns take the ending **-u**:

Gdańsk, **w Gdańsku**

kiosk, **w kiosku**

pociąg ‘train’, **w pociągu**

hotel, **w hotelu**

pokój ‘room’, **w pokoju**

rynek, **na rynku**

dworzec ‘station’, **na dworcu**

lotnisko, **na lotnisku**

przedmieście, **na przedmieściu**

morze ‘sea’, **na morzu**

Note also: dom → **w domu** ‘in the house; at home’ and Paryż → **w Paryżu**.

Feminine nouns after a hard consonant take the ending **-e**; after a soft consonant **-i**:

Polska, **w Polsce**

ręka, **w ręce**

gazeta, **w gazecie**

poczta, **na poczcie**

Kanada, **w Kanadzie**

Anglia, **w Anglii**

Francja, **we Francji**

restauracja, **w restauracji**

konferencja, **na konferencji**

wieś,* **na wsi**

But: **ulica** → **na ulicy**, **północ** ‘north’ → **na północy**, **twarz** ‘face’ → **na twarzy**, **noc** ‘night’ → **w nocy**.

***wieś** is the word for ‘village’ and **we wsi** is ‘in the village’; **na wsi** is ‘in the country(side)’.

The ending **-e** always turns a hard consonant into a soft consonant. Often this is done by adding to it the letter [i]: **kino** – **w kini-e**, **Kraków** – **w Krakowi-e**, **klub** – **w klubi-e**. At other times there is a consonant swap, as in **Polska** – **w Polsce**. You met these spelling changes in the previous lesson. Here is a reminder:

d → dzik → c|g → dz|r → rz|t → ci|st → ści|k → l

If all this is a little confusing, don't worry. These endings, and changes, are common, so you will pick them up as you go along.

Locative plurals

The locative plural for nouns of all genders is **-ach**:

w kinach / teatrach / hotelach / kioskach / restauracjach / miastach
na ulicach / pocztach / lotniskach / konferencjach / twarzach

Locative of adjectives

In the singular, masculine and neuter adjectives end in **-ym / -im**, feminine adjectives in **-ej**:

Na pierwszym piętrze są restauracje ... na **drugim** piętrze biura.

On the first floor there are restaurants ... on the second floor, offices.

Note that the first floor is 'one floor up' [US second floor].

W którym hotelu mieszkasz?

Which hotel are you staying (*lit. living*) at?

Na jakiej ulicy pan mieszka?

On which street do you live?

W moim / tym kraju. – Na mojej / tej ulicy.

In my / this country. – On my / this street.

The plural for adjectives of all genders is **-ych / -ich**:

w **dzisiejszych** czasach

in today's times (nowadays)

w **dalekich** krajach

in distant countries

Being in a country

The locative endings above allow you to say **w** 'in' with the names of most countries – **w Polsce**, **w Anglii**, **we Francji** and so on. But take care with the following:

Niemcy 'Germany' **do Niemiec** → **w Niemczech**

Włochy 'Italy' **do Włoch** → **we Włoszech**

Węgry ‘Hungary’ na Węgry → na Węgrzech

The names of these three countries are plural in Polish – with irregular locative plural endings. ‘China’ **Chiny** is also plural (but regular) in Polish so → **w Chinach**; also plural, as you would expect is ‘the United States’ → **Stany Zjednoczone / w Stanach Zjednoczonych** – or quite simply **USA / w USA** (pronounced: 00-ess-ah).

Exercise 1

Say where you live, using the prompts given:

- 1 small flat – town centre
- 2 countryside – France
- 3 large block of flats (use **blok**) – on the 2nd floor
- 4 small hotel – Berlin – not far from (+ gen.) the railway station
- 5 student hostel / dormitory (**dom akademicki**) – in Warsaw

Exercise 2

Say where you work – use **pracuję**, and the correct form of the words given:

- | | |
|---------------------------------|---------------------------|
| 1 biuro podróży ‘travel agency’ | 5 duża firma ‘large firm’ |
| 2 sklep ‘shop’ | 6 fabryka ‘factory’ |
| 3 księgarnia ‘bookshop’ | 7 reklama ‘advertising’ |
| 4 recepcja ‘reception (desk)’ | 8 pensjonat ‘guest-house’ |

Going there + acc. – being there + loc.

To say where located, as in the examples above, use **na / w + locative** case. But when **na / w** are used with verbs of motion (**iść** or **jechać**, for example) to say where you are going to, or to what function, event, they are followed by the *accusative*. Compare:

[iść / jechać]	na lotnisko	[być]	na lotnisku
	na rynek		na rynku
	na konferencję		na konferencji
	na wakacje (pl.)		na wakacjach
	w góry (pl.)		w górach

Idziemy na rynek.

We're going to the market square.

Jadę w góry.

I'm going into the mountains.

Jesteśmy na rynku?

We are on the market square?

W górach jest pięknie.

It's beautiful in the mountains.

Exercise 3

Say where people are going to (use **ić, **jechać** as appropriate) and where they are:**

- 1 We're going to the bus stop – we're at the bus stop.
 - 2 Maria's going to Madrid [Madryt] – she's in Madrid.
 - 3 I'm going to the post office – I'm at the post office.
 - 4 Peter's going to Italy – he's already in Italy.

Someone – something – somewhere or other

To say this, all you have to do is add -s to words you already know.
For example:

co 'what' → **cos** something **gdzie** 'where' → **gdzieś** somewhere

Możemy coś zjeść, albo czegoś się napić.*

We can have something to eat or something to drink.

Ktoś tam czeka na pana.

There's someone waiting there for you.

Ona mieszka gdzieś na przedmieściu.

She lives somewhere in the suburbs.

*Use **napić się (czegoś)** for 'have a drink (+ gen. of something)', e.g. **herbaty / wody / wina**.

Dialogue 2



Pani na d&ugacute w Polsce?

Are you in Poland for long?

Wojtek is on his way to an exhibition of his friend's paintings. He stops to ask Janet Watson the time

WOJTEK: Przepraszam panią, nie mam zegarka. Czy może mi pani powiedzieć, która godzina?

JANET: Niestety, nie mówię za dobrze po polsku. Ale mam zegarek. Proszę – może pan mi powie, która godzina?

WOJTEK: Oczywiście – dziesięć po dwunastej. Pani na d&ugacute w Polsce?

JANET: Jeszcze nie wiem. Może na tydzień, na dwa tygodnie, a może na miesiąc. Nie muszę wracać do pracy.

WOJTEK: A co pani robi?

JANET: Maluję.

WOJTEK: Naprawdę? Mój kolega też maluje. . . . Jest chyba dobry, bo właśnie ma wystawę.

JANET: To bardzo ciekawe. Gdzie jest ta wystawa?

WOJTEK: W galerii na rynku. To niedaleko st&ad. Może ma pani ochotę ją zobaczyć? Właśnie tam idę.

JANET: Bardzo chętnie. Czy pan też maluje?

WOJTEK: Nie, studiuje informatykę. Przy okazji, pozwoli pani, że się przedstawię. Jestem Wojtek Borowski.

JANET: Bardzo mi miło – Janet Watson.

WOJTEK: *Excuse me, I haven't a watch. Could you tell me what time it is?*

JANET: *Unfortunately I don't speak Polish too well. But I have a watch. Here it is – perhaps you could tell me what time it is?*

WOJTEK: *Certainly – ten past twelve. Are you in Poland for long?*

JANET: *I don't know yet. Perhaps for a week, two weeks – maybe for a month. I don't have to return to work.*

WOJTEK: *And what do you do?*

JANET: *I paint.*

WOJTEK: *Really? My friend paints too. . . . I suppose he's good because right now he has an exhibition.*

JANET: *That's very interesting. Where is this exhibition?*

- WOJTEK:** *In the gallery on the market square. It's not far from here. Perhaps you'd like to see it? I'm just going there now. I'd love to. Do you paint too?*
- JANET:** *No, I'm studying computer science. By the way, let me introduce myself. I'm Wojtek Borowski.*
- JANET:** *Nice to meet you – Janet Watson.*

Use of właśnie

Właśnie is a useful word to get your point across. As used in the second dialogue it expresses English ‘just about to ... (do something), right now, at this very moment’:

Mój kolega właśnie ma wystawę. Właśnie tam idę.

My friend has an exhibition right I'm just going there now.
now.

In other contexts **właśnie** is how you say ‘exactly, precisely (so)’:

To jest właśnie to, czego potrzebuję.

That's exactly what I need.

Ale to nonsens! – Właśnie!

But that's nonsense! –
Precisely (quite so)!

Ordinal numbers

Ordinal numbers ('first', 'second' and so on) are adjectives and agree with the noun to which they refer. You will need them to tell the time, as in this lesson, and at a later stage to give the day, month, year:

pierwszy-a -e	jedenasty	
drugi-a -ie	dwunasty	
trzeci	trzynasty	trzydziesty
czwarty	czternasty	czterdziesty
piąty	piętnasty	pięćdziesiąty
szósty	szesnasty	sześćdziesiąty
siódmy	siedemnasty	siedemdziesiąty
ósmy	osiemnasty	osiemdziesiąty
dzieciąty	dzieciętnasty	dzieciędziesiąty
dziesiąty	dwudziesty	

The numbers 1–4 decline in the plural. In practice you will rarely meet these forms or need to use them.

To form compounds up to 99 use the numbers above:

21st **dwudziesty pierwszy** 45th **czterdziesty piąty**

In compounds over 100 only the last two numbers are ordinals. So:

145th **sto** (cardinal) + **czterdziesty piąty** (ordinal)

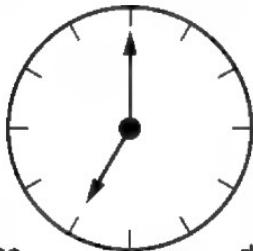
Telling the time

Która (jest) godzina?

What time is it?

siódma (godzina)

za pięć ósma
za dziesięć ósma



pięć (minut) po siódmej
dziesięć po siódmej

za piętnaście ósma
(za kwadrans ósma)

piętnaście po siódmej
(kwadrans po siódmej)

za dwadzieścia ósma
za dwadzieścia pięć ósma

dzwadzieścia po siódmej
dwadzieścia pięć po siódmej

wpół do ósmej
(half to eight)

To say 'at what time', use **o** + *locative* of the hour: **o siódmej**
'at seven'

For minutes past, say **(no. of minutes) po** + *locative* of
the hour

For minutes to, say **za** (no. of minutes) + *nominative*
of the next hour

To say 'half past', use **wpół do** lit. 'half to' + *genitive* of
the next hour

Note also that hours are ordinal numbers, minutes are cardinals;
the words for hour and minute(s) are usually omitted. You can also
use a digital way of telling the time, as in English; typically this is
used when giving the times of trains, flights and so on. For example:

O której (godzinie) odjeżdża pociąg / odlatuje samolot do ...?
At what time does the train / plane leave for (to) ...?

- | | | |
|-------|-------------------------------|----------------------------------|
| 2.15 | druga piętnaście | o drugiej piętnaście |
| 7.30 | siódma trzydzieści | o siódmej trzydzieści |
| 11.40 | jedenasta czterdzieści | o jedenastej czterdzieści |

However, to specify the time as a.m. / p.m. you will need to add: **rano** ‘in the morning’, **po południu** ‘in the afternoon’, **wieczorem** ‘in the evening’. To avoid the possibility of misunderstanding timetables and schedules, as elsewhere, use the 24-hour clock:

Pociąg przyjeżdża / samolot przylatuje o piętnastej dziesięć.
The train / plane arrives at 15.10.

Other things you might want to say:

za godzinę, pół (+ gen.) godziny, dziesięć minut
in an hour’s, half an hour’s, ten minutes’ time

godzinę, pół godziny, dziesięć minut temu
an hour, half an hour, ten minutes ago

co godzinę, co dziesięć minut
every hour, every ten minutes

w południe, o północy
at noon, at midnight

Exercise 4

Can you match the times with the words?:

- | | | |
|---|-------------------------------|---------|
| 1 | czwarta dziesięć | A 7.45 |
| 2 | dwunasta trzydzieści | B 4.10 |
| 3 | trzynasta | C 2.20 |
| 4 | za piętnaście ósma | D 12.30 |
| 5 | dwadzieścia po drugiej | E 13.00 |

Exercise 5

Say at what times (use the digital way) you do the following:

- | | | |
|---|--|----------|
| 1 | get up [wstawać] | at 7.45 |
| 2 | leave [wychodzić z + gen.] home | at 8.30 |
| 3 | begin [zaczynać] work | at 9.00 |
| 4 | go for lunch [lunch in Polish] | at 13.00 |
| 5 | finish [kończyć] work | at 17.00 |
| 6 | return [wracać do + gen.] home | at 18.15 |



Kalendarz polskich świąt

A calendar of Polish feast days and holidays

Polacy lubią świętować. Wiele polskich świąt to święta kościelne, choć Polacy często świętują też ważne rocznice historyczne. Prawie w każdym miesiącu można znaleźć okazję do świętowania.

W styczniu mamy Nowy Rok [*New Year*], w lutym dzieci mają ferie zimowe, a zakochani Walentynki [*St Valentine's Day*], w marcu (8 III) obchodzimy Dzień Kobiet [*Women's Day*], w kwietniu często Wielkanoc [*Easter*].

W maju mamy trzy święta: Święto Pracy (1 V) [*Labour Day*], Dzień Konstytucji (3 V) [*Constitution Day*] i Dzień Matki (26 V) [*Mother's Day*]. W czerwcu obchodzimy Dzień Dziecka (1 VI) [*Children's Day*] i (pierwszy czwartek czerwca) Boże Ciało [*Corpus Christi*].

We wrześniu zaczyna się rok szkolny, a w październiku rok akademicki. W listopadzie (1 XI) mamy Wszystkich Świętych [*All Souls*] i (11 XI) Dzień Niepodległości [*Independence Day*]. W grudniu świętujemy Wigilię [*Christmas Eve*], Boże Narodzenie [*Christmas*] i Sylwestra [*New Year's Eve*].

W lecie Polacy mają mniej okazji do świętowania, ale . . . zawsze przecież są wakacje.

Vocabulary

wiele many

święto, pl. święta, świąt feast day, holiday

święto kościelne / państowowe church / public holiday

świętować celebrate

choć or chociaż although

ważne rocznice important anniversaries

prawie almost, nearly

w każdym miesiącu (in) every month

znaleźć okazję find an opportunity, occasion

ferie (pl.) (school, university) holidays or vacation(s)

zimowy adj. winter

zakochani people in love

obchodzić celebrate, commemorate

zaczynać się begin

rok szkolny / akademicki school / academic year

Months and seasons

All the months are masculine in Polish. Like the days of the week, they are written with a small initial letter:

JAN	styczień -nia	w styczniu	JUL	lipiec -ca	w lipcu
FEB	luty -ego*	w lutym	AUG	sierpień -nia	w sierpniu
MAR	marzec -rca	w marcu	SEP	wrześni -śnia	we wrześniu
APR	kwiecień -tnia	w kwietniu	OCT	październik -a	w październiku
MAY	maj -a	w maju	NOV	listopad -a	w listopadzie
JUN	czerwiec -ca	w czerwcu	DEC	grudzień -dnia	w grudniu

***luty** is an adjective (now archaic) meaning 'severe, bleak'.

Seasons are **pory roku**:

wiosna spring	na wiosnę	wiosną*
lato summer	w lecie	latem*
jesień autumn	na jesieni	jesienią*
zima winter	w zimie	zimą*

* Use these forms to say 'in' meaning 'in the course of / during':

Zimą pada śnieg i jest zimno.

In the winter it snows and it's cold.

The seasons also have adjectival forms – **wiosenny, letni, jesienny, zimowy**. For example: **wiosenna pogoda** 'spring weather', **kurs letni** 'summer course', **zimowe miesiące** 'winter months'.

Here are some other associated expressions:

w tym tygodniu, miesiącu, roku	this week, month, year
w przyszłym / zeszłym roku	next / last year
za miesiąc, tydzień	in a month's, week's time
dwa miesiące / lata temu	two months / years ago

To say how long you're going for, or are here for:

na dzień / tydzień / miesiąc / rok	for a day / week / month / year
na dwa dni / tygodnie / miesiące / lata	for two days ... etc.

Exercise 6

Complete the following letter using the correct form of the words in brackets:

Droga Suzi,

Bardzo dziękuję za zaproszenie ('*invitation*') do Berlina. Niestety nie mam teraz wolnego czasu. Uczę angielskiego na [uniwersytet], pracuję też w [mała, prywatna firma] jako tłumacz ('*as a translator*') angielskiego i niemieckiego to bardzo dużo pracy.

W [luty] mamy ferie zimowe, ale niestety w [ten rok] muszę być na [egzamin] z gramatyki. Szkoła kończy się w [czerwiec], ale wtedy znowu są egzaminy. W [lipiec] to samo ('*the same (thing)*'). Dopiero ('*only / not until*') w [sierpień] mam trochę czasu na odpoczynek ('*rest*').

A Ty? Czy masz już plany na wakacje?

Cahuję,
Anna

Exercise 7

How would you say?

- 1 We're going to a restaurant for dinner at eight in the evening.
- 2 I'm going for three days on a conference to Hungary.
- 3 We're on holiday in Germany.
- 4 At what time is the train to ...?
- 5 The first day of spring.

9 Kolacja w domu

Dinner at home

In this lesson you will learn about:

- Shopping for food
- **O co chodzi?** – What's the problem? / What is it?
- Saying 'supposed / expected to . . .' and 'here you have . . .' – two other uses of **mieć**
- Some imperatives
- The genitive plural of nouns and adjectives
- More about numbers and quantities
- Talking about what you were doing or used to do

Dialogue 1

Lista zakupów

A shopping list

Stefan Wolski and his wife Teresa are having guests to dinner. First they make a shopping list

TERESA: Stefan?

STEFAN: Tak, kochanie? O co chodzi?

TERESA: Ile osób ma być dzisiaj na kolacji?

STEFAN: Zaraz . . . Ewa i jej przyjaciel Andrzej, Neil i my – to razem pięć (5) osób. Aha, i jeszcze znajoma Andrzeja i Ewy. Angielka. Nie pamiętam jak się nazywa.

TERESA: Czyli w sumie dwóch (2) . . . nie, trzech (3) panów i trzy (3) panie. To znaczy, że musisz iść do sklepu.

- STEFAN: Do sklepu? A po co?
- TERESA: Jak to po co? Nie mamy ziemniaków, mięsa ani owoców. Musisz też kupić warzywa na sałatkę.
- STEFAN: Jakie warzywa?
- TERESA: Kilka pomidorów i ogórków, parę marchewek, dwie (2) puszki groszku i jedną zieloną sałatę.
- STEFAN: A mięso? ... Albo może rybę?
- TERESA: To dobry pomysł – ryby są bardzo zdrowe. Nie zapomnij kupić owoców. Kilka jabłek, kilo pomarańczy, może jeszcze parę bananów.
- STEFAN: A lody? Nie chcesz lodów na deser?
- TERESA: Tylko nie kawowe! Nie znoszę lodów kawowych. Ale możesz kupić czekoladowe albo waniliowe.
- STEFAN: Poczekaj, muszę zrobić listę zakupów. Wiesz, że mam krótką pamięć.
- TERESA: Proszę, tu masz papier i ołówek.

Polish meals

śniadanie	breakfast
drugie śniadanie	<i>lit.</i> second breakfast – a mid-morning break for light refreshment
lunch	a light meal or snack about midday, typically in a buffet bar; as work patterns change, lunch is beginning to replace the 'second breakfast'
obiad	dinner – traditionally the main meal of the day, approximately 2 p.m. – 4 p.m.
kolacja	supper – traditionally a light, uncooked meal in the evening. Here again, as work patterns change, it is becoming closer to the idea of dinner as an evening meal. Poles are now more likely to go out to dinner in the evening than in the past, particularly in the cities.

Vocabulary

- zakupy** (*pl.*) shopping
tak, kochanie yes, darling
zaraz (*here:*) let me see
osoba, pl. osoby, osób person

znajomy / a acquaintance *m. / f.*

czyli in other words

w sumie in total, in all

jak to po co? what do you mean, what for?

ani (n)or

owoce (pl.) fruit

kupić buy

warzywa na sałatkę vegetables for a salad

puszka tin

kilka, parę a few, one or two, some

mięso meat

ryba fish

zdrowy healthy

lody (pl.) ice cream

na deser for dessert

tylko nie kawowe! anything but coffee (flavoured)

zrobić listę make a list

krótka pamięć short memory

papier i ołówek paper and pencil

Fruit and vegetables

burak beetroot

cebula onion

fasola beans

groszek -ku peas

grzyb mushroom

kapusta cabbage

marchewka carrot

ogórek -ka cucumber

pomidor tomato

salata lettuce

ziemniak / kartofel -la potato

banan banana

cytryna lemon

czarna porzeczka blackcurrant

czereśnia cherry

gruszka pear

jabłko apple

malina raspberry

pomarańcza orange

śliwka plum

truskawka strawberry

winogrona grapes

O co chodzi? *What's the problem? / What is it?*

Here is a quite different use of **chodzić**, used in Lesson 6 to mean going places (on foot) on a regular / habitual basis. You can use **chodzić** to make sure you understand what someone is saying, the point they're trying to make, what's at issue. For example:

O co ci (*casual sing.*) / **panu, pani** (*formal man, woman*) **chodzi?**
What are you trying to say? What's on your mind?

Nie rozumiem, o co ci chodzi.

I don't understand what you're getting at.

Nie chodzi o to.

That's not the point.

O to właśnie chodzi!

That's precisely the point!

Uses of mieć 'to have'

The verb **mieć** figures in a number of constructions. Examples from previous lessons include:

Jak się masz?

How are you?

**Na co masz (pan(i) ma)
ochotę?**

What do you feel like
having / doing?

Nie ma czasu, kawy ...

There's no time, coffee ...

Here are two more uses of **mieć**:

- when combined with another infinitive it provides you with one way of saying 'supposed / expected to be, do':

Ille osób ma być dzisiaj na kolacji?

How many people are we expecting (are supposed to be coming) to dinner today?

Co mam robić?

Co to ma być?

What am I (supposed) to do? What's this supposed to be?

- when giving or pointing out something **mieć** expresses English 'here's ... / here you have ...':

Proszę, tu masz papier i ołówek. Here's paper and a pencil.

Going to get things

To say what you're going for – in order to buy / get – use **iść po + accusative**:

Stefan musi iść po zakupy.

Stefan has to get (go for) the shopping.

Idę do kiosku po gazetę.

I'm going to the kiosk to get a newspaper.

'To go shopping' is **iść na zakupy**.

Saying: Wait! – Remember! – Take care!

You have already met a number of imperative forms of the type friends use to each other, and which are common in advertising. Here is a reminder and some other examples:

poczekaj	wait	napisz	write
pamiętaj	remember	zadzwoń	ring
nie zapomnij	don't forget	pośpiesz się	hurry
uważaj	take care; look out	siadaj	sit down

To form the plural when talking to friends simply add **-cie** to the above. So: **poczekajcie, pamiętajcie** and so on.

We will come back to the imperative in more detail later.

The genitive plural

- Most **masculine** nouns end in **-ów** in the genitive plural:

<i>nom. sing.</i>	<i>nom. pl.</i>	<i>gen. pl.</i>
student	studenci	studentów
Polak	Polacy	Polaków
turysta	turyści	turystów
pan	panowie	panów
bilet	bilety	biletów
język	języki	języków

For most nouns denoting nationalities, the genitive plural is formed regularly by adding **-ów** to the male singular form, as in **Polak – Polaków, Anglik – Anglików**. But note the following:

Americański – Amerykanów, Niemiec – Niemców, Rosjanin – Rosjan.

Remember that masculine nouns ending in **-a** (**kolega, turysta**) decline like feminine nouns in the singular but like masculine nouns in the plural.

- After a soft consonant, masculine and feminine nouns take the ending **-i** in the genitive plural; after other consonants that Polish grammar treats as soft, for example **c** and **rz (ż)**, they add **-y**:

<i>nom. sing.</i>	<i>nom. pl.</i>	<i>gen. pl.</i>
gość guest	goście	gości
hotel	hotele	hoteli
lekcia	lekcie	lekci
kawiarnia	kawiarnie	kawiarni
podróż journey	podróże	podrózy
lekarz doctor	lekarze	lekarzy
noc night	noce	nocy

Exceptions and deviations include:

dzień day	dni or dnie	dni
tydzień week	tygodnie	tygodni
miesiąc month	miesiące	miesięcy
rok year	lata	lat
kraj country	kraje	krajów
brat brother	bracia	braci

- Feminine nouns ending in **-a** (after a preceding hard consonant), and neuter nouns ending in **-o**, **-e**, drop the final vowel in the genitive plural – but this can lead to spelling changes:

<i>nom. sing.</i>	<i>nom. pl.</i>	<i>gen. pl.</i>
kobieta	kobiety	kobiet
mapa	mapy	map
Polka	Polki	Polek*
matka	matki	matek*
pani	panie	pań
miasto	miasta	miast
słowo	słowa	słów
jabłko	jabłka	jabłek*
mieszkanie	mieszkania	mieszkań

For neuter nouns ending in **-um** the pattern is as follows: **muzeum** – **muzea** – **muzeów**.

*The **-e-** in **Polek** and **matek** is added simply for ease of pronunciation. Compare **wtorek** → **wę wtorek** ‘on Tuesday’, which illustrates the reverse process, where nouns whose nom. sing. ends in **-ek** or **-iec** / **-ies** lose the **-e-**, **-ie-** whenever a case ending is added to them: **od wtorku** ‘from Tuesday’, **Niemiec** – **Niemców**.

Genitive plural of adjectives

The genitive plural of all adjectives is **-ych**, or (after *k*, *g* and soft consonant) **-ich**:

ten, nowy, duży
drogi, mój, twój

tych, nowych, dużych
drogich, moich, twoich

Exercise 1

Look at the shopping list below. Say which products Agnieszka did not buy:

marchewki	carrots	ziemniuki	potatoes
✓ Cukier	sugar	banany	bananas
✓ kiełbasa	sausage	ryby	fish
lody	ice-cream	ajska	eggs
bułki	rolls	✓ chleb	bread
✓ Ser	cheese	pomidory	tomatoes
ogórki	cucumbers	✓ makaron	pasta

For example: *Agnieszka nie kupiła marchewek.*

Exercise 2

Complete the following, using the correct genitive plural of the words in brackets:

- 1 Nie mam już _____ (czyste skarpetki ‘clean socks’).
- 2 Nie lubię _____ (słodkie ciastko ‘sweet cake’).
- 3 Nie znam _____ (ten pan).
- 4 Nie znoszę zimna ‘the cold’ i _____ (długa noc).

The accusative plural of masculine personal nouns

The accusative plural of nouns denoting men / mixed groups of people is the same as their genitive plural:

**Znam / nie znam tych
panów.**

I know / don’t know these
(gentle)men.

Lubię / nie lubię turystów. I like / don't like tourists.

Remember, the accusative plural of all other nouns – masculine, feminine and neuter – is the same as their nominative plural.

More about numbers

With plural nouns that represent men – or groups of men and women – Polish uses the genitive form of the cardinal numbers you met in Lesson 7 + genitive plural of the noun:

1 jeden -na -no	—	5 pięć	pięciu
2 dwa (m. / n.) dwie (f.)	dwóch	6 sześć	sześciu
3 trzy	trzech	7 siedem	siedmiu
4 cztery	czterech	8 osiem	ośmiu
		9 dziewięć	dziecięciu
		10 dziesięć	dziesięciu

For numbers from 11 to 19 replace the 'teen' ending **-naście** with **-nastu**: **jedenaście** → **jedenastu**, **dwanaście** → **dwunastu**, **trzynaście** → **trzynastu** and so on. Similarly: 20 **dwendzieścia** → **dwudziestu**, 30 **trzydzięści** → **trzydziestu**, 40 **czterdzięści** → **czterdziestu**.

For 50 to 90 replace the **-iąt** endings with **-ięciu**: **pięćdziesiąt** → **pięćdziesięciu**, **sześćdziesiąt** → **sześćdziesięciu**, and so on. **Sto** 'hundred' becomes **stu**.

Now for some reminders, and other things you need to know about using numbers.

Numbers and nouns

- After **jeden -na -no / dwa, dwie / trzy, cztery** use the *nominative sing. / pl.*:

jeden student, bilet; **jedna** Polka, kobieta; **jedno** miasto
dwa, trzy, cztery bilety, tygodnie, pomidory, miasta
dwie, trzy, cztery studentki, Polki, kobiety, panie

- After all numbers relating to men – and numbers from 5 upwards relating to other nouns – use the *genitive plural*:

dwóch, trzech, czterech, pięciu ... studentów, Polaków, panów
pięć, sześć ... studentek, Polek, biletów, tygodni

- Remember that if a compound number ends with **dwa**, **dwie**, **trzy** or **cztery** the noun is *nominative plural*:
dwadzieścia dwie studentki; dwadzieścia cztery miesiące
- Only the masculine form of ‘one’ – **jeden** – is used in compounds; it does not change and the case of the noun is determined by the number preceding it. So:
dwadzieścia jeden studentek / dwudziestu jeden studentów

Numbers and verbs

When numbers (apart from ‘one’) relating to men, and other numbers from 5 upwards, are the subject of the sentence, Polish uses the 3rd person singular of the verb (present tense) or the 3rd person singular neuter form of the past tense, which you will meet later in this lesson:

dwóch, trzech, czterech studentów **czeka / czekało** na autobus
pięć studentek, pięciu turystów **jedzie / jechało** do Warszawy

Exercise 3

Use the correct form of the numbers and words given to complete Wojtek’s short account of his train journey:

Siedzę sam w przedziale i czytam książkę. Nagle otwierają się drzwi i do przedziału wchodzą (2 młoda dziewczyna) _____, a za nimi (3 żołnierz) _____. Wchodzi też (2 mały chłopiec) _____, ale szybko zaczynają się nudzić i idą szukać kolegów. Potem (3 żołnierz) _____ wychodzi na papierosa. Nagle pojawia się (3 Japończyk) _____ i siadają na ich miejscach. Kiedy żołnierze wracają zaczyna się kłótnia, ale nikt nie zna japońskiego, więc w końcu żołnierze wychodzą. Następny razem jadę autobusem!

Wojtek’s story introduces some new words:

siedzieć be sitting

siadać sit down

sam alone

przedział compartment

nagle suddenly

otwierać się open

wchodzić come in

wychodzić go out

żołnierz soldier

nudzić się be bored

pojawiać się appear

kłótnia quarrel

w końcu finally

następny razem next time

How many? – some, a few

Here are some common words (and their genitive forms) to use when talking about quantity:

ile? – **ilu?** how many, much (of)?

(nie)wiele – **(nie) wielu** (not) many, much, (not) a lot (of)

parę – **paru** a couple, one or two

kilka – **kilką** a few

For higher indefinite numbers you can use (*nom.*) **kilkanaście** – (*gen.*) **kilkunastu** ‘a dozen or so’, **kilkadziesiąt** – **kilkudziesięciu** ‘twenty and more; dozens; scores’, **kilkaset** – **kilkuset** ‘several hundred’.

Remember that expressions of quantity require the genitive – and when referring to men, mixed groups of people, you need to use the genitive forms of the words above:

Ile to kosztuje? – Parę złotych. How much does this cost?
– A couple of zlotys.

Ilu jest studentów? – Kilkuset. How many students are there? – Several hundred.

But:

Ile osób ma być dzisiaj na kolacji?

How many people (persons) are we expecting to dinner today?

After an indefinite number the verb is 3rd person singular (neuter in the past tense):

Wielu studentów musi dzisiaj płacić za studia.

Many students today have to pay for their studies.

Exercise 4

Count aloud the following:

two days – five months – three years – twenty-one years – two brothers and three sisters – several hundred tourists – a dozen or so guests – thirty students.

Exercise 5

Complete the sentence using the correct form of one of these verbs: **uczyć się, kupować, mieszkać, mówić, zapominać, chodzić, lubić, mieć.** There is one verb too many!

- 1 Dziś na kolacji _____ być sześć osób.
- 2 Do tej szkoły _____ 600 uczniów 'pupils'.
- 3 Wiele kobiet _____ czekoladę i lody.
- 4 W Warszawie _____ dwa miliony ludzi.
- 5 Wielu turystów _____ mapy.
- 6 Kilku studentów _____ się języka polskiego.
- 7 Wiele osób _____ po angielsku.

Dialogue 2

Przy stole

At the table

One of the guests Stefan has invited, Neil Howard, has had a busy day and is a little late

- NEIL: Przepraszam za spóźnienie, ale miałem dzisiaj dużo pracy.
- STEFAN: Nic nie szkodzi. Ja też byłem dzisiaj bardzo zajęty. Przez cały dzień pisałem raport dla dyrektora.
- NEIL: Mam nadzieję, że państwo nie czekali na mnie.
- STEFAN: Nie, jest pan w samą porę. Proszę ... (*They join the other guests*). Ewentualnie pan już zna, a to jest Andrzej i Janet.
- NEIL: Bardzo mi miło – Neil Howard.
- EWA: Teresa, na pewno gotowałaś przez cały dzień!
- TERESA: Ależ skąd!
- EWA: Ja nie potrafię gotować. Kiedy byłam mała zawsze chodziliśmy do restauracji, na studiach mieliśmy stołówkę, a teraz mam męża – on gotuje.
- TERESA: A ja zawsze lubiłam gotować. Kiedyś dla relaksu szłam do kina, czytałam, albo oglądałam telewizję. Teraz jednak wolę gotować.
- JANET: Ja zawsze malowałam. A pan? Co pan robi dla relaksu?

NEIL: Kiedyś grałem w tenisa, albo szedłem na basen. Teraz wolę słuchać muzyki.

Vocabulary

stół, stolu, loc. stole table

zajęty busy, occupied

przez cały dzień all day (long)

mam nadzieję, że I hope that

mnie (acc. of ja) me

jest pan w samą porę you're right on time

na pewno for sure, no doubt

gotować -uję, -ujesz to cook

na studiach at college / university

stolówka canteen, refectory

kiedyś in the past, at one time

dla relaksu to relax (*lit. for relaxation*)

malować to paint

na basen to a swimming pool

Nie szkodzi

Nie szkodzi (or **nic nie szkodzi**) means ‘never mind’, ‘it doesn’t matter’, ‘it’s all right’. The verb **szkodzić** means literally ‘to harm’ so, in context, ‘no harm done’.

Do you remember? **przepraszam za** (+ acc.) **spóźnienie** ‘I’m sorry I’m late (*lit. for the delay, late arrival*)’; **ależ skąd** ‘not at all, nothing of the sort’.

Talking about what you were doing or used to do

The Polish verb has three tenses: the present, past and future. So far we have used only the present tense, to say what people are doing / what is happening or what they do / what happens on a regular, habitual basis.

In the second dialogue people are talking about what they were or had been doing during the day, and what they used to do or were in the habit of doing in the past. To say this in Polish you use the past tense imperfective. (The name ‘imperfective’ does not

mean there is something wrong with it; it comes from Latin and means ‘unfinished’.)

Note the exchanges between Neil and Stefan in the first part of the dialogue:

... miałem dzisiaj dużo pracy. / Ja też byłem ... bardzo zajęty.

Przez cały dzień pisałem raport dla dyrektora. / Mam nadzieję, że państwo nie czekali na mnie.

... I had a lot of work today. / I too was (have been) very busy.

I was (I've been) writing a report for the director all day. / I hope you weren't (haven't been) waiting for me.

Later the conversation turns to what people used to do in the past. For example:

Kiedy byłam mała zawsze chodziłyśmy do restauracji.

When I was little we always used to go (out to eat) to a restaurant.

Kiedyś gralem w tenisa, albo szedłem na basen.

In the past I played tennis or I'd go to a swimming pool.

Forming the past tense imperfective

The past tense imperfective is easy to form; simply remove the final -ć of the infinitive and add the endings below. The verb **być** ‘to be’ can serve as a model. Notice that a distinction is made between the three genders in the singular, and between masculine personal nouns (men and mixed groups) and all other nouns in the plural:

<i>Sing.</i>	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>
(ja)	by-łem	by-łam	—
(ty)	by-łeś	by-łaś	—
on	by-ł	ona	by-ło
<i>Pl.</i>	<i>Masc. pers.</i>	<i>Other nouns</i>	
(my)	by-liśmy	by-łyśmy	
(wy)	by-liście	by-łyście	
oni	by-li	one	by-ły

In the first and second person plural the stress falls, exceptionally, on the third syllable from the end: **byliśmy, byliście / byłyśmy, byłyście**.

- Verbs ending in -(i)eć show a slight deviation from the general rule; in the past imperfective the [e] is replaced by [a], except in the masculine personal forms. For example:

mieć have

Sing. mia-łem (mia-łam), mia-łeś (mia-łaś), mia-ł (mia-ła)

Pl. mia-łyśmy, mia-łyście, mia-ły but mieliśmy, mieliście, mieli

Similarly: **chcieć** ‘want’, **musieć** ‘have to’, **wiedzieć** ‘know (a fact)’, **umieć** ‘know (how to)’, **myśleć** ‘think’, **woleć** ‘prefer’.

- Two common verbs – **móc** ‘be able to’ and **iść** ‘go (on foot)’ – are irregular in the past imperfective:

Sing.

<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>
mogłem	mogłam	—	szedłem	szłam	—
mogłeś	mogłaś	—	szedłeś	szłaś	—
mógł	mogła	mogło	szedł	szła	szło

Pl.

<i>Masc. pers.</i>	<i>Other nouns</i>	<i>Masc. pers.</i>	<i>Other nouns</i>
mogliśmy	mogłyśmy	szliśmy	szłyśmy
mogliście	mogłyście	szliście	szłyście
mogli	mogły	szli	szły

Take care! In colloquial usage, the past-tense endings **-ś**, **-śmy** and **-ście** are often separated from the verb and attached to a preceding word; in this process the masculine singular form **-eś** loses the **-e**. Some examples:

Wiem, że tam byłeś / byłaś.
I know that you were there.

Wiem, żeś tam był / była.

Gdzie mieszkałeś?
Where did you live?

Gdzieście mieszkali?

Długo czekaliśmy na autobus. **Długośmy czekali na autobus.**
We waited a long time for the bus.

Exercise 6

Say in Polish:

- 1 We used to meet when I worked in London.
- 2 When Maria was little she didn't like going to school.
- 3 What do you (*casual plural*) do to relax?
- 4 We (*women*) had a lot of work today.
- 5 Do you (*formal sing.*) often go to Poland?

Exercise 7

Can you remember how to say the following?

- 1 What are you (*casual sing.*) trying to say?
- 2 You're (*formal sing.*) right / just on time.
- 3 I hate / can't stand coffee ice-cream.
- 4 I'm sorry for being late.
- 5 That's a good idea.

A reminder about the verbs 'to go'

The verbs **iść** 'go *on foot*' and **jechać** 'go by *transport*' are used when talking about movement in a specific direction at a specific time. To talk about going somewhere regularly or habitually, Polish uses **chodzić** (on foot) and **jeździć** (by transport).

For example, one of the things Teresa found relaxing in the past was to go to the cinema: **szłam do kina** 'I'd go to the cinema'; and Neil says: **grałem w tenisa, albo szedłem na basen** 'I played tennis or I'd go to a swimming pool'. Janet on the other hand says: **Kiedy byłam mała zawsze chodziliśmy do restauracji** 'When I was little we always used to go (out to eat) to a restaurant'.

In the first two, Teresa and Neil use the past tense of **iść** because they're looking back and telling us what *they'd be doing* at a specific time; in the third example Janet uses **chodzić** because she's talking about something her family did regularly in her childhood.

10 Czy mogę panu zadać kilka pytań?

Can I ask you a few questions?

In this lesson you will learn about:

- The instrumental case
- The future tense of **być** 'to be'
- Saying what you are and what you do
- Saying how old someone is
- Travelling – by car, bus, train
- Talking about what you will be doing

Dialogue 1

Czym się pan zajmuje?

What do you do?

A journalist (*dziennikarz*) from a local radio station is interviewing people in the street for a programme he's making. He approaches Neil Howard

DZIENNIKARZ: Dzień dobry panu. Jestem dziennikarzem „Radia W”. Czy mogę panu zadać kilka pytań?

NEIL: Proszę bardzo.

DZIENNIKARZ: Czy mogę pana prosić o nazwisko?

NEIL: Neil Howard. Jestem Anglikiem.



- DZIENNIKARZ: A czy mogę pana zapytać czym się pan zajmuje?
- NEIL: Pracuję w firmie komputerowej w Bristolu.
- DZIENNIKARZ: Czyli jest pan informatykiem?
- NEIL: Niezupełnie. Jestem dyrektorem tej firmy.
- DZIENNIKARZ: Rozumiem. Jak długo jest pan już w Polsce?
- NEIL: Dwa tygodnie. Będę tutaj jeszcze miesiąc – może nawet dłużej.
- DZIENNIKARZ: A pańska rodzina?
- NEIL: Rodzina jest w Anglii. Żona jest nauczycielką, córka – ma teraz 25 (dwadzieścia pięć) lat – jest projektantką mody, a syn jeszcze studiuje.
- DZIENNIKARZ: Bardzo dziękuję za rozmowę.
- NEIL: Proszę bardzo.

Vocabulary

zadać pytanie ask (*lit. put*) a question (to someone)

panu / pani to you *m. / f.*

zapytać ask

firma komputerowa computer company (a ‘computer’ is **komputer**)

informatyk computer (systems) specialist

niezupełnie not exactly

będę I will be

może nawet dłużej maybe even longer

rodzina family

nauczyciel / ka teacher m. / f.

projektant / ka mody fashion designer m. / f.

rozmowa conversation, talk

dziękuję za rozmowę thank you for talking to me

Saying what you are, what you do

In the very first lesson you learned how to introduce yourself, to say who you are, using **być + proper name**: **Jestem Janet. Janet Watson**. To say what you are – when talking about your nationality, status, relationship to others – or what you do for a living requires a new case of the noun – the instrumental. This is not a difficult case. For example:

Neil jest Anglikiem. Jest dyrektorem firmy komputerowej.

Jego żona jest nauczycielką, (jego) córka jest projektantką mody, a (jego) syn jest studentem.

Neil is English (an Englishman). He's a director of a computer company. His wife is a teacher, his daughter is a fashion designer and his son is a student.

Anna jest siostrą / koleżanką Romana. Stefan jest mężem Teresy.

Anna is Roman's sister / friend. Stefan is Teresa's husband.

Instrumental of nouns

When you form the instrumental case:

- masculine and neuter nouns end in **-em** (-iem after k, g)
- feminine nouns end in **-ą**
- in the plural, nouns (all genders) end in **-ami**: **jesteśmy studentami, Polakami, siostrami**

Czym się pan / pani zajmuje? Jaki jest pański / pani zawód?

What do you do (for a living)? What's your profession?

Here is a selection of job titles and professions:

aktor / ka actor / actress

dziennikarz / -arka journalist

lekärz / -arka doctor (physician)

architekt architect

dyrektor director

inżynier engineer

mal-artz / -arka painter

minister politician in government

nauczyciel / ka teacher

prawnik lawyer

pielęgni-arz / -arka nurse

profesor professor

policjant / ka policeman / woman

redaktor editor

sprzedaw-ca / -czyni salesperson

szef boss

Some of these words have a masculine and feminine form as indicated. However, as you can see from the list on the right, the names of some professions are grammatically masculine but embrace both men and women.

You can use **być + instrumental** to say what you want to be:

Chcę studiować medycynę i być lekarzem.

I want to study medicine and be a doctor.

You can also use this construction to say what something is:

Europa jest kontynentem. Warszawa jest stolicą Polski.

Europe is a continent. Warsaw is the capital of Poland.

Instrumental of adjectives

To put an adjective in the instrumental case, just remember that:

- in the singular, masculine + neuter adjectives take the ending **-ym** (-im after k, g and soft consonant)
- feminine adjectives end in **-y**
- in the plural the ending for adjectives of all genders is **-ymi / -imi**:

Moim ulubionym miastem / krajobrazem jest ...

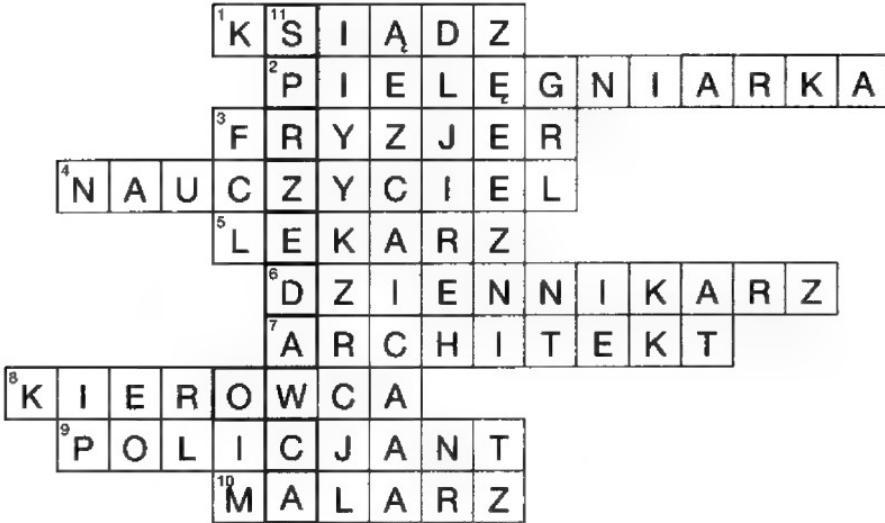
My favourite town / country is

Piotr i Anna są moimi nowymi sąsiadami.

Piotr and Anna are my new neighbours.

Exercise 1

Below you will find a puzzle containing the names of various professions. However, the clues have not been numbered, and appear in the incorrect order. Can you match the numbers in the puzzle with the clues below?



CLUES:

teaches at school
designs houses
works in a shop
treats ill people
preaches in a church

catches criminals
writes for a newspaper
takes care of ill people
paints pictures or walls
drives a car

Talking about your age

In Polish you have an age:

Ille masz (pan, pani ma) lat?
Mam osiemnaście, czterdzieści lat.
Mam trzydzieści dwa (trzy) lata

How old are you?
I'm 18, 40 (years old).
I'm 32 (33).

Ona ma dopiero szesnaście lat.
On ma prawie dwadzieścia lat.

She is only just 16.
He's almost 20.

You also finish an age:

Skończyłem(-am) piętnaście / pięćdziesiąt lat.
I've turned 15 / 50.

Note also, colloquially:

On (ona) jest po trzydziestce, czterdziestce, pięćdziesiątce.
(S)he's over 30, 40, 50.

Exercise 2

How would you say these things about yourself or other people?:

- 1 You are an Englishman, you are 24 years old, a journalist and you work in London.
- 2 He is German, he is 50, he speaks English, knows Polish, he is a doctor and works in a hospital in Berlin.
- 3 Teresa is Spanish, she is 19 years old, she is short, has black hair, she is a student in Madrid.
- 4 You are a Frenchwoman, you are 31, your husband is a lawyer, your son is 5 years old, your daughter is just 3, you live in Lille.
- 5 They are Swedish, they are architects, they have no children, they live in Stockholm.

Vocabulary

szpital hospital

włosy hair

Madryt Madrid

Sztokholm Stockholm

Lille Lille (*indeclinable*)

Szwed / ka Swede *m. / f.*

Exercise 3

Jaka jest twoja rodzina? What's your family like?

This is an open-ended exercise. Use the vocabulary below to talk about yourself and your family, or an imaginary family, if you prefer – the main point is to consolidate and revise some basic vocabulary and structures:

rodzice -ów parents

ojciec – matka father – mother

syn – córka son – daughter

mąż – żona husband – wife

brat – siostra brother – sister

wujek – ciotka uncle – aunt

dziadlek – babcia grandfather

– grandmother

kuzyn – kuzynka cousin

Remember that the *acc. / gen.* of **mąż** is **męża**. Include information about what you / they do, how old they are, where they live. For example:

Nazywam się _____ Mam rodziców, brata / dwóch (2) braci i siostrę / dwie (2) siostry. Mam _____ lat(a) i jestem _____. Mieszkam w (+ loc.) _____ Uczę się (+ gen.) _____ Chcę być _____.

The future tense of być 'to be'

Like its present tense, the future of **być** is irregular:

(ja) będę	(my) będziemy
(ty) będziesz	(wy) będziecie
on, ona, ono będzie	oni, one będą

Look out for these forms, and how people talk about what they will be doing, in the second dialogue.

Dialogue 2

Co robisz jutro?

What are you doing tomorrow?

Jacek's father will not be at home during the weekend. He has left behind his car and the car keys. Jacek suggests to his friend Tomek that they take a trip to the seaside but Tomek is worried by the idea

JACEK: Cześć! Co robisz jutro?

TOMEK: Jeszcze nie wiem. A czemu pytasz?

JACEK: Mojego ojca nie będzie w domu przez cały weekend, a ja mam jego kluczyki do samochodu. Co powiesz na wycieczkę nad morze?

TOMEK: Samochodem twojego ojca? A co, jeśli będziemy mieli wypadek?

JACEK: Ty zawsze jesteś pesymistą. W gazecie piszą, że pogoda będzie fantastyczna. Zamiast siedzieć w domu będziemy pływać w morzu i opalać się.

TOMEK: A jeśli coś się stanie? Twój ojciec będzie wściekły, a my

będziemy musieli pracować całe lato, żeby naprawić samochód.

JACEK: Nie wierzysz, że jestem dobrym kierowcą?

TOMEK: Nie o to chodzi.

JACEK: Chcesz siedzieć w domu przez cały weekend?

TOMEK: Nie, ale czy nie możemy po prostu pojechać autobusem?

JACEK: I gdzie tu przygoda?

Vocabulary

czemu? (colloq.) / dlaczego? why?

samochód -odu car

kluczyki do samochodu car keys

co powiesz na (+ acc.) wycieczkę nad morze? what would you say to a trip to the seaside?

mieć wypadek have an accident

pogoda the weather

zamiast instead of

siedzieć -ę, -isz sit, be sitting

a jeśli coś się stanie? and if something happens?

wściekły furious

żeby naprawić in order to repair

wierzyć -ę, -ysz believe

kierowca driver

nie o to chodzi that's not the point

po prostu simply

pojechać autobusem go by bus

i gdzie tu przygoda? and where's the fun (*lit. adventure*) in that?

Talking about what you will be doing

To say what you will be doing or to talk about things happening in the future, you use the future imperfective. This tense is formed in two ways:

- 1 the future tense of **być** 'to be' + the imperfective infinitive *or*
- 2 the future tense of **być** + third person sing. / pl. past imperfective forms of the verb (see previous lesson).

czekać 'to wait'

1	2	
będę	czekać	czekał, czekala, czekało <i>(masc., fem., neuter)</i>
będziemy	czekać	czekali, czekaly <i>(masc. pers., other nouns)</i>
będziecie		
będą		

Both tense-forms convey the same meaning: the first (with the infinitive) is easy, particularly for the learner, but you need to be able to use and recognize both. Remember also that the past-tense forms identify much more clearly who is doing something / speaking.

Pogoda będzie fantastyczna . . . Będziemy pływać w morzu i opalać się.

The weather will be fantastic . . . We'll be swimming in the sea and sunbathing.

Wieczorem będę oglądać / oglądal(a) telewizję. A co ty będziesz robić / robił(a)?

In the evening I'll be watching television. And what will you be doing?

Gdzie będziecie mieszkać / mieszkali(ly)?

Where will you (are you going to) be living?

Żeby – so as to, in order to

Będziemy musieli pracować całe lato, żeby naprawić samochód.

We'll have to work all summer (in order) to repair the car.

Jedziemy do Paryża, żeby zwiedzić Luwr / grób Napoleona.

We're going to Paris (in order) to visit the Louvre / Napoleon's tomb.

Żeby mieć dobrą pracę, musisz studiować.

To have a good job, you have to study.

Means of transport – the instrumental again

This is another opportunity to remind yourself of the verbs – **jechać** ‘go, travel’ and its partner **jeździć** (when talking about going or travelling on a regular, habitual basis) – used with the instrumental case:

jechać	{	autobusem by bus	{	samochodem by car, auto
		tramwajem by tram, streetcar		taksówką by taxi, cab
		pociągiem by train		metrem by metro, under-
jeździć				ground, subway
lecieć ‘fly’		samolotem by plane		

To form the instrumental plural, remove **-em / -ą** and add **-ami**.

Perhaps you were puzzled when, at the end of the second dialogue, Tomek asked: **Czy nie możemy po prostu pojechać autobusem?** ‘Can (could) we not simply go by bus?’ The verb **jebać** appears here in a different form. This will be explained in the next lesson.

Other uses of the instrumental case

The instrumental is used after the following prepositions; these appear in a number of constructions but one of their functions is to denote location:

między between **nad** above, over **pod** below, under **(po)za**
behind, beyond **przed** in front of, before

Postój taksówek jest przed hotelem. Za hotelem jest park.
The taxi rank is in front of the hotel. Behind the hotel there's
a park.

**Polska położona jest między Bałtykiem a Karpatami, między
Niemcami a Rosją.**

Poland is situated between the Baltic and the Carpathians,
between Germany and Russia.

Warszawa leży nad (rzeką) Wisłą, Londyn nad Tamizą.

Warsaw lies on the (River)Vistula, London on the Thames.

Clearly Warsaw and London do not lie literally on the surface of a river (in Polish this would be **na rzece**) but above its banks, alongside it.

If you use these prepositions to say where you're going to, then the instrumental is replaced by the accusative. For example, 'at the seaside' is **nad morzem**, like **nad rzeką** 'on, at the river (side)'. So:

Jedziemy nad rzekę / nad morze.

We're going to the river / seaside.

Mieszkamy nad rzeką / nad morzem.

We live on the river / at the seaside.

Exercise 4

Complete the following using the prompts given:

- 1 Czekamy na przystanku ... (*in front of the station: dworzec*).
- 2 Wakacje spędzamy ... (*out of town*).
- 3 Piotr często ... (*goes on bicycle to the riverside*).
- 4 Agata mieszka ... (*between Warsaw and Lublin*).
- 5 Z Warszawy do Gdańska ... (*one can fly or go by train*).

Exercise 5

Translate into Polish. For the purpose of this exercise, use the future of **być** + the past tense forms of the verb:

- 1 When are you (*casual, sing.*) going to be in Poland?
- 2 We'll be waiting for you (*formal, sing.*) at the airport.
- 3 Teresa will be studying in Germany.
- 4 Where are you (*casual, pl.*) going to be living?
- 5 Tomorrow we'll be visiting the Old Town and the market place.

Reading



Wrocław

Wrocław, situated on the River Odra (Oder), and the fourth largest town in Poland, has a long and rich history. There are many places to visit and things to see, and each year it hosts many international festivals of theatre and music. With this information (and the translations of some key words in the body of the text), see how much you can understand of the passage before consulting the vocabulary and notes at the end

Położony nad rzeką Odrą, Wrocław jest starym i pięknym miastem o bogatej historii.

Najstarszą (*oldest*) częścią miasta jest Ostrów Tumski ze średnioowieczną (*medieval*) katedrą. We Wrocławiu trzeba też zobaczyć wspaniały gotycki ratusz (*gothic town hall*) oraz barokową Aulę (*baroque Assembly Hall*), która jest częścią siedemnastowiecznego (*seventeenth-century*) uniwersytetu. Doskonałym miejscem na spacerę jest Ogród Botaniczny, a także największy (*largest*) w Polsce Ogród Zoologiczny. W ciągu dnia można spędzić czas w muzeach i galeriach, wieczorem można wybrać się do teatru, opery, filharmonii albo klubu. Wielką atrakcją kulturalną Wrocławia jest też Panorama Racławicka – gigantyczna rotunda z panoramicznym obrazem, który przedstawia Bitwę pod Racławicami.

Wrocław jest czwartym co do wielkości miastem w Polsce i jednym z najciekawszych (*most interesting*) polskich miast. Co roku odbywa się tu wiele międzynarodowych festiwali muzycznych i teatralnych.

Vocabulary

piękny beautiful

o bogatej historii with a rich history

część part (of)

trzeba zobaczyć one should see

wspaniały magnificent

też / także also

doskonały excellent

w ciągu dnia during the day

spędzić czas spend time

galeria gallery

filharmonia concert hall

przedstawać represent, depict

co do wielkości *lit.* as regards size

odbywać się take place

miedzynarodowy festiwal international festival

muzyczny / teatralny *adj.* musical / theatrical

Notes

Wrocław – its other case forms are a little irregular; note in particular **Wrocławia** (*gen.*) and **we** (*loc.*) **Wrocławiu**.

Ostrów Tumski – once an island in the river, this is where Wrocław was originally founded and where its first church was built – hence its name (in old Polish) ‘Cathedral Island’.

Panorama Racławicka ‘The Racławice Panorama’ – a gigantic panoramic painting, housed in a specially designed rotunda, this is one of Wrocław’s most visited sights. The painting depicts the Battle of Racławice (1794) where, armed with little more than scythes and pitchforks, a Polish peasant army led by Tadeusz Kościuszko, also one of the heroes of the American War of Independence, won a famous victory over the Russians.

Saying ‘with’: z + instrumental

Idę z kolegą do kina.

I’m going with my friend to the cinema.

Mieszkam z rodzicami.

I live with my parents.

Mam spotkanie z dyrektorem. I have got a meeting with the director.

Remember that **z + genitive** means ‘from (a place)’: **jestem z Londynu** ‘I’m from London’, **wracamy z teatru / z koncertu** ‘We’re returning from the theatre / from a concert’.

Asking, saying ‘which (one), who’

In an earlier lesson you used **który**, **która**, **które** as question words to ask ‘which one?’. They are also used in clauses when talking about ‘the person who’ or ‘the thing which’:

Mam brata, który jest lekarzem i siostrę, która jest pielęgniarką.

I have a brother who is a doctor and a sister who’s a nurse.

Mieszkam w hotelu, który jest w centrum miasta.

I’m living (staying) in a hotel that is in the centre of town.

To jest kolega, z którym byłem na wakacjach.

This is the friend with whom I was on holiday.

It is a convention in Polish that clauses beginning with **który -a -e, że** ‘that’ and **żeby** ‘in order that’ are preceded by a comma.

Trzeba 'one should; it is necessary'

Impersonal constructions – for example, with **trzeba** or **można / wolno** ‘one can’, which you met in Lesson 5 – are quite common in Polish; they translate any person, the impersonal ‘you’ or ‘one’ – depending on context – and are followed by the infinitive:

We Wrocławiu trzeba zobaczyć Panoramę Racławicką.

In Wrocław you should see the Racławice Panorama.

Żeby kupić dom, trzeba mieć dużo pieniędzy.

To buy a house one needs to have a lot of money.

Nie trzeba się martwić.

There's no need to worry.

Exercise 6

Complete the following using the correct form of **który**, **która**, **które**:

- 1 Do _____ restauracji idziemy na obiad?
- 2 To jest muzeum w _____ jeszcze nie byłem.
- 3 To są koleżanki z _____ studiuję.
- 4 Na _____ pan mieszka ulicy?
- 5 O _____ godzinie jest pociąg?

Exercise 7

Do you remember how to say these?

- 1 What do you (*casual, sing.*) do?
- 2 How long have you (*formal, sing.*) been in Poland?
- 3 I will be here for another month.
- 4 That is not the point.
- 5 The weather is going to be fantastic!
- 6 Wrocław is the fourth largest town in Poland.

11 Co się stało?

What happened?

In this lesson you will learn about:

- Verb aspects
- Saying what happened, what you did – the perfective past
- Verb families
- Saying how long something has been going on
- Prefixed verbs of motion
- Nouns derived from numbers

Dialogue 1

Czekam już pół godziny

I've already been waiting for half an hour

Maciek has been waiting for Wojtek outside the cinema. The film started twenty minutes ago. Wojtek explains what made him late

MACIEK: Co się stało? Czekam już pół godziny! Dlaczego się spóźnłeś?

WOJTEK: To długa historia.

MACIEK: Nie szkodzi. Film się zaczął 20 minut temu. Mamy dużo czasu do następnego seansu!

WOJTEK: Przepraszam, ale najpierw zadzwoniła Agnieszka, a wiesz jak ona zawsze długo rozmawia przez telefon. Potem przyszła sąsiadka pożyczyć trochę cukru i też plotkowała przez 10 minut. Na ulicy spotkałem profes-

sora i musiałem z nim porozmawiać. Potem uciekł mi autobus.

MACIEK: Mogłeś zrobić to co ja. Ja wyszedłem z domu dużo wcześniej, nie spóźniłem się na autobus i dlatego byłem tu na czas.

WOJTEK: No tak, ale ty zawsze jesteś dobrze zorganizowany.

Vocabulary

pół + gen. sing. sing. half (of)

dlaczego się spóźnileś? why are you late?

to długa historia that's a long story

do następnego seansu to the next screening / showing (of a film)

najpierw / potem first (of all) / then

zadzwoniła / przyszła (she) rang / came

sąsiad / ka neighbour *m. / f.*

pożyczzyć borrow

plotkować to gossip

spotkałem I met

z nim (instr. of on 'he') with him

porozmawiać have a talk

uitekł mi autobus I missed the bus

mogłeś zrobić to co ja you could have done what I did

wyszedłem z domu I left home

dużo wcześniej much earlier

dlatego that's why

na czas on time

Verb aspects

With few exceptions a Polish verb has two closely related forms, called the imperfective and perfective aspects, to translate one English verb. For example:

	<i>Imperfective</i>	<i>Perfective</i>
ring, call	dzwonić	zadzwonić
meet, come across	spotykać	spotkać
go <i>on foot</i>	iść	pójść
go <i>by transport</i>	jechać	pojechać

The majority of verbs you have met so far have been imperfective. The following is a simplified guide to some of their main uses, and those of their perfective partners:

- The imperfective (unfinished) aspect of a Polish verb describes actions and events happening in the present, past and future. In other words it is used to say what you are doing / what is happening, what you were doing / what was happening or what you will be doing / what will be going on.
- It is also used to talk about repeated, habitual actions and events – ‘I go / used to go / will be going to the cinema every week’.
- To say what happened / what you did, as in this lesson, or what will happen / what you will do (see Lesson 12) Polish uses the perfective (finished) form of the verb. Perfective verbs emphasize completion and result and, by definition, do not have a present tense.

Further explanations will be provided as we go along.

What happened? – the perfective past

The perfective past tense is formed in exactly the same way as the imperfective past in Lesson 9. Remember that the past-tense endings indicate gender in the singular and distinguish between masculine personal nouns and all other nouns in the plural:

Co się stało? ... Najpierw zadzwoniła Agnieszka ... potem przyszła sąsiadka ... spotkałem profesora.

What (is it that) happened? ... First Agnieszka rang ... then a neighbour came ... I met my professor.

Note that, apart from its use to say what happened and what people did, the perfective is also used when talking about what has / had to be done or to say, for example, what you came to do or want to do. So:

**Chcę kupić samochód /
pojechać do Rzymu.**

I want to buy a car / to go to Rome.

**Sąsiadka przyszła pożyczyć
trocę cukru.**

A neighbour came to borrow some sugar.

**Musiałem z nim
porozmawiać.**

I had to have a talk with him.

Mogłeś zrobić to co ja.

You could have done what I did.

Recognizing imperfectives and perfectives

There is no simple rule what form a perfective verb (or, conversely, an imperfective verb) will take, but there are some ways of recognizing the aspect of a verb and remembering it.

Some perfective verbs are formed by adding a prefix to the corresponding imperfective verb:

dzwonić	za-dzwonić	ring, call
pytać	za-pytać	ask, enquire
czytać	prze-czytać	read
pisać	na-pisać	write
uczyć się	na-uczyć się	learn
rozmawiać	po-rozmawiać	talk, converse
dziękować	po-dziękować	thank
czekać	po-czekać	wait
robić	z-robić	do, make
rozumieć	z-rozumieć	understand
słyszeć	u-słyszeć	hear

Others are formed by changing the suffix or stem of the imperfective, which may result in a change of conjugation:

dawać	dać	give
spotykać (się)	spotkać (się)	meet (one another)
kupować	kupić	buy
wracać	wrócić	return, come back
spędzać	spędzić	spend (time)
zwiedzać	zwiedzić	visit (a place)*
przepraszać	przeprosić	apologize
pomagać	pomóc	help
spóźniać się	spóźnić się	be late

*Remember: to visit people is **odwiedzać / odwiedzić**.

Some verbs have quite different imperfective / perfective partners. For example (but see also the sections on verb families and prefixed verbs of motion later in the lesson):

mówić	powiedzieć	speak, say, tell
widzieć	zobaczyć	see
oglądać	obejrzeć	watch, look at
brać	wziąć	take

A few verbs have no perfective partner. The most common examples include: **być** ‘be’ – **mieć** ‘have’ – **chcieć** ‘want’ – **móc** ‘be able to’ – **musieć** ‘have to (do something)’ – **wiedzieć** ‘know (a fact)’ – **mieszkać** ‘live, stay (reside)’.

From now on the aspect of verbs (*imperf.* / *pf.*) will be identified for you.

Aspects in use

Note the contrast between the *imperfective* and perfective in the following examples. Note also that verbs denoting states and processes rather than single actions are normally imperfective (and a number of such verbs – **być** and **mieć**, for example – do not have perfective forms):

Sąsiadka przyszła i plotkowała przez dziesięć minut.

A neighbour came and gossiped (kept gossiping) for ten minutes.

Wojtek wyszedł z domu wcześniej i był tu na czas.

Wojtek left home earlier and was here on time.

Skończyła pracę, poszła do domu i oglądała telewizję.

She finished work, went home and watched television.

Chciałem zadzwonić, ale nie miałem czasu.

I wanted to ring (call) but I didn't have time.

Exercise 1

Translate the following pairs of sentences. What is the aspect of each verb and why?

- 1 (a) Widziałem Piotra dzisiaj rano.
(b) Proszę zobaczyć, co się stało.
- 2 (a) Długo rozmawialiśmy przez telefon.
(b) Spotkałem kolegę i musiałem z nim porozmawiać.
- 3 (a) Co robiłaś wczoraj?
(b) Kiedy to zrobiłaś?

Exercise 2

Rewrite the following, using the perfective past:

- 1 Nie rozumiem, co on mówi.

- 2 Wieczorem spotykamy się w klubie.
- 3 Kiedy wracasz do domu?
- 4 Spędzamy wakacje nad morzem.
- 5 Marek nie idzie dziś do pracy.

Verb families

A Polish verb can have a smaller or larger extended family. Prefixes, as you have seen, are used to form the perfective aspect but – and here you need to take care – they are also used to create new or related verbs. For example:

<i>Imperfective</i>	<i>Perfective</i>	
pisać	na-pisać	write
	↓	
od-pisywać	od-pisać	write back, reply
pod-pisywać	pod-pisać	sign (lit. underwrite)
o-pisywać	o-pisać	describe
prze-pisywać	prze-pisać	rewrite
za-pisywać	za-pisać	write down, record

Note that each new perfective verb has its own, new imperfective partner.

Similarly:

mówić	powiedzieć	say, tell
odpowiadać	odpowiedzieć	reply, answer
opowiadać	opowiedzieć	relate, recount
prosić	poprosić	ask, request
przepraszać	przeprosić	apologize
zapraszać	zaprosić	invite
dawać	dać	give
oddawać	oddać	give back, return
podawać	podać	pass, hand, serve
zadawać	zadać	put a question, set a task

Note that:

- the present tense of **pisać** is irregular → **piszę, piszesz ...**
- in the case of verbs ending in **-ować / -ywać** or **-awać** the present tense is quirky. For example, **planować** → **plan-uję, plan-ujesz;**

- odpisływać** → **odpis-uję, odpis-ujesz ... ; dać** → **da-ję, da-jesz ...**
- **prosić** has a change of consonant in the 1st person sing. and 3rd person pl.: (ja) **proszę**, (ty) **prosisz** ... (oni, one) **proszą**.

Beginning, finishing

Two more verbs you need to know:

zaczynać (się)	zacząć (się)	begin, start
kończyć (się)	skończyć (się)	finish, end

In these examples, people start and finish things:

Zaczynam mówić / rozumieć po polsku.
I'm beginning to speak / understand Polish.

O której godzinie zaczynasz / kończysz pracę?
What time do you start / finish work?

But when talking about the time that things start / finish, Polish uses reflexive forms of these verbs:

Film zaczął się / skończył się pół godziny temu.
The film started / finished half an hour ago.

Kiedy zaczynają się / kończą się wakacje?
When do the vacations start / end?

The words for 'beginning / end(ing)' are **początek / koniec**.

How long has this been going on?

Note that, to ask and reply to this type of question, English uses a form of the past tense while Polish uses the present tense – because whatever you are referring to is still going on:

Czekam już godzinę / pół godziny.
I've already been waiting an hour / for half (of) an hour.

Znamy się miesiąc / rok / dwa lata.
We've known each other a month / year / two years.

Jak długo tu mieszkasz?
How long have you been living here?

However, if you are referring to a specific day, month, year or clock time since when you've been doing something, then you will need to use **od + gen.** For example:

Pracuję tu od poniedziałku / od maja / od siódmej rano.

I've been working here since Monday / May / seven o'clock in the morning.

Note also:

Znamy się od dawna.

We've known each other a long time (from way back).

Dialogue 2



Przepraszam, chyba się zgubiłem

Excuse me, I think I'm lost

Janet Watson is looking for the Gallery of Contemporary Art. The gallery is near the market place and she has the address. But she



has lost her way. She asks a passer-by, a man, for directions. He suggests she takes a tram: number 13 (trzynastka) will do but numbers two (dwójka) and seven (siódemka) are better

- JANET: Przepraszam pana, ale chyba się zgubiłem. Jak nazywa się ta ulica?
- MĘŻCZYZNA: To jest ulica Matejki. Dokąd pani idzie?
- JANET: Do Galerii Sztuki Współczesnej. To gdzieś koło rynku. O proszę, tu mam adres: ul. Krótka 12 a.
- MĘŻCZYZNA: Tak, to rzeczywiście koło rynku. Ale rynek jest daleko stąd.
- JANET: Wiem. Byłam tam pół godziny temu. Potem poszłam prosto, skręciłam w lewo, przeszłam przez park, minęłam kościół i się zgubiłam.
- MĘŻCZYZNA: Najpierw musi pani wrócić na rynek, a potem proszę kogoś zapytać o drogę do galerii. Na rynek może pani dojechać stąd tramwajem. Trzynastka ma przystanek niedaleko rynku, ale lepiej pojechać dwójką albo siódemką. One jadą prosto na rynek.
- JANET: Dziękuję panu bardzo.
- MĘŻCZYZNA: Nie ma za co.

Vocabulary

gubić się / zgubić się lose one's way, get lost

sztuka współczesna contemporary art (*lit. art contemporary*)

rzeczywiście indeed

skręcać / skręcić w lewo turn left

przechodzić / przejść go through, across

mijać / minąć pass (by); go past

pytać / zapytać o drogę ask the way

kogoś (acc. of **ktoś**) someone

dojeżdżać / dojechać get to (a place)

lepiej *adv.* better

albo or

prosto directly, straight

nie ma za co don't mention it

Prefixed verbs of motion

Prefixes are added to the basic verbs 'to go', which you know already, to specify more precisely the different types of motion –

'arriving', 'departing' and so on. Verbs formed from **iść** and **jechać** are perfective, those formed from **chodzić**, **jeździć** are imperfective:

to go (on foot)

to go (by transport)

<i>Impf.</i>	<i>Pf.</i>		<i>Impf.</i>	<i>Pf.</i>
przechodzić	przyjść	arrive, come	przyjeżdzać	przyjechać
odchodzić	odejść	depart, go away	odjeżdzać	odjechać
wchodzić	wejść	enter, come in	wjeżdzać	wjechać
wychodzić	wyjść	leave, go out of	wyjeżdzać	wyjechać
przechodzić	przejść	cross	przejeżdzać	przejechać
dochodzić	dojść	get to, reach	dojeżdzać	dojechać

Notes and reminders

The conjugation of the imperfective verbs above is the same as for all other regular verbs ending in **-ić** or **-ać**; to remind yourself see the relevant lessons.

Iść, its perfective partner **pójść** and their 'family of verbs' are irregular. To form the perfective past add the imperfective past endings of **iść** after the prefixes; in the case of **pójść** there is a spelling change of **ó** → **o**. So:

sing. **po-szedłem (-szłam), po-szedłeś (-szłaś), po-szedł (-szła)**
pl. **po-szliśmy (-szłyśmy), po-szliście (-szłyście), po-szli (-szły)**

Note also that **wejść** and **odejść** (but not **przejść**) drop the **-e-** in the masc. sing. forms of the past tense:

w-szedłem, w-szedłeś, w-szedł but we-szłam, we-szłaś, we-szła etc.

The present tense of **jeździć** is also irregular; here is a reminder which will also explain the source of **-jeżdżać** in the regular verbs above:

sing. **jeżdzę, jeżdzisz, jeżdzi pl. jeżdzimy, jeżdzicie, jeżdzą**

Verbs ending in **-(n)ąć**

This suffix is characteristic of some perfective verbs. There have been two in this lesson: **zaczynać (się) / zacząć (się)** 'start, begin' and **mijać / minąć** 'pass (by)'. Note that in the past tense the **-ą-** is replaced by **-ę-**, except in the masc. sing. forms. So:

sing. minałem, minał
pl. mineliśmy (-łyśmy), mineliście (-łyście), mineli (-ły)

Nouns from numbers

In English there are many ways of making ‘number words’: a banknote is ‘a tenner’, a bus is a ‘no. 63’, musicians are ‘a trio’, and so on. In Polish there is one set of ‘number words’:

1 jedynka 2 dwójka 3 trójka 4 czwórka 5 piątka 6 szóstka
7 siódemka 8 ósemka 9 dziewiątka 10 dziesiątka 11 jedenastka
12 dwunastka ... then in multiples of ten: 20 dwudziestka 30
trzydziestka ... 100 setka.

They are commonly used in colloquial Polish, some in set phrases, to refer to almost anything identifiable by a number – this includes room numbers, banknotes, sizes of clothing, groups of people and bus / tram numbers. All these are feminine nouns and they decline like **matka**.

Trzynastka ma przystanek niedaleko rynku.

The number 13 stops (has a stop) not far from the market square.

Czy może pani rozmienić setkę na dwie pięćdziesiątki?

Can you change a 100 (banknote) for two fifties?

Jedziemy we trójkę na wycieczkę do Gdańskia.

The three of us (as a group, threesome) are going on a trip to Gdańsk.

Exercise 3

You want to get to the Teatr Powszechny. You (A) stop someone (B) to ask how you can get there. Here are B's answers. Can you work out the questions you need to ask?

A₁ _____ ?

B Teatr Powszechny? Niestety to bardzo daleko stąd.

A₂ _____ ?

B Autobusem nie, ale może pan tam dojechać tramwajem.

A₃ _____ ?

B Przystanek tramwajowy jest po drugiej stronie ulicy.

- A₄ _____ ?
B Tramwajem numer trzynaście.
- A₅ _____
B Proszę bardzo.

Reading

Z pamiętnika Doroty

From Dorota's diary

Dzień zaczął się bardzo zwyczajnie. Wstałam o siódmej rano, ubrałam się, umyłam* i zrobiłam kawę. Wyszłam z domu o ósmej, żeby zdążyć na autobus. Na przystanku spotkałam Agatę. Niestety nasz autobus nie przyjechał. Zaczęłyśmy się martwić, że spóźnimy się do pracy. Postój taksówek był niedaleko, ale niestety nie miałyśmy dużo pieniędzy. Nagle przy przystanku zatrzymał się samochód i młody kierowca zapytał się, czy wiemy, jak dojechać do dworca. Zanim zdążyłam odpowiedzieć usłyszałam jak Agata mówi: 'Oczywiście, że wiemy. Dworzec jest zaraz obok naszego biura. Czy może nas pan podwieźć?' Popatrzyłam na nią zdziwiona, bo dworzec jest na przeciwnym końcu miasta, ale nic nie powiedziałam. . . Po paru minutach byłyśmy już przed biurem. 'A gdzie jest dworzec?' zapytał kierowca. 'Proszę jechać za tym autobusem' odpowiedziała Agata i poszła do biura. No i co miałam zrobić?

*When two or more reflexive verbs follow one another the *się* is normally not repeated.

Vocabulary

zwyczajnie *adv.* as usual

wstawać / wstać get up

ubierać (się) / ubrać (się) dress (oneself)

myć (się) / umyć (się) wash (oneself)

zdążyć (pf.) na autobus be on time for the bus

zdążyć coś zrobić manage to do something (on time)

martwić (się) / zmartwić (się) worry (oneself)

zanim *conj.* before

zaraz obok + *gen.* right next to

Exercise 4

Look at the text above and find the following phrases:

- 1 At the other (opposite) end of town.
- 2 Follow that bus.
- 3 What was I supposed to do?
- 4 A car stopped at (by) the bus stop.
- 5 Can you give us a lift?
- 6 I looked at her in surprise.

Exercise 5

Do you remember how to say these in Polish?

- 1 I've already been waiting for 20 minutes.
- 2 I missed the bus / tram.
- 3 What time does the film start?
- 4 We've lived here for five years.
- 5 We must ask someone the way.

12 Dobra, że pana widzę!

Just the person I want to see!

In this lesson you will learn about:

- Saying what you will do
- Saying 'whether ... or' and 'either ... or'
- How to say 'no one', 'nothing' and 'not anyone/anything'
- The accusative and genitive of personal pronouns
- How to say 'by/on my own' and 'together'

Dialogue 1

Mam problemy z tym tłumaczeniem

I've got problems with this translation

Neil Howard is having difficulties understanding the English translation of a report originally drafted in Polish. His colleague Stefan Wolski offers to help him

NEIL: Dzień dobry. Dobra, że pana widzę!

STEFAN: Tak? A co się stało.

NEIL: Mam problemy z tym tłumaczeniem, które dostałem wczoraj. Nie rozumiem o co chodzi. Tłumacz chyba nie przetłumaczył całego raportu.

STEFAN: Jeszcze nie widziałem tłumaczenia raportu. Ale mam w domu polską wersję.

NEIL: A czy mogę ją zobaczyć?

STEFAN: Mogę ją panu przynieść jutro do pracy.

- NEIL:** Niestety, nie wiem, czy mój polski jest tak dobry, żeby przeczytać cały raport i wszystko zrozumieć.
- STEFAN:** Mam pomysł. Czy ma pan wolny wieczór?
- NEIL:** Tak, nie zaplanowałem jeszcze niczego.
- STEFAN:** To zapraszam do nas na kolację. Potem razem przeczytamy ten raport. Teresa nam pomoże – ona dobrze tłumaczy.
- NEIL:** To wspaniale! Przyjadę do pana o siódmej? Czy ta godzina panu odpowiada?
- STEFAN:** Jak najbardziej.

Vocabulary

z tym (instr. of to) with this

tłumaczenie translation

dostawać / dostać get, receive

tłumaczyć / przetłumaczyć translate

czy mogę ją zobaczyć? can I see it?

przynosić / przynieść bring

mam pomysł I've got an idea

planować / zaplanować plan

niczego (gen. of nic) nothing

do nas to our house (*lit. to us*)

razem together

przeczytamy we will read

Teresa nam pomoże Teresa will help us

to wspaniale! that's fantastic!

przyjadę I'll come

czy ta godzina panu odpowiada? Is that time convenient for you?

jak najbardziej most certainly, very much so

Saying what you will do – the perfective future

The perfective future expresses what you will do, what will happen or will be done. To form the future tense of perfective verbs use the present tense forms of imperfective verbs. Remember that the *impf. / pf.* partners may belong to quite different conjugations, as for example, **kupiwać (-uję, -ujesz) / kupić (-ę, -isz)** ‘to buy’:

czekać	kupować	iść
poczekać	kupić	pójść
poczekam	kupię	pójdę
poczekasz	kupisz	pójdziesz
poczeka	kupi	pójdzie
poczekamy	kupimy	pójdziemy
poczekacie	kupicie	pójdzicie
poczekają	kupią	pójdą

Examples:

Przeczytam to wieczorem. We'll read it in the evening.

Teresa nam pomoże. Teresa will help us.

Przyjdę / przyjadę o siódmej. I'll come at seven.

Zadzwonię, kiedy wróczę. I'll ring when I (will) get back.

To remind yourself of the present-tense endings (which you now need to form the perfective future) go back to the relevant lesson for that verb. The easiest way to find this is to refer to the grammar index at the end of the book.

Exercise 1

Rewrite the following, using the perfective future:

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1 Co on mówi? | 5 Czy piszesz do Moniki? |
| 2 Kupiła bilet i wraca do domu. | 6 Spotykamy się o siódmej. |
| 3 Idziemy wieczorem do kina. | 7 Zrobiliśmy to razem. |
| 4 Kiedy on przyjechał? | 8 Będę rozmawiał z nim jutro. |

Exercise 2

Complete the following, using the future tense of the verbs in brackets (but note the aspect of the verbs given):

- 1 Teresa (wiedzieć) gdzie to jest.
- 2 Kolega (czekać) na pana na lotnisku.
- 3 One na pewno (zrobić) to jutro.
- 4 Jeszcze nie skończyliśmy pracy, (skończyć) jutro.
- 5 Przepraszam, ale nie (mów) przyjść.

Aspects and tenses reviewed

Learning, recognizing and understanding the different forms of a Polish verb is an important part of learning the language. To help you revise, here are some verbs you know in all their tenses – the present, the imperfective past and imperfective future; the perfective past and perfective future:

	<i>Present</i>	<i>Past</i>	<i>Future</i>
czekać <i>impf.</i>	czekam	czekałem (am)	będę czekać/czekal (a)
poczekać <i>pf.</i>	—	poczekałem (am)	poczekam
pisać <i>impf.</i>	piszę	pisalem (am)	będę pisać / pisal (a)
napisać <i>pf.</i>	—	napisałem (am)	napiszę
kupować <i>impf.</i>	kupuję	kupowałem (am)	będę kupować / kupował (a)
kupić <i>pf.</i>	—	kupilem (am)	kupię
mówić <i>impf.</i>	mówię	mówilem (am)	będę mówić/mówil (a)
powiedzieć <i>pf.</i>	—	powiedziałem (am)	powiem

To continue with the revision, look at these examples of how the different tenses above are used to say different things:

piszę do Marka	I'm writing to Mark
piszę do Marka często	I often write to Mark
pisałem do brata, kiedy ...	I was writing to my brother, when ...
pisalem co dzień	I used to write every day
będę pisał do Marka jutro	I'll be writing to Mark tomorrow
będę pisał co tydzień	I'll write (be writing) every week
napisałem to wczoraj	I wrote this yesterday
napiszę za tydzień	I'll write in a week's time

If you choose the wrong aspect or tense, then in most everyday situations a Pole will generally understand what you are trying to say. However, if you are involved in more complicated discussions, or if you want to interpret a text accurately, you have to take care and be alert to the differences.

Exercise 3

Translate the following

- 1 We meet, go to a café and talk a long time over coffee '*przy kawie*'.
- 2 I'll ring (call) you (*formal, sing.*) tomorrow.
- 3 He came in, said good morning and left.
- 4 I've invited Anna and Marek to dinner.
- 5 When do you (*formal, sing.*) normally '*zwykle*' finish work?
- 6 We were waiting. Why didn't you (*casual, sing.*) ring and (not) say that you wouldn't come?

Czy and albo

You know **czy** as a word to introduce a question. It is also used as a conjunction to ask / say 'whether (if)' and 'whether ... or ...':

Czy pan jest Anglikiem, czy Polakiem?

Are you English or Polish?

Marek pytał, czy kupiłeś bilety do teatru.

Marek was asking whether (if) you'd bought tickets to the theatre.

Nie wiem, czy mój polski jest tak dobry, żeby zrozumieć wszystko.

I don't know whether (if) my Polish is good enough (in order) to understand everything.

Nie wiem, czy pojedzieć na konferencję czy nie.

I don't know whether to go to the conference or not.

In 'either / or' statements, which involve two mutually exclusive possibilities, use **albo**:

Albo to jest prawda, albo nie.

Either it's true or it's not.

Wieczorami czytam książki albo oglądam telewizję.

In the evenings I read books or watch television.

Co będziesz robić dzisiaj? – Nie wiem jeszcze. (Albo) będę w domu, albo pójdę do kina.

What are you going to be doing today? – I don't know yet.

(Either) I'll be at home or I'll go to the cinema.

Nikt no one – nic nothing

If you use ‘no one’ **nikt** (*gen.* **nikogo**) or ‘nothing’ **nic** (*gen.* **niczego**) in a sentence, or want to say ‘not ... anyone / anything’, then you must also put **nie** before the verb:

Nikt nie przyszedł.

No one came.

Nic o tym nie wiem.

I don’t know anything about it.

Nie zaplanowałem jeszcze niczego.

I haven’t planned anything yet.

Nie znam tu nikogo.

I don’t know anyone here.

Remember also:

Nigdy nie mam czasu.

I never have time.

Nic nie szkodzi.

It doesn’t matter; that’s all right.

The accusative and genitive of personal pronouns

It’s time to go back to personal pronouns:

<i>Nom.</i>	ja ‘I’	ty ‘you’	on ‘he’	ona ‘she’	ono ‘it’
<i>Acc.</i>	mnie	ciebie, cię	jego, go (niego)	ją (nią)	je (nie)
<i>Gen.</i>	mnie	ciebie, cię	jego, go (niego)	jej (niej)	jego, go (niego)

<i>Nom.</i>	my ‘we’	wy ‘you’	oni ‘they’	one ‘they’
<i>Acc.</i>	nas	was	ich (nich)	je (nie)
<i>Gen.</i>	nas	was	ich (nich)	ich (nich)

Where a personal pronoun has more than one form, use the short form, except after a preposition:

Widziałem ją / go wczoraj. I saw her / him yesterday.

After a preposition use, where available, the forms in brackets; in the case of ‘you’ (singular) use the longer form **ciebie**:

Zadzwonię do ciebie jutro. I’ll ring you tomorrow.

Czy napisałaś do niego / do niej? Have you written to him / to her?

Czekam na nią / na nich. I’m waiting for her / for them.

When emphasis is required choose (if there is a choice) the longer form:

Ją znam, ale jego nie (znam). I know *her*, but I don't know *him*.

Kocham ciebie, a nie jego. I love *you* (and) not *him*.

Remember that **on / ona** mean 'he / she' when referring to people, but 'it' when referring to things.

Exercise 4

Complete the following, using the correct form of the personal pronouns in brackets, first one and then the other:

- | | |
|--------------------------------------|-------------|
| 1 Spotkałem _____ w autobusie. | [on / ona] |
| 2 Czy już napisałę e-mail do _____? | [on / ona] |
| 3 Zadzwonię do _____ jutro | [ty / wy] |
| 4 Czekaliśmy na _____ przed teatrem. | [oni / one] |
| 5 Jan zaprosił _____ na kolację. | [ja / my] |

Dialogue 2

Idziemy na imieniny

We're going to a name-day party

Monika rings Agnieszka to ask her what she's doing that evening. The telephone is answered by Agnieszka's mother

MAMA AGNIESZKI: Słucham?

MONIKA: Dzień dobry. Mówiąc Monika Jankowska. Czy mogę rozmawiać z Agnieszką?

MAMA AGNIESZKI: Dzień dobry. Już proszę Agnieszkę.
AGNIESZKA: ... Słucham. Tu Agnieszka.

MONIKA: Cześć Agnieszka! Tu Monika. Co robisz dziś wieczorem?

AGNIESZKA: Nie mam jeszcze planów, a czemu pytasz?
MONIKA: Idziemy do Piotra na imieniny. Chcesz też pójść?

AGNIESZKA: Bardzo chętnie. O której?

MONIKA: O ósmej, ale przyjedziemy po ciebie o wpół do ósmej.



AGNIESZKA:

Dobrze. Będę gotowa ... Och nie! Monika, poczekaj!

MONIKA:

Co się stało?

AGNIESZKA:

O wpół do ósmej nie mogę! Czekam na bardzo ważny telefon z Anglii o ósmej.

MONIKA:

To może przyjedziesz sama? Podam ci adres.
Masz coś do pisania? .

AGNIESZKA:

Tak. Możesz mówić.

MONIKA:

Ul. Andromedy 12 / 5. To na osiedlu Kopernika. Mieszkanie na trzecim piętrze, na prawo od windy. Blok ma zielone drzwi. Trafisz?

AGNIESZKA:

Na pewno.

MONIKA:

To do zobaczenia.

Vocabulary

przyjedziemy po + acc. ciebie we'll come for you

będę gotowa I'll be ready

ważny telefon important telephone call

sam(a) by yourself *m. (f.)*

podam ci adres I'll give you the address

masz coś do pisania? have you something to write with?

osiedle (housing) estate

na prawo od windy to the right of the lift / elevator

blok block of flats / apartment block

drzwi (pl.) door

trafiąć / trafić find one's way (to somewhere)

na pewno certainly, (for) sure

Imieniny

Poles traditionally celebrate their name day (**imieniny**) – the feast day of the saint after whom they were named – rather than their birthday (**urodziny**). Polish calendars, diaries and newspapers indicate whose name day is celebrated on any given day of the year.

Alone, oneself – together

sam -a -o alone, oneself

razem together

Monika przyjedzie sama.

Monika will come on her own.

Sam to zrobiłem.

I did it myself.

**Mieszkasz sam, czy razem z
rodziną?**

Do you live alone or with your
family?

Idziemy wszyscy razem.

We're all going together.

Sam is also used to say ‘the same’:

**Mieszkamy na tej samej
ulicy.**

We live on the same street.

Myślę to samo, co ty.

I think the same as you.

To wszystko jedno i to samo. It's all one and the same thing.

Addresses

Here is a typical example:

imię i nazwisko

Piotr Kawecki

*ulica, numer domu, numer
mieszkania*

**ul. Andromedy 12 / 5 [or ul.
Andromedy 12, m. 5]**

kod pocztowy, miasto

04 – 320 Wrocław

When addressing the envelope, unless to family or friends, add **Szanowny Pan, Szanowna Pani, Szanowni Państwo** before the name. It is common practice to use the abbreviated forms – **Sz. Pan, Sz. Pani, Sz. Państwo**.

If you want to tell someone the second line of the address above, say the following:

ulica Andromedy dwanaście przez (= ‘ / ’) pięć or

ulica Andromedy dwanaście, mieszkania (numer) pięć

Although you don't live literally (out) on a street (**na ulicy**), but in a house alongside it (**przy ulicy**), colloquial Polish uses both, but increasingly prefers **na**:

Na / przy której mieszkasz ulicy? Which street do you live on?

However, when it comes to large companies or institutions, it is normal to use **przy**:

Ministerstwo ... jest przy ulicy ... The Ministry (of) ... is on ... Street

Street names

Names of streets, squares and so on are either:

- adjectives – often derived from the institution or occupation originally associated with them. For example, **ulica Szpitalna**, **ulica Szewska** = Hospital Street, Shoemakers' Street, or
 - genitives of names of people and of historical events. For example, **ulica św. (= świętego) Jana**, 'St John's Street', **Aleja Solidarności**, 'Solidarity Avenue', **Plac Niepodległości**, 'Independence Square' (= Avenue of Solidarity, Square of Independence).

Reading

Wakacje

Holidays

Kiedy kończy się zima wielu Polaków zaczyna myśleć o wakacjach. Kiedyś Polacy jeździli na wakacje nad Bałtyk, w Tatry, albo na Mazury, teraz coraz częściej wyjeżdżają na ciepłe zagraniczne plaże. Biura turystyczne organizują wiele ciekawych wyjazdów dla każdego i – co jest bardzo ważne – na każdą kieszeń. Dlatego wiele dzieci zamiast w Bieszczady pojedzie na obozy do Grecji, albo Bułgarii, a może też na wycieczkę szkolną do Londynu albo Paryża. Wiele rodzin będzie wypoczywać na włoskich albo hiszpańskich plażach. Wielu polskich turystów zwiedzi Francję, Niemcy, Włochy, Turcję. W poszukiwaniu przygód niektórzy trafią nawet do Meksyku, Indii lub Australii. Wszyscy zrobią setki zdjęć, a potem

wróćą do pracy czy do szkoły. I przez następny rok będą wspominać i planować następne wakacje.

Vocabulary

kiedyś [or dawniej] once, in the past

wyjeżdżać za granicę go abroad

każdy adj. each; every one

na każdą kieszeń to suit everyone's pocket

obóz, gen. obozu camp

wycieczka szkolna school trip (*noun + adj.*)

wypoczywać / wypocząć take a rest

zwiedzać / zwiedzić visit (a place)

w poszukiwaniu przygód in search of adventures

niektórzy some people

lub / albo or

setki zdjęć hundreds of photographs

następny adj. next, following

wspominać / wspomnieć remember, recall

Notes

Bałtyk / Morze Bałtyckie – Baltic / The Baltic Sea.

Tatry – the Tatra Mountains, the highest range in the Carpathians, run along Poland's southern border with Slovakia. The main tourist, holiday and health resort is Zakopane.

Mazury – the Mazurian Lakes cover an extensive area in the north-east of Poland; scattered among forests and connected by a network of rivers and canals, they are particularly popular for their sailing and their rich and unique habitat.

Bieszczady – stretching along the south-east corner of Poland, the Bieszczady Mountains are one of the most attractive areas in the country.

Exercise 5

Say how the people below spend, or plan to spend their holiday(s)?

- 1 Adam loves the sea. In the past he used to go on his holidays to the Baltic. Now he often goes to Spain or Italy.
- 2 Every year (*co roku*) Dorota goes abroad in search of adventures. She takes hundreds of photographs.

- 3 Barbara and Zygmunt adore the Mazurian Lakes. There they can sail (*żeglować*), sunbathe and rest.
- 4 Zuzanna is going on a school trip to Berlin. She'll be there two weeks.
- 5 This year Mr Kowalski is not going on holiday. He'll be at home and he'll be watching television.

Exercise 6

Can you remember how to say the following in Polish?

- 1 That's great.
- 2 I've got an idea.
- 4 I'll come to get you (*sing. formal*) at eight.
- 5 Is this true or not?
- 6 We have the same dentist.
- 7 Have you something to write with?

13 Czy może mi pani pomóc?

Can you help me?

In this lesson you will learn about:

- The dative case
- Asking and saying 'why'
- Parts of the body
- Saying you are not well
- Writing letters and the vocative case
- Numbers from 100
- Dates

Dialogue 1

Okradli mnie!

I've been robbed

Janet Watson has just been robbed – a street thief has snatched her handbag. She asks a woman passer-by to help her

- JANET: Przepraszam, czy może mi pani pomóc?!
- KOBIETA: Co się stało?
- JANET: Okradli mnie! Przed chwilą złodziej wyrwał mi z ręki torebkę! Nie wiem, co robić!
- KOBIETA: Bardzo mi przykro. Czy zginęło pani coś ważnego?
- JANET: Wszystko.
- KOBIETA: To straszne! Musi pani pójść na policję. Pokażę pani gdzie jest komisariat.

JANET: Bardzo pani dziękuję.

Na policji

POLICJANT: Dzień dobry. Co się stało?

KOBIETA: Tę panią ktoś okradł na ulicy.

POLICJANT: Rozumiem. Pani nazwisko?

JANET: Janet Watson.

POLICJANT: Proszę opowiedzieć dokładnie, co się stało.

JANET: Szłam do sklepu i nagle podbiegły do mnie młody mężczyzna. Wyrwał mi z ręki torebkę i uciekł.

POLICJANT: Co miała pani w torebce?

JANET: Paszport, karty kredytowe, komórkę i notes z adresami znajomych. Teraz nawet nie wiem, jak się z nimi skontaktować.

POLICJANT: Na pewno możemy pani pomóc znaleźć numer telefonu do znajomych, ale złodzieja może być trudno złapać. Dlatego proszę skontaktować się z bankiem i unieważnić karty, a potem poinformować ambasadę o kradzieży paszportu.

JANET: Czy to znaczy, że policja nie będzie szukać złodzieja?

POLICJANT: Oczywiście, że będzie, ale często takie sprawy trwają bardzo długo.

JANET: Rozumiem.

Vocabulary

złodziej wyrwał mi z ręki torebkę a thief has snatched my bag from my hand

bardzo mi przykro I'm so sorry

czy zginęło pani coś ważnego? have you lost anything important?

to straszne! that's terrible!

pokazywać / pokalzać -żę, -żesz to show

komisariat police station

tę panią ktoś okradł someone's robbed this lady

dokładnie exactly, precisely

podbiegły do mnie ... i uciekł he ran up to me ... and ran off (*lit. escaped*)

komórka *colloq.*, **telefon komórkowy** mobile, cellular telephone

notes notebook

nawet *adv.* even

z nimi (*instr. of oni / one* 'they') with them

znajdywać / znaleźć -ję, -żdzieś find

łapać -pię, -piesz / złapać catch

dla tego so, for that reason

informować / poinformować **o + loc** inform about

kradzież theft

unieważniać / unieważnić cancel, invalidate

często takie sprawy trwają bardzo długo such matters often take (lit. last) a very long time

The dative case

Although not as frequently used as some other cases, the dative appears in some very common constructions, particularly with personal pronouns.

Dative of nouns

Most masculine nouns in the dative end in **-owi**; a few end in **-u**:

student, student-owi

syn, syn-owi

Polak, Polak-owi

Marek, Mark-owi

brat, brat-u

ojciec, ojc-u

pan, pan-u

For feminine nouns, the dative sing. is the same as the locative sing., which you met in Lesson 8, in other words: **-e** after a hard consonant, with accompanying spelling changes; **-i** after a soft consonant:

kobieta, kobie-cie

matka, mat-ce

Monika, Moni-ce

siostra, siost-rze

babcia, babc-i

pani, pan-i

Remember that masculine nouns like **kolega, turysta** behave, in the dative singular, like feminine nouns. So: **koledze, turyście**.

In the dative, neuter nouns end in **-u**:

dziecko, dzieck-u

państwo, państw-u

The dative plural of all nouns ends in **-om**:

studentom, Polakom, panom, kobietom, paniom but take care:
braciom, dzieciom.

Dative of adjectives

In the dative singular, masculine and neuter adjectives have the ending **-emu**; feminine adjectives have the ending **-ej**.

In the dative plural, the ending for all genders is **-ym** (-im after soft consonant or k, g)

<i>Nom.</i>	<i>Dative</i>		
<i>Sing.</i>	<i>Masc. / Neut.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Plural</i>
nowy	nowemu	nowej	nowym
drogi	drogiemu	drogiej	drogim
mój	mojemu	mojej	moimi
twój	twojemu	twojej	twoim
ten	temu	tej	tym

Exercise 1

Give the dative singular and plural of the following:

mój brat – twój kolega – nasz sąsiad – ten pan – młodsza córka

Dative of personal pronouns

ja	ty	on / ono	ona	my	wy	oni / one
mi	tobie, ci	jemu, mu	jej (niej)	nam	wam	im (nim) (niemu)

The use of the different forms of personal pronouns was explained in the previous lesson.

Uses of the dative

As the case of the indirect object, the dative is used for the recipient of an action – the person to whom something is given, said, shown or for whom something is bought. For example:

Agata dala Monice twój adres.

Agata gave Monika your address.

Powiedział mi / nam, że przyjdzie jutro.

He told me / us that he'd come tomorrow.

Co pan kupił żonie na urodziny?

What did you buy your wife for her birthday?

Pokażę ci (wam, panu, pani), gdzie jest. . .
I'll show you where the . . . is.

Other common verbs requiring the dative include **dziękować / podziękować** 'thank' (give thanks to someone), **pomagać / pomóc** 'help' (give help to someone), **pożyczać / pożyczyc** 'lend' (something to someone), **radzić / poradzić** 'advise', **życzyć** 'wish' (e.g. success to someone):

Czy możesz mi / może mi pani pomóc?
Can you help me?

Bardzo ci (panu, pani) dziękuję za list.
Thank you very much for your letter.

Życzymy ci (wam, państwu) zdrowia, szczęścia i powodzenia.
We wish you health, happiness and success.

Here are more examples, some from previous lessons:

Proszę mi mówić Maria.	Please call me Maria.
Uciekł mi autobus.	I missed the bus.
Czy mogę panu zadać kilka pytań?	Can I ask you a few questions?
Jestem ci (panu) bardzo wdzięczny / -a.	I'm (<i>m. / f.</i>)'m very grateful to you.

In impersonal constructions denoting states of being, the dative is used:

Zimno / gorąco mi (jest).	I'm cold / hot. (<i>lit. to me it is cold / hot</i>)
Bardzo mi / nam (jest) przykro.	I'm / we're so sorry.
Miło mi (jest) pana / panią poznać.	I'm pleased to meet you.
Trudno mi w to uwierzyć.	I find this difficult to believe.

Alternatively, you can say: **Jest mi zimno – Jest mi bardzo przykro** and so on. Incidentally, **przykro mi** expresses pity, sympathy or pained regret; **przepraszam**, as you know, is used to apologize or excuse oneself.

Similarly:

Chce mi się pić / spać.	I'm thirsty / sleepy. (to me it is wanting to . . .)
--------------------------------	--

**Brak mi (jest) czasu i
 pieniędzy.**

I'm short of time and money.

To refer to the past / future in the above constructions with **być** use **było / będzie**. So: **zimno mi było / będzie – było / będzie mi zimno**.

The dative is also used after the following prepositions – **dzięki** ‘thanks to’, **przeciw(ko)** ‘against’, **wbrew** ‘contrary to’, **ku** ‘towards’:

To wszystko dzięki tobie / niemu. It's all thanks to you / him.

Nie mam nic przeciwko temu. I've got nothing against that.

To jest wbrew przepisom. This is contrary to the rules.
Ku końcowi miesiąca. Towards the end of the month.

Exercise 2

This is what happened to Janet Watson. Unfortunately all the sentences got jumbled. Can you put them in the correct order?

- a. Janet Watson podeszła do kobiety na ulicy.
- b. Złodziej podbiegł do niej.
- c. Janet Watson dokładnie opowiedziała przykryą historię.
- d. Janet poprosiła ją o pomoc.
- e. Janet Watson szła ulicą.
- f. Policjant zadał Janet Watson kilka pytań.
- g. Złodziej uciekł.
- h. Kobieta poszła z Janet na komisariat.
- i. Policjant poradził Janet, co ma zrobić.
- j. Złodziej wyrwał jej torbkę z ręki.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
e									

Exercise 3

Say what happened and what you / other people did:

- 1 In the morning you helped your sister to write a letter to her aunt in Poland.
- 2 Piotr showed a group (**grupa**) of English tourists where the

National Museum is. They thanked him and gave him a map of London.

- 3 We wanted to go to the cinema but missed the bus and were late.
- 4 My brother has a new girlfriend. He wanted to buy her flowers for her nameday but he didn't have any money so (*więc*) I lent him 20 zł.
- 5 In the evening the director rang you. He told you that he was very sorry but that such matters often take a very long time.

Asking and saying 'why'

Dlaczego nie przyszedłeś / nie kupiłeś biletów na koncert?

Why didn't you come / buy tickets for the concert?

Nie przyszedłem, bo miałem dużo pracy.

I didn't come because I had a lot of work

Nie kupiłem biletów, dlatego że biletów już nie było.

I didn't buy the tickets because there weren't any tickets left.

Ponieważ było późno, pojechaliśmy do domu taksówką.

Since it was late we went home by taxi.

Nie miałem twojego adresu i dlatego nie napisałem.

I didn't have your address and that's why I didn't write.

The difference between **bo** and **dlatego że / ponieważ** is the difference between the colloquial 'because, 'cos' and the more formal / emphatic 'because, for the reason that, on account of the fact that'.

Dialogue 2

Nie czuję się zbyt dobrze

I don't feel too well

Wojtek is not looking or feeling too well. After asking him a few questions Agnieszka has diagnosed the problem

AGNIESZKA: Co ci jest? Źle wyglądasz.

WOJTEK: Nie wiem, nie czuję się zbyt dobrze. Raz mi zimno, raz mi gorąco. Mam dreszcze.

**Brak mi (jest) czasu i
 pieniędzy.**

I'm short of time and money.

To refer to the past / future in the above constructions with **być** use **było / będzie**. So: **zimno mi było / będzie – było / będzie mi zimno**.

The dative is also used after the following prepositions – **dzięki** ‘thanks to’, **przeciw(ko)** ‘against’, **wbrew** ‘contrary to’, **ku** ‘towards’:

To wszystko dzięki tobie / niemu. It's all thanks to you / him.

Nie mam nic przeciwko temu. I've got nothing against that.

To jest wbrew przepisom. This is contrary to the rules.
Ku końcowi miesiąca. Towards the end of the month.

Exercise 2

This is what happened to Janet Watson. Unfortunately all the sentences got jumbled. Can you put them in the correct order?

- Janet Watson podeszła do kobiety na ulicy.
- Złodziej podbiegł do niej.
- Janet Watson dokładnie opowiedziała przykryą historię.
- Janet poprosiła ją o pomoc.
- Janet Watson szła ulicą.
- Policjant zadał Janet Watson kilka pytań.
- Złodziej uciekł.
- Kobieta poszła z Janet na komisariat.
- Policjant poradził Janet, co ma zrobić.
- Złodziej wyrwał jej torebkę z ręki.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
e									

Exercise 3

Say what happened and what you / other people did:

- In the morning you helped your sister to write a letter to her aunt in Poland.
- Piotr showed a group (**grupa**) of English tourists where the

National Museum is. They thanked him and gave him a map of London.

- 3 We wanted to go to the cinema but missed the bus and were late.
- 4 My brother has a new girlfriend. He wanted to buy her flowers for her nameday but he didn't have any money so (**więc**) I lent him 20 zł.
- 5 In the evening the director rang you. He told you that he was very sorry but that such matters often take a very long time.

Asking and saying 'why'

Dlaczego nie przyszedłeś / nie kupiłeś biletów na koncert?

Why didn't you come / buy tickets for the concert?

Nie przyszedłem, bo miałem dużo pracy.

I didn't come because I had a lot of work

Nie kupilem biletów, dlatego że biletów już nie było.

I didn't buy the tickets because there weren't any tickets left.

Ponieważ było późno, pojechaliśmy do domu taksówką.

Since it was late we went home by taxi.

Nie mialem twojego adresu i dlatego nie napisałem.

I didn't have your address and that's why I didn't write.

The difference between **bo** and **dlatego że / ponieważ** is the difference between the colloquial 'because, 'cos' and the more formal / emphatic 'because, for the reason that, on account of the fact that'.

Dialogue 2

Nie czuję się zbyt dobrze

I don't feel too well

Wojtek is not looking or feeling too well. After asking him a few questions Agnieszka has diagnosed the problem

AGNIESZKA: Co ci jest? Źle wyglądasz.

WOJTEK: Nie wiem, nie czuję się zbyt dobrze. Raz mi zimno, raz mi gorąco. Mam dreszcze.

- AGNIESZKA:** Masz temperaturę?
- WOJTEK:** Chyba jeszcze nie, ale nie jestem pewien. Myślisz, że się przepiębiłem?
- AGNIESZKA:** Może, chociaż za oknem taka piękna pogoda, że trudno mi w to uwierzyć. A boli cię żołądek?
- WOJTEK:** Teraz już nie tak bardzo, ale rano mnie bolał. I wczoraj też.
- AGNIESZKA:** A może coś zjadłeś?
- WOJTEK:** Wczoraj nic nie jadłem oprócz tej twojej sałatki z lodówki.
- AGNIESZKA:** Sałatki?! O nie! Ona stała tam chyba od dwóch (2) tygodni! Musisz pójść do lekarza.
- WOJTEK:** Ale po co? Już mi lepiej . . . O, nie! Znowu mi niedobrze . . .

U lekarza

- LEKARZ:** Co panu dolega?
- WOJTEK:** Panie doktorze, zjadłem nieświeżą sałatkę z majonezem.
- LEKARZ:** Rozumiem. To nic poważnego, ale proszę przez kilka dni przestrzegać diety: jeść dużo owoców i warzyw. Przepiszę panu krople na żołądek i tabletki, które proszę brać raz dziennie przez pięć dni.
- WOJTEK:** Dziękuję.

Vocabulary

źle wyglądasz you don't look well

nie jestem pewien / pewna I'm not sure *m. / f.*

choćież (al)though

za oknem taka piękna pogoda it's such beautiful weather outside (the window)

wierzyć / uwierzyć believe

nie tak bardzo not so much

a może coś zjadłeś? maybe it's something you ate?

oprócz apart from

lodówka fridge, refrigerator

stać -oję, -oi stand, be standing

znowu again

nieświeży *lit.* not fresh

to nic poważnego it's nothing serious

przestrzegać (+ gen.) diety keep to a diet

przepiszę I'll prescribe

krople drops

proszę brać raz dziennie przez pięć dni take one daily for five days

Ciało człowieka 'the human body'

głowa head

twarz face

nos nose

oko, pl. oczy eye(s)

uchó, pl. uszy ear(s)

usta (pl.) mouth

ręka, pl. ręce hand(s)

palec, pl. palce finger(s)

łokieć, pl. łokcie elbow(s)

ramię, pl. ramiona arm(s)

noga leg

kolano knee

Talking about how you feel

To make a general enquiry:

Jak się czujesz (pan / pani czuje)?

How do you feel?

Co ci jest?

What's the matter with you?

Co panu / pani dolega?

What seems to be the trouble?

Gdzie pana / panią boli?

Where does it hurt?

To say how you feel:

Nie czuję się zbyt dobrze.

I don't feel too well.

Czuję się dobrze / źle.

I feel well / unwell.

Przeziębilem się.

I've got (caught) a cold.

Raz mi zimno, raz gorąco.

First I'm cold, then I'm hot.

Mam temperaturę /

I've got a temperature / a fever.

gorączkę.

Mam dreszcze.

I've got the shivers.

Mam grypę.

I've got the flu.

Boli mnie głowa, żołądek.

I've got a headache,

stomach-ache.

Boli mnie nogą, gardło.

My leg, throat hurts.

Bolą mnie oczy, uszy.

My eyes, ears hurt.

Już mi lepiej.

I'm better now.

Boli, bolą are the third-person singular, plural forms of **boleć** 'to hurt, ache'. Their past tense forms are **bolał -a -o** (sing.) and **boląły** (pl.). You are unlikely to meet forms other than these.

Normally, when a Polish verb is negated the direct object (the accusative) is replaced, as you know, by the genitive; **boleć** is an exception to this rule. So:

Boli mnie głowa.

Nie boli mnie głowa.

Exercise 4

What do you say?

- 1 if you're sleepy.
- 2 if you're very grateful (*to your friends*).
- 3 to express sympathy for someone's bad luck.
- 4 if you've got a temperature and are not feeling too well.
- 5 to ask a friend why she didn't write to you.
- 6 if your friend's got flu and it's nothing serious.

Writing to people

Ania and Wojtek, who are touring England, send a postcard to their friend Kasia

<p>York, 14 maj 2000 r.</p> <p>Cześć Kasia!!</p> <p>Spędziliśmy dwa cudowne dni w przepięknym Yorku. Wszystko jest fantastyczne: ludzie serdeczni i gościnni, czarujące domki z wąskimi uliczkami pomiędzy nimi... i pyszne jedzenie! Pogoda była wspaniała, zrobiliśmy więc mnóstwo zdjęć. Resztę opowiem Ci po naszym powrocie!</p> <p>Pozdrawiamy serdecznie,</p> <p>Ania i Wojtek</p>	<p>Kasia Kowalska ul. Główna 12/3 45-789 Suwałki Poland/Polska</p>
---	--

Vocabulary

cudowny wonderful

przepiękny most beautiful

ludzie serdeczni i gościnni the people (are) warm and hospitable

czarujące domki charming little houses

z wąskimi uliczkami with narrow little streets

pyszne jedzenie delicious food

mnóstwo lots of

resztę the rest

powrót return

Tomasz, a third-year student of marketing and management at the Institute of Macroeconomics, University of Silesia, is in hospital following a car accident. He writes to the Pro-Rector with a request to defer his examinations from June until September. The style is formal and stylized, as you will see from the literal English translation which follows

Katowice, dnia 1 czerwca 1999 r.

Tomasz Małczarek

Student 3 roku Marketingu i zarządzania

Instytut Makroekonomii

Pan prorektor Uniwersytetu Śląskiego
prof. dr hab. A. Niemiadomski

szanowny Panie Profesorze,

Zwracam się do Pana z uprzejmą prośbą o przesunięcie terminu mojego egzaminu z dnia 20 czerwca 1999 na wrzesień 1999. Ze względu na niedawny wypadek samochodowy w chwili obecnej przebywam w szpitalu i opuszczę go dopiero w miesiącu lipcu. Dlatego też nie będę mógł stawić się na czerwcowy egzamin.

Proszę o pozytywne rozpatrzenie mojej prośby.

z poważaniem,

Tomasz Małczarek

Literal translation

Esteemed Professor,

I am turning to you with a polite request about moving the date of my examination from the day of the 20th of June 1999 to September 1999. On account of a recent car accident I am at present staying

in hospital and will leave it only in the month of July. Therefore I will not be able to present myself for the June examination. I ask for a positive consideration of my request.

*With respect,
Tomasz Malczarek*

Jan Zborowski confirms by e-mail the arrangements for the next day's meeting

Do:	<input checked="" type="checkbox"/> a.stasiuk@komputer_swiat.com.pl
Cc:	<input type="checkbox"/>
Bcc:	<input type="checkbox"/>
Temat:	<input checked="" type="checkbox"/> przyjazd do Wrocławia

Dzień dobry,
Piszę, by potwierdzić, że zgodnie z wcześniejszą rozmową telefoniczną, przyjadę, jutro rano do Wrocławia i wezmę udział w spotkaniu dotyczącym sprzedaży naszych komputerów przez Komputer Świat.
Do zobaczenia,
Jan Zborowski

Vocabulary

by or aby in order to

potwierdzić confirm

zgodnie z + instr. in accordance with

wcześniej earlier

wezmę udział w I'll take part in

dotyczącym sprzedażą regarding the sale

przez by

Writing a letter, postcard, note

You can begin a letter in a number of ways, depending on the intimacy of the relationship:

formal

Szanowny Panie! (to a man) – **Szanowna Pani!** (to a woman)

formal + title	As a further courtesy it is customary to add a person's title: Szanowny Panie Profesorze / Dyrektorze! – Szanowna Pani Profesor / Dyrektor!
to colleagues	Drogi Panie Adamie! – Droga Pani Ewo!
to close friends / family	Drogi Marku! – Droga Agnieszko! or Cześć Peter! Cześć Kasia!
affectionate	Kochany Stefanie! – Kochana Mamo!

A note you leave someone may just start and end with names, or it might start with a simple **Dzień dobry! / Dobry wieczór!**. Even when writing to friends it is the convention to write the word for 'you' (**Pan**, **Pani**, **Ty** and so on) with a capital letter.

A letter may end formally or informally, as appropriate:

formal	Z poważaniem Z wyrazami szacunku	Yours faithfully (<i>lit. With respect</i>)
friendly		With expressions of respect
friendly	Proszę pozdrowić Monikę	Say hello to Monika
more friendly	Pozdrawiam serdecznie	Best wishes (<i>lit. I greet you warmly</i>)
affectionate	Całuję	With love (<i>lit. I kiss you</i>)

The vocative case

The vocative case is only used when addressing someone, as in the second dialogue – **Panie doktorze, zjadłem nieświeżą sałatkę . . .**, or in letters.

Masculine singular nouns take the same endings in the vocative as in the locative (see Lesson 8):

Drogi Janie, Piotrze, Marku! *but* **Drogi Panie!, Kochany Tato!**
‘Dear Dad!’

Feminine singular nouns take the ending **-o**:

Droga Agnieszko, Ewo! Kochana Mamo! *but* **Kochana Pani!**

Shortened or pet forms of Polish Christian names, such as Basia (Barbara), Kasia (Katarzyna), Ania (Anna), Adaś (Adam), take the ending **-u**:

Droga Basiu, Kasiu, Aniu, Adasiu!

Note that friends, even when writing, very often prefer the nominative: **Cześć Kasia! Dzień dobry Marek!**

With job titles that apply to both men and women (**profesor**, **dyrektor**, **minister**, for example) you use their vocative form when addressing a man (**Szanowny Panie Profesorze**) but the nominative when addressing a woman (**Szanowna Pani Profesor**).

Some common forms of address you will meet in the plural include: **Szanowni / Drodzy Państwo** (to a man and woman) – this is also one way of saying ‘Ladies and Gentlemen’, and to close friends – **Moji Drodzy! Kochani!**

Exercise 5

Write a letter to a Polish friend telling him / her what you did last weekend or on holiday. You should try to use some of the expressions in this lesson, and earlier lessons, but of course you are free to say whatever you like.

Numbers from 100

For cardinal numbers 1–100 see Lesson 7; take this opportunity to remind yourself about the use of numbers in Polish, in particular about what case of the noun to use after a number (nom. and gen. given here) and the different form of the number when referring to men or mixed groups of people (Lesson 9):

100	sto	stu	1 000	tysiąc -a
200	dwieście	dwustu		<i>pl.</i> tysiące, tysięcy
300	trzysta	trzystu	2 000	dwa tysiące
400	czterysta	czterystu	5 000	pięć tysięcy
500	pięćset	pięciuset		
600	sześćset	sześciuset	1 000 000	milion -a
700	siedemset	siedmiuset		<i>pl.</i> miliony, milionów
800	osiemset	ośmiolet		
900	dziewięćset	dziewięciuset		

The genitive endings above are for counting men or mixed groups of men and women.

Dates

Dates are expressed using the ordinal numbers (see Lesson 8), as in English, but note that the number and month are in the genitive:

Którego jest (or mamy) dzisiaj? What's the date today?

Dwudziestego drugiego maja. The 22nd of May.

Czwartego lipca. The 4th of July.

Dzisiaj jest środa (mamy środę) czternastego kwietnia.

Today is (we have) Wednesday (of) the 14th of April.

But in colloquial, informal language you will also hear: **czternasty kwiecień, czwarty lipiec.**

The same rules apply to dates that include the year – **rok** (abbreviated as **r.**). Remember, however, that in compounds over 100 only the last two numbers are ordinals and, therefore, affected by case:

Katowice, dnia 1 czerwca 1999 r. = Katowice, dnia **pierwszego czerwca tysiąc dziewięćset dziewięćdziesiątego dziewiątego roku.**

You can see why **pierwszy czerwiec tysiąc dziewięćset dziewięćdziesiąt dziewięć**, still a mouthful, is preferred in colloquial usage. The inclusion of **dnia** 'of the day of' is typical of official letters, which tend to use the month.day.year form (as in North America). The more usual style is (day.month.year): **Katowice, 1 czerwca (czerwiec) 1999 r.** or simply **1.06.99**. Note the two digits for month and year.

Here are some examples with the year 2000 – **rok dwa tysiące** or **rok dwutysięczny** lit. 'the two thousandth year':

14 May 2000 czternastego maja dwutysięcznego roku (or roku dwa tysiące); czternasty maj dwa tysiące

4 August 2001 czwartego sierpnia dwa tysiące pierwszego roku; czwarty sierpień dwa tysiące pierwszy (or dwa tysiące jeden)

The form **dwa tysiące jeden** for '2001' was used in „**Odyseja kosmiczna dwa tysiące jeden**” – in English, **2001 – A Space Odyssey**.

To say when something happened, use the forms with the genitive:

Urodziłem się trzeciego maja. I was born on the 3rd of May.

If you want to give the day of the week use **w + acc.**: **w poniedziałek, we wtorek, w środę** ‘on Monday, Tuesday, Wednesday’.

To add the month (see Lesson 8) or year use **w + loc.**, for example:

Urodziłem się w styczniu (January) / **w tysiąc dziewięćset osiemdziesiątym piątym roku** (1985) or, simply, **w osiemdziesiątym piątym roku**.

Wybory (the elections) **będą w dwutysięcznym (pierwszym, drugim ...) roku**.

Exercise 6

In the following, write out the numbers and dates in full:

- 1 450 kilometrów – 200 studentów – 312 dolarów.
- 2 Mieszkamy tu od (+ gen.) 1981 roku.
- 3 Pracowałem w Polsce od 1997 do 2000 roku.
- 4 Kolumb odkrył ‘discovered’ Amerykę w 1492 r.
- 5 Będziemy w Londynie między (+ instr.) 15 a 25 grudnia.

Exercise 7

This is a quick revision exercise based on examples taken from the dialogues:

- 1 What would you / they say if the person robbed / going to the shop had been a man?
 - (a) tę panią ktoś okradł na ulicy (the woman tells the policeman)
 - (b) szłam do sklepu (explains Janet)
- 2 „Panie doktorze” – says Wojtek in addressing the doctor. What would he have said if the doctor had been a woman?

14 Nie przeszczadzaj mi!

Don't bother me!

In this lesson you will learn about:

- Telling people to do things – the imperative
- Saying 'one's own'
- The uses of **żeby**
- Saying 'when', 'as soon as'
- Expressing polite wishes, requests

Dialogue 1

Pożycz mi swojego walkmana

Lend me your Walkman

Wojtek finds his sister listening to music in his room

WOJTEK: Dorota! Co ty tu robisz?!

DOROTA: Słucham muzyki.

WOJTEK: Coś podobnego! To jest mój pokój. Idź stąd!

DOROTA: Ale chciałam posłuchać tej nowej płyty.

WOJTEK: A co się stało z twoim odtwarzaczem?

DOROTA: Nie wiem, nie działa.

WOJTEK: To zanieś go do naprawy. Ja mam dzisiaj dużo pracy, więc bądź tak miła i idź do swojego pokoju ... i nie przeszczadzaj mi!

DOROTA: Skoro masz tak dużo pracy, to pożycz mi swojego walkmana. I tak nie będziesz teraz niczego słuchał.

WOJTEK: No, dobrze. Ale przynieś mi go z powrotem, jak skończysz! Nie zapomnij!

Po 10 minutach

DOROTA: Wojtku ...

WOJTEK: Mówiłem, żebyś mi nie przeszkadzała! Naprawdę jestem bardzo zajęty.

DOROTA: Ale ...

WOJTEK: Co się stało?

DOROTA: Twój walkman ...

WOJTEK: Tak?

DOROTA: On nie działa.

WOJTEK: Ale działał przed chwilą.

DOROTA: Właśnie. Nie wiem ...

WOJTEK: Nie chcę tego słuchać! Odtwarzacz nie działa, teraz mój walkman nie działa. Weź i zanieś je do naprawy!

DOROTA: No, dobrze, ale daj mi pieniądze!

WOJTEK: Żartujesz! Chyba się przesłyszałem. Zepsułaś mojego walkmana, a ja mam za to płacić?

DOROTA: No, to pożycz mi pieniądze. Oddam ci w przyszłym tygodniu.

WOJTEK: Tak lepiej. Tylko nie zapomnij!

Vocabulary

coś podobnego! really! I don't believe it!

pokój -oju room

idź stąd! get out of here!

plyta record, disc

plyta kompaktowa, colloq. kompakt compact disc (CD)

odtwarzacz CD CD player

nie działa it's not working

to zanieś go do naprawy then take (*lit. carry*) it to be repaired

bądź tak miła be so kind

idź do swojego pokoju go to your (own) room

skoro since, seeing that

walkman personal stereo

i tak (here:) in any case, anyway

no, dobrze well, all right (OK)

przynieś mi go z powrotem, bring it back to me

jak skończysz when you finish

mówilem, żebyś mi nie przeszkadzała I said you were not to bother me

naprawdę really, truly

przed chwilą a moment ago

daj / pożycz mi pieniądze give / lend me some money

żartować -uję, -ujesz to joke

chyba się przesłyszałem I think I misheard (you)

psuć -ję, -jesz / zepsuć (here:) damage, break

placić -ę, -isz / zapłacić za pay for

w przyszłym tygodniu next week

tak lepiej that's better

Telling people to do things – the imperative

You have met a number of examples of the imperative in earlier lessons. This is the form of the verb used among friends to ask them to do something or to give instructions.

Formation of the imperative

Regular verbs ending in **-ac** drop the final letter of the 3rd person plural of the present tense (*impf. verbs*) / future tense (*perfective verbs*)*:

czytać / przeczytać*:	(prze)czytaję	→ (prze)czytaj! read!
czekać / poczekać*:	(po)czekaję	→ (po)czekaj! wait!
słuchać / posłuchać*:	(po)słuchają	→ (po)słuchaj! listen!
pytać / zapytać*:	(za)pytaję	→ (za)pytaj! ask!
pamiętać:	pamiętaję	→ pamiętaj! remember!
uważać:	uważaję	→ uważaj! take care!

The imperative of most other verbs is formed by dropping the final letter of the 3rd person singular present tense / future perfective*:

iść:	idzie	→ idź! go!
mówić:	mówι	→ mów! speak!
patrzeć / popatrzeć*:	(po)patrzy	→ (po)patrz! look!
uczyć się / nauczyć się*:	(na)uczy się	→ (na)ucz się! learn!
dzwonić / zadzwonić*:	(za)dzwoni	→ (za)dzwon! ring!
myśleć / pomyśleć*:	(po)myślι	→ (po)myśl! think!
dziękować / podziękować*:	(po)dziękuje	→ (po)dziękuj! thank!

kupować / kupić*	kupuje / kupi	→ kupuj! / kup! buy!
pisać / napisać*	(na)pisze	→ (na)pisz! write!
pomóc*	pomoże	→ pomóż (mi)! help (me)!

Notice the spelling changes: **dzi(e)** and **ni** become **dź, n̄**; similarly **si, zi, ci** would become **ś, z̄, ē**. Note also **o** → **ó** in **pomóż**.

The imperative of some verbs is formed irregularly, or deviates from the above rules. The most common examples are:

być	→ bądź!	be!	zapomnieć*	→ zapomnij!	forget!
mieć	→ miej!	have!	powiedzieć*	→ powiedz (mi)	tell (me)!
brać /	bierz! /	take!	dawać / dać*	→ dawaj! / daj!	give!
wziąć*	weź!				

The imperfective verbs **pomagać** ‘help’ and **zapominać** ‘forget’ form their imperatives like all other regular -ać verbs. So: **pomagaj!** – **zapominaj!**

If you are addressing a command or request to more than one person, add -cie to the forms above: **poczekajcie!** – **posłuchajcie!** – **zapomnijcie!** To say ‘Let’s ... (do something)’ add -my, for example: **Posłuchajmy, co on mówi** ‘Let’s listen to what he’s saying’, **Pomyślmy o tym** ‘Let’s think about this’.

Did you notice? Another way you can form the imperative of regular -ać (-am, -asz) verbs is by removing -ę from the infinitive and adding -j; in the case of verbs whose infinitives end in -ić, -yć or -(i)ęć simply by removing this suffix. But take care – there are always exceptions!

Choice of aspect in the imperative

Most positive commands, requests and instructions to do something use perfective verbs:

Zadzwoń do mnie jutro.	Ring me tomorrow.
Pożycz mi pieniądze.	Lend me some money.
Powiedz nam gdzie byłeś.	Tell us where you’ve been.
Zróbcie to dzisiaj.	Do this today.

The perfective is not uncommon in advertising, as you might expect: **Odkryj smak swobody** ‘Discover the taste of freedom’ – or **Poczuj różnicę po 7 dniach** ‘Feel the difference after 7 days’.

However, to tell someone to keep doing something now, in principle or on a regular basis, then the imperfective is used:

Uczmy się polskiego.	Let's learn Polish.
Pamiętaj o tym.	Remember about this (keep it in mind).
Pij dużo wody.	Drink a lot of water.

In a few examples the use of the imperfective imperative makes for a 'please do ...' invitation, as in: **Proszę, siadajcie** 'Do please sit down' or **Proszę, częstujcie się** 'Do please help yourselves' (to whatever you as a host are offering your guests).

Negative commands (advising people against doing something) are imperfective:

Nie przeszkadzaj mi.	Don't bother me.
Nie mów / nie myśl o tym.	Don't talk / think about it (this).
Nie róbcie tego.	Don't do that.

Nie zapomnij (*perf.*), a warning (against something that might happen) rather than a command, is an exception to the rule. Compare English 'Mind you don't forget'.

Remember that some verbs – **być** and **mieć** are two obvious examples – can only ever be imperfective: **bądź tak miły / miła i ...** 'be so kind (*m. / f.*) and ...'; **miejmy nadzieję, że on przyjdzie** 'let's hope (that) he'll come'.

If you don't know the imperative form you can always use **proszę + the infinitive**: **proszę zadzwonić / poczekać, proszę mi nie przeszkadzać, proszę nie mówić o tym.**

Saying 'go!' / 'let's go' and 'come (on)!'

To say 'Go!' Polish uses the imperfective imperative forms of **iść** and **jechać**:

Idź (idźcie) do domu.	Go home.
Idź prosto, a potem skręć w lewo.	Go straight ahead and then turn left.
Nie jedź tak szybko.	Don't drive so fast.

Note also: **Idź stąd!** 'Get out of here!'

To say 'Let's go!' (on foot) requires, oddly enough, the imperative form of **chodzić**:

Chodźmy na spacer / do kina.	Let's go for a walk / to the cinema.
-------------------------------------	--------------------------------------

But if transport is involved then use **jechać**: **Jedźmy na weekend za miasto** 'Let's go out of town for the weekend'.

To say ‘Come (on)!’ also requires **chodzić**:

Chodźcie tu! – Chodź ze mną! Come here! – Come with me!

Note that other (prefixed) verbs of motion – for example, **przychodzić / przyjść** ‘come, arrive’ – follow the general rules explained previously. So:

Przyjdź jutro o ósmej. Come tomorrow at 8.

Nie przychodź tak późno. Don’t come (keep coming) so late.

Exercise 1

Complete the following, using the correct imperative form of the verb in brackets:

- 1 Nie lubię tego programu. – To ‘then’ nie [oglądać ‘watch’] go.
- 2 Mamy dzień wolny. [Jechać (my)] na wycieczkę nad morze.
- 3 Kiedy będziecie w Krakowie, [zadzwonić] do nas.
- 4 Jest już późno. [Chodzić (my)] do domu.
- 5 To bardzo daleko stąd. – [Wziąć (ty)] taksówkę.

Exercise 2

Address the following requests to a friend, using the imperative:

- 1 Proszę pomyśleć o tym.
- 2 Proszę mu o tym powiedzieć.
- 3 Proszę kupić bilety.
- 4 Proszę zapytać Dorotę.

Exercise 3

Now tell your friend not to do the things you asked him / her to do in the exercise above. Remember that in a negated statement or command the noun (unless its case is already determined by a verb or preposition) appears in the genitive.

Saying 'one's own'

swój, swoja, swoje

pl. swoi, swoje

The possessive adjective **swój** (declined like **mój** and **twój**) always refers to the subject of the sentence:

Idź do swojego pokoju. Go to your (own) room.

Pożycz mi swoją książkę. Lend me your book.

Mam swoje mieszkanie. I've got my own flat.

When working from English into Polish, take particular care not to confuse **swój** with **jego**. It could be embarrassing:

Kocha swoją żonę. He loves his (own) wife.

Kocha jego żonę. He loves his (someone else's) wife.

The uses of żeby

You met **żeby** + *infinitive* in clauses of purpose (Lesson 10) to say 'in order to, so as to':

Jedziemy do USA, żeby zobaczyć Wielki Kanion.

We're going to the USA to see the Grand Canyon.

Jane pojechała do Polski, żeby nauczyć się polskiego.

Jane's gone to Poland to learn Polish.

Note that when you use **żeby** + *infinitive* the subject of both clauses must be the same. However, to express a wish that someone else do something or that something should be done (in other words when the subject of the subordinate clause is not the same as that of the main clause) then you need to use the following:

żebym (ja)

żebyś (ty)

żeby (on, ona, ono)

żebyśmy (my)

żebyście (wy)

żeby (oni, one)

+ 3rd person sing. / pl.

past tense of the verb

Mówiłem, żebyś mi nie przeszkadzał (przeszkadzała).

I said (that) you were not to bother me.

Dyrektor proponuje, żebym nauczył(a) się rosyjskiego.

The director suggests that I learn Russian.

Monika prosiła, żebyśmy zadzwonili (zadzwonity) do niej.

Monika asked that we ring her.

In colloquial Polish **żeby** (occasionally you will also meet it as **ażeby**) is often replaced by **aby** or **by**; similarly **(a)żebym**, **(a)żebys** and so on, become **(a)bym**, **(a)bys** . . .

Future time clauses – ‘when’, ‘as soon as’

kiedy or **gdy** (*colloq. jak*) ‘when’ **jak tylko** ‘as soon as’

Przyjdę, gdy skończę pracę.

I'll come when I've finished work.

Powiem ci, kiedy się spotkamy.

I'll tell you when we meet.

Przynieś mi go z powrotem, jak skończysz.

Bring it back to me when you finish.

Zadzwonię, jak tylko wrócę do domu.

I'll ring as soon as I get home.

Note that in ‘when, as soon as’ clauses, Polish, unlike English, uses the future tense (perfective): ‘I'll come when I will have finished work’. These clauses can also precede the main clause – often with **to** ‘then’ at the head of the second clause: **Jak tylko wrócę do domu, to zadzwonię.**

Exercise 4

Complete the following, using **żebym**, **żebys** and so on, and the prompts given:

- 1 Monika prosiła nas _____ (to come at seven).
- 2 Wojtek prosi Dorotę _____ (to lend him some money).
- 3 Powiedziałem kolędze _____ (to go to the kiosk and buy *Newsweek*).
- 4 Dyrektor chce _____ (that we finish this today).
- 5 Mówiłem mu _____ (to ring me as soon as he gets home).

More about no – to – dobrze

These three useful words have appeared on quite a number of occasions. Here is a quick review of their uses, with examples old and new:

No to do zobaczenia.	(Well) see you later then.
No to co?	(Well) so what?
No, to pożycz mi pieniądze.	Well, lend me some money then.
To (jest) mój pokój / moja siostra.	This is my room / my sister.
To (są) nasi sąsiedzi.	These are our neighbours.
No, dobrze, ale ...	Well, all right but
Mówisz dobrze po polsku.	You speak Polish well.
Nie wiem, czy dobrze zrozumiałem.	I don't know if I've understood correctly.

Note also:

Zadzwoń jutro, dobrze?

Ring tomorrow, OK?

Dialogue 2

Niech się pan nie przejmuje!

Don't worry!

Stefan Wolski has spent the weekend writing a report for the director but, without a missing page of facts and figures, was unable to complete it. His secretary comes to his aid

STEFAN:	Dzień dobry pani Zosiu.
SEKRETARKA:	Dzień dobry. Jak minął panu weekend?
STEFAN:	Fatalnie. Przez cały czas pisałem sprawozdanie dla dyrektora, ale nie udało mi się go skończyć. Myślę, że zgubiłem ostatnią kartkę z danymi. Dyrektor mnie zabije!
SEKRETARKA:	Niech się pan nie przejmuje!
STEFAN:	Jak ja się mogę nie przejmować! Co ja mam teraz zrobić?
SEKRETARKA:	Niech pan chwilkę poczeka. Proszę usiąść, a ja poszukam. Może mam gdzieś fotokopię tych danych.
STEFAN:	Pani Zosiu, pani jest aniołem!
SEKRETARKA:	Niech pan przestanie, bo powiem pańskiej żonie, że pan ze mną flirtuje! Czy to ta kartka?

- STEFAN: Tak, właśnie tej kartki mi brakuje.
- SEKRETARKA: Zrobię panu kopię. Proszę.
- STEFAN: Cudownie! Teraz muszę tylko jeszcze raz sprawdzić dane. Pani Zosiu, niech pani będzie tak miła i powie dyrektorowi, że się trochę spóźnię.
- SEKRETARKA: Oczywiście. Na drodze są dziś straszne korki ...
- STEFAN: Jeszcze raz pani dziękuję. Bez pani nie wiem, co bym zrobił.
- SEKRETARKA: Niech pan nie przesadza! Zawsze jest jakieś wyjście.

Vocabulary

jak minał panu weekend? how was your weekend? (*lit. how did the weekend pass for you?*)

fatalnie *adv.* dreadful(ly), awful(ly)

sprawozdanie report

nie udało mi się go skończyć I didn't manage to finish it

gubić -iĘ, -iSZ / zgubić lose

ostatni last

kartka piece, sheet of paper; (*here*) page

dane *pl.* data

zabijać / zabić -jĘ, -jesz kill

siadać / usiąść -ąDĘ, -ądziesz sit down

szukać / poszukać look for

anioł angel

przestawać -ajĘ, -ajesz / przestać -nĘ, -niesz stop (doing something)

flirtować -ujĘ, -ujesz (to) flirt

właśnie tej kartki mi brakuje that's just the page I'm missing

cudownie! wonderful! splendid!

jeszcze raz once more

sprawdzać / sprawdzić -e, -isz check

spóźniać się / spóźnić się -niĘ, -nisz be late

droga, loc. drodze road

straszny terrible

korlek -ka traffic jam (*lit. cork*)

nie wiem, co bym zrobił I don't know what I would do

przesadzać / przesadzić -e, -isz exaggerate

wyjście (*here:*) solution (*lit. way out, exit – as opposed to wejście ‘way in, entrance’*)

Expressing polite wishes, requests

The normal polite way of expressing polite wishes and requests is to use **proszę** 'please' + *infinitive*:

Proszę poczekać.

Please wait.

Proszę się nie przejmować.

Please don't worry (upset yourself).

If you are on formal terms with a person, another polite way is to use **niech** + **pan**, **pani** and so on, and the 3rd person present tense/future perfective:

Niech pan(i) chwilkę poczeka.

Wait a moment.

Niech się pan(i) nie przejmuję.

Don't worry.

Niech pan(i) przestanie.

Do stop (*doing something*).

Niech państwo siadają.

Do sit down (ladies and gentlemen).

Niech can also translate 'let me, him, her . . .':

Chwileczkę, niech pomyślę.

Just a moment, let me think.

Niech ona sama to zrobi.

Let her do it herself.

Note also: **Niech żyje Polska!** 'Long live Poland!'

Exercise 5

Using **niech**, as above, what would you say?

- 1 To ask your client (a woman) to ring you tomorrow in the afternoon.
- 2 If you wanted Mr and Mrs X not to worry.
- 3 To advise someone with toothache to go to the dentist.
- 4 To suggest to your colleague that he should ask the director.



Przepis na placki ziemniaczane

Recipe for potato pancakes

This simple, popular dish is served as a light snack at any time of day or as part of a larger meal. Here is a typical version of the recipe, accompanied by an English translation

Czas wykonania: 45 minut Preparation and cooking time: 45 min.

Składniki:

1 kg ziemniaków
1–2 cebule
2 jajka
2 łyżki mąki
sól, pieprz
tłuscz do smażenia

Ingredients:

1 kg potatoes
1–2 onions
2 eggs
2 tablespoons flour
salt, pepper
lard or oil for frying

Ziemniaki obierz i umyj, a następnie zetrzyj na drobnej tarce i lekko odciśnij. Cebulę obierz i utrzyj na tarce. Do ziemniaków dosyp mąkę, dodaj cebulę i wbij jajka. Dopraw do smaku. Na patelni rozgrzej tłuscz i kładź łyżką porcje ciasta. Rumień z obu stron.

Placki możesz podawać ze śmietaną lub z cukrem. Jeśli podajesz je na słodko, nie dodawaj soli i pieprzu.

Peel and wash the potatoes, then (next) grate them finely and squeeze out the excess moisture. Peel and grate the onion. Add the flour and onion to the potatoes and mix in the eggs. Season to taste [with salt and pepper]. Heat the oil or lard in a pan and spoon the batter into it. Fry on both sides until golden brown.

You can serve the pancakes with sour cream or with sugar. If you're serving them sweet, don't add salt and pepper.

15 Nie mam w czym chodzić

I've got nothing to wear

In this lesson you will learn about:

- Shopping for clothes and shoes
- The comparison of adjectives and adverbs – 'good, better, best'
- Saying you need something
- Saying 'should, ought to (have)'

Dialogue 1

Muszę kupić sobie buty

I must buy myself some shoes

Monika is shopping for some new shoes. She meets Maciek who, as it turns out, also needs to buy one or two things for his wardrobe.

MONIKA: Cześć, świetnie, że cię widzę! Pomożesz mi w zakupach.

MACIEK: Znowu idziesz na zakupy? Dlaczego dziewczyny spędzają tyle czasu w sklepach?

MONIKA: Nie przesadzaj. Wcale nie chodzę często do miasta, bo nie mam na to pieniędzy. Ale muszę kupić sobie buty, a nie wiem które.

MACIEK: Dobrze, pomogę ci kupić buty, jeśli ty też pójdziesz ze mną do sklepu.

MONIKA: No proszę! I kto tu chodzi na zakupy?

W sklepie obuwniczym (in the shoe shop)

- MONIKA: Przepraszam, czy mogę przymierzyć te buty?
- SPRZEDAWCA: Jaki rozmiar?
- MONIKA: 37.
- SPRZEDAWCA: Przykro mi, ale mamy tylko większe numery: 39 i 40.
- MONIKA: To już trzeci sklep i nic. Zawsze są tylko mniejsze albo większe rozmiary.
- MACIEK: Nie przejmuj się, na pewno coś znajdziesz.
- MONIKA: Łatwo powiedzieć, ale ja naprawdę muszę kupić nowe buty, bo nie mam w czym chodzić. Ale zawsze coś jest nie tak ... Chodźmy lepiej zrobić twoje zakupy. Gdzie idziemy?
- MACIEK: Do domu towarowego. Muszę kupić białą koszulę, garnitur i krawat.
- MONIKA: To poważne zakupy.
- MACIEK: Dostałem propozycję dobrej pracy. W piątek mam rozmowę kwalifikacyjną i muszę wyglądać najlepiej ze wszystkich.
- MONIKA: Z moją pomocą będziesz najprzystojniejszym i najbardziej eleganckim kandydatem. Wtedy już będziesz tylko musiał być najinteligentniejszy, najbardziej elokwentny i po prostu najlepszy, no ale to już najłatwiejsze zadanie.
- MACIEK: Czy ty przypadkiem nie chcesz być ironiczna?

Vocabulary

pomagać / pomóc -mogę, -możesz **komuś** (*dat.*) w (*loc.*) ... help someone with (*lit. in*) ... *doing something*

wcale nie not at all

jeśli if

no proszę! well, I ask you!

przymierzać / przymierzyć -ę, -ysz try on for size

rozmiar size

mniejszy / większy smaller / larger

zawsze coś jest nie tak there's always something not quite right

dom towarowy department store

propozycja offer, proposal

rozmowa kwalifikacyjna (job) interview

wyglądać look, appear

(naj)lepszy adj. / (naj)lepiej adv. better (best)

najprzystojniejszy most handsome, good-looking
najbardziej elegancki the most smartly dressed (*lit. elegant*)
wtedy then, after that
eloquentny eloquent
zadanie task
przypadkiem by chance

Oдежд мѣска Menswear

garnitur suit (for him)
marynarka jacket (for him)
spodnie trousers
koszula shirt
krawat -a tie
skarpetki socks
sweter -ra sweater
płaszcz -a coat
buty shoes
bielizna underwear

Oдежд damska Women's wear

garsonka suit (for her)
żakiet jacket (for her)
spódnica skirt
bluzka blouse
sukienka dress
rajstopy tights
pończochy stockings
szalik -a scarf
kapelusz -a hat
rękawiczki gloves

Comparison of adjectives

Forming the comparative of adjectives (better, younger, more beautiful) is usually straightforward. Adjectives ending in a single consonant add **-szy**, **-sza**, **-sze**:

młod-y	<i>young</i>	młod-szy	<i>tani</i>	<i>cheap</i>	tań-szy
star-y	<i>old</i>	star-szy	<i>miły</i>	<i>pleasant</i>	mil-szy
now-y	<i>new</i>	now-szy			

Adjectives ending in **-(o)ki**, **-(o)gi**, **-eki** drop this suffix before adding **-szy**, **-sza**, **-sze** (but note the spelling changes):

bliski	<i>near</i>	bliższy	<i>drogi</i>	<i>dear</i>	droższy
daleki	<i>far</i>	dalszy	<i>długi</i>	<i>long</i>	dłuższy
wysoki	<i>tall, high</i>	wyższy	<i>krótki</i>	<i>short, brief</i>	krótszy
niski	<i>low, short</i>	niższy	<i>ciężki</i>	<i>heavy</i>	cięższy

Adjectives ending in more than one consonant add the suffix **-ejszy**, **-ejsza**, **-ejsze** (which softens the preceding consonant):

trudny	<i>difficult</i>	trudniejszy	<i>zimny</i>	<i>cold</i>	zimniejszy
--------	------------------	--------------------	--------------	-------------	-------------------

łatwy	<i>easy</i>	łatwiejszy	<i>ciepły</i>	<i>warm</i>	cieplejszy
ładny	<i>nice</i>	ładniejszy	<i>piękny</i>	<i>beautiful</i>	piękniejszy

The comparative of some of the most common adjectives is irregular:

dobry	<i>good</i>	lepszy	<i>duży</i>	<i>big</i>	większy
zły	<i>bad</i>	gorszy	<i>wielki</i>	<i>great</i>	większy
mały	<i>little</i>	mniejszy	<i>lekki</i>	<i>light</i>	lżejszy

The superlative

To form the superlative (best, youngest, most beautiful) simply add the prefix **naj-** to the comparative:

To jest najwyższy budynek w mieście.

This is the tallest building in town.

To jest dobre, to jest lepsze, ale to jest najlepsze.

This is good, this is better, but this is the best.

Remember! In the nominative plural (see Lesson 7) adjectives, like nouns, have different endings which distinguish between men / mixed groups of people, and all other things. For comparative adjectives the endings are, respectively, **-si** and **-sze**:

Mój starszy brat / moja starsza siostra.

My older brother / my older sister.

Moj starsi bracia / moje starsze siostry.

My older brothers / my older sisters.

Don't forget! To say what someone or something is, you use **być + instrumental** of both the noun and any accompanying adjective (see Lesson 10):

Będziesz najprzystojniejszym kandydatem

But if the adjective stands alone then it is in the *nominative* case:

Będziesz tylko musiał być najinteligentniejszy i po prostu najlepszy.

In constructions with **to (jest)** ... you also use the *nominative*: **to najłatwiejsze zadanie**.

Adjectives and adverbs compared

Here is a brief reminder. Adjectives describe people and things. Adverbs modify or qualify other words – they are used to say how someone looks, how something is done, how well, how often, how far it is, and so on:

adj. **Julia jest młoda, lepsza, najładniejsza.**

Julia is young, better,
the prettiest.

adv. **Wygląda młodo, lepiej, najładniej.**

She looks young, better,
the prettiest.

Kupiła to radio tanio.

She bought that radio cheaply.

Comparison of adverbs

Comparative adverbs are formed in much the same way as comparative adjectives. In the majority of cases just replace the ending with **-ej** (which softens the preceding hard consonant); adverbs ending in **-(o)ko**, **-(o)go**, **-eko** drop this suffix before adding **-ej** but, as with adjectives, there are spelling changes:

trudno	trudniej	blisko	bliżej
tanio	taniej	daleko	dalej
zimno	zimniej	wysoko	wyżej
ciepło	cieplej	nisko	niżej
młodo	młodziej	drogo	drożej
staro	starzej	długo	dłużej
ładnie	ładniej	krótko	krócej
pięknie	piękniej	ciężko	ciężej
wolno <i>slow</i>	wolniej	szynko <i>fast</i>	szynbciej
bardzo <i>very</i>	bardziej more		

The familiar irregulars are:

dobrze	lepiej	dużo	więcej
źle	gorzej	lekkο	lżej
mało	mniej		

For the superlative of an adverb, you once again simply add the prefix **naj**:

łatwo eas(il)y łatwiej easier najłatwiej easiest

Exercise 1

Complete the following, using the correct form of the adjective in brackets; in the second sentence of each pair use the adjective in its comparative form:

- 1 Warszawa jest [duży]. Paryż jest _____
- 2 Wisła jest [długi]. Dunaj ('Danube') jest _____
- 3 Telewizor ('TV') jest [drogi]. Komputer jest _____
- 4 Tatry są [wysoki]. Pireneje są _____
- 5 Moi [młody] bracia. Moje _____ siostry.

Exercise 2

Complete the following, using the prompts given:

- 1 Edward mówi po polsku ... [*very well*], ale Agata mówi ... [*better*] i rozumie ... [*more*].
- 2 Tutaj jest teraz ... [*cold*]. W Hiszpanii jest ... [*warmer*].
- 3 Monika wygląda ... [*the best*].
- 4 Afryka jest [*far*] ... stąd. Azja jest ... [*farther*], a Australia ... [*furthest*].

Other forms of the comparative and superlative

An alternative way of forming the comparative / superlative of adjectives is by placing **bardziej** 'more' – **najbardziej** 'most' before the adjective. There was one example in the dialogue (with **elegancki**, *comp. elegantszy*):

Z moją pomocą będziesz ... najbardziej eleganckim kandydatem.

With my help you'll be ... the most smartly dressed candidate.

In practice this is rare. However, as in English, some adjectives can form their comparative / superlative only in this way, for example:

zmęczony ‘tired’, **zadowolony** ‘pleased / satisfied’, **interesujący** ‘interesting’, **zajęty** ‘busy, occupied’, **towarzyski** ‘sociable’, **eloquentny** ‘eloquent’

Monika zrobiła się ostatnio bardziej towarzyska.

Monika has become more sociable recently.

To jeden z najbardziej interesujących pisarzy polskich.

This is one of the most interesting Polish writers.

Conversely, to say ‘less / least’ use **mniej / najmniej** before the adjective:

W tym tygodniu byłem mniej zmęczony.

This week I've been less tired.

To jest najmniej interesująca z jego książek.

This is the least interesting of his books.

Note that **(naj)bardziej – (naj)mniej** are most commonly used as adverbs in their own right:

Jest mniej pracy, więc mamy więcej czasu.

There's less work so we have more time.

Najbardziej lubię wiosnę, zimę najmniej.

I like spring the best, winter the least.

Making comparisons

- ... -er than → **niz + nom. or od + gen.**

Londyn jest większy, niż Warszawa / od Warszawy.

London is bigger than Warsaw.

Mówią, że margaryna jest zdrowsza, niż masło / od masła.

They say that margarine is healthier than butter.

Mieszkam tutaj dłużej, niż ty / od ciebie.

I've been living here longer than you.

But only **niz** can be used when the next word is a verb or adverb:

On jest starszy, niż myślałem. **Lepiej późno, niż wcześnie.**

He's older than I thought.

Better late than never.

- much / a lot / far ... -er (than) → **o wiele**

Życie dzisiaj jest o wiele łatwiejsze, niż dawniej.
Life today is much easier than in the past.

Ona pisze dobrze, ale ty piszesz o wiele lepiej.
She writes well, but you write a lot better.

- the . . . -er, the . . . -er → **im . . . tym . . .**

Im lepsza dzielnica, tym droższe domy.

The better the area (district), the more expensive the houses.

Im wcześniej przyjdziesz, tym lepiej.

The earlier you come, the better.

- more and more / less and less → **coraz**

Pogoda jest coraz bardziej wiosenna.

The weather is more and more spring-like.

Mówisz po polsku coraz lepiej.

You speak better and better Polish.

Mam coraz więcej pracy, a coraz mniej czasu.

I have more and more work and less and less time.

Notice that **bardziej** = degree, intensity; **więcej** = quantity.

- the . . . -est, the most . . . of (them) all → **ze wszystkich**

Ona jest najładniejsza ze wszystkich.

She is the prettiest of them all.

Ten hotel jest najdroższy ze wszystkich.

This hotel is the most expensive of all.

- as . . . as possible; the . . . -est possible → **jak**

Proszę to zrobić jak najszybciej.

Please do this as soon as possible.

Kupilem jak najtańszy bilet.

I bought the cheapest ticket possible.

- one of the . . . -er / . . . -est → **jedlen, -na, -no z**

To jedna z lepszych młodych aktorek.

This is one of the better young actresses.

Uniwersytet Jagielloński w Krakowie jest jednym z najstarszych uniwersytów w Europie.

The Jagiellonian University in Kraków is one of the oldest universities in Europe.

Exercise 3

Can you make sense of these jumbled sentences?

- 1 więcej tym w im czasu domu pracuje mniej spędza.
- 2 są coraz w dni dłuższe lecie.
- 3 Kasi wiele o Ania od młodsza jest.
- 4 jest ten ze telewizor wszystkich najdroższy.
- 5 polskich to z najlepszych filmów jest jeden.
- 6 wiele od Adam Filipa jest gorszym o graczem '*player*'.

Another use of chodzić

You have met **chodzić** – to go (regularly) *on foot*; to walk about (**chodzić po + locative**) – in a number of different constructions. It is also used to say what people wear:

Monika nie ma w (+ loc.) czym chodzić.

Monika has nothing to wear (*lit. in which to go about in*).

Wszyscy teraz chodzą w takich spodniach.

Everyone now is wearing trousers like these.

Exercise 4

Use this exercise to revise the different uses of **chodzić**, as well as a few other constructions you've met earlier:

- 1 I don't like going to the dentist.
- 2 We prefer going to the theatre than to the cinema.
- 3 When I was little we always used to go shopping on a Saturday.
- 4 Come on (*plural, casual*), we're going for a coffee.
- 5 What are you (*man, formal*) trying to say?
- 6 Do you (*sing., casual*) always wear a suit?

Exercise 5

Refer back to Dialogue 1 and find how to say the following:

- 1 I can't afford it.
- 2 Great to see you!
- 3 I've really got to buy some new shoes.
- 4 Simply the best.
- 5 I've got an offer of a good job.

Dialogue 2

Rano zawsze pracuję lepiej

I always work better in the morning

Neil Howard arrives at the office one morning and finds Stefan Wolski already working at his desk

NEIL: Dzień dobry.

STEFAN: Witam pana.

NEIL: Tak wcześnie w pracy?

STEFAN: Rano zawsze pracuję lepiej. Później przychodzi coraz więcej ludzi i robi się coraz głośniej. A poza tym, kiedy przychodzę wcześniej do pracy mogę zrobić sobie dłuższą przerwę, a dzisiaj właśnie takiej potrzebuję.

NEIL: Czy coś się stało?

STEFAN: Ależ skąd. Tylko muszę zanieść marynarkę do pralni chemicznej. Nie mogę tego zrobić po pracy, bo pralnia jest czynna tylko do 15-tej, a żona wyjechała na konferencję.

NEIL: Rozumiem. Też mam parę rzeczy do czyszczenia. Może pójdę z panem i pokażę mi pan gdzie jest ta pralnia?

STEFAN: Ależ oczywiście. Po drodze możemy wstąpić na lunch. Znam miejsce gdzie zawsze mają najlepsze sałatki i najświeższe pieczywo w mieście.

NEIL: Doskonale. Kiedy będzie pan wolny?

STEFAN: Muszę jeszcze napisać parę listów i wysłać fax do Bruseli. Nie powinno mi to zająć więcej niż dwie godziny. Co pan powie na 12-tą?

NEIL: Świetnie. Ja też powiniensem skończyć moją pracę do

12-tej. Proszę do mnie zadzwonić, kiedy będzie pan wychodził, dobrze?

STEFAN: Oczywiście.

NEIL: To czekam na telefon i życzę milej pracy.

STEFAN: Dziękuję.

Vocabulary

witać / przywitać greet, welcome

robić się / zrobić się become, get

głośno (here:) noisy

poza tym apart from that; besides

zrobić (sobie) przerwę take a break (for myself)

akurat (here:) as it happens

potrzebować -uję, -ujesz need

prahnia chemiczna dry-cleaner's

czynny (here:) open

do czyszczenia to (be) clean(ed)

po drodze on the way

wstąpić na lunch stop by / drop in (somewhere) for lunch

świeże pieczywo* fresh bread

wysyłać / wysłać -śię, -ślesz send

zajmować / zająć -mę, -miesz occupy, take up (time)

powinno, powiniennem it should, I should

* **pieczywo** is a collective name for bread, bread rolls, baguettes and so on; a 'loaf of bread' is **bochenek chleba**.

Saying you need something

To say what you need (are in need of) use **potrzebować**; lack or shortage of something is expressed by **brakować**, which is used impersonally: **brakuje** (pres.) – **brakowało** (past) – **brakowało będzie** (future). Both verbs require the genitive case of the noun to which they refer. Additionally, with **brakuje**, the person or thing affected (the indirect object) appears in the dative:

Czego potrzebujesz (pan, pani potrzebuje)?

What do you need?

Dzisiaj Stefan potrzebuje (potrzebował) dłuższej przerwy.

Today Stefan needs (needed) a longer break.

Czego ci (panu, pani) brakuje?

What are you short of?

Brakuje mi (nam) czasu / pieniędzy / wszystkiego.

I'm (we're) short of time / money / everything.

The need or lack of something can be expressed also (impersonally) using **potrzeba** or **brak**:

Tego właśnie mi potrzeba.

That's just what I need.

Brak mi było (będzie) pieniędzy.

I was (will be) short of money.

Note also the useful phrase **brak mi słów** 'I'm at a loss for words; I don't know what to say' and **brak mi go / ciebie** 'I miss him / you'.

Saying 'should, ought to (have)'

To say 'I, you, he, she . . . should, ought to do (have done) something' Polish uses the following forms (when reference is to the past you add **był, była, było – byli, były**):

Singular

Masc.

powinienem (**był**)

powinieneś (**był**)

powinen (**był**)

Fem.

powinnam

powinnaś

powinna

Neut.

(była)

(była)

(była)

powinno (**było**)

Plural

Men / mixed groups

powinniśmy (**byli**)

powinnicie (**byli**)

powinni (**byli**)

Other nouns

powinnyśmy (**były**)

powinnyście (**były**)

powinny (**były**)

The main uses of this construction are to express (a) duty, obligation (b) advisability, and (c) strong probability. For example:

Powinienem (był) napisać do niego.

I ought to write (have written) to him.

Powinniśmy byli to zrobić wczoraj.

We should have done this yesterday.

Nie powinnaś mówić takie rzeczy.

You shouldn't say (go around saying) such things.

Nie powinno mi to zająć więcej niż dwie godziny.

It shouldn't take me more than two hours.

Note that after **powiniensem** (*był*) ... the verb is in the infinitive, and usually perfective.

Another way of expressing necessity is to use the following impersonal construction:

trzeba (*pres.*) **trzeba było** (*past*) **trzeba będzie** (*future*)

Trzeba has less idea of duty, obligation than **powiniensem**; it is used to say what 'someone (one) has, should, needs to do', and is very common in colloquial speech:

Jest późno. Trzeba iść do domu.

It's late. I've got to go (it's time to be going) home.

Trzeba było to zrobić wcześniej.

You should have done this earlier.

Trzeba będzie kogoś się zapytać.

We'll have to ask someone.

Nie trzeba się przejmować.

Don't worry. (There's no need to worry).

Useful words

Witam (pana, panią)! (*lit.* I greet you) is another way of saying 'hello'; it is also used as a welcome – **Witam / witamy w Warszawie / Londynie / Rzymie!** 'Welcome to Warsaw / London / Rome!' (I / we welcome you in ...).

Czynny (-a, -e), an adjective meaning 'active', is commonly used to denote opening times of shops, museums, art galleries, restaurants. Its negative form – **nieczynny (-a, -e)** – means 'closed' or, in the case of equipment, such as a telephone or a vending machine, 'out of order':

Restauracja – Winiarnia

Ariel

Restauracja czynna

od 12.00 do 24.00

w poniedziałki nieczynna

Exercise 6

Using **powinienem** and so on say what you / others should do (or have done):

- 1 I should have rung her yesterday.
- 2 She should go to the doctor's [*here use: lekarz*].
- 3 He should have told us earlier.
- 4 What should we (*mixed group*) have done?

Exercise 7

What is a **winiarnia** (as in the short advert above)? Similarly, what is a **piwiarnia** or what might it be?

16 Co byś zrobił, gdybyś . . .?

What would you do if you . . .?

In this lesson you will learn about:

- Saying what you would do if . . . – the conditional
- Different kinds of conditions
- The reflexive pronoun **siebie, sobie, sobą**
- How to say 'none, no, not any one'
- Another way of saying you like something
- Points of the compass

Dialogue 1

Chciałbym robić coś interesującego

I'd like to do something interesting

Tomek and Jacek are daydreaming about what they would do if they had a lot of money

TOMEK: Co byś zrobił, gdybyś miał dużo pieniędzy?

JACEK: Nie wiem, może pojechałbym do ciepłych krajów. Mam już dosyć tej okropnej pogody.

TOMEK: Ja bym wolał kupić sobie samochód.

JACEK: Po co ci samochód, skoro nie masz prawa jazdy? A w ogóle czemu zadajesz takie głupie pytania? Przecież żaden z nas nie ma pieniędzy.

TOMEK: No właśnie, i to mnie martwi. Próbowałeś kiedyś grać na loterii?

- JACEK: Chyba żartujesz! Przecież to strata czasu. Już lepiej grać na giełdzie.
- TOMEK: Na giełdzie? A skąd ja na to wezmę pieniądze?
- JACEK: A myślałeś kiedyś o pracy?
- TOMEK: Oczywiście. Chciałbym robić coś interesującego. W mojej wymarzonej pracy często bym podróżował, zarabiałbym dużo pieniędzy, poznawałbym sławnych ludzi i miałbym długie wakacje ...
- JACEK: Czy ty nie przesadzasz? Ciągle słyszę „chciałbym to, chciałem tamto ...”
- TOMEK: Przecież mogę sobie trochę pomarzyć.
- JACEK: Jeśli tylko będziesz pamiętała, jak wygląda rzeczywistość. Nie chciałem, żebyś się rozczarowała.
- TOMEK: Ale pomyśl sobie tylko: wakacje na Karaibach, piękna pogoda, wspaniały hotel ...
- JACEK: No nie! Móglbym do ciebie mówić cały dzień, a ty dalej swoje!

Vocabulary

- okropny** terrible, dreadful
- po co ci ...?** what do you need ... for?
- skoro** since, considering that
- w ogóle czemu ...?** why ... at all?
- żadlen -na -ne** not any one
- próbować / spróbować** try
- grać na loterii** play the lottery
- to strata czasu** it's a waste of time
- giełda** stock exchange
- wymarzona praca** ideal job, job of one's dreams
- zarabiać / zarobić** earn (money)
- poznawać / poznać** get to know
- sławny** famous
- ciągle** constantly
- marzyć / pomarzyć** daydream
- rzeczywistość, -ci** reality
- rozczarować się** become disillusioned
- Karaiby** Caribbean
- wspaniały** magnificent, splendid
- no nie!** oh no! good grief!
- a ty dalej swoje!** and you just go on

Saying what you would do if . . . – the conditional

The conditional is formed very simply – take the 3rd person singular / plural past-tense forms of the verb (let's take **kupić** 'buy' as an example) and add the endings below:

Singular

<i>masc.</i>	<i>fem.</i>	<i>neut.</i>
kupił -bym	kupiła -bym	
kupił -byś	kupiła -byś	
kupił -by	kupiła -by	kupiło -by

Plural

<i>men / mixed groups</i>	<i>other nouns</i>
kupili -byśmy	kupili -byśmy
kupili -byście	kupili -byście
kupili -by	kupili -by

The stress remains on the same syllable as before the endings were added: **kupiłbym**, **kupiłabym**. The conditional endings can be attached to the verb or, as you have seen, they can precede it. Where **gdyby** 'if' is used, the conditional ending is always attached to it.

Uses of the conditional

Use the conditional to say, or speculate about, what you would do or would happen if . . . (when the likelihood of you doing it, or of something happening, is improbable):

Co byś zrobił, gdybyś miał dużo pieniędzy?

What would you do if you had a lot of money?

Jacek pojechałby do ciepłych krajów.

Jacek would travel to warm countries.

Tomek byował kupić sobie samochód.

Tomek would prefer to buy himself a car.

These sentences refer to the future, but, in a different context, they could be used to say what you would have done or what would have happened if . . . :

Gdybyśmy mieli wtedy pieniądze, kupilibyśmy dom.

If we'd had the money then, we'd have bought a house.

You can also use the conditional to say what you would like to do, to ask politely, and to make requests and suggestions in a way that is polite, even charming:

Chciałbym z panem porozmawiać.

I'd like to (have a) talk with you.

Czy moglibyśmy się spotkać jutro?

Could we meet tomorrow?

Czy mógłbyś / mogłabyś mi pomóc dzisiaj?

Could you help me today?

Radziłbym ci (panu, pani) tego nie robić.

I'd advise you not to do that.

Miło by było, gdybyście mogli przyjść.

It would be nice if you could come.

Note also:

Nie chciałbym, żebyś się rozczarował.

I wouldn't want you to become disillusioned.

For constructions with **żeby**, **żebyś** ... (to express a wish that someone else do something / that something should happen, or not) see Lesson 14.

Take care!

Do not automatically use the conditional in Polish whenever English uses 'would'; there are contexts in which English uses this verb form to refer to the future, or to say what used to happen in the past. For example:

Powiedziała, że zadzwoni jutro wieczorem.

She said (that) she'd ring tomorrow evening.

Dawniej często chodziliśmy do teatru.

In the past we would often go to the theatre.

Exercise 1

Rewrite the following sentences, as in the example – note the person speaking:

Mam pieniądze. Kupię samochód. (*he*)

*Gdybym miał pieniądze, kupiłbym samochód.
Kupiłbym samochód, ale nie mam pieniędzy.*

- 1 Mam czas. Pójdę z tobą na kawę. (*he*)
- 2 One mają bilety. Nie muszą czekać.
- 3 Znamy francuski. Pojedziemy do Paryża. (*mixed group*)
- 4 Napisz do mnie. Spotkam cię na lotnisku. (*he*)
- 5 Wiem o tym. Przyjdę. (*she*)

Exercise 2

Translate into Polish – note again the person speaking:

- 1 We'd (*he + she*) like to know what he said.
- 2 I (*he*) don't know what I'd do without you. (*friend*)
- 3 Could you (*woman, formal*) help me?
- 4 What would you do, Kasia, if you won *[wygrać na]* the lottery?
- 5 It would be very nice if we (*mixed group*) could meet in London.

Real conditions – jeśli

To say 'if' when talking about something that you know to be the case (or is going, or is likely to be the case), Polish uses **jeśli** – often with **to** at the head of the second clause, equivalent to English 'if . . . , then . . . '. The important thing to remember with **jeśli** is that when the *if*-clause refers to the future, the future tense must be used in Polish (where English often uses the present):

Jeśli chcesz, (to) możemy pójść na kawę.

If you want, (then) we can go for a coffee.

Jeśli będę miał czas, (to) przyjdę jutro.

If I have time, (then) I'll come tomorrow.

Jeśli pan będzie w Warszawie, (to) proszę zadzwonić.

If you're in Warsaw, (then) please ring.

If-clauses can precede or follow the main clause:

Zadzwonię, jeśli będę miał czas.

In colloquial Polish **jeśli** – it also appears as **jeżeli** – is often replaced by **jak**:

Jak będę miał czas, to zadzwonię.

Exercise 3

The possible versus the improbable. Translate the following:

- 1 If we'd known, then we'd have told you (*man, formal*).
- 2 If he said he'd come, then he'll come.
- 3 If you (*friend, male*) meet her, tell her I'm waiting.
- 4 I'd (*female*) have rung, but the phone was out of order.
- 5 If the weather's nice, we'll (*mixed group*) go to the park for a walk.

Using *siebie, sobie, sobą*

In English, reflexive pronouns differ in person, gender and number (myself, yourself, herself, ourselves . . .). In Polish, they differ only in case, and, since they always refer back to the subject, they do not have a nominative form:

<i>acc. siebie, się</i>	<i>dat. / loc. sobie</i>
<i>gen. siebie</i>	<i>instr. sobą</i>

Until Lesson 15, you had used only **się**, mainly as part of a reflexive verb. Now compare the following:

Monika musi kupić sobie (dat.) buty.

Monika has to buy herself some shoes.

Nie myśl tylko o sobie (loc.).

Don't think (keep thinking) only about yourself.

Nigdy nie mam czasu dla siebie (gen.).

I never have time for myself.

Często rozmawiamy ze sobą (instr.).

We often talk with each other.

Ona kocha tylko siebie (acc.).

She loves only herself.

Note also, from the first dialogue: **Przecież mogę sobie trochę pomyśleć** 'I can (allow myself to) daydream a little, can't I?'; **Pomyśl tylko sobie: wakacje na Karaibach . . .** 'Just think (to yourself): holidays in the Caribbean . . .'

Look out for more examples in the next dialogue.

Saying 'none, no, not any one'

żaden *masc.* **żadna** *fem.* **żadne** *neut.*

These forms can refer to people or things; note that the verb following them is negative:

Żaden z nas nie ma pieniędzy. None (neither) of us has any money.

Żadna z nich nie przyszła. None of them came.

To nie ma żadnego znaczenia. That's of no importance at all.

To żadna pociecha. That's no consolation.

Remember: to say 'everyone, all' use **wszyscy** for men / mixed groups, **wszystkie** for other nouns; to say 'everything' use **wszystko**.

More useful words

The following are not restricted to, but are most typical of, colloquial speech:

Po co to (jest)?

What's this for?

Po co ci samochód?

Why do you need a car?

Po co to robić?

What's the point of doing this?

W ogóle means 'in general, on the whole' – for example, **W ogóle wszystko idzie dobrze** 'On the whole everything's fine' – but you'll find it most often used to say such things as '(Why) ... at all?':

W ogóle czemu zadajesz takie pytania?

W ogóle o tym nie pomyślałem.

Why do you ask such questions at all?

I didn't think about that at all.

Dialogue 2

Och, gdybym wiedziała

Oh, if (only) I'd known

Janet Watson is at the British Embassy to get an Emergency Travel Document as a temporary replacement for the passport she lost when, as you remember, a street thief snatched her handbag.

- JANET: Dzień dobry. Nazywam się Janet Watson. Byłam umówiona na jedenastą.
- URZĘDNIK: Dzień dobry, pani. Pani w sprawie skradzionego paszportu, prawda?
- JANET: Tak. Chciałabym wyrobić paszport zastępczy.
- URZĘDNIK: Czy przyniosła pani ze sobą zdjęcia?
- JANET: Tak, proszę.
- URZĘDNIK: Tu jest tylko jedno zdjęcie, a potrzeba trzy.
- JANET: Och, gdybym wiedziała przyniosłabym więcej.
- URZĘDNIK: Proszę się nie przejmować. Jeśli pani chce, może pani zrobić sobie zdjęcie w pokoju obok.
- JANET: Już idę. Czy mogłabym zostawić tu u pana torbę? Jest strasznie ciężka.
- URZĘDNIK: Proszę bardzo.

Po 15 minutach

- JANET: Proszę, tu są zdjęcia. Są straszne! Gdybym miała więcej czasu zrobiłabym lepsze.
- URZĘDNIK: Może mi pani wierzyć, widziałem wiele gorszych zdjęć. Proszę wypełnić ten formularz.
- JANET: Proszę bardzo.
- URZĘDNIK: To wszystko. Paszport proszę odebrać o 13.00. A na razie proszę wziąć to zaświadczenie.
- JANET: Dziękuję. Do widzenia.
- URZĘDNIK: Do widzenia.

Vocabulary

- byłam umówiona na jedenastą** I was given an appointment for 11 o'clock
w sprawie + gen. regarding, concerning
skradziony stolen
wyrabiać / wyrobić (here:) to get, obtain
paszport zastępczy replacement, substitute passport
potrzeba you need, one needs (to have)
(z)robić zdjęcie take a photograph
zostawiać / zostawić leave, leave behind
torba bag
straszny adj., strasznie adv. terrible, terribly
wypełniać / wypełnić formularz fill in a form
odbierać / odebrać (here:) collect, pick up
na razie for now
zaświadczenie (here:) receipt

Taking things somewhere – bringing them with you

In the last few lessons you have met verbs derived from **nieść** 'to carry by hand / on foot' and its partner **nosić** 'to carry regularly, habitually by hand / on foot'. For example: **zanoić / zanieść** 'carry, take something somewhere', **przynosić / przynieść** 'bring something with you':

Muszę zanieść marynarkę do pralni chemicznej.

I've got to take my jacket to the dry-cleaner's.

Czy przyniosła pani ze sobą zdjęcia?

Did you bring the photographs with you?

Note that the present tense of both **nieść** and **nosić** is irregular:

nieść	<i>sing.</i>	niosę	nosić	<i>sing.</i>	noszę
		niesiesz			nosisz
		niesie			nosi
	<i>pl.</i>	niesiemy		<i>pl.</i>	nosimy
		niesiecie			nosicie
		niosą			noszą

The past tense of **nieść** is also irregular:

<i>sing. masc.</i>	niosłem	<i>sing. fem.</i>	niosłam
	niosłeś		niosłaś
	niósł		niosła
<i>pl. men / mixed groups</i>	nieśliśmy	<i>pl. other nouns</i>	niosłyśmy
	nieśliście		niosłyście
	nieśli		niosły

As you progress with the language you will meet other members of this family of verbs, often with unpredictable meanings.

Note: that to say 'take' in the sense of 'take into one's hands' or 'take one's medicine x times a day' (see the second dialogue in Lesson 13), you need **brać / wziąć**.

Word-formation

In the course of the book you have come across a number of verb families, as above, but there have also been examples of nouns related to each other (or to other words). For example: **dzień** 'day' and **dziennikarz** 'journalist', a person who writes for a daily newspaper – for which Polish has a separate word: **dziennik**, which is also the word for 'diary'. Now look at the following:

Gdyby ...

Gdyby nie było ręki – nie byłoby ręcznika,
Gdyby nie było świecy – nie byłoby świecznika,
Gdyby nie było kury – nie byłoby kurczaka,
Gdyby nie było ryby – nie byłoby rybaka,
Gdyby nie było wiosła – nie byłoby wioślarza,
Gdyby nie było piłki – nie byłoby piłkarza,
Gdyby nie było stali – nie byłoby stalówek,
Gdyby nie było klasy – nie byłoby klasówek.

Roman Pisarski, (In: Witold Gawdzik, *Gramatyka na wesoło*,
PAX, Warszawa, 1970)

Compare:

ręka hand – **ręcznik** (hand) towel
świeca candle – **świecznik** candlestick
kura hen – **kurczak** chicken (to eat)
ryba fish – **rybak** fisherman
wiosło oar – **wioślarz** oarsman
pilka ball – **piłkarz** footballer
stal steel – **stalówka** (steel) nib
klasa class, form – **klasówka** written class test

It is not always easy for a learner to spot these family relationships and deduce the meaning of individual words, but, with practice, it does become easier.

Notes and reminders:

- When you use **gdyby** the verb in both clauses must be conditional
- In a negated statement the direct object (accusative) is replaced by the genitive
- As a general rule, the genitive sing. of masculine nouns is **-a** (people, animals) and **-u** (objects), though names of tools, equipment – **ręcznik, świecznik**, for example – are exceptions to this rule

- To remind yourself of how the genitive plural of feminine / neuter nouns is formed, see Lesson 9

Exercise 4

Can you provide a common word – a noun or verb (as indicated) – that appears in this book and is related to the following:

- 1 pracownik** ‘employee’ (verb)
- 2 widz** ‘spectator’ (verb)
- 3 pocztówka** ‘postcard’ (noun, place)
- 4 malować** ‘paint’ (noun, person)
- 5 wejście** ‘entrance’ (verb)
- 6 przestać** ‘stop’ (noun, place)
- 7 ojczyzna** ‘fatherland’ (noun, person)
- 8 koniec** ‘the end’ (verb)

Exercise 5

Continuing with the exercise above, here are three common compound words – the **-o-** in the middle (in one case already part of a word) provides the linkage. Can you work out their component parts? The clues are in brackets.

- 1 listonosz** ‘postman’ (noun + verb)
- 2 samochód** ‘car’ (pronoun + verb)
- 3 radiostuchacz** ‘radio listener’ (noun + verb)

Reading

Moim zdaniem

In my opinion

*A popular Polish magazine asked its readers to say in which period of history they would like to live (the verb is *żyć*), or have lived, and why. Here are some of their answers*

Daniel, 20 lat: Chciałbym być kowbojem, takim prawdziwym, na Dzikim Zachodzie, jak to się widzi w filmach. Najbardziej podobały mi się „saloony”, do których mężczyzna chodził się zabawić. Ludzie kiedyś byli chyba bardziej tolerancyjni. Teraz, mimo że żyjemy w czasach, gdy w każdym większym mieście jest kilka „sex-shopów” i jest tzw. swoboda seksualna, to i tak kasety video z nieprzyzwoitymi filmami wypożycza się po cichu i ogląda w wielkiej tajemnicy.

Wojtek, 18: Zdecydowanie chciałbym żyć w przyszłości, kiedy wszystko będzie skomputeryzowane. Nie trzeba by chodzić do pracy, bo wszystko robiłyby maszyny. Człowiek oddawałby się tylko przyjemnościom. Można by latać na wycieczki na Księżyc czy Marsa i zwiedzać te nieznane lądy. Wierzę, że kiedyś tak będzie,

przecież kilkaset lat temu ludzie nawet nie przypuszczali, że będzie można przedostać się z jednego kontynentu na drugi w kilka godzin. Teraz nam wydaje się niemożliwe podróżowanie między planetami, ale nauka i technika ciągle idą naprzód. Żałuję, że tego nie doczekam.

Weronika, 20: Cieszę się, że żyję właśnie teraz. Gdybym miała urodzić się jeszcze raz, to tylko w Polsce i w obecnych czasach. Myślę, że są one bardzo ciekawe. W Polsce i w Europie Wschodniej byliśmy świadkami historycznych przemian społecznych i politycznych i mogliśmy w nich uczestniczyć. Uważam, że nie ma co zazdrościć tym, którzy żyli przed nami i tym, którzy będą po nas. Może to oni będą nam zazdrościć, więc cieszymy się naszym życiem.

Filipinka, nr 1 (1013), 15–18 I 1997 r. (adapted).

Vocabulary

Some words and phrases have been deliberately omitted from this vocabulary. See if you can figure out what they mean from the context.

prawdziwy real, genuine

dziki wild

jak to się widzi as one sees

podobały mi się I liked

zabawiać / zabawić się enjoy oneself

mimo że despite the fact that

tzw. = tak zwany (-a, -e) so called

swoboda freedom

nieprzyzwoity obscene

wypożyczać / wypożyczyć take out on loan

po cichu on the sly

tajemnica secret

przyszłość / przeszłość the future / past

oddawać się przyjemnościom devote oneself to pleasures

iąd land

przypuszczać / przypuścić suppose, guess

przedostawać / przedostać się get somewhere

wydaje się it seems

nauka (*here:*) science (but also the word for ‘learning’)

ić naprzód go forward

doczekać live to see

urodzić się be born

obecne czasy the present time(s)

świadek witness

przemiana społeczna social change

uczestniczyć take part in

zazdrościć + dat. to envy someone

Podoba mi się . . .

An everyday way of saying you ‘like’ someone or something is to use the verb **podobać się** *lit.* to please, be pleasing (to). Most commonly it will appear in the third person singular / plural. Note that what pleases you is the subject of the sentence, and ‘you’ (or the person who likes – to whom someone, something is pleasing) appear in the dative case:

Czy podoba / podobała się wam Polska?

Do you / did you like Poland?

Najbardziej podobają / podobały się nam Mazury.

We like / liked the Mazurian Lakes most of all.

Monika bardzo mi się podoba.

I like Monika very much.

Exercise 6

Say / ask the following:

- 1 Did you (*to friends*) like this film?
- 2 Do you (*to a friend*) like my new dress?
- 3 We don't like life [*życie*] in a big town.
- 4 Did you (*to friends*) like Greece [*Grecja*]? Did you like Athens [*Ateny* – which in Polish is treated as a plural noun]?

Points of the compass

wschód -odu east
zachód -odu west
północ -y north
południe -a south

na wschodzie in the east
na zachodzie in the west
na północy in the north
na południu in the south

The corresponding adjectives are: **wschodni** – **zachodni** – **północny** – **południowy**. So for example:

**Europa Wschodnia /
Zachodnia.**
Europa Środkowa.
**Ameryka Północna /
Południowa.**

Eastern / Western Europe.
Central Europe.
North(ern) / South(ern) America.

Remember **Bliski / Daleki Wschód** for 'Middle / Far East'.

More ways of expressing an opinion

You have used **myślę, że** 'I think that . . .' quite frequently; here are some alternative ways of introducing your views:

uważam, że I think (consider)
that
sądzę, że I think (judge) that
wierzę, że I believe that
wydaje (mi) się, że It seems
(to me) that

żałuję, że I regret that
cieszę się, że I'm happy that
przypuszczam, że I assume
that
moim zdaniem In my
opinion

17 Wyszła za mąż za Francuza

She married a Frenchman

In this lesson you will learn about:

- Saying 'as / while you were doing something'
- How to say who's marrying whom
- Ways of saying you have problems

Dialogue 1

Zgadnij, kogo spotkałem idąc na uczelnię

Guess who I met as I was going to college

Wojtek and Agnieszka are talking about a friend from their student days

WOJTEK: Zgadnij, kogo spotkałem dzisiaj idąc na uczelnię.

AGNIESZKA: Nie mam pojęcia.

WOJTEK: Pamiętasz Agatę, która była z nami na studiach?

AGNIESZKA: Tę blondynkę trzy lata starszą od nas? Tak, co u niej?

WOJTEK: Pisząc pracę magisterską wyjechała na stypendium do Francji. Zbierając materiały załatwiała sobie pracę na uczelni i od dwóch lat tam mieszka. Wyszła za mąż za Francuza, którego poznała studiując.

AGNIESZKA: A co robi we Wrocławiu? Odwiedza rodzinę?

- WOJTEK:** To też. Ale przede wszystkim szuka pracy. Powiedziała mi, że byłaby szczęśliwsza mieszkając blisko rodziny i przyjaciół i wychowując dzieci w kraju.
- AGNIESZKA:** To dzieci też już ma?
- WOJTEK:** Jeszcze nie. Ja tylko powtarzam to, co mi powiedziała.
- AGNIESZKA:** A jakiej pracy szuka?
- WOJTEK:** Chciałaby znaleźć pracę w jakiejś firmie polsko-francuskiej. Biorąc pod uwagę jej kwalifikacje, chyba nie będzie to zbyt trudne.
- AGNIESZKA:** A co na to jej mąż?
- WOJTEK:** Wiesz, jaka jest Agata. Nigdy nie spotkałem jej męża, ale nie znam nikogo, kto potrafiłby zmusić ją do zmiany decyzji.

Vocabulary

zgadywać / zgadnąć guess

nie mam pojęcia I've no idea

uczelnia college (*uczelnia* is a place of learning or any institute of, normally, higher education)

na studiach at university (*studia* are undergraduate studies; *ukończyć studia* is 'to finish one's studies, to graduate')

blondynka blonde

praca magisterska MA dissertation (*this is a normal part of first degree studies in Poland; students graduate with the title magister, shortened to mgr*)

stypendium scholarship

zbierać / zebrać collect, gather together

załatwiała sobie pracę she got herself a job

poznawać / poznać meet, get to know

przede wszystkim above all, first and foremost

wychowywać / wychować bring up, raise (children)

w kraju in the country (*meaning here: in Poland*)

powtarzać / powtórzyć repeat

znajdować / znaleźć find

firma firm, business concern

biorąc pod uwagę considering, in view of

potrafić + inf. manage, be able to do something

zmuszać / zmusić force

zmiana a change (*in the last lesson you met przemiana, also meaning 'change', but in the sense of 'transformation, transition'*)

decyzja decision

Adverbial participles – 'doing, going'

Adverbial participles are forms of verbs that don't change. The present or -ing form is used to describe actions taking place at the same time as something else, and corresponds to clauses introduced in English by 'as, when, while ... ing something'. There were a number of examples in the dialogue:

Zgadnij, kogo spotkałem idąc na uczelnię.

Guess who I met as I was going to college.

Pisząc pracę magisterską wyjechała ... do Francji.

When writing her MA dissertation she went (away) ... to France.

Byłaby szczęśliwsza mieszkając blisko rodziny i przyjaciół.

She'd be happier living near her family and friends.

The present -ing participle is formed simply, from the 3rd person plural, present tense:

iść	id-ą	id-ąc
pisać	pisz-ą	pisz-ąc
mieszkać	mieszkaj-ą	mieszkaj-ąc
mówić	mówi-ą	mówi-ąc
widzieć	widz-ą	widz-ąc
studiować	studuj-ą	studuj-ąc
but być	będ-ą (future)	będ-ąc

An adverbial participle – whether past or present – can only be used when the subject of both halves of the sentence is the same, as in the examples above. In Polish, a participle cannot be used when the subjects are different – and you would avoid doing this in English. So a sentence such as 'Returning (as I was ...ing) home, it was raining' must be rendered by a time clause introduced by **kiedy**, *colloq. jak*, or by two sentences:

Kiedy (jak) wracałem do domu, padał deszcz.

or Wracałem do domu. Padał deszcz.

The version: **Wracając do domu, padał deszcz** means in effect that it was the rain which was doing the walking and falling.

To say what you like doing or like to do requires not an adverbial participle but **lubić + inf.**:

Lubię chodzić do kina.

I like going to the cinema.

The adverbial present participle is more a feature of the written than the spoken language. Note however its use in these common expressions:

krótko mówiąc
prawdę mówiąc
mówiąc między nami
biorąc pod uwagę

briefly, in short
to tell the truth, in all honesty
between ourselves / you and me
considering, in view of, taking
into consideration

Adverbial participles – ‘having done, having gone’

Adverbial past participles are formed from perfective verbs by removing the past tense (masculine) endings and adding **-wszy** (after a vowel) or **-lszy** (after a consonant):

napisać	napisa-łem	napisa-wszy
powiedzieć	powiedzia-łem	powiedzia-wszy
pójść	poszed-łem	poszed-lszy
przyjść	przyszed-łem	przyszed-lszy

For example:

Napisawszy list, poszedłem na pocztę.

Having written the letter, I went to the post office.

Wróciwszy do domu, oglądał telewizję.

Having returned home, he watched television.

While it is important to be able to recognize it, the adverbial past participle is now only really used in literary Polish; colloquial Polish prefers the simple past tense. So:

Napisalem list i poszedłem na pocztę.

or Kiedy napisałem list, poszedłem na pocztę.

Exercise 1

Complete the following using the present or past adverbial participle, as appropriate:

- 1 [Mieć] dziesięć lat, pojechałem do Włoch po raz pierwszy.
- 2 [Kupić] bilety, wróciłem do domu.

- 3 [Stać] na przystanku, czytałam gazetę.
- 4 Siedziała, [pisać] list i [słuchać] radia.
- 5 [Jechać] do biura, widziałem na ulicy wypadek.
- 6 [Przeczytać] gazetę, zadzwonił do kolegi.

Exercise 2

Translate the following – use the present adverbial participle, where appropriate, but avoid using the past form:

- 1 As I was saying this, the phone rang.
- 2 Having finished work, she went to the cinema.
- 3 Visiting the Old Town, we met our neighbours from London.
- 4 To tell the truth, I don't feel too well.
- 5 Having returned home, she made coffee and watched television.
- 6 We waited, not knowing what to do.

Saying who's marrying whom

How you say this depends on whether you are referring to a man, a woman or a couple:

<i>man</i>	żenić / ożenić się + z (instr.)
<i>woman</i>	wychodzić / wyjść za mąż + za (acc.)
<i>couple</i>	pobierać / pobrać się

Piotr żeni się z Anną.

Piotr is getting married to Anna.

Agata wyszła za mąż za Francuza.

Agata married a Frenchman.

Pobraliśmy się dwa miesiące temu.

We got married two months ago.

Vocabulary about marriage

narzeczony / -a fiancé / fiancée

ślub wedding ceremony

wesele wedding reception

małżeństwo marriage

pan młody / panna młoda bridegroom / bride

małżeństwo or para małżeńska married couple

żonaty / zamężna married man / woman
rozwiedziony / -a divorced man / woman
teść / teściowa father-in-law / mother-in-law
teściowie parents-in-law
szwagier / szwagierka brother-in-law / sister-in-law
zięć / synowa son-in-law / daughter-in-law

Remember also: **rodzina** ‘family’, **rodzice** ‘parents’, **dziecko** ‘child’, **dzieci** ‘children’ and **krewny / -a, pl. krewni** ‘relative(s)’.

Friends and acquaintances

Znajomy / -a, a word which behaves like an adjective, is a person you know, are acquainted with, and can be translated as both ‘acquaintance’ and ‘friend’: **mój znajomy** ‘an acquaintance of mine’, **znajomi i krewni** ‘friends and relations (kith and kin)’.

A close friend is a **przyjaciel / przyjaciółka**. The plural forms of **przyjaciel** are a little quirky: *nom.* **przyjaciele**, *acc. / gen.* **przyjaciół**, *dat.* **przyjaciołom**, *instr.* **przyjaciółmi**, *loc.* **przyjaciołach**.

Kolega (pl. koledzy) is a friend, mate, pal; **koleżanka** is the female equivalent. You can say **kolega ze szkoły** ‘school friend’ and also **koleżanka z pracy** ‘colleague at work’.

Exercise 3

Say in Polish:

- 1 Guess (*speaking to friends*) who we (*girls*) met today.
- 2 My brother’s getting married in May.
- 3 We’ve (*married couple*) been living here for five years / since October [*use od + gen.*].
- 4 I’ve no idea.
- 5 I’m only repeating what I heard on [*w + loc.*] television.
- 6 I’d like you (*to your girlfriend*) to meet [*use poznać*] my family.

Exercise 4

- 1 Translate the following short extract from Dialogue 1:
A: A jakiej pracy szuka?
W: Chciałaby znaleźć pracę w jakiejś firmie polsko-francuskiej.
Biorąc pod uwagę jej kwalifikacje, chyba nie będzie to zbyt trudne.

A: A co na to jej mąż?

2 What is the case of the words underlined, and why?

Pamiętasz tę blondynkę?

To remind you: in the accusative singular, feminine adjectives take the ending **-ą**; though **tę** (the accusative form of **ta** ‘this, that’) is an exception to this rule. In spoken Polish you will often hear it pronounced as **tą**; in the written language this is a mistake – you must write **tę**. However, **tamta** ‘that one (there)’ is regular. So: **Pamiętasz tamtą blondynkę?**

But remember that the form **tą** does exist – it is the instrumental singular of **ta**: so, **Czy rozmawiałeś z tą blondynką?**

Dialogue 2

Mieliśmy w domu mały wypadek

We had a small accident at home

Neil Howard is waiting for Stefan whose day has begun with a series of accidents (but remember: no one was really hurt, and the cat survived)

STEFAN: Dzień dobry. Długo pan czeka?

NEIL: Dzień dobry. Nie dłużej niż 15 minut.

STEFAN: Przepraszam pana za spóźnienie, ale mieliśmy w domu mały wypadek.

NEIL: Mam nadzieję, że nic groźnego?

STEFAN: Żona poślizgnęła się biegnąc po schodach i zwichnęła sobie nogę. Musiałem zawieźć ją na pogotowie.

NEIL: Ale to nic poważnego?

STEFAN: Nie. Będzie tylko musiała być ostrożna ... Ale to nie koniec porannych kłopotów. Jadąc na pogotowie niechcący przejechałem kota sąsiadki. Spiesząc się nie zdążyłem jej o tym powiedzieć, ale widział mnie jej syn, więc na pewno teraz już o tym wie. Kiedy wrócę do domu czeka mnie awantura.

NEIL: To naprawdę pechowy początek dnia.

- STEFAN:** To jeszcze nie wszystko. Parkując, ponieważ bardziej się spieszyłem, przypadkowo zarysowałem samochód szefa. Nie mam pojęcia, jak mu o tym powiedzieć. I co by pan zrobił na moim miejscu?
- NEIL:** Nie wiem, nie znam tak dobrze państwowego szefa. Ale pamiętam, że kiedyś zdarzył mi się podobny wypadek.
- STEFAN:** I co pan zrobił?
- NEIL:** Zacząłem szukać nowej pracy zaraz po tym, jak szef mnie zwolnił.

Vocabulary

nic groźnego / nic poważnego nothing serious

poślizgnąć się slip

biegnąc po schodach running (up or down) the stairs

schody stairs

zwiechnąć nogę sprain one's ankle

zawozić / zawieźć take (by transport)

pogotowie accident and emergency / casualty department (*an ambulance is karetka pogotowia*)

ostrożny careful

poranny adj. morning (*from the noun poranek*)

kłopot trouble, bother

niechcący adj. unintentionally

przypadkowo adv. accidentally, by chance

przejechałem kota I ran over a cat

nie zdążyłem + inf. I didn't have time (to do something)

awantura row, scene

pechowy colloq. unlucky

zarysować (here:) to scratch

szef boss

zdarzać / zdarzyć się happen, occur

podobny similar

zaraz po tym, jak ... straight after that, when ...

zwalniać / zwolnić (z pracy) dismiss, sack

Talking about problems

Here are some words you can use, and which are sometimes interchangeable:

Polish **problem** corresponds to English ‘problem, difficulty’: **Problemy społeczne, polityczne, gospodarcze** ‘Social, political, economic problems’, **Mam problemy z tym tekstem** ‘I’ve got problems with this text’.

Kłopot is also used to talk about problems and difficulties, but in the sense of ‘troubles, worries’: **On ma duże kłopoty rodzinne** ‘He’s got great family problems / worries’, **Nie rób sobie kłopotów** ‘Don’t make trouble for yourself’, in other words, ‘Don’t make a rod for your own back’.

Sprawa can be translated as ‘matter, question, issue, case (also in the legal sense)’: **To bardzo skomplikowana sprawa** ‘This is a very complicated issue’, **Sprawa życia i śmierci** ‘A question of life and death’, **Wygrać / przegrać sprawę** ‘To win / lose one’s case’. **Sprawa** appears also in a number of common expressions. For example: **Nie ma sprawy!** *colloq.* ‘No problem!’, **Zdaję sobie sprawę, że ...** ‘I realize (am aware) that ...’.

To się zdarza – These things happen

Zdarzać / zdarzyć się is ‘to happen, take place, occur’, often in the sense of English ‘to meet with, experience’, for example, an accident, problem, misfortune:

Kiedyś zdarzył mi się podobny wypadek.

I once had (met with) a similar accident.

Zdarzyło się wczoraj wielkie nieszczęście.

A great misfortune occurred yesterday.

Note also: **Tak się zdarzyło, że ...** ‘It so happened that ...’, **Zdarzają się dnie, kiedy ...** ‘There are days when ...’.

Perfective verbs in -(n)ąć revisited

You met some of these verbs earlier. Three more appeared in this lesson: **zgadnąć** ‘guess’, **poślizgnąć się** ‘slip’, **zwichnąć (nogę)** ‘sprain (one’s ankle)’.

One characteristic of this family is that in their past tense the **-ą-** is replaced by **-ę-**, except in the masculine singular forms: **zwichnąłem, -nałeś, -nął** but **zwichnęłam, -nęłaś, -nęła** and so on. In the future the pattern is: **-nę, -niesz, -nie ...**

Perfective verbs in -(n)ąć are also often unpredictable or irregular. For example, the future of **zacząć** ‘begin’ behaves as if its infinitive ended in -nąć (**zacznę** ‘I’ll begin’); the future of **wziąć** ‘take’ is **wezmę**, **weźmiesz**, **weźmie / weźmiemy**, **weźmicie**, **wezmą**, but its past tense follows the rules (**wziąłem ... wzięłam**); the future of **zgadnąć** follows the rules, but its past tense is irregular: **zgadłem (-am)**, **zgadłeś (-aś)**, **zgadł (-a)**, **zgadliśmy (-łyśmy)** and so on.

The imperative of **wziąć** is **weź** ‘take!’. Other verbs in the family, including **zacząć**, take the ending **-nij** : **zacznij** ‘begin!’, **zgadnij** ‘guess!’, but take care to check.

Exercise 5

Say in Polish:

- 1 I’m sorry but I (*male*) won’t be able to go with you (*friends*) on the trip to Munich [*Monachium*]. I’ve twisted my ankle.
- 2 I (*female*) realize this is a complicated matter but I’d be very grateful for a quick reply [*odpowiedz*].
- 3 I (*man*) don’t know him that well but in your (*man, formal*) place I’d start looking for a new job.
- 4 We (*man + woman*) didn’t wait more than 10 minutes.
- 5 Because she was in a hurry she didn’t have time to tell you (*woman, formal*) about it.

Reading

Ludność Polski – prognoza demograficzna

The population of Poland – a demographic forecast

First read the following passage, then listen carefully to the tape. This is an opportunity to revise dates and numbers – use the grammar/topic index at the end of the book to find the appropriate lessons

Jeszcze pod koniec 1998 r. Główny Urząd Statystyczny (GUS) twierdził, że w 2010 r. ludność Polski wyniesie 40 mln osób, a w 2020 r. – 40,7 mln.* Jednak w ostatnich dniach grudnia 1999 r. GUS przyznał, że dotychczasowa prognoza demograficzna była zbyt

optimistyczna. Polaków będzie coraz mniej. Według nowych przewidywań w najbliższych pięciu latach ludność Polski zmniejszy się o 30 tysięcy osób. Potem nieco wzrośnie, przekraczając w 2015 r. – 39 mln osób, ale od 2019 r. znów zacznie spadać i w połowie XXI w. prawdopodobnie będzie nas tylko 35 mln. Koniec marzeń o 40 milionowym narodzie?

Według demografów, w zeszłym roku liczba mieszkańców Polski zmniejszyła się o 13 tys. – do 38,7 mln osób. Po raz pierwszy od zakończenia drugiej wojny światowej liczba zgonów przewyższyła – o około tysiąc – liczbę urodzeń.

Marek Henzler, *Polityka* nr 3 (2228), 15 stycznia 2000 (adapted)

*40,7 mln = czterdzięci przecinek ‘comma’ siedem milionów; this is the continental European equivalent of the British and American 40.7 million.

Vocabulary

pod koniec towards the end

Główny Urząd Statystyczny Central Office of Statistics

twierdzić / stwierdzić claim, say

wyniesie (here:) will amount to, be

w ostatnich dniach in the last days

przyznawać / przyznać admit, concede

dotychczasowy adj. so far, until now

według nowych przewidywań according to new predictions

w najbliższych pięciu latach in the next five years

ludność ... zmniejszy się o the population will decrease by

potem ... wzrośnie then it will increase

nieco slightly, somewhat

przekraczając exceeding, going over

znów = znowu once again

zacznie spadać (it) will begin to fall

w połowie XXI w. in the middle of the 21st century (*w połowie dwudziestego pierwszego wieku*)

prawdopodobnie probably, supposedly

koniec marzeń o end of the (day-) dreams about

naród nation, country

w zeszłym roku in the past year

liczba mieszkańców the number of inhabitants (= people living in ...)

The last sentence (translated literally) reads as below. See if you can follow the vocabulary and structure:

'For the first time since the ending of the Second World War the number of deaths has surpassed – by about a thousand – the number of births.'

18 Jak dobrze, że już wróciłaś!

How good to see you back!

In this lesson you will learn about:

- Adjectival participles – ‘a working woman’, ‘a cooked dinner’
- Nouns formed from verbs
- The passive voice
- Going places by train

Dialogue 1

Nie potrafiłem sobie bez ciebie poradzić

I haven't been able to cope without you

For the last week Roman's wife Anna has been away, visiting her parents in Gdańsk. Doing the housework and looking after the children on his own has not been easy, so, when he returns from work and finds she is home, he is delighted. But, after the news she has received, not everything is going to be the same as before

ROMAN: Witaj kochanie, jak dobrze, że już wróciłaś!

ANNA: Przecież nie było mnie tylko przez tydzień.

ROMAN: Tak, ale nie potrafiłem sobie bez ciebie poradzić. Kiedy jesteś w domu wszystko jest inaczej: posprzątane mieszkanie, ugotowany obiad, wybrane i wyprasowane ubrania. Dorota ma zawsze odrobione lekcje, a Wojtek wcześniej wraca do domu. Ja sobie nie potrafię z tym wszystkim poradzić.

- ANNA:** To tylko wymówki. Zresztą nie martw się, od dzisiaj wszystko się zmieni.
- ROMAN:** Co masz na myśli?
- ANNA:** (Pokazuje mu list) Przyjęto mnie do pracy w tej nowej, rozwijającej się firmie farmaceutycznej. Będę więc kobietą pracującą i zarabiającą... tak jak ty... i będę miała o wiele mniej wolnego czasu. Dlatego musisz mi pomóc w domu.
- ROMAN:** To znaczy?
- ANNA:** Podzielimy się obowiązkami. Ja mogę nadal robić pranie i prasować, a ty zajmiesz się sprzątaniem. Dzieci mogą ci pomóc. A gotować możemy wspólnie. Następnym razem nawet nie zauważysz, że wyjechałam.
- ROMAN:** Dlaczego musiałem ożenić się z kobietą sukcesu?
- ANNA:** Trzeba było słuchać mamy. A teraz, przestań narzekać i wyciągnij odkurzacz.

Vocabulary

- inaczej** *adv. different (in the sense of things being different from normal, or of doing or saying something in another way)*
- posprzątane mieszkanie** tidy flat
- ugotowany obiad** cooked dinner
- wyprane / wyprasowane ubrania** washed / ironed clothes (*Roman uses the plural of **ubranie** because he's talking about all the family's sets of clothes*)
- odrobione lekcje** homework done
- wymówka** excuse
- zresztą wszystko się zmieni** in any case everything will change
- przyjęto mnie do pracy** I've got a job (*lit. I've been accepted to work*)
- pracujący** working
- zarabiający** earning money
- dzielić / podzielić się + instr.** share *something*
- obowiązek** duty, responsibility
- nadal robić pranie** continue to do / go on doing the washing
- prasować / wyprasować** iron
- zajmować / zająć się + instr.** occupy oneself, deal with *something*
- sprzątanie** cleaning, tidying up
- wspólnie** jointly
- następnym razem** next time
- zauważać / zauważyć** notice
- narzekać** complain

wyciągać / wyciągnąć get (lit. pull) out

odekurzacz vacuum cleaner

Adjectival present participles – 'a working woman'

The adjectival present participle is formed in exactly the same way as the present adverbial, but with the addition of adjectival endings:

czekać	czekaj-ąc	czekaj-ący -ąca -ące
mieszkać	mieszkaj-ąc	mieszkaj-ący -ąca -ące
dawać	daj-ąc	daj-ący -ąca -ące
jechać	jad-ąc	jad-ący -ąca -ące
mówić	mówi-ąc	mówi-ący -ąca -ące
myśleć	myśl-ąc	myśl-ący -ąca -ące
pracować	pracuj-ąc	pracuj-ący -ąca -ące

In the plural use **-ący** (men, mixed groups of people), **-ące** (other nouns).

Adjectival participles, like all adjectives, agree in number, gender and case with the nouns to which they refer:

Będę kobietą pracującą i zarabiającą ... tak jak ty.

I'll be a working woman and earning money ... just like you.

Przyjęto mnie do pracy w rozwijającej się firmie farmaceutycznej.

I've got a job in a growing pharmaceutical company.

Ten pan rozmawiający z Moniką jest naszym dyrektorem.

That man talking with Monika is our director.

The present participle is frequently met in written texts and complex sentences where it serves to replace clauses introduced by **który -a -e** 'which, who'. Below are two typical examples extracted from longer texts on the 'situations vacant' pages – in the first advert we have a company enjoying dynamic growth in the field of beauty care, in the second the offer of interesting and satisfying work in a young, ambitious team of people, a company car and an attractive salary:

Laboratorium Kosmetyczne ABC jest dynamicznie rozwijającą się polską firmą specjalizującą się [jest polską firmą, która rozwija się dynamicznie i specjalizuje się] w produkcji kosmetyków pielęgnacyjnych.

Oferujemy:

- interesującą, dającą satysfakcję pracę [*pracę, która jest interesująca i daje satysfakcję*] w młodym i ambitnym zespole
- samochód służbowy
- atrakcyjne wynagrodzenie

A few present participles used adjectively (**interesujący** is one) can occur alone. For example: **to jest interesujące / denerwujące / męczące** ‘this is interesting / irritating / tiring’, **kurs języka dla początkujących** ‘a language course for beginners (those beginning)’.

In expressions such as ‘I saw / heard someone doing something’ it is better, in colloquial Polish, to avoid a participle, and use the following construction with **jak**:

Widziałem, jak on to robił. I saw him doing it.

Słyszałem, jak ona to mówiła. I heard her say(ing) this.

Exercise 1

Produce an English version of the ads above. You already know the gist of what they say. Be inventive, but accurate.

Exercise 2

In the following sentences use present adjectival participles to replace the clauses introduced by **który -a -e**:

- 1 Kobiety, które pracują nie mają dużo czasu na zakupy.
- 2 Czy widzisz tego pana, który stoi tam przy wejściu?
- 3 Ta pani, która rozmawia z bratem jest naszą sąsiadką.
- 4 Co wy wiecie o ludziach, którzy mieszkają na prowincji?

Exercise 3

Express the difference in meaning in each of the following pairs of sentences:

- 1 (a) Idąc ulicą spotkałem Piotra.
(b) Spotkałem Piotra idącego ulicą.
- 2 (a) Widziałem kobietę czekającą na tramwaj.
(b) Widziałem ją, czekającą na tramwaj.

Adjectival past participles – ‘a cooked dinner’

Adjectival past (or, to be exact, past passive) participles correspond to the English past-tense forms such as 'done', 'forgotten' and those ending, more typically, in -ed: 'finished', 'cooked', 'washed'. They are formed from perfective verbs, as follows:

<i>Verbs ending in</i>	<i>Past participles end in</i>
-ać / -eć	-any -ana -ane, pl. -ani -ane
napis-ać	napis- any ‘written’
podpis-ać	podpis- any ‘signed’
ugotow-ać	ugotow- any ‘cooked’
wyprasow-ać	wyprasow- any ‘ironed, pressed’
zapomni-eć	zapomni- any ‘forgotten’
<i>Verbs ending in</i>	<i>Past participles end in</i>
-ić / -yć and -ść / -żć	-ony -ona -one pl. -eni -one
kupi-ć	kupi- ony ‘bought’
zaprosi-ć	zaprosz- ony ‘invited’
zapłac-ić	zapłac- ony ‘paid’
zgubi-ć	zgubi- ony ‘lost’
skończ-yć	skończ- ony ‘finished’
znać	znać- ony ‘found’
skraść	skradzi- ony ‘stolen’

Some verbs – those ending in -(n)áć, for example – behave differently or deviate from the above rules. For now, note the following common examples:

zaj-ąć	zaj-ęty -a -e	'busy, occupied'
zamkn-ąć	zamkn-ięty	'closed'
otworzyć	otwarty	'open(ed)'
umyć	umyty	'washed'
zabić	zabity	'killed'

Their plural endings are -(e)ci -(e)te.

Adjectival past (passive) participles describe completed actions, decisions taken and results achieved. Like their adjectival present (active) partners, they can be used attributively – as in the first dialogue where Roman talks about having a ‘cooked dinner’, the ‘clothes washed and ironed’ – or they can occur alone, as in: **naprawdę jestem zajęty** ‘I’m really busy’. Some are used as ordinary adjectives:

otwarte drzwi ‘an open door’; **list otwarty** ‘an open letter’; **zakazany owoc** ‘forbidden fruit’; **osoba wykształcona** ‘an educated person’; **kurs dla zaawansowanych** ‘a course for advanced students (the advanced)’.

Adjectival participles – the present passive

Adjectival participles can also be formed from imperfective verbs to produce the present passive. These are less common but you will meet them, particularly when the talk is about processes – things ‘being done / being -ed’ – rather than completed actions, results. We shall return to this later in the lesson.

These participles in the present passive, too, look and behave like ordinary adjectives, so their endings must agree in number and gender. For example: **język mówiony / pisany** ‘the spoken / written language’ (the language now being spoken and written); similarly **film animowany** is a film which involves the process of animation and **parking strzeżony** is a car park which is being supervised, on which someone is keeping watch (the verb is **strzec**).

A passive participle you already know is **kochany** lit. ‘being loved (beloved)’, which is how you address family and close friends in writing: **Kochana Moniko** ‘Dear Monika’.

Exercise 4

Complete the following, using the adjectival past (passive) participle of the most appropriate verb given here: **zamknąć – zająć – skończyć – kupić – zaprosić – napisać – zrobić**

- 1 Czy znasz tę powieść ‘novel’ _____ przez Konwickiego?
- 2 Jesteśmy _____ na kolację.
- 3 Wszystkie miejsca w restauracji były już _____.
- 4 Poszła szybko do sklepu, ale sklep był _____.
- 5 Ona nigdy nie ma czasu. Zawsze jest bardzo _____.

Nouns from verbs

In the course of this book you have met a number of neuter nouns ending in **-anie**, **-enie**, **-cie**. These are nouns derived from verbs; they are very common in Polish and can be formed from almost any verb. Typically, they denote activities (the doing of something) directly associated with the verb, as in ‘reading is a great pleasure’:

czytać	czytanie 'reading'	mówić mówienie 'speaking'
pisać	pisanie 'writing'	uczyć uczenie 'teaching'
prać	pranie '(the) washing'	myśleć myślenie 'thinking'
prasować	prasowanie '(the) ironing'	

Many such nouns (for example, **pranie**, **prasowanie**) have, to a lesser or greater extent, acquired their own status in the vocabulary. For example:

mieszkać 'to live, reside'
 podróżować 'to travel'
 ubrać 'to clothe'
 kochać 'to love'
 zaprosić 'to invite'
 powiedzieć 'to say'
 żyć 'to live'
 wejść 'to enter'
 wyjść 'to go out'

mieszkanie 'a flat'
 podróżowanie 'travel(ling)'
 ubranie 'clothes, clothing'
 kochanie 'darling, dearest'
 zaproszenie 'invitation'
 powiedzenie 'a saying, adage'
 życie 'life'
 wejście 'entrance, way in'
 wyjście 'exit, way out'

As a simple guide, the endings **-anie** **-enie** **-cie** are typical of nouns derived from verbs ending, respectively, in **-ać** / in **-ić**, **-yć**, **-eć** / in **-ść** + most monosyllabic verbs.

Dialogue 2

Od razu przystąpię do rzeczy

I'll get straight to the point

Stefan and his colleagues are being briefed by the director about a new contract signed with a Dutch computer company

DYREKTOR: Dzień dobry państwu. Nie mamy zbyt dużo czasu, więc od razu przystąpię do rzeczy. Komputer, który państwo widzicie został wyprodukowany w Holandii. Podobny typ komputera od kilku lat, jak wiadomo, produkowany jest w Niemczech, oczywiście pod inną nazwą. Jak już państwo wiecie, w zeszłym tygodniu został podpisany kontrakt z holenderską firmą komputerową.

STEFAN: Czy to znaczy, że we Wrocławiu będą montowane właśnie te komputery?

otwarte drzwi ‘an open door’; **list otwarty** ‘an open letter’; **zakazany owoc** ‘forbidden fruit’; **osoba wykształcona** ‘an educated person’; **kurs dla zaawansowanych** ‘a course for advanced students (the advanced)’.

Adjectival participles – the present passive

Adjectival participles can also be formed from imperfective verbs to produce the present passive. These are less common but you will meet them, particularly when the talk is about processes – things ‘being done / being -ed’ – rather than completed actions, results. We shall return to this later in the lesson.

These participles in the present passive, too, look and behave like ordinary adjectives, so their endings must agree in number and gender. For example: **język mówiony / pisany** ‘the spoken / written language’ (the language now being spoken and written); similarly **film animowany** is a film which involves the process of animation and **parking strzeżony** is a car park which is being supervised, on which someone is keeping watch (the verb is **strzec**).

A passive participle you already know is **kochany** *lit.* ‘being loved (beloved)’, which is how you address family and close friends in writing: **Kochana Moniko** ‘Dear Monika’.

Exercise 4

Complete the following, using the adjectival past (passive) participle of the most appropriate verb given here: **zamknąć** – **zająć** – **skończyć** – **kupić** – **zaprosić** – **napisać** – **zrobić**

- 1 Czy znasz tę powieść ‘novel’ _____ przez Konwickiego?
- 2 Jesteśmy _____ na kolację.
- 3 Wszystkie miejsca w restauracji były już _____.
- 4 Poszła szybko do sklepu, ale sklep był _____.
- 5 Ona nigdy nie ma czasu. Zawsze jest bardzo _____.

Nouns from verbs

In the course of this book you have met a number of neuter nouns ending in **-anie**, **-enie**, **-cie**. These are nouns derived from verbs; they are very common in Polish and can be formed from almost any verb. Typically, they denote activities (the doing of something) directly associated with the verb, as in ‘reading is a great pleasure’:

czytać	czytanie 'reading'	mówić	mówienie 'speaking'
pisać	pisanie 'writing'	uczyć	uczenie 'teaching'
prać	pranie '(the) washing'	myśleć	myślienie 'thinking'
prasować	prasowanie '(the) ironing'		

Many such nouns (for example, **pranie**, **prasowanie**) have, to a lesser or greater extent, acquired their own status in the vocabulary. For example:

mieszkać 'to live, reside'
 podróżować 'to travel'
 ubrać 'to clothe'
 kochać 'to love'
 zaprosić 'to invite'
 powiedzieć 'to say'
 żyć 'to live'
 wejść 'to enter'
 wyjść 'to go out'

mieszkanie 'a flat'
podróżowanie 'travel(ling)'
ubranie 'clothes, clothing'
kochanie 'darling, dearest'
zaproszenie 'invitation'
powiedzenie 'a saying, adage'
życie 'life'
wejście 'entrance, way in'
wyjście 'exit, way out'

As a simple guide, the endings **-anie** **-enie** **-cie** are typical of nouns derived from verbs ending, respectively, in **-ać** / in **-ić**, **-yć**, **-ec** / in **-ść** + most monosyllabic verbs.

Dialogue 2

Od razu przystąpię do rzeczy

I'll get straight to the point

Stefan and his colleagues are being briefed by the director about a new contract signed with a Dutch computer company

DYREKTOR: Dzień dobry państwu. Nie mamy zbyt dużo czasu, więc od razu przystąpię do rzeczy. Komputer, który państwo widzicie został wyprodukowany w Holandii. Podobny typ komputera od kilku lat, jak wiadomo, produkowany jest w Niemczech, oczywiście pod inną nazwą. Jak już państwo wiecie, w zeszłym tygodniu został podpisany kontrakt z holenderską firmą komputerową.

STEFAN: Czy to znaczy, że we Wrocławiu będą montowane właśnie te komputery?



DYREKTOR: Niezupełnie. W naszej fabryce będzie wykonywana tylko część pracy. Nasze mikroprocesory będą wysyłane do Holandii, gdzie komputery będą składane i sprzedawane.

STEFAN: Kiedy zostanie rozpoczęta produkcja?

DYREKTOR: Myślę, że pierwsze mikroprocesory będą gotowe za miesiąc. Materiały zostały zakupione dwa tygodnie temu, a pracownicy zostali przeszkoleni jak radzić sobie z nową technologią. Myślę, że za trzy, cztery tygodnie możemy śmiało zaczynać. To chyba tyle w wielkim skrócie. Czy są jeszcze jakieś pytania?

STEFAN: Kto zostanie kierownikiem produkcji?

DYREKTOR: Pan.

STEFAN: Ja!?

DYREKTOR: Niech się pan tak nie dziwi. Przecież musi pan mieć z czego zapłacić za remont mojego samochodu.

Vocabulary

produkować / wyprodukować produce, manufacture

podobny typ a similar type

jak wiadomo as everyone knows
pod inną nazwą under a different (trade) name
w zeszłym tygodniu last week
został podpisany kontrakt a contract was signed
holenderski Dutch *adj. (and the language)*
montować (also składać) assemble, put together
niezupełnie not quite, not altogether
wykonywać / wykonać carry out (a task)
wysyłać / wysłać send
sprzedawać / sprzedać sell
produkcia zostanie rozpoczęta production, manufacture will begin
materiały zostały zakupione the materials were bought
pracownicy zostali przeszkoleni the workers (workforce) have been trained
możemy śmiało zaczynać we can safely begin (*śmiało* lit. means 'boldly')
to chyba tyle w wielkim skrócie very briefly that's it / that's all, I think
kierownik produkcji production manager
dziwić / zdziwić się be surprised
mieć z czego zapłacić za have something with (*lit. out of*) which to pay for
remont repair(s)

The passive voice

Passive constructions are formed with **być** + adjectival passive participles:

Praca będzie skończona jutro. The work will be finished tomorrow.

To musi być zrobione dzisiaj. This must be done today.
Wszystko jest zamknięte. Everything's closed.

To talk about what 'is, was or will be being done', as in the second dialogue, Polish uses the present passive participle (formed, remember, from imperfective verbs):

Podobny typ komputera [od kilku lat] produkowany jest w Niemczech.

A similar type of computer is being produced [has been produced* for several years] in Germany.

*Remember: when talking about how long something's been going on (see Lesson 11) English uses a form of the past tense while Polish uses the present.

Mikroprocesory będą wysyłane do Holandii, gdzie komputery będą składane i sprzedawane.

The microprocessors will be (being) sent to Holland where the computers will be (being) assembled and (being) sold.

As you can see, it is not always easy to convey the use of the present passive in good English; but take care to recognize it in Polish, particularly if, for example, you're a business(wo)man and details matter.

Using zostać

Passive constructions can also be formed with the perfective verb **zostać**, but only in combination with participles formed from other perfective verbs:

Komputer został wyprodukowany w Holandii.

W zeszłym tygodniu został podpisany kontrakt.

Materiały zostały zakupione ... pracownicy zostali przeszkołeni.

Kiedy zostanie rozpoczęta produkcja?

When will production begin (be begun)?

In colloquial Polish, **zostać** (note its future: **zostanę, -niesz, -nie**) is often replaced by **być**, but this is not always an option. Note, for example, how you can distinguish clearly between a state or condition, and the action leading to it:

Kiedy wracalem do domu, sklep był jeszcze otwarty.

When I was returning home the shop was still open.

Wczoraj został otwarty nowy sklep sportowy.

Yesterday a new sports shop was opened.

Similarly, compare the following where **zostać**, followed by a noun, appears with a different but not unrelated meaning:

Adam jest / był nauczycielem. **Adam został nauczycielem.**
Adam is / was a teacher. Adam became a teacher.

Kto zostanie kierownikiem produkcji?

Who's going to become the production manager?

Zostać has an imperfective equivalent, **zostawać**, and both can also translate the English 'to remain, stay (behind), be left'.

Agata została w Paryżu.

Zostało jeszcze trochę czasu.

Niewiele zostaje do zrobienia.

Agata stayed behind in Paris.

There's still a little time left.

There's not much left to do.

Other forms of the passive

As early as Lesson 5 you used a passive (impersonal) construction – formed with **się** + 3rd person singular of the verb – when talking about how something ‘is said / written’ in Polish. Here are some examples old and new:

Jak to się mówi / (się) pisze po polsku?

How do you (does one) say / write this in Polish?

Jak to się nazywa po angielsku / po niemiecku?

What is this called (do you call this) in English / in German?

Dużo się pisze o tym, ale nic się nie robi.

A lot is (being) written about this, but nothing is (being) done.

Często się słyszy, że ...

You often hear (it said) that ...

Note that in the past you use the 3rd person singular neuter form of the verb:

Często się słyszało, że ...

W domu mówili się tylko po polsku.

To talk about the future use **będzie** with the past forms above:

Jeśli nie pójdziemy, to będzie się mówić, że ...

If we don't go (then) they (people) will be saying that ...

Remember that in this construction **się** does not have a reflexive meaning (and you will not find, for example, ‘mówić się’ in the dictionary).

An alternative to the ‘**się** passive’, but only with reference to past events, is formed by removing the adjectival endings of passive participles and replacing them with **-o**. There was one example in the first dialogue: **Przyjęto mnie do pracy** ‘I've got a job’ (I've been accepted / they've accepted me to work); here are two more:

Dużo wtedy o tym mówiono i pisano.

A lot was said and written about it at the time.

Powiedziano mi, że wszystkie bilety już zostały sprzedane.
I was told all the tickets had already been sold.

Constructions of the **pisze się**, **mówiąc się** type occur in any style; the **-o** forms are more typical of formal language and written texts.

Jak już państwo wiecie – jak wiadomo

You learned at the very beginning that with **pan**, **pani**, **państwo** and so on, you use the 3rd person sing./pl. form of the verb. However, the use of the 2nd person plural, as in the second dialogue, is also permitted: **komputer, który państwo widzicie** ‘the computer which you see’, **jak już państwo wiecie** ‘as you already know’ – this construction is common in less formal situations, such as among colleagues at work.

Jak wiadomo expresses a wide range of largely synonymous English phrases, such as: ‘obviously’, ‘clearly’, ‘as you / we (all) know’, ‘as everyone knows’, ‘as is well-known’. Another way of expressing the same sense is to use **wiadomo, że ...** ‘it’s obvious / clear that ...’, ‘we all know that ...’ and suchlike.

The negative **nie wiadomo (kiedy)** means ‘no one knows, it’s not known / clear (when)’, **nigdy nie wiadomo** ‘you / one never know(s)’.

Exercise 5

Answer in Polish these questions referring to Dialogue 2:

- 1 What happened last week?
- 2 Will all the production work be done in Wrocław?
- 3 What has the company’s workforce been trained to do?
- 4 What does the director refer to as happening (a) 2 weeks ago
(b) in a month’s time (c) in 3–4 weeks’ time?

Dialogue 3

O której jest najbliższy pociąg do . . .?

When is the next train to . . .?

W informacji: Warszawa Centralna

PASAŻER: O której jest najbliższy pociąg do Krakowa?

URZĘDNIK: Bezpośredni InterCity „Krakus” odchodzi za 40 minut, o 12.20. Przyjazd do Krakowa o 15.54.

PASAŻER: Dziękuję bardzo.

W kasie:

KASJERKA: Proszę?

PASAŻER: Proszę bilet normalny na pociąg InterCity do Krakowa na dzisiaj; na 12.20.

KASJERKA: Która klasa?

PASAŻER: Druga.

KASJERKA: Dla palących czy niepalących?

PASAŻER: Dla niepalących poproszę.

KASJERKA: 75 zł 50 gr.

PASAŻER: Proszę.

KASJERKA: Dziękuję. To pański bilet, a to miejscowości: wagon 3, miejsce 76.

PASAŻER: Dziękuję.

Komunikat:

Pociąg InterCity „Krakus” relacji [railspeak for: from . . . – to . . .] Warszawa Centralna–Kraków Główny, planowy odjazd [scheduled departure / to depart] o godzinie 12.20, odjedzie wyjątkowo [exceptionally] z toru [track] 1 przy peronie [platform] 3. Za zmianę peronu serdecznie [sincerely] przepraszamy.

Kontrola biletów:

KONDUKTOR: Dzień dobry. Proszę bilety do kontroli.

PASAŻER: Proszę.

KONDUKTOR: Dziękuję.

PASAŻER: Proszę.

KONDUKTOR: Bilet ulgowy, proszę legitymację.

PASAŻERKA: Proszę.

- KONDUKTOR:** Dziękuję. Pani jedzie do Przemyśla. Ma pani prze-
siadkę na stacji Kraków Główny. Pociąg osobowy
do Przemyśla odjedzie o 16.17.
- PASAŻERKA:** Dziękuję.
- KONDUKTOR:** Do widzenia.

Vocabulary

PKP (Polskie Koleje Państwowe)	Polish State Railways
Dworzec Główny Main Station	pociąg osobowy slow train
Dworzec Centralny Central Station	pociąg pośpieszny fast train
peron platform	pociąg podmiejski suburban train
tor track	pociąg bezpośredni direct train
bilet normalny full fare	pociąg InterCity
bilet ulgowy reduced fare	ekspres express
miejscówka seat reservation	wagon carriage
przesiadka connection	przedział compartment
odjazd departure	dla palących smoking
przyjazd arrival	dla niepalących non-smoking
	legitimacja identity document

Having worked through the book you are now ready to move ahead. Sometimes – as often happens – you will want to go back and see things again. But in every case, and in conclusion: **Szczęśliwej podróży! Bon voyage!**, or as they say in Ireland ‘May the road rise up to meet you’.

Key to exercises

Lesson 1

Exercise 1

Conversation 1:

1	2	3	4	5	6
f	c	i	b	k	e

Conversation 2:

1	2	3	4	5	6	7
h	l	a	j	g	d	m

Exercise 2

1 jest 2 są 3 jestem 4 jesteście 5 jest; jest 6 jest 7 są 8 jest; jest

Exercise 3

1 Kto 2 Co 3 Gdzie 4 Czy 5 Gdzie 6 Czy 7 Kto
8 Czy 9 Co

Exercise 4

passport – *m.* ; video – *n.* ; (town) centre – *n.* ; taxi – *f.* ; hockey – *m.* ; dentist – *m.* [exception] ; American (woman) – *f.* ; address – *m.* ; computer – *m.*

Exercise 5

1 Dzień dobry 2 Do widzenia 3 Dziękuję 4 Dobranoc
5 Cześć, co słychać? 6 Wszystko w porządku. / Po staremu. / Nic nowego. 7 tu – tam 8 blisko – daleko

Exercise 6

1 Dziękuję or Nie, dziękuję. / Dziękuję, nie. 2 Słucham?
3 Przepraszam (bardzo). 4 Czy możemy przejść na ty? / Proszę mi mówić ... (*first name*).

Lesson 2

Exercise 1

małe dziecko
woda mineralna
duży dom
karta kredytowa

inteligentna studentka
Morze Czerwone
telewizja satelitarna
długa rzeka

Exercise 2

1 niska 2 mały 3 trudna 4 zielona 5 drogi 6 słaba

Exercise 3

1 Jaki 2 Czyja 3 Która 4 Jaka 5 Które

Exercise 4

1 Gdzie jest tu blisko dobra restauracja? 2 Jakie jest twoje nowe mieszkanie? 3 Przepraszam, który hotel jest dobry, ale niedrogi?
4 Nasz angielski kolega jest bardzo sympatyczny.

Exercise 5

1 To jest moje miasto / moja ulica / mój dom. 2 Jaki jest jej brat ? /
Jaka jest jego siostra? 3 Czy to Pani / Pana córka? 4 Gdzie jest ta nowa kawiarnia?

Exercise 6 (suggestions only)

- A** Przepraszam, jakt to (jest) ulica? Czy to (jest) ulica Prosta?
- B** Nie, to (jest) ulica Grodzka.
- A** A gdzie jest ulica Prosta? Czy to daleko stąd? / Czy ona jest daleko stąd?
- B** Nie to bardzo blisko. Proszę iść prosto i skręcić w prawo. Po lewej stronie jest park. Naprzeciwko jest Poczta Główna.
- A** Dziękuję bardzo.

Exercise 7

- 1 Proszę mi pokazać na planie.
- 2 Gdzie tu jest (jest tu) postój taksówek / przystanek autobusowy?
- 3 Gdzie jest Dworzec Główny?
- 4 Jaka szkoda!

Lesson 3

Exercise 1

- 1 Kiedy się spotykacie? 2 Oglądamy film. 3 Czy państwo się znają?
- 4 Gdzie oni / one mieszkają? 5 Przepraszam. Nie pamiętam.

Exercise 2

- 1 Agnieszka czyta polską gazetę. 2 Czy znasz tego pana i tę panią?
- 3 Na weekend wyjeżdżamy za miasto i odpoczywamy. 4 Czy pamiętacie mojego brata i moją siostrę? 5 Oni mają bardzo miłego sąsiada.

Exercise 3

- 1 Jest fascynujący i bardzo zabawny. 2 (Oni) po prostu rozmawiają.
- 3 Opalam się, pływam i gram w tenisa. 4 Monika kocha telewizję satelitarną. / Beata kocha świeże powietrze.

Exercise 4

1 C, 2 D, 3 E, 4 A, 5 B.

Exercise 5

1 Przepraszam, czy ten stolik jest wolny? 2 Proszę kartę. [You could also say: Proszę menu.] 3 Na co pan / pani ma ochotę? 4 Przepraszam za spóźnienie. 5 Czy twoja siostra gra w koszykówkę?

Lesson 4

Exercise 1

1 Mam kuzyna – duże mieszkanie – ochotę na spacer. / Nie mam kuzyna – dużego mieszkania – ochoty na spacer. 2 Lubisz operę – sport – tę kawiarnię? / Nie lubisz opery – sportu – tej kawiarni? 3 Pamiętam twoją siostrę – tego pana – jej adres. / Nie pamiętam twojej siostry – tego pana – jej adresu. 4 Oglądamy telewizję – ten nowy serial. / Nie oglądamy telewizji – tego nowego serialu.

Exercise 2

1 kawałek sera 2 słoik dżemu 3 bochenek chleba 4 butelkę wody mineralnej 5 tabliczkę czekolady

Exercise 3

1 Czy pan pali? 2 Szukam taniego hotelu i dobrej restauracji. 3 Życzymy zdrowia i sukcesu. 4 Bardzo się cieszę (cieszę się), że tu jesteś.

Exercise 4

1 Niestety, nie ma pana dyrektora – Barbary – taksówki – soku grejpfrutowego.

2 Niestety, tu nie ma centrum handlowego – przystanku autobusowego – poczty – telefonu.

Exercise 5

1 Peter ma dużo pracy i śpieszy się do biura. 2 Co robicie? (Czy) uczycie się angielskiego? 3 Monika słucha muzyki. 4 Czy pan często dzwoni do Warszawy? 5 Kiedy pani kończy pracę? 6 Co on mówi?

Exercise 6

1 – 5 – 7 – 3 – 8 – 2 – 6 – 4

Lesson 5

Exercise 1

- 1 (My) mówimy po francusku. Uczymy się polskiego. Rozumiemy już trochę po polsku.
- 2 (Ja) mówię po niemiecku. Rozumiem dużo po polsku. Znam też bardzo dobrze francuski i angielski.
- 3 Beata i jej brat mówią doskonale / świetnie po włosku. Znają dobrze rosyjski i rozumieją po hiszpańsku.
- 4 Peter zna tylko angielski. Teraz uczy się polskiego. Już rozumie gramatykę, ale jeszcze nie mówi po polsku zbyt dobrze.

Exercise 2

- 1 Mówię lepiej. Rozumiem więcej.
- 2 Mamy mniej pracy.
- 3 Dzisiaj jest zimniej.
- 4 Łatwiej jest czytać po polsku – mówić jest trudniej.

Exercise 3

- 1 wiesz; wiem, wiedzą.
- 2 znają; znamy
- 3 znam, wiem.

Exercise 4

- 1 Muszę kupić plan Warszawy / Krakowa.
- 2 Musimy uczyć się języków obcych.
- 3 Musicie mówić po polsku.
- 4 Czy możemy poczekać?
- 5 Czy możesz poczekać chwileczkę?
- 6 Czy mogę się przedstawić?

Exercise 5

Intensive Polish Language Course 1 for beginners 2 for intermediate (students) 3 for advanced (students).

Exercise 6

1 Can I / can one park here? 2 I can't (don't know how to) / I can't (am not allowed to) play tennis. 3 I don't know Maria yet / I already know Monika.

Exercise 7

1 Czy może pan / pani mówić trochę wolniej? 2 Jak to się mówi po polsku? 3 Żartujesz! (or indeed any one of the other expressions in the lesson). 4 Nie ma sprawy. 5 Skąd o tym wiesz?

Lesson 6

Exercise 1

do muzeum na wystawę; do parku na spacer; do klubu na dyskotekę; do filharmonii na koncert; do restauracji na kolację.

Exercise 2

1 jedziecie 2 jadę, jedzie 3 idziecie 4 idą 5 jedzie.

Exercise 3

1 Nie lubię telewizji – wolę radio. 2 Bardzo lubię teatr – uwielbiam Szekspira. 3 Lubię operę, ale wolę balet. 4 Kocham lato – nienawidzę zimy.

Exercise 4

1 jeździ 2 chodzicie 3 idziemy 4 jadę

Exercise 5

1 B, 2 D, 3 E, 4 A, 5 C

Exercise 6

1 wczoraj rano 2 w piątek wieczorem 3 we wtorek po południu
4 dziś / dzisiaj w południe 5 jutro w poniedziałek o północy.

Exercise 7

zwiedzać miasto; jechać na wycieczkę; kupować bilet; studiować polski; organizować spotkanie; chodzić do kościoła.

Lesson 7

Exercise 1

1 dwa bilety tramwajowe, trzy pocztówki, cztery znaczki. 2 trzy długopisy ... dwa czerwone, jeden czarny. 3 dwa szampony do włosów, dwie pasty do zębów.

Exercise 2

1 cztery 2 trzydzieści siedem 3 sześćdziesiąt pięć 4 siedemdziesiąt sześć 5 dwadzieścia jeden.

Exercise 3

dwa złote pięćdziesiąt groszy; dziewiętnaście złotych dziewięćdziesiąt dziewięć groszy; siedemdziesiąt trzy czterdzieści; sto dwadzieścia sześć; dwieście osiemdziesiąt złotych bez VAT.

Exercise 4

1 E, 2 D, 3 A, 4 B, 5 C

Exercise 5

1 Moi bracia studują. Moje siostry pracują. 2 Czy panie czekają? 3 To są Polacy, a to Niemcy. 4 Koledzy mówią, że one są bardzo mile. 5 Ci panowie nie mówią po polsku.

Exercise 6

1 ludzie – długie dni (*or* dnie) – trudne lata – stare muzea – ostatnie tygodnie

2 język obcy – cudzoziemiec – ekonomista – policjant – miła pani

Exercise 7

¹	F	R	A	N	C	U	Z	I	
²	W	Ł	O	S	I				
³	S	Z	W	E	D	Z	I		
⁴	J	A	P	O	Ń	C	Z	Y	C
⁵	A	N	G	L	I	C	Y		
⁶	N	I	E	M	C	Y			
⁷	C	H	I	Ń	C	Z	Y	C	Y
⁸	A	M	E	R	Y	K	A	N	I
									E

Lesson 8

Exercise 1

Mieszkam 1 w małym mieszkaniu w centrum (miasta) 2 na wsi we Francji 3 w dużym bloku na drugim piętrze 4 w małym hotelu w Berlinie niedaleko dworca (kolejowego) 5 w domu akademickim w Warszawie.

Exercise 2

Pracuję 1 w biurze podróży 2 w sklepie 3 w księgarni 4 w recepcji
5 w dużej firmie 6 w fabryce 7 w reklamie 8 w pensjonacie

Exercise 3

1 Idziemy na przystanek autobusowy – jesteśmy na przystanku autobusowym 2 Maria jedzie do Madrytu – ona jest w Madrycie
3 Idę na pocztę – jestem na poczcie 4 Peter jedzie do Włoch – on już jest we Włoszech.

Exercise 4

1 B, 2 D, 3 E, 4 A, 5 C

Exercise 5

1 Wstawę o siódmej czterdzieści pięć [= za piętnaście ósma]
2 Wychodzę z domu o ósmej trzydziestu [= wpół do dziewiątej]
3 Zaczynam pracę o dziewiątej 4 Idę na lunch o trzynastej [= o pierwszej] 5 Kończę pracę o siedemnastej [= o piątej]
6 Wracam do domu o osiemnastej piętnaście [= piętnaście po szóstej].

Exercise 6

na uniwersytecie; w małej prywatnej firmie; w lutym; w tym roku;
na egzaminie; w czerwcu; w lipcu; w sierpniu

Exercise 7

1 Idziemy do restauracji na kolację o ósmej wieczorem. 2 Jadę na trzy dni na konferencję na Węgry. 3 Jesteśmy na wakacjach w Niemczech. 4 O której (godzinie) jest pociąg do ... ?
5 Pierwszy dzień wiosny.

Lesson 9

Exercise 1

Agnieszka nie kupiła: marchewek, lodów, bułek, ogórków, ziemniaków, bananów, ryb, jajek i pomidorów.

Exercise 2

1 czystych skarpetek 2 słodkich ciastek 3 tego pana 4 długich nocy

Exercise 3

dwie młode dziewczyny; trzech żołnierzy; dwóch małych chłopców;
trzech żołnierzy; trzech Japończyków

Exercise 4

dwa dni(e) – pięć miesięcy – trzy lata ~ dwadzieścia jeden lat –
dwóch braci i trzy siostry – kilkuset turystów – kilkunastu gości
– trzydziestu studentów

Exercise 5

1 ma 2 chodzi 3 lubi 4 mieszka 5 kupuje 6 uczy się 7 mówi

Exercise 6

1 Spottykaliśmy (-łyśmy) się, kiedy pracowałem (-am) w Londynie.
2 Kiedy Maria była mała, nie lubiła chodzić do szkoły. 3 Co robicie
dla relaksu? 4 Mialiśmy dzisiaj dużo pracy. 5 Czy pan / pani często
jeździ do Polski?

Exercise 7

1 O co ci chodzi? 2 Jest pan / pani w samą porę. 3 Nie znoszę lodów
kawowych. 4 Przepraszam za spóźnienie. 5 To dobry pomysł.

Lesson 10

Exercise 1

4 teaches at school
7 designs houses
11 works in a shop
5 treats ill people
1 preaches in a church
3 does your hair

9 catches criminals
6 writes for a newspaper
2 takes care of ill people
10 paints pictures or walls
8 drives a car

Exercise 2

1 Jestem Anglikiem – mam dwadzieścia cztery lata – jestem dziennikarzem i pracuję w Londynie. 2 On jest Niemcem – ma pięćdziesiąt lat – mówi po angielsku – zna polski – jest doktorem i pracuje w szpitalu w Berlinie. 3 Teresa jest Hiszpanką – ma dziewiętnaście lat – jest niska – ma czarne włosy – jest studentką w Madrycie. 4 Jestem Francuzką – mam trzydzieści jeden lat – (mój) mąż jest prawnikiem – (mój) syn ma pięć lat – (moja) córka ma dopiero trzy lata – mieszkam / mieszkamy w Lille. 5 Oni są Szwedami – są architektami – nie mają dzieci – mieszkają w Sztokholmie.

Exercise 3

[open]

Exercise 4

1 przed dworcem 2 za miastem 3 jeździ rowerem nad rzekę
4 między Warszawą a Lublinem 5 można lecieć samolotem albo jechać pociągiem.

Exercise 5

1 Kiedy będziesz w Polsce? 2 Będziemy czekali (czekały) na pana / panią na lotnisku. 3 Teresa będzie studiowała w Niemczech.
4 Gdzie będziecie mieszkały (mieszkali)? 5 Jutro będziemy zwiedzali (zwiedzały) Stare Miasto i rynek.

Exercise 6

1 której 2 którym 3 którymi 4 której 5 której

Exercise 7

1 Czym się zajmujesz? 2 Jak długo jest pan już w Polsce? 3 Będę tutaj jeszcze miesiąc. 4 Nie o to chodzi. 5 Pogoda będzie fantastyczna! 6 Wrocław jest czwartym co do wielkości miastem w Polsce.

Lesson 11

Exercise 1

- 1 (a) I saw Peter this morning [**widziałem** – impf.: process, no action].
(b) (Please) look / take a look at what's happened [**zobaczyć, stało się** – both pf: emphasis on single action, end result]
- 2 (a) We talked a long time on the telephone [**rozmawialiśmy** – impf.: process, duration]. (b) I met my friend and had to have a talk with him [**spotkałem, porozmawiać** – pf.: saying what happened and what you had to do].
- 3 (a) What did you do / were you doing yesterday? [**robiłaś** – impf.: no single action]. (b) When did you do this? [**zrobiłaś** – pf.: completed action with result].

Exercise 2

1 Nie zrozumiałem (-am), co on powiedział. 2 Wieczorem spotkaliśmy (-łyśmy) się w klubie. 3 Kiedy wróciłeś (-aś) do domu? 4 Spędziliśmy (-łyśmy) wakacje nad morzem. 5 Marek nie poszedł dziś do pracy.

Exercise 3

Here are examples of the questions you might ask:

A1 Przepraszam pana, ale gdzie jest Teatr Powszechny? [you could add: Czy on jest tu gdzieś blisko?] A2 Czy mogę / można dojechać stąd autobusem? A3 A gdzie jest (tu) przystanek tramwajowy? A4 Którym tramwajem mogę / można tam dojechać? A5 Dziękuję panu / pani bardzo.

Exercise 4

1 Na przeciwnym końcu miasta. 2 Proszę jechać za tym autobusem.
3 (No i) co miałam zrobić? 4 Przy przystanku zatrzymał się samochód. 5 Czy może nas pan podwieźć? 6 Popatrzyłam na nią zdziwiona.

Exercise 5

1 Czekam już dwadzieścia minut. 2 Uciekł mi autobus / tramwaj.
3 O której (godzinie) zaczyna się film? 4 Mieszkamy tu od pięciu lat. 5 Musimy kogoś zapytać o drogę.

Lesson 12

Exercise 1

1 Co on powie? 2 (Ona) kupi bilet i wróci do domu. 3 Pójdziemy wieczorem do kina. 4 Kiedy on przyjedzie? 5 Czy napiszesz do Moniki? 6 Spotkamy się o siódmej. 7 Zrobimy to razem. 8 Porozmawiam z nim jutro.

Exercise 2

1 będzie wiedziała 2 będzie czekał 3 zrobią 4 skończymy 5 będę mógł / mogła

Exercise 3

1 Spotykamy się, idziemy do kawiarni i długo rozmawiamy przy kawie. 2 Zadzwonię do pana / pani jutro. 3 Wszedł, powiedział dzień dobry i wyszedł. 4 Zaprosiłem (-am) Annę i Marka na kolację. 5 Kiedy / o której (godzinie) pan / pani zwykle kończy pracę? 6 Czekaliśmy (-łyśmy). Dlaczego nie zadzwoniłeś (-aś) i nie powiedziałeś (-aś), że nie przyjdziesz?

Exercise 4

1 go / ją 2 niego / niej 3 ciebie / was 4 nich / nie 5 mnie / nas

Exercise 5

1 Adam kocha morze. Kiedyś jeździł na wakacje nad Bałtyk. Teraz często jeździ / wyjeżdża do Hiszpanii albo do Włoch. 2 Co roku Dorota wyjeżdża za granicę w poszukiwaniu przygód. Robi setki zdjęć. 3 Barbara i Zygmunt uwielbiają Mazury. Mogą tam żeglować, opalać się i odpoczywać / wypoczywać. 4 Zuzanna jedzie na wycieczkę szkolną do Berlina. Bedzie tam dwa tygodnie. 5 W tym roku Pan Kowalski nie jedzie na wakacje. Będzie w domu i będzie oglądał telewizję.

Exercise 6

1 To wspaniale! 2 Mam pomysł. 3 Przyjdę / przyjadę po pana / panią o ósmej. 4 Czy to prawda, czy nie? 5 Mamy tego samego dentystę. 6 (Czy) masz coś do pisania?

Lesson 13

Exercise 1

mojemu bratu / moim braciom – twojemu koledze / twoim kolegom
– naszemu sąsiadowi / naszym sąsiadom – temu panu / tym panom
– młodszej córce / młodszym córkom

Exercise 2

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
e	b	j	g	a	d	h	f	c	i

Exercise 3

1 Rano pomogłem (-am) siostrze napisać list do ciotki w Polsce.
2 Piotr pokazał grupie angielskich turystów, gdzie jest Muzeum Narodowe. Podziękowali mu i dali mu plan Londynu. 3 Chcieliśmy (chciłyśmy) pójść do kina, ale uciekł nam autobus i spóźniliśmy (-łyśmy) się. 4 Mój brat ma nową dziewczynę. Chciał kupić jej or

jej kupić kwiaty na (jej) imieniny, ale nie miał pieniędzy więc pożyczylem (-am) mu dwadzieścia złotych. 5 Wieczorem zadzwonił do mnie dyrektor. Powiedział mi, że bardzo mu (jest) przykro, ale często takie sprawy trwają bardzo długo.

Exercise 4

1 Chce mi się spać. 2 Jestem wam bardzo wdzięczny / -a. 3 Bardzo mi przykro. 4 Mam temperaturę. Nie czuję się zbyt dobrze. 5 Dlaczego nie napisałaś do mnie? 6 Masz grypę. To nic poważnego.

Exercise 5

[open]

Exercise 6

1 czterysta pięćdziesiąt kilometrów – dwustu studentów – trzysta dwanaście dolarów 2 od tysiąc dziewięćset osiemdziesiątego roku 3 od tysiąc dziewięćset dziewięćdziesiątego siódmego do dwutygodniowego roku / roku dwa tysiące 4 w tysiąc czterysta dziewięćdziesiątym drugim roku 5 między piętnastym a dwudziestym piątym grudnia

Exercise 7

1 (a) tego pana ktoś okradł na ulicy (b) szedłem do sklepu 2 Pani doktorze

Lesson 14

Exercise 1

1 To nie oglądaj go. 2 Jedźmy na wycieczkę nad morze. 3 zadzwońcie do nas 4 Chodźmy do domu. 5 Weź taksówkę.

Exercise 2

1 Pomyśl o tym. 2 Powiedz mu o tym. 3 Kup bilety. 4 Zapytaj Dorotę.

Exercise 3

- 1 Nie myśl o tym.
- 2 Nie mów mu o tym.
- 3 Nie kupuj biletów.
- 4 Nie pytaj Doroty.

Exercise 4

1 żebyśmy przyszli (-ły) o siódmej 2 żeby pożyczyła mu pieniądze
3 żeby poszedł do kiosku i kupił *Newsweek* 4 żebyśmy skończyli
(-ły) to dzisiaj 5 żeby zadzwonił do mnie, jak tylko wróci do domu

Exercise 5

- 1 Niech pani zadzwoni do mnie jutro po południu.
- 2 Niech się państwo nie przejmują.
- 3 Niech pan / pani pójdzie do dentysty.
- 4 Niech pan / pani zapyta się dyrektora.

Lesson 15

Exercise 1

- 1 Warszawa jest duża. Paryż jest większy.
- 2 Wisła jest dłuża. Dunaj jest dłuższy.
- 3 Telewizor jest drogi. Komputer jest droższy.
- 4 Tatry są wysokie. Pireneje są wyższe.
- 5 Moi młodzi bracia. Moje młodsze siostry.

Exercise 2

- 1 bardzo dobrze; lepiej; więcej
- 2 zimno; cieplej
- 3 najlepiej / najładniej
- 4 daleko; dalej; najdalej

Exercise 3

- 1 Im więcej pracuje tym mniej czasu spędza w domu.
- 2 W latach
- 3 dni są coraz dłuższe.
- 4 Ania jest o wiele młodsza od Kasi.
- 5 Ten telewizor jest najdroższy ze wszystkich.
- 6 To jest jeden z najlepszych filmów polskich.
- 7 Adam jest o wiele gorszym graczem od Filipa.

Exercise 4

1 Nie lubię chodzić do dentysty. 2 Wolimy chodzić do teatru, niż do kina. 3 Kiedy byłem (-am) mały (mała), zawsze chodziliśmy na zakupy w sobotę. 4 Chodźcie, idziemy na kawę. 5 O co panu chodzi? 6 Czy (ty) zawsze chodzisz w garniturze?

Exercise 5

1 Nie mam na to pieniędzy. 2 świetnie, że cię widzę! 3 Naprawdę muszę kupić nowe buty. 4 Po prostu najlepszy / najlepsza. 5 Dostałem (-am) propozycję dobrej pracy.

Exercise 6

1 Powiniensem był / powinnam była zadzwonić do niej wczoraj. 2 Powinna pójść do lekarza. 3 Powinien był powiedzieć nam wcześniej. 4 Co powinniśmy byli zrobić?

Exercise 7

In the context of the advert **winiarnia** is a ‘wine bar’; **piwiarnia** could be ‘a beer cellar, a beer hall, a beerhouse’.

Lesson 16

Exercise 1

1 Gdybym miał czas, poszedłbym z Tobą na kawę. / Poszedłbym z Tobą na kawę, ale nie mam czasu. 2 Gdyby one miały bilety, nie musiałyby czekać. / Nie musiałyby czekać, ale nie mają biletów. 3 Gdybyśmy znali francuski, pojechalibyśmy do Paryża. / Pojechalibyśmy do Paryża, ale nie znamy francuskiego. 4 Gdybyś napisał do mnie, spotkałbym Cię na lotnisku. / Spotkałbym Cię na lotnisku, ale nie napisałeś do mnie. 5 Gdybym wiedziała o tym, to bym przyszła. / Przyszłabym, ale nie wiedziałam o tym.

Exercise 2

1 Chcielibyśmy wiedzieć, co on powiedział. 2 Nie wiem, co bym zrobił bez Ciebie. 3 Czy pani mogłyby mi pomóc? 4 Co byś zrobiła Kasia, gdybyś wygrała na loterii? 5 Byłoby bardzo miło, gdybyśmy mogli się spotkać w Londynie.

Exercise 3

1 Gdybyśmy wiedzieli, to byśmy panu powiedzieli. 2 Jeśli powiedział, że przyjdzie to przyjdzie. 3 Jeśli ją spotkasz, to powiedz jej, że czekam. 4 Zadzwoniłabym, ale telefon / automat (telefoniczny) był nieczynny. 5 Jeśli będzie ładna pogoda, to pójdziemy na spacer do parku.

Exercise 4

1 Pracownik – pracować ‘to work’ 2 widz – widzieć ‘to see’ 3 pocztówka – poczta ‘post office’ 4 malować – malarz ‘painter’ 5 wejście – wejść *pf.* ‘enter’ 6 przestać – przystanek autobusowy / tramwajowy ‘bus / tram stop’ 7 ojczyna – ojciec ‘father’ 8 koniec – kończyć *impf.* ‘to end, finish’

Exercise 5

1 list ‘letter’ + nosić ‘to carry’ – in other words, **listonosz**, like his German colleague (**Briefträger**) is a ‘letter carrier’ 2 sam ‘self, alone’ + chodzić ‘go (about)’ 3 radio + słuchać ‘listen’

Exercise 6

1 Czy podobał się wam ten film? 2 Czy podoba się ci moja nowa sukienka? 3 Nie podoba się nam życie w dużym mieście. 4 Czy podobała się wam Grecja? Czy podobały się wam Ateny?

Lesson 17

Exercise 1

1 mając 2 kupiwszy 3 stojąc 4 pisząc; słuchając 5 jadąc 6 przeczytawszy

Exercise 2

1 Kiedy to mówiłem, telefon zadzwonił. 2 Skończyła pracę i poszła do kina / Kiedy skończyła pracę, poszła do kina. 3 Zwiedzając Stare Miasto, spotkaliśmy (-łyśmy) naszych sąsiadów z Londynu. 4 Prawdę mówiąc, nie czuję się zbyt dobrze. 5 Kiedy wróciła do domu, zrobiła kawę i oglądała telewizję. 6 Czekaliśmy (-łyśmy) nie wiedząc co zrobić.

Exercise 3

1 Zgadnijcie, kogo spotkałyśmy dzisiaj. 2 Mój brat żeni się w maju. 3 Mieszkamy tutaj od pięciu lat / od października. 4 Nie mam pojęcia. 5 Tylko powtarzam, co słyszałem (-am) w telewizji. 6 Chciałbym, żebyś [see *Lesson 14*] poznała moją rodzinę.

Exercise 4

A: What kind of work / job is she looking for?

W: She'd like to find a job in some Polish-French firm / company. Considering her qualifications I shouldn't think that's going to be too difficult.

A: And what does her husband say to that?

Here: **jakiej** and **pracy** are genitive – this is the case required by the verb **szukać**; **jakaś** ‘some kind of’ appears in the locative because of the preposition **w**

Exercise 5

1 Przepraszam, ale nie będę mógł pojechać z wami na wycieczkę do Monachium. Zwichnęłem (sobie) nogę. 2 Zdaję sobie sprawę, że to (jest) bardzo skomplikowna sprawa, ale byłabym bardzo wdzięczna za szybką odpowiedź. 3 Nie znam go tak dobrze, ale na pana miejscu zacząłbym szukać nowej pracy. 4 Nie musieliśmy

czekać dłużej niż [lit. longer than] dziesięć minut. 5 Ponieważ spieszyla się, nie miała czasu powiedzieć pani o tym.

Lesson 18

Exercise 1

[open]

Exercise 2

1 Kobiety pracujące nie mają dużo czasu na zakupy. 2 Czy widzisz tego pana stojącego tam przy wejściu? 3 Ta pani rozmawiająca z bratem jest naszą sąsiadką. 4 Co wy wiecie o ludziach mieszkających na prowincji?

Exercise 3

1 (a) As I was walking along the street I met Peter. (b) I met Peter as he was walking along the street. 2 (a) I saw a woman (who was) waiting for a tram. (b) I saw her as I was waiting for the tram.

Exercise 4

1 napisaną 'written' 2 zaproszeni (*men, mixed group*), zaproszone (*women*) 'invited' 3 zajęte 'occupied, taken' 4 zamknięty 'closed'
5 zajęta 'busy'

Exercise 5

1 W zeszłym tygodniu został podpisany kontrakt z holenderską firmą komputerową. 2 Niezupełnie. (W fabryce) we Wrocławiu będzie wykonywana tylko część pracy. 3 Pracownicy zostali przeszkoleni jak radzić sobie z nową technologią. 4 (a) materiały zostały zakupione (b) pierwsze mikroprocesory będą gotowe (c) możemy śmiało zaczynać produkcję.

Grammar reference

This is a summary of some of the main points of grammar. It should be regarded as a quick reference guide only and used in conjunction with the detailed explanations of grammatical material in the lessons.

Nouns

Gender

There are three genders: masculine, feminine, neuter. Gender is in most cases not related to meaning, and is determined by the ending of the noun in its basic, dictionary (nominative singular) form.

Case

Nouns change their ending (in the singular and plural) according to the role (e.g. subject, object) they play in the sentence.

Case may also be determined by other factors, for example, by a preposition, a verb or a combination of a verb and preposition.

Cases and their main uses:

Nominative (N.)	The subject (the person, thing doing the action) After to (this is . . .) and in introductions (I'm Joe Bloggs.)
Accusative (A.)	The object (he's reading <i>a book</i>) With verbs of motion indicating movement to a place and when going to functions (to a concert) With verbs and prepositions (look <i>at</i> , wait <i>for</i> , ask <i>for</i>)

Genitive (G.)	To show possessive (my <i>sister's hat</i>) After a negative verb replaces the Accusative After numbers over 4 After adverbs of quantity (a lot of, a few of) After most prepositions
Dative (D.)	The indirect object (always the person to whom something happens or is given: she gave <i>me</i> her address)
Instrumental (I.)	After four prepositions: dzięki, wbrew, ku, przeciwko Denotes the instrument with which, or means by which something is done (write in pencil, go by bus, by train, on foot) Denotes nationality, profession (He's a Pole / a teacher)
Locative (L.)	After prepositions denoting location (miedzy, nad, pod, przed, za) and z 'with' Only used after the prepositions na 'on, at', w 'in', po 'about, along', przy 'near, by', o 'concerning'

Declensions of nouns

These are model, regular nouns. Exceptions and deviations are identified in the lessons.

Masculine

Singular

N. student	Polak	pies	hotel	pociąg
A. studenta	Polaka	psa	hotel	pociąg
G. studenta	Polaka	psa	hotelu	pociągu
D. studentowi	Polakowi	psu	hotelowi	pociągu
I. studentem	Polakiem	psem	hotelem	pociągiem
L. studencie	Polaku	psie	hotelu	pociągu

Plural

N. studenci	Polacy	psy	hotele	pociągi
A. studentów	Polaków	psy	hotele	pociągi
G. studentów	Polaków	psów	hotelów	pociągów
D. studentom	Polakom	psom	hotelom	pociągom
I. studentami	Polakami	psami	hotelami	pociągami
L. studentach	Polakach	psach	hotelach	pociągach

Notes:

1. In the singular A.=G. for people, animals; N.=A. for objects, things.

2. Nouns like **pies**, **ojciec**, **chłopiec**, **cudzoziemiec**, **zegarek**, **wtorek**, **palec**, **styczeń** drop the (final) **-i(e)** in all cases other than the Nominative singular.

Remember also: **ó-o: Bóg-Boga**, **stół-stolu**, **pokój-pokoju**.

3. Remember the Nom. pl. ending in **-owie** for titles, professions, kinship (**profesorowie**, **panowie**, **synowie**).

4. Masculine nouns ending in **-a** (**kolega**, **artysta**, **turysta**) decline like feminine nouns in the singular, like masculine nouns in the plural.

5. Take care with masc. nouns ending in soft consonants: **gość**, **gościa** pl. **goście**, **gości** and with the irregular **dzień**, **dnia**, pl. **dnie**, **dni**; **tydzień**, **tygodnia** pl. **tygodnie**, **tygodni**.

Feminine

Stem k, g	Hard cons.	Soft cons.	Stem c	Ending e
<i>Singular</i>				
N. matka	kobieta	pani	praca	noc
A. matkę	kobietę	panią	pracę	noc
G. matki	kobiety	pani	pracy	nocy
D. matce	kobiecie	pani	pracy	nocy
I. matką	kobietą	panią	pracą	nocą
L. matce	kobiecie	pani	pracy	nocy
<i>Plural</i>				
N. matki	kobiety	panie	prace	noce
A. matki	kobiety	panie	prace	noce
G. matek	kobiet	pań	prac	nocy
D. matkom	kobietom	paniom	pracom	nocom
I. matkami	kobietami	paniami	pracami	nocami
L. matkach	kobietach	paniach	pracach	nocach

Notes:

1. Notice the spelling changes before **e** in the D. / L.: **k-c**, **t-ci**. Similarly **ręka-rece**, **noga-nodze (g-dz)**.

2. The Acc. sing. **panią** is an exception.

3. Take care with the Gen. pl. endings of feminine nouns. See Lesson 9.

4. Feminine nouns ending in **-s**, **-sc** deviate from the rules: N. / A. **wieś**; G. / D. / L. **wsi**; I. **wsią**; pl. N. / A. **wsi(e)**; G. **wsi**; D. **wsiom**; I. **wsiami**; L. **wsiach**. Their Nom. pl. endings (here either **wsi** or **wsie**) are not always predictable.

Neuter

Stem k, g	Hard cons.	Soft cons. or c, rz	Ending ę
<i>Singular</i>			
N. nazwisko	słowo	morze	imię
A. nazwisko	słowo	morze	imię
G. nazwiska	słowa	morza	imienia
D. nazwisku	słowu	morzu	imieniu

I.	nazwiskiem	słowem	morzem	imieniem
L.	nazwisku	słowie	morzu	imieniu
<i>Plural</i>				
N.	nazwiska	słowa	morza	imiona
A.	nazwiska	słowa	morza	imiona
G.	nazwisk	słów	mórz	imion
D.	nazwiskom	słowom	morzom	imionom
I.	nazwiskami	słowami	morzami	imionami
L.	nazwiskach	słowach	morzach	imionach

Notes:

1. Neuter nouns in **-um** do not decline in the singular (e.g. **muzeum**, **centrum**). Their plural endings are: N. / A. **muzea**; G. **muzeów**; D. **muzeom**; I. **muzeami**; L. **muzeach**.
2. As with feminine nouns take care with the Genitive pl. endings. See Lesson 9.

Adjectives

Singular

Masculine

N.	mój	ten	nowy	polski
A.	=N. (<i>inanimate</i>); =G. (<i>animate</i>)			
G.	mojego	tego	nowego	polskiego
D.	mojemu	temu	nowemu	polskiemu
I.	moim	tym	nowym	polskim
L.	moim	tym	nowym	polskim

Singular

Feminine

N.	moja	ta	nowa	polska
A.	moją	tę	nową	polską
G.	mojej	tej	nowej	polskiej
D.	mojej	tej	nowej	polskiej
I.	moją	tą	nową	polską
L.	mojej	tej	nowej	polskiej

Singular

Neuter

N.	moje	to	nowe	polskie
A.	moje	to	nowe	polskie

(All other cases as for masculine)

Plural

Men only (or mixed group)

N.	moi	ci	nowi	polscy
A.	moich	tych	nowych	polskich

Women, objects, animals

N.	moje	te	nowe	polskie
A.	moje	te	nowe	polski

Plural

All genders

G.	moich	tych	nowych	polskich
D.	moim	tym	nowym	polskim
I.	moimi	tymi	nowymi	polskimi
L.	moich	tych	nowych	polskich

Notes:

1. Adjectives distinguish between people / animals (animates) and objects / things (inanimates) in the Acc. sing. masculine and between men and all other things in the Nom. / Acc. pl.
2. The Nom. pl. form referring to men characteristically ends in **-i**, but note some of the spelling changes: **mój-moi; te-ci; nasz-nasi; nowy-nowi; duży-duzi; mali-mali; dorosły-dorośli; bogaty-bogaci**.
Exception: adjectives in **-ki, -gi, -ry** change their ending to **-cy, -dzy, -rzy**: **polski-polscy; jaki-jacy; drogi-drodzy; dobry-dobrzy; stary-starzy**.
3. The Acc. of **ta** (f.) is, exceptionally, **tę**, but **tamta** (f.) 'that one there' = Acc. **tamtą**.

The following are adjectival or treated like adjectives:

Possessives: **mój, twój, nasz, wasz; swój** (but remember that **jego, jej, ich** do not decline).

Demonstrative: **ten, ta, to / tamten, tamta, tamto**.

Interrogatives: **który? jaki? czyj?**

Adjectival participles: **czytający, myślący**, etc.

Ordinal numbers: **pierwszy, drugi**, etc.

Surnames in **-ski, -cki, -dzki**: **Sobieski, Potocki, Zawadzki**.

Interrogative and indefinite pronouns: **kto?** (who); **co?** (what); **nikt** (no one), **nic** (nothing). See below for declension.

Pronouns

Interrogative and indefinite pronouns

N.	kto	nikt	N.	co	nic
A.	kogo	nikogo	A.		
G.			G.	czego	niczego
D.	komu	nikomu	D.	czemu	niczemu
I.	kim	nikim	I.	czym	niczym
L.			L.		

With **ktoś** ‘someone’, **coś** ‘something’ simply add -s to each form above: **kogoś**, **czegoś**, etc.

Personal pronouns

Notes:

1. In Polish personal pronouns are not used before verbs, except for emphasis or to avoid confusion between persons: **Gdzie on jest?** ‘Where is he?’ **Gdzie ona jest?** ‘Where is she?’
2. **On**, **ona**, **ono** all mean *it* when referring to things: **Ta książka. Jaka ona jest?** ‘That book. What’s it like?’

Singular

N.	ja 'I'	ty 'you'	on 'he'	ona 'she'	ono 'it'
A.	mnie	ciebie, cię	jego, go	ją (nią)	je (nie) (niego)
G.	=A	=A	=A	jej (niej)	All other cases
D.	mnie, mi	tobie, ci	juemu, mu	jej (niej)	as for on 'he' (niemu)
I.	mną	tobą	nim	nią	
L.	mnie	tobie	nim	niej	

Plural

N.	my 'we'	wy 'you'	oni 'they'	one 'they'
			<i>men or mixed group</i>	<i>women, objects, animals</i>
A.	nas	was	ich (nich)	je (nie)
G.	nas	was	ich (nich)	ich (nich)
D.	nam	wam	im (nim)	im (nim)
I.	nami	wami	nimi	nimi
L.	nas	was	nich	nich

Verbs

Regular conjugations

czytać

	<i>Present</i>	<i>Past</i>	<i>Future</i>	
ja	czyt-am	czytał-em / am	będę	czytał / a
ty	czyt-asz	czytał-eś / aś	będziesz	czytał / a
on	czyt-a	czytał	będzie	czytał
ona		czytała		czytała
ono		czytało		czytało
my	czyt-amy	czytali / ły / -śmy	będziemy	czytali / ły
wy	czyt-acie	czytali / ły / -ście	będziecie	czytali / ły
oni	czyt-ają	czytali	będą	czytali
one		czytały		czytały

pisać

	<i>Present</i>	<i>Past</i>	<i>Future</i>	
ja	pisz-ę	pisał-em / am	będę	pisał / a
ty	pisz-esz	pisał-eś / aś	będziesz	pisał / a
on	pisz-e	pisał	będzie	pisał
ona		pisała		pisała
ono		pisało		pisało
my	pisz-emy	pisali / ły / -śmy	będziemy	pisali / ły
wy	pisz-ecie	pisali / ły / -ście	będziecie	pisali / ły
oni	pisz-ą	pisali	będą	pisali
one		pisały		pisały

mówić

	<i>Present</i>	<i>Past</i>	<i>Future</i>	
ja	mów-ię	mówił-em / am	będę	mówił / a
ty	mów-isz	mówił-eś / aś	będziesz	mówił / a

on		mów-i	mówił		mówił
ona			mówiąła		mówiała
ono			mówilo		mówisko
				będzie	
my	mów-imy	mówili / ly / -śmy	będziemy		mówili / ly /
wy	mów-icie	mówili / ly / -ście	będziecie		mówili / ly /
oni	mów-ią	mówili		będą	mówili
one		mówili			mówili

uczyćć (się)

		Present	Past	Future	
ja	ucz-ę		uczył-em / am	będę	uczył / a
ty	ucz-ysz		uczył-eś / aś	będziesz	uczył / a
on			uczył		uczył
ona			uczyła		uczyła
ono			uczyło		uczyło
				będzie	
my	ucz-ymy	uczyli / ly / -śmy		będziemy	uczyli /
wy	ucz-ycie	uczyli / ly / -ście		będziecie	uczyli / ly
oni	ucz-ą	uczyli			uczyli
one		uczyły		będą	uczyły

Notes:

- Remember that almost every Polish verb has two forms (aspects): the Imperfective and Perfective. **Czytać / przeczytać**, **pisać / napisać**, **mówić / powiedzieć**, **uczyćć (się) / nauczyćć (się)**.
- Take care to distinguish between the genders in the past, future and conditional: **pisalem** list 'I (male) was writing a letter'; **mówilam ci wczoraj** 'I (female) was telling you yesterday'.

Irregular conjugations

Verbs are Imperfective unless otherwise indicated. Present (imperf.) / Future (perf.) and Past forms are given:

brać	to take	biorę, bierzesz; brałem(-am), brali / brały
być	to be	jestem, jesteś, są; byłem(-am), byli / były (Future: będę, będziesz)

chcieć	to want	chcę, chcesz; chciałem(-am), chciaeli / chciały
dać (perf.)	to give	dam, dasz <i>but</i> dadzą; dałem(-am), dali / dały
dawać	to give	daję, dajesz; dawałem (-am), dawali / dawały
ić	to go (on foot)	idę, idziesz; szedłem (szlam), szli / szły
jechać	to go (by transport)	jadę, jedziesz; jechałem(-am), jechali / jechaly
jeść	to eat	jem, jesz, jedzą; jadłem(-am), jedli, jadły
kłaść	to place, put	kładę, kładziesz; kładłem(-am), kładli / kładły
kraść	to steal	kradnę, kradniesz; kradłem(-am), kradli / kradły
lać	to pour	leję, lejesz; lałem(-am), lali / lały
mieć	to have	mam, masz; miałem(-am), mieli / miały
móc	to be able to	mogę, możesz; mogłem-eś (-am, aś) <i>but</i> mógl/móglą, mógli/mógly
musieć	to have to	muszę, musisz; musiałem(-am), musieli / musiały
nieść	to carry	niosę, niesiesz; niosłem -eś (-am, -aś) <i>but</i> niósł / niosła, nieśli / niosły
paść (perf.)	to fall	padnę, padniesz; padłem(-am), padli / padły
siąść (perf.)	to sit down	siądę, siądziesz; siadłem(-am), siedli / siadły
stać	to stand	stoję, stoisz; stałem(-am), stali / stały
umieć	to know (how to)	umiem, umiesz; umiałem(-am), umieli / umiały
wiedzieć	to know (a fact)	wiem, wiesz; wiedziałem(-am), wiedzieli / wiedziały
wieźć	to carry (by vehicle)	wiozę, wieziesz; wiozłem -eś (-am, -aś) <i>but</i> wiózł / wiozła, wiezli / wiozły
wstać (perf.)	to get up	wstanę, wstaniesz; wstałem(-am), wstali / wstały
wysłać (perf.)	to send	wyślę, wyślesz; wysłałem(-am), wysłali / wysłały
wziąć (perf.)	to take	wezmę, weźmiesz; wziąłem / wzięłam, wzięli / wzięły
zapomnieć (perf.)	to forget	zapomnę, zapomnisz; zapomniałem(-am), zapomnieli / zapomniały
znać (perf.)	to find	znajdę, znajdziesz; znalazłem(-am), znaleźli / znalazły

Prepositions

A selection of the most common prepositions follows.

Prepositions used with more than one case are indicated by an asterisk (*)

Followed by the genitive case

od	from; than (in comparisons)
do	to, up to, until
z*	from (a place), out of
bez	without
dla	for
koło	near, about (approximately)
obok	beside, next to
blisko	near by, close to
niedaleko	nor far from
w pobliżu	in the vicinity of
naprzeciw(ko)	opposite
wśród	among, in the midst of
o prócz	besides, apart from
według	according to
zamiast	instead
podczas	during
w ciągu	in the course of
na	at
mimo	in spite of

Followed by the dative case

dzięki	thanks to
wbrew	contrary to
ku	towards, to
przeciwko	against (opposition)

Followed by the accusative case

przez	through, across, for (time), during
na*	on, onto (motion), for (time)

w*	on (with days of week)
po*	for (in order to bring)
nad*	above, on (motion)
pod*	under (motion)
przed*	in front of (motion)
za*	behind (motion)

Followed by the instrumental case

między*	between (location and / or time)
nad*	above, on (location)
pod*	under (location)
przed*	in front of (location)
za*	behind, beyond (location)
z*	(together) with

Followed by the locative case

na*	on, at (location)
o*	concerning; at (time)
w*	in (location), in (time: units larger than days)
po*	after (time); about, along (location)
przy	(near)by

Note:

Certain prepositions may take one of two cases: the Locative or Instrumental to denote location *or* the Accusative to express motion to a place:

Location = Instrumental: **między, nad, pod, przed, za**

Location = Locative: **na, w, po**

Motion = Accusative: **między, nad, pod, przed, na, w, za**

Simple sentence

Statements

Czytam gazetę. Brat jest lekarzem. Antek urodził się w Londynie.
Jutrojadę do Warszawy. Wróćę za miesiąc.

Questions

CO robisz dzisiaj? KTO to jest? CZY to jest twoja siostra? JAK się pan czuje? KIEDY będziesz w domu? GDZIE jest hotel? DLACZEGO czekasz? PO CO to robisz? DOKĄD idziecie? SKĄD ona jest? JAKA jest dzisiaj pogoda? JAKIE masz mieszkanie? CZYJ jest ten sweter? CZYJA to gazeta? KTÓRA jest godzina? KTÓRE miejsce jest wolne? Z KIM rozmawiasz? DO KOGO dzwonisz? KOMU kupiłaś prezent? KOGO nie ma?

Commands, requests

Przyjdź jutro! Napisz do mnie z Londynu!

Proszę nie palić! Niech pan siada!

Dałbyś mi spokój! Nie dotykać!

Wish, condition

Chciałbym z panią porozmawiać.

(hypothesis) **Gdybym** miał pieniądze, kupiłbym samochód.

(real condition) **Jeśli (jeżeli)** macie czas, pójdziemy na spacer.

Simple sentences linked by conjunction

i	Byłem w Paryżu i w Londynie.
a	Wczoraj padał deszcz, a dzisiaj pada śnieg.
ale (lecz)	Byłem tam, ale nikogo nie było.
albo (lub)	Przyjdź dzisiaj albo jutro.
więc	Byliśmy w Warszawie, więc wiemy gdzie to jest.
jednak	Nie chciał, ale jednak powiedział mi o tym.

Compound sentences

który (-a, -e)	Czy pamiętasz, o której godzinie mamy się spotkać?
że	Wiem, że on jest w domu. Myślałem, że nie zdążę na pociąg.

co	Nie wiedziałem, co się stało. Czy słyszałaś, co on powiedział?
kto	Czy wiesz, kto to jest?
czy	Wątpię, czy on będzie w domu. Pytał się, czy jesteś chory.
kiedy / gdy	Pamiętam czasy, kiedy byłem mały. Gdy wróczę, zadzwonię do ciebie.
gdzie	Nie pamiętam, gdzie on mieszka.
jak	Jak kupisz bilety, to pójdzimy do kina. (cond.=if)
jaki (-a, -e)	Powiem ci, jak skończę. (time=when)
żeby	Mówią po polsku jak Polak. (manner=like, as) Nie wiem, jaki to jest hotel.
żeby	Poprosiłem kolegę, żeby mi pomógł. (request, demand=in order that, to) Idę do sklepu, żeby kupić chleb. (purpose=in order to)
dlatego że, (bo)	Nie byłem, bo nie wiedziałem o tym.

Complex sentences

Chciałem iść na spacer, ale zaczął padać deszcz, więc zostałem w domu.

I wanted to go for a walk, but it started to rain so I stayed at home.

Powiedzieli mi, żebym ich odwiedził, gdy będę w Polsce.

They told me to visit them when I am [lit.: will be] in Poland.

Zadzwonił do mnie wczoraj i powiedział, że nie będzie mógł się z nami spotkać dzisiaj, ale że na pewno nas odwiedzi jutro.

He rang me yesterday and said that he would not be able to meet us today, but that he would definitely visit us tomorrow.

A Note on the Polish–English glossary

The translations given here and in the English–Polish glossary which follows are those applicable in this book. Learners requiring a fuller range of meanings for more advanced work should use a good bilingual dictionary.

Nouns are normally given in the nominative singular, adjectives in the nominative singular masculine form. Where gender is not clear, for example in the case of feminine nouns ending in a consonant or masculine nouns ending in **-a**, this is indicated. Similarly, parts of speech (noun, verb, adjective, adverb) are indicated where there might be confusion.

Verbs are identified as being imperfective or perfective; in the English–Polish glossary you are normally given their imperfective form, then their perfective form.

Abbreviations:

n. = noun; *v.* = verb; *adj.* = adjective; *adv.* = adverb; *fem.* = feminine; *masc.* = masculine; *sing.* = singular; *pl.* = plural; *imperf.* = imperfective; *perf.* = perfective; *colloq.* = colloquial; *acc.* = accusative; *gen.* = genitive; *instr.* = instrumental.

Polish–English glossary

A

a	and; but	babcia	grandmother
adres	address	badminton	badminton
aktor	actor	balet	ballet
aktorka	actress	Bałtyk	Baltic
albo	or, either ... or	banan	banana
ale	but	bank	bank
aleja	avenue	banknot	banknote
alkohol	alcohol	bankomat	cash dispenser
ambasada	embassy	bardzo	very (much)
Ameryka	America	barek	canteen
Amerykanin	American (man)	barokowy	baroque
Amerykanka	American (woman)	baseball	baseball
amerykański <i>adj.</i>	American	basen	swimming pool
Angielka	Englishwoman	bez	without
angielski <i>adj.</i>	English	biały	white
Anglia	England	biegle <i>adv.</i>	fluently
Anglik	Englishman	biegły <i>adj.</i>	fluent
ani	nor, neither	Bieszczady	the Bieszczady
anioł	angel		Mountains
ankieta	survey	bilet	ticket <i>n.</i>
apteka	chemist	biologia	biology
architekt	architect	bitwa	battle
architektura	architecture	biuro	office
artysta <i>masc.</i>	artist	biuro podróży	travel agency
atrakcja	attraction	biznes	business
autobus	bus, coach	biznesmen	businessman
automat	vending machine	bliski <i>adj.</i>	near
awantura	row, disturbance	blisko <i>adv.</i>	near, close to
		blok	block <i>n.</i>
		blond	blond, blonde
		bluzka	blouse

B

bochenek	loaf	ciastko	cake
boleć <i>imperf.</i>	to ache	ciągle	constantly
botaniczny	botanical	ciekawy	interesting
brać	to take	ciepły	warm
brak	lack <i>n.</i>	cieszyć się	to be glad / happy
brakować <i>imperf.</i>	to lack	ciężki	heavy
brat 7, 9	brother	ciotka	aunt
brydż	bridge (game)	co	what
budynek	building	co dzień	every day
budzik	alarm clock	cocktail bar	cocktail bar
bułka	bread roll	codziennie	every day
burak	beetroot	coś	something
butelka	bottle	córka	daughter
buty <i>pl.</i>	shoes	cudzoziemiec	foreigner
być	to be	cukier	sugar

C

całować <i>imperf.</i>	to kiss	czasami	at times; sometimes
cały	all, whole	czasem	sometimes
cebula	onion	czek	cheque [US check] <i>n.</i>
centrum handlowe	shopping centre, shopping mall	czekać <i>imperf.</i>	to wait
centrum	centre	czekoladowy	chocolate-flavoured
chcieć <i>imperf.</i>	to want	czemu <i>colloq.</i>	why
czętnie	gladly / I'd love to	czereśnia	cherry
Chiny	China	czerwiec	June
chleb	bread	czterwony	red
chłopiec	boy	część <i>colloq.</i>	hello, hi; bye
choćiąż or choć	although	często	often
chodzić <i>imperf.</i>	to go (on foot); to wear <i>colloq.</i>	człowiek	person
chusteczka	handkerchief	czuć się <i>imperf.</i>	to feel
chusteczka higieniczna	paper tissue	czwartek	Thursday
chwila	moment	czy	whether, if
chwileczka	moment, second	czyj	whose
chyba	probably, most likely	czyli	in other words
		czysty	clean
		czyszczenie	cleaning <i>n.</i>

czyścić *imperf.*
czytać *imperf.*

to clean
to read

dojeźdzać
imperf.
dojść *perf.*

to get to a place
(by transport)
to get to, reach
(on foot)

C

ćwiczenie

exercise *n.*

D

dać *perf.*

to give

daleki *adj.*

distant, remote

daleko *adv.*

far away

dane *pl.*

data

darmowy *adj.*

free (of charge)

data

date

dawać *imperf.*

to give

decyzja

decision

dentysta *masc.*

dentist

deser

dessert, sweet
course, afters

dieta

diet *n.*

dla

for

dlaczego

why

dlatego, że

because

długi *adj.*

long

długo *adv.*

long

długopis

biro, ballpoint

pen

dłuższy

longer

do

to; until, till

dobra *colloq.*

OK, all right

dobranoc

good night

dobry

good

dobrze *adv.*

well; OK, all

right

dochodzić

to get to, reach

imperf.

(on foot)

dodatkowy *adj.*

additional, extra

dojechać *perf.*

to get to a place

(by transport)

dojedź

imperf.

dojść *perf.*

dojedź

imperf.

dokładnie

adv.

dokładny *adj.*

doktor

dokument

dom

dopiero

doskonale *adv.*

doskonały *adj.*

dostać *perf.*

dostawać *imperf.*

dość

dowiadywać się

imperf.

dowiedzieć się

perf.

dreszcze *pl.*

drobne *pl.*

drogi *adj.*

drugi

drzwi *pl.*

dużo *adv.*

duży

dwa razy

dworzec

dyrektor

dyskoteka

dziadek

działać *imperf.*

dziecko

dzielić się

imperf. + instr.

dziennie *adv.*

dziennikarz

dzień

dziękować

imperf. za + acc

dzisiaj

to get to a place
(by transport)

to get to, reach
(on foot)

where to

exactly, precisely

exact, precise

doctor, physician

document

house; home

just, only

great

great, excellent

to receive

to receive

quite

to find out

shivers

change (coins)

dear, expensive

second (2nd)

door

a lot, much

big; large

twice

station

director; head

disco(theque)

grandfather

to work, function

child

to share

every day

journalist

day

to thank for

today, nowadays

<i>dzisiejszy adj.</i>	today's	<i>gazowany adj.</i>	sparkling, fizzy
<i>dziś</i>	today	<i>gdzie</i>	where
<i>dzwonić imperf.</i> do + gen	to ring, to call, to phone	<i>gdzieś</i>	somewhere
		<i>gięlda</i>	stock exchange
		<i>gigantyczny</i>	gigantic
		<i>ginąć imperf.</i>	to disappear, get lost

E

egzamin	examination	głośny adj.	loud
ekonomista	economist	główny	main, central
elegancki	elegant, smart	głupi	stupid, silly
elokwentny	eloquent	godzina	hour
		golf	golf
		gorąco adv.	hot
		gorący adj.	hot
		gorzej	worse

F

fabryka	factory	gość	guest
faks	fax <i>n.</i>	gotować imperf.	to cook
fantastyczny adj.	fantastic	gotowy adj.	ready, prepared
fascynujący adj.	fascinating	gotycki	gothic
fasola sing	beans	górną półką	top shelf
fatalnie adv.	terrible	góry pl.	mountains
ferie pl.	holidays, vacations (school, university)	grać imperf.	to play
		gramatyka	grammar, grammar book
festiwal	festival	granica	frontier, border
filharmonia	concert hall	grejpfrutowy	grapefruit <i>adj.</i>
film	film, movie	grosz	grosz (unit of currency)
firma	firm, company	groszek	pea
flirtować imperf.	to flirt	groźny adj.	dangerous, threatening
formularz	form	grób	tomb, grave
fotokopia	photocopy <i>n.</i>	grudzień	December
Francja	France	gruszka	pear
francuski adj.	French	grzyb	mushroom
futbol	football, soccer	gubić imperf.	to lose

G

galeria	gallery	H	
garnitur	suit	handel	trade <i>n.</i>
gazeta	newspaper	handlowy	trade <i>adj.</i>

herbata	tea	jaki	what . . . like
higieniczny	hygienic	jechać <i>imperf.</i>	to go (by transport)
historia	history; story	jeden	one
Hiszpania	Spain	jednak	however
biszpański <i>adj.</i>	Spanish	jego	his
hokej	hockey	jej	her
horror	horror film	jesienny	autumnal [US fall] <i>adj.</i>
hotel	hotel <i>n.</i>	jesień	autumn [US fall]
hotelowy	hotel <i>adj.</i>	jeszcze	still; yet

I

ich	their(s)	jeździć	to go (by transport)
ile	how much, how many	jeżeli	if
imieniny	name-day	język	language, tongue
imię	first name, Christian name	jutro	tomorrow
inaczej <i>adv.</i>	different	już	already
Indoeuropejski	Indo-European	już nie	not any more
informacja	information		
informatyk	computer scientist		
informatyka	computer science		
informować <i>imperf.</i>	to inform		
innny	another, different		

K

inteligentny	intelligent	kablowy	cable <i>adj.</i> (television)
inżynier	engineer	kalendarz	calendar
ironiczny <i>adj.</i>	ironic	kamienica	tenement house
ić	to go (on foot)	kandydat	candidate
		kantor wymiany	bureau de change
		kapusta	cabbage
		Karaiby <i>pl.</i>	Caribbean
		karp	carp (fish)
		Karpaty	Carpathians
		karta	card; menu
		kartka	page (of book), postcard <i>colloq.</i>

J

jabłko	apple	kartofel	potato
jajko	egg	karty <i>pl.</i>	cards
jak	how; if, when	kaseta	tape, cassette

kawa	coffee	konferencja	conference
kawałek	piece	koniec	ending, the end
kawiarnia	café	kontaktować	to contact
kawowe <i>adj.</i>	coffee-flavoured	<i>imperf.</i> się z + instr.	someone
każdy <i>adj.</i>	each / every one		
kiedy	when	konto	account (bank)
kiedyś	in the past, at one time; once	kontynent	continent
kiełbasa	sausage (Polish)	kończyć <i>imperf.</i>	to finish
kierowca	driver	koperta	envelope
kieszeń <i>fem.</i>	pocket	korki <i>pl.</i>	(traffic) jams
kilka	a few; some	kosztować	to cost
kilo	kilogram	<i>imperf.</i>	
kilometr	kilometre	koszula	shirt
kino	cinema [US movie theater]	koszykówka	basketball
kiosk	newsagent	kościelne	church <i>adj.</i>
klasa	class	kościół	church <i>n.</i>
klub	club, society	kot	cat
klucz	key	kraj	country
kłopot	problem, bother	kraść <i>imperf.</i>	to steal
kłótnia	quarrel	krawat	tie, necktie
kobieta	woman	kredytowy	credit <i>adj.</i>
kochać <i>imperf.</i>	to love, adore	kremówka	cream cake
kochanie	darling, sweet- heart	krople <i>pl.</i>	drops
kod	code	krótki <i>adj.</i>	short
kolacja	supper	krykiet	cricket (game)
kolega	friend <i>masc.</i>	krzyk	scream
koleżanka	friend <i>fem.</i>	ksiądz	priest
kolorowy	colourful	książka	book <i>n.</i>
koło <i>adv.</i>	by, in vicinity of	księgarnia	bookshop
komedia	comedy	kto	who
komisariat policii	police station	ktos	someone, somebody
komórka <i>colloq.</i>	mobile phone	który	which
komputer	computer	kultura	culture
komputerowy	computer <i>adj.</i>	kupić <i>perf.</i>	to buy
koncern	company, firm, concern	kupować <i>imperf.</i>	to buy
koncert	concert	kurs	course; rate (of exchange)
konduktor	ticket inspector	kużyn	cousin <i>masc.</i>
		kużynka	cousin <i>fem.</i>
		kwalifikacje <i>pl.</i>	qualifications
		kwiat	flower

L

lato	summer	maj	May
lecieć <i>imperf.</i>	to fly	majonez	mayonnaise
lekkarz	doctor, physician	makaron	pasta
lekkcja	lesson	malina	raspberry
lekkcje <i>pl.</i>	homework	malować <i>imperf.</i>	to paint
lepiej <i>adv.</i>	better	mały	small
letni <i>adj.</i>	summer	mapa	map
lewy	left (side)	marchewka	carrot
leżeć <i>imperf.</i>	to lie	martwić się <i>imperf.</i>	to worry, to be concerned
lipiec	July	marynarka	jacket
lista	list	marzec	March
listopad	November	marzyć <i>imperf.</i>	to (day) dream
litr	litre	matka	mother
lodówka	refrigerator, fridge	Mazury	the Mazurian Lakes
lody <i>pl.</i>	ice-cream	mąż	husband
Londyn	London	metro	underground, tube, metro
loteria	lottery		[US subway]
lotnisko	airport	mężczyzna	man
lub	or	miasto	town
lubić <i>imperf.</i>	to like	mieć	to have
ludzie	people	miejsce	place; seat; room <i>n.</i>
lunch	lunch	miesiąc	month
luty	February	mieszkać	to live
Luwr	Louvre Museum, Paris	<i>imperf.</i>	
		mieszkanie	flat, apartment

Ł

ładny <i>adj.</i>	nice, pretty	mijać <i>imperf.</i>	to pass by
łapać <i>imperf.</i>	to catch	milion	million
łatwo <i>adv.</i>	easily, easy	miłość <i>fem.</i>	love
łatwy <i>adj.</i>	easy, simple	miły <i>adj.</i>	pleasant, nice, kind
łazienka	bathroom	minąć <i>perf.</i>	to pass by
		mineralny <i>adj.</i>	mineral

minister	minister (in government)	naprawa	repair <i>n.</i>
minuta	minute	naprawiać	to repair
mleko	milk	imperf.	
młody <i>adj.</i>	young	naprawić <i>perf.</i>	to repair
mniej <i>adv.</i>	less	naprzeciwko	opposite
mniej więcej	more or less	naród	nation
moda	fashion	narodowy	national
moneta	coin	narzekać <i>imperf.</i>	to complain, nag
morze	sea	następnie <i>adv.</i>	next
Morze Bałtyckie	the Baltic Sea	następny <i>adj.</i>	next, following
może	maybe, perhaps	nasz	our(s)
można	it is allowed / permitted	nauczyciel	teacher <i>masc.</i>
móc	can, may, be able to	nauczycielka	teacher <i>fem.</i>
mój	my; mine	nauczyć się <i>perf.</i>	to learn
mówić <i>imperf.</i>	to talk; speak	nauczyć <i>perf.</i>	to teach
musieć	must, to have to	nawet	even
muzeum	museum	nazwisko	surname, family name
muzyczny	music <i>adj.</i>	nazywać się <i>imperf.</i>	to be called
muzyka	music <i>n.</i>	nic	nothing
mydło	soap	nie	no, not
myśleć <i>imperf.</i>	to think	niebieski	blue
		niechcący	unintentionally, by accident
		nieciekawy	uninteresting
		niecierpliwie	eagerly

N

na	on		
na pewno	definitely, for certain / sure	niecierplwy <i>adj.</i>	impatient
nad	above, over	niedaleko <i>adv.</i>	close, not far
nadzieja	hope <i>n.</i>	niedawny <i>adj.</i>	recent
nagle	suddenly	niedziela	Sunday
najlepiej <i>adv.</i>	the best	niektórzy	some people
najpierw	first (of all)	Niemcy <i>pl.</i>	Germany (country and the people)
najstarszy	oldest, eldest	niemiecki <i>adj.</i>	German
nakręcony <i>adj.</i>	made, shot (about a film or movie)	niemożliwy <i>adj.</i>	impossible
namalować <i>perf.</i>	to paint	nienawidzić <i>imperf.</i>	to hate
napisać <i>perf.</i>	to write	nieobecność	absence

niepodległość <i>fem.</i>	independence	oczywiście	certainly, of course
niesamowity	incredible, amazing	od	from; since (time)
niestety	unfortunately	odbierać	to collect
nieświeży	bad; stale	<i>imperf.</i>	
niewiele	few; little	odbyć się <i>perf.</i>	to take place, occur
niewysoki	short, not tall	odbywać się	to take place, occur
niezupełnie	not quite	<i>imperf.</i>	
nigdy	never	odchodzić	to depart, leave
nikt	nobody, no one	<i>imperf.</i>	
niski	short, low	odcinek	(on foot)
noc <i>fem.</i>	night	oddać <i>perf.</i>	part, episode to give back, return
normalny	normal	oddawać <i>imperf.</i>	to give back, return
nosić	to carry; to wear		
notes z adresami	address book		
nowy	new	odebrać <i>perf.</i>	to collect
nudzić się <i>imperf.</i>	to be bored	odejść <i>perf.</i>	to depart, leave (on foot)
numer	number	odjechać <i>perf.</i>	to depart (by transport)

O

o	at (time); about, concerning	odjeźdzać <i>imperf.</i>	to depart (by transport)
obchodzić <i>imperf.</i>	to celebrate, commemorate	odkurzacz	vacuum cleaner
obcy	foreign	odlatywać <i>imperf.</i>	to depart (by plane)
obecnie	at present, currently	odlecieć <i>perf.</i>	to depart (by plane)
obejrzeć <i>perf.</i>	to watch, to look at	odpisać <i>perf.</i>	to write back, reply
obiad	main meal, lunch, dinner	odpisaćwać <i>imperf.</i>	to write back, reply
obok	next to	odpoctać <i>perf.</i>	to rest, relax
obowiązek	duty, obligation	odpoczywać <i>imperf.</i>	to rest, relax
obóz	camp	odpowiadać <i>imperf.</i>	to reply, answer; to suit, be convenient
obraz	painting, picture	odpowiedzieć <i>perf.</i>	to reply, answer
ochota	willingness, readiness	odpowiedź <i>fem.</i>	reply, answer <i>n.</i>

odwiedzać <i>imperf.</i>	to visit (people)	otworzyć <i>perf.</i>	to open
odwiedzić <i>perf.</i>	to visit (people)	owoc	fruit
odwiedziny <i>pl.</i>	visit <i>n.</i>	ożenić się <i>perf.</i>	to get married (of a man)
oglądać <i>imperf.</i>	to watch, look at		
ogórek	cucumber		
ogród	garden	P	
ojciec	father		
okazja	occasion, chance; opportunity	pa	ta-ta, 'bye
okno	window	paczka	packet, parcel
oko	eye	padać <i>imperf.</i>	to fall
okraść <i>perf.</i>	to rob	palić <i>imperf.</i>	to smoke
okropny	terrible, appalling	pamięć <i>fem.</i>	memory
olówek	pencil	pamiętać <i>imperf.</i>	to remember
opalać się <i>imperf.</i>	to sunbathe	pan	man; sir
opalić się <i>perf.</i>	to sunbathe	pani	woman; lady
opera	opera, opera house	panoramiczny	panoramic
opisać <i>perf.</i>	to describe	pański <i>sing.</i>	your(s)
opisywać <i>imperf.</i>	to describe	formal masc.	
opłata	fee, charge	państwo	you <i>pl. formal;</i> state
oprócz	besides, apart from	państwowe <i>adj.</i>	state, national
opuszczać <i>imperf.</i>	to leave	papier	paper
opuszczyć <i>perf.</i>	to leave	papierosy <i>pl.</i>	cigarettes
organizować <i>perf.</i>	to organize	para	a couple, pair
osiedle	housing estate, housing development	park	park <i>n.</i>
osoba	person	parking	car park
ostatni	last	parkować <i>imperf.</i>	to park
ostrożny	careful	parter	ground floor
oszczędzać <i>imperf.</i>	to save		[US first floor]
oszczędzić <i>perf.</i>	to save	Paryż	Paris
otwarty	open	paszport	passport
otwierać <i>imperf.</i>	to open	paszet	pâté
		październik	October
		pech	bad luck
		pechowy <i>adj.</i>	unlucky
		pensjonat	guest-house,
			B&B
		perfumy <i>pl.</i>	perfume
		peron	platform
		pesymista	pessimist

pewnie <i>colloq.</i>	sure thing, you bet	podawać <i>imperf.</i>	to pass, hand, serve
piątek	Friday	odbieć <i>perf.</i> do	to run up to
pić <i>imperf.</i>	to drink	odbiegać	to run up to
pielęgniarka	nurse	<i>imperf.</i> do	
pielęgniarz	male nurse	podobać się	to like
pieniądze <i>pl.</i>	money	<i>imperf.</i>	
pierwszy	first	podobny do	similar to
pies	dog	podpisać <i>perf.</i>	to sign
piękny	beautiful	podpisywać	to sign
piętro	floor, storey	<i>imperf.</i>	
piłka nożna	football	podręcznik	handbook
pisać <i>imperf.</i>	to write	podróż	journey, trip
piwnica	basement; cellar	podróżować	to travel
piwo	beer	<i>imperf.</i>	
plac	square	podzielić się	to share
plakat	poster [US bill]	<i>perf.</i>	
plan	map, plan	podziękować	to thank
planować <i>perf.</i>	to plan	<i>perf.</i>	
plany <i>pl.</i>	plans	pogoda	weather
plaża	beach	pogotowie	emergency service
plecak	rucksack, backpack	poinformować	to inform
plotkować <i>imperf.</i>	to gossip	<i>perf.</i>	
płacić <i>imperf.</i>	to pay	pojawiać się	to appear
pływać <i>imperf.</i>	to swim	<i>imperf.</i>	
po	after	pojawić się <i>perf.</i>	to appear
pobyt	stay <i>n.</i>	pojechać <i>imperf.</i>	to go (by transport)
pocałować <i>perf.</i>	to kiss	pojutrze	day after tomorrow
pociąg	fast train	pokazać <i>perf.</i>	to show
pociąg	train <i>n.</i>	pokój	room <i>n.</i>
początek	beginning	Polak	Pole (Polish man)
początkujący	beginner	<i>imperf.</i>	
poczekać <i>perf.</i>	to wait	polecieć <i>perf.</i>	to fly
poczta	post office	poleżeć <i>perf.</i>	to lie
pocztówka	postcard	policja	police
poczuć się <i>perf.</i>	to feel	policjant	policeman
pod	below, under	polityk	politician
podać <i>perf.</i>	to pass, hand, serve	Polka	Pole (Polish woman)

Polska	Poland	poważnie <i>adv.</i>	seriously
polski	Polish <i>adj.</i>	poważny <i>adj.</i>	serious
południe	midday, noon; south	powiedzieć <i>perf.</i>	to speak, say
pomagać <i>imperf.</i>	to help	powietrze	air
pomalować <i>perf.</i>	to paint	powtarzać <i>imperf.</i>	to repeat
pomarańcza	orange <i>n.</i>	powtórzyć <i>perf.</i>	to repeat
pomarańczowy	orange <i>adj.</i>	poznać <i>perf.</i>	to meet, get to know
pomarzyć <i>perf.</i>	to (day) dream	poznawać <i>imperf.</i>	to meet, get to know
pomidor	tomato <i>n.</i>	pozwalać <i>imperf.</i>	to permit, allow
pomidorowy	tomato <i>adj.</i>	pozwolić <i>perf.</i>	to permit, allow
pomóc <i>perf.</i>	to help	pożyczać <i>imperf.</i>	to lend, borrow
pomysł	idea	pożyczczyć <i>perf.</i>	to lend, borrow
pomyśleć <i>perf.</i>	to think	pożyteczny	useful
poniedziałek	Monday	pójść <i>perf.</i>	to go (on foot)
popywać <i>perf.</i>	to swim	pół + gen. <i>sing.</i>	half (of)
popohudnie	afternoon	północ <i>fem.</i>	midnight; north
poprosić <i>perf.</i>	to ask, request	później <i>adv.</i>	later
popularny	popular	praca	job; work <i>n.</i>
pora roku	season of the year	pracować <i>imperf.</i>	to work
poradzić (sobie) <i>perf.</i>	to manage, cope with something	pracowity	hard-working
poranny <i>adj.</i>	morning	prać <i>imperf.</i>	to wash, launder
porozmawiać <i>perf.</i>	to talk, converse	pralnia	dry cleaner's chemical
porządek	order <i>n.</i>	prasować <i>imperf.</i>	to iron
posłuchać <i>perf.</i>	to listen to	prawda	truth
posprzątany <i>adj.</i>	cleaned, tidied	prawdziwy	true, real
postój taksówek	taxi rank	prawie	almost, nearly
poszukać <i>perf.</i>	to look for	prawnik	lawyer
poszukiwanie	search, hunt, quest <i>n.</i>	prawo jazdy	driving licence
poślizgnąć się <i>perf.</i>	to slip	prezent	present, gift
pośpieszyć się <i>perf.</i>	to hurry up	problem	problem
potem	then	profesjonalista	professional
potrafić <i>imperf.</i>	can, be able to	profesor	professor, teacher
potrawa	dish	program	programme
potrzebować <i>imperf.</i>	to need	projekt	design, project
		projektant	designer <i>masc.</i>
		projektantka	designer <i>fem.</i>

proponować <i>imperf.</i>	to make a suggestion, suggest	przejeżdżać <i>imperf.</i>	to pass by (by transport), cross
propozycja	proposition; suggestion	przejmować się <i>imperf.</i>	to worry, be concerned about
prosić <i>imperf.</i> o + acc	to ask for; request something	przejść <i>perf.</i>	to go through (by foot), cross
prosto	straight	przejść się	to take a walk
prośba	request <i>n.</i>	przepisać <i>perf.</i>	to rewrite; prescribe
prowadzić <i>imperf.</i>	to lead	przepisywać <i>imperf.</i>	to rewrite; prescribe
próbować <i>imperf.</i>	to try, to attempt	przepraszać <i>imperf.</i>	to apologize
prywatny	private	przeprosić <i>perf.</i>	to apologize
przechodzić <i>imperf.</i>	to go through, across	przerwa	break <i>n.</i>
przechodzień	passer-by	przesadzać <i>imperf.</i>	to exaggerate
przecież	after all, but, yet	przystać <i>perf.</i>	to stop doing something, cease
przeciwko	against	przestawać <i>imperf.</i>	to stop doing something, cease
przeczytać <i>perf.</i>	to read	przeszkadzać <i>imperf.</i>	to disturb, interrupt
przed	in front of, before	przeszłość <i>fem.</i>	the past
przed	first of all	przetłumaczyć <i>perf.</i>	to translate
wszystkim		przez	for (time); through
przedmieście	suburb	przeziębiać się <i>imperf.</i>	to get a cold
przedstawać <i>imperf.</i>	to present, depict; introduce	przeziębić się <i>perf.</i>	to get a cold
przedstawić <i>perf.</i>	to present, depict; introduce	przy	by, at
przedwczoraj	day before yesterday	przychodzić <i>imperf.</i>	to come (on foot)
przedział	compartment	przygoda	adventure
przejąć się <i>perf.</i>	to worry, be concerned about	przyjaciel	friend <i>masc.</i>
przejechać <i>perf.</i>	to pass by (by transport), cross	przyjaciółka	friend <i>fem.</i>

przyjąć *perf.* to accept

przyjechać *perf.* to come, arrive
(by transport)

przyjemność *fem.* pleasure

przyjeżdżać to come, arrive
imperf. (by transport)

przyjmować to accept
imperf.

przyjść *perf.* to come, arrive
(on foot)

przykład example

przylatywać to arrive (by
imperf. plane)

przylecieć *perf.* to arrive (by
plane)

przymierzać to try on
imperf.

przymierzyć to try on
perf.

przynieść *perf.* to fetch, bring

przynosić *imperf.* to fetch, bring

przypadek chance *n.*

przystanek stop (bus,
tram) *n.*

przystojny handsome

przyszłość *fem.* the future *n.*

przyszły *adj.* next, future

przywitać *perf.* to welcome,
greet

pub pub, bar,
tavern

punkt point *n.*

punktuálny punctual, on
time

puszka tin; can

pytać *imperf.* o + acc.
to ask (for sth),
inquire

pytanie question *n.*

R

rachunek

account, bill (to
be paid)

radio

radio

rano *adv.*

in the morning

rano

morning

raport

report *n.*

raz

once

razem

together

recepçja

reception desk

redaktor

editor

reklama

advertising;

relaks

advertisement

restauracja

relaxation

rezerwować

restaurant

imperf.

to book

ręka

hand

robić *imperf.*

to do

robota

work *n.*

rocznica

anniversary

rodzice *pl.*

parents

rodzina

family

rok

year

romantyczny

romantic

Rosja

Russia

rosyjski *adj.*

Russian

rotunda

rotunda

rower

bicycle, cycle

rozczarować się

to become

perf.

disillusioned

rozczarowywać

to become

się *imperf.*

disillusioned

rozmawiać

to talk, converse

imperf.

rozmiar

size

rozmieniać

to change

imperf.

(money)

rozmienić *perf.*

to change

imperf.

(money)

rozmowa	conversation, talk	siatkówka	volleyball
rozmowa kwalifikacyjna	job interview	siedzieć <i>imperf.</i>	to be sitting
rozrywka	pastime, hobby	sierpień	August
rozumieć <i>imperf.</i>	understand	siostra	sister
róg	corner	skarpetki <i>pl.</i>	socks
różny	various; different	skąd	where from
rugby	rugby football	sklep obuwniczy	shoe shop
ryba	fish	sklep	shop [US store]
rynek	market square	skomplikowany	complicated, confusing
ryż	rice	adj.	
rzadko	rarely, seldom	skontaktować	to contact
rzecz	thing	się <i>perf.</i> z + <i>instr.</i>	someone
rzeczywistość	reality	skończyć <i>perf.</i>	to finish
rzeczywiście <i>adv.</i>	indeed	skoro	since, as
rzeka	river	skręcić (w lewo)	to turn (left)
rzeźbiarz	sculptor	<i>perf.</i>	

S

sałata	lettuce	słownik	dictionary
sałatka	salad	stowo	word
sam	alone, oneself	słuchać <i>imperf.</i>	to listen to
samochód	car [US auto]	styszczyć <i>perf.</i>	to hear
satelitarny	satellite <i>adj.</i> (television)	sobota	Saturday
sąsiad	neighbour <i>masc.</i>	sok	juice
sąsiadka	neighbour <i>fem.</i>	spacer	walk <i>n.</i>
schody <i>pl.</i>	stairs, steps	spaść <i>perf.</i>	to fall
seans	showing, screening (of film)	spędzać <i>imperf.</i>	to spend (time)
ser	cheese	spędzić <i>perf.</i>	to spend (time)
serial	serial (TV)	sport	sport
sernik	cheesecake	sposób	way, manner
setka	hundred (banknote)	spotkać się <i>perf.</i>	to meet (one another)
siadać <i>imperf.</i>	to sit down	spotkanie	meeting
		spotykać się <i>imperf.</i>	to meet (one another)
		spóźniać się <i>imperf.</i>	to be late

spóźnić się <i>perf.</i>	to be late	szachy <i>pl.</i>	chess
spóźnienie	delay, being late	szampon	shampoo
sprawa	case, matter, affair	szanowny	respectable, honourable
sprawdzać <i>imperf.</i>	to check	szarlotka	apple tart
sprawdzić <i>perf.</i>	to check	szczęście	happiness
sprawozdanie	report, account	szczęśliwy <i>adj.</i>	happy
spróbować <i>perf.</i>	to try, to attempt	szef	boss
sprzedawca	salesperson	szewc	shoemaker
squash	squash (game)	szkoda	pity, shame
stać się <i>perf.</i>	to happen; to become	szkoła	school
Stany Zjednoczone	United States	szpital	hospital
Stare Miasto	Old Town	sztuka	piece, item; art
stary	old	szukać <i>imperf.</i>	to look for
stawać się <i>imperf.</i>	to happen, to become	szynki <i>adj.</i>	quick, fast
stąd	from here	szynko <i>adv.</i>	quick, fast
sto	hundred		
stolica	capital city		
stolik	table (at a restaurant)		
stolówka	canteen, refectory		
stół	table		
strasznie <i>adv.</i>	terrible, horrible		
straszny <i>adj.</i>	terrible, horrible		
strata + gen.	waste of		
strona	side		
student	student <i>masc.</i>		
studentka	student <i>fem.</i>		
studia <i>pl.</i>	studies		
studiować <i>imperf.</i>	to study		
styczeń	January		
stypendium	scholarship		
sukces	success		
suma	total, sum		
sympatyczny	nice, pleasant		
syn	son		

S

śniadanie	śniadanie	śniadanie	breakfast
śnieg	śnieg	śnieg	snow <i>n.</i>
śpieszyć się <i>imperf.</i>	śpieszyć się <i>imperf.</i>	śpieszyć się <i>imperf.</i>	to be in a hurry
średniowieczny	średniowieczny	średniowieczny	medieval
średnio-	średnio-	średnio-	intermediate
zaawansowany	zaawansowany	zaawansowany	
środa	środa	środa	Wednesday
św.	św.	św.	St (Saint)
świętne <i>adv.</i>	świętne <i>adv.</i>	świętne <i>adv.</i>	great
świeży <i>adj.</i>	świeży <i>adj.</i>	świeży <i>adj.</i>	fresh
święto	święto	święto	feast day, holiday
świętować	świętować	świętować	to celebrate
świętowski <i>imperf.</i>	świętowski <i>imperf.</i>	świętowski <i>imperf.</i>	
święty	święty	święty	saint

T

tabletki <i>pl.</i>	tablets	tłumaczyć <i>imperf.</i>	to translate, interpret
tabliczka	bar (of chocolate)	tor	track
tak	yes	torba	bag
taksówka	taxi, cab	torebka	handbag
także	too, as well	tort	cake
talerz	plate	trafiać <i>imperf.</i>	to find one's way
tam	there	trafić <i>perf.</i>	to find one's way
Tamiza	Thames	tramwaj	tramcar [US streetcar]
tamten	that (one over there)	trochę	a bit, a little
tani <i>adj.</i>	cheap	trudny	difficult
tanio <i>adv.</i>	cheap	truskawka	strawberry
targi <i>pl.</i>	fair	trwać <i>imperf.</i>	to last
targi pracy	job fair	trzeci	third (3rd)
Tatry	the Tatras Mountains	tu <i>or</i> tutaj	here
teatr	theatre	turysta	tourist <i>masc.</i>
teatralny <i>adj.</i>	theatrical	turystka	tourist <i>fem.</i>
telefon	mobile phone	turystyczny	tourist <i>adj.</i>
komórkowy		tutaj	here
telefon	telephone; telephone call	twarz	face
telewizja	satellite	twój <i>sing.</i>	your(s)
satelitarna	television	tydzień	week
telewizja	television	tylko	only
telewizor	television set	tytuł	title
temperatura	temperature		
temu	ago		
ten	this (one here)	U	
tenis	tennis	u	at (somebody's house)
teraz	now	ubranie <i>sing.</i>	clothes
też	too, also	uciec <i>perf.</i>	to escape, run away
tlok	crowd	uciekać <i>imperf.</i>	to escape, run away
tlumacz	translator, interpreter	ucieszyć się <i>imperf.</i>	to be glad
tlumaczenie	translation, interpreting	uczelnia	college, university

uczennica	pupil <i>fem.</i>	wasz <i>pl.</i>	your(s)
uczeń	pupil <i>masc.</i>	ważny	important
uczyć się <i>imperf.</i>	to learn	wchodzić <i>imperf.</i>	to enter, come in
uczyć <i>imperf.</i>	to teach	wczesnie <i>adv.</i>	early
ugotować <i>perf.</i>	to cook	wczesniej	earlier
ulgowy <i>adj.</i>	reduced, cheap rate ticket	wczoraj	yesterday
ulica	street	według	according to
ulubiony	favourite	weekend	weekend
umieć	can, be able to	wejść <i>perf.</i>	to come in, enter
unieważniać <i>imperf.</i>	to cancel, invalidate	wersja	version
unieważnić <i>perf.</i>	to cancel, invalidate	Węgry <i>pl.</i>	Hungary
uniwersytet	university	wideo	video
uprzejmy	polite, kind	widokówka	picture
urodzenie	birth	widzieć <i>imperf.</i>	postcard
urodziny <i>pl.</i>	birthday	wieczorem	to see
usiąść <i>perf.</i>	to sit down	wieczór	in the evening
usłyszeć <i>imperf.</i>	to hear	wiedzieć	evening
uważyć <i>imperf.</i>	to take care, look out	wiek	to know sth
uwielbiać <i>imperf.</i>	to adore, just love	wielkość	century; age
uwierzyć <i>perf.</i>	to believe	wierzyć <i>imperf.</i>	many

V

VAT	VAT {US Sales tax}	wień	size, greatness
		więc	to believe
		więcej	to hang
		większy	village
		wina	so, then
		winda	more
		wino	larger
		winogrona <i>pl.</i>	fault
		wiosenny	lift [US elevator]
		wiosna	wine

W

w in		witać <i>imperf.</i>	spring <i>adj.</i>
wakacje <i>pl.</i>	vacation	wiosna	spring
waniliowy <i>adj.</i>	vanilla-flavoured	Wista	Vistula (river)
Warszawa	Warsaw	witać <i>imperf.</i>	to welcome, greet
warszawski <i>adj.</i>	Warsaw, Varsovian	wizyta	visit <i>n.</i>
warzywa	vegetables	wjechać <i>perf.</i>	to enter (by transport)

wjeźdżać <i>imperf.</i>	to enter (by transport)	wstępować <i>imperf.</i>	to visit briefly
właśnie	right now; precisely, exactly	wszystko	[US to stop by]
włączony	(switched) on, running, working <i>adj.</i>	wtorek	everything
		wujek	Tuesday
		wychodzić <i>imperf.</i>	uncle
Włochy <i>pl.</i>	Italy	wychować <i>perf.</i>	to leave (on foot)
włoski <i>adj.</i>	Italian		to bring up [US to raise]
włosy <i>pl.</i>	hair		(children)
woda	water	wychowywać <i>imperf.</i>	to bring up [US to raise]
woda sodowa	soda water		(children)
woleć <i>imperf.</i>	to prefer	wyciągać <i>imperf.</i>	to take out, pull out
wolno	it is allowed / permitted	wyciągnąć <i>perf.</i>	to take out, pull out
wolno <i>adv.</i>	slowly	wycieczka	outing, trip
wolny <i>adj.</i>	slow; free	wycieczka szkolna	school trip
wolny czas	leisure time	wyczyścić <i>perf.</i>	to clean
wracać <i>imperf.</i>	to return, come back	wyglądać <i>imperf.</i>	to look; appear
wrócić <i>perf.</i>	to return, come back	wygodny	comfortable
wrzesień	September	wyjechać <i>perf.</i>	to go away (by transport)
wspaniale <i>adv.</i>	great, splendid, wonderful	wyjeżdżać <i>imperf.</i>	to go away (by transport)
wspaniały <i>adj</i>	great, splendid, wonderful	wyjście	exit, way out; solution
wspominać <i>imperf.</i>	to remember, recall	wyjść <i>perf.</i>	to leave (on foot)
wspomnieć <i>perf.</i>	to remember, recall	wyjść za mąż <i>perf.</i>	to get married (of a woman)
wspomnienie	memory, recollection	wyłączony	(switched) off, not running <i>adj.</i>
wspólnie <i>adv.</i>	together, jointly	wymarzony <i>adj.</i>	dream (as in 'dream home')
współczesny <i>adj.</i>	contemporary	wymieniać <i>imperf.</i>	to exchange
wstać <i>perf.</i>	to get up, to rise	wymienić <i>perf.</i>	to exchange excuse <i>n.</i>
wstawać <i>imperf.</i>	to get up, to rise	wymówka	
wstąpić <i>perf.</i>	to visit briefly [US to stop by]		

wypadek	car-crash, accident	zadzwonić <i>perf.</i>	to call, ring, telephone
wypełniać <i>imperf.</i>	to fill in (a form, a gap)	zagrać <i>perf.</i>	to play
wypełnić <i>perf.</i>	to fill in (a form, a gap)	zająć <i>perf.</i>	to take (time)
wypić <i>perf.</i>	to drink	zajęty	busy, occupied
wypocząć <i>perf.</i>	to rest	zajmować <i>imperf.</i>	to take (time)
wypoczywać <i>imperf.</i>	to rest	zakochani	people in love
wyprać <i>perf.</i>	to wash, launder	zakupy <i>pl.</i>	shopping, purchases
wyprasować <i>perf.</i>	to iron	załatwiać <i>imperf.</i>	to take care of, deal with
wyraz	word	załatwić <i>perf.</i>	to take care of, deal with
wyrazić <i>perf.</i>	to express	zamiast	instead
wyrażać <i>imperf.</i>	to express	zamknięty	closed
wyrzucać <i>imperf.</i>	to throw away	zanieść	to take, carry
wyrzucić <i>perf.</i>	to throw away	zapalniczka	lighter
wysoki	high, tall	zapałki <i>pl.</i>	matches
wyspa	island	zapamiętać <i>perf.</i>	to remember
wystawa	exhibition	zaparkować <i>perf.</i>	to park
wziąć <i>perf.</i>	to take	zapisać <i>perf.</i>	to write down,

Z

<i>z</i>	from; with	<i>imperf.</i>	
<i>za</i>	behind, beyond	<i>zapłacić perf.</i>	to pay
<i>za granicą</i>	abroad	<i>zapominać</i>	to forget
<i>zaawansowany</i>	advanced	<i>imperf.</i>	
<i>zabawny</i>	entertaining	<i>zapomnieć perf.</i>	to forget
<i>zabić perf.</i>	to kill	<i>zapraszać imperf.</i>	to invite
<i>zabijać imperf.</i>	to kill	<i>zaproponować</i>	to make a perf. suggestion
<i>zabrać perf.</i>	to take (away)	<i>zaprosić perf.</i>	to invite
<i>zachód</i>	West, sunset	<i>zaproszenie</i>	invitation
<i>zacząć perf.</i>	to begin, start	<i>zapytać się perf.</i>	to ask, inquire
<i>zaczynać imperf.</i>	to begin, start	<i>zarabiać imperf.</i>	to earn (money)
<i>zadać perf.</i>	to ask, put (a question)	<i>zaraz</i>	at once, immediately
<i>zadanie</i>	task		
<i>zadawać imperf.</i>	to ask (a question)	<i>zarezerwować</i>	to book
		<i>perf.</i>	

zarezerwowany	booked, reserved	zima	winter <i>n.</i>
<i>adj.</i>		zimno <i>adv.</i>	cold
zarobić <i>perf.</i>	to earn (money)	zimny <i>adj.</i>	cold
zastanawiać się <i>imperf.</i>	to think over	zimowy	winter <i>adj.</i>
zastanowić się <i>perf.</i>	to think over	zjeść <i>perf.</i>	to eat
zaświadczenie	certificate	złapać <i>perf.</i>	to catch
zauważać <i>imperf.</i>	to notice	złodziej	thief
zauważyć <i>perf.</i>	to notice	złoty	złoty (currency); golden
zawód	occupation; profession	złły <i>adj.</i>	bad
zawsze	always	zmęczony	tired
zażartować <i>perf.</i>	to joke	zmiana	a change
zbierać <i>imperf.</i>	to collect	zmieniać <i>imperf.</i>	to change something
zbyt	quite, too	zmienić <i>perf.</i>	to change something
zdarzać się <i>imperf.</i>	to happen, occur	znaczek	postage stamp
zdarzyć się <i>perf.</i>	to happen, occur	znaczyć <i>imperf.</i>	to mean
zdążyć <i>perf.</i>	to manage to, make sth in time	znać się <i>imperf.</i>	to know one another
zdjęcie	photograph, picture	znajdować <i>imperf.</i>	to find
zdrowy	healthy	znajoma	acquaintance <i>fem.</i>
zegar	clock	znajomy	acquaintance <i>masc.</i>
zegarek	(wrist- or pocket-) watch	znak	sign, mark <i>n.</i>
zepsuć <i>perf.</i>	to break	znaleźć <i>perf.</i>	to find
zeszły <i>adj.</i>	past, previous	znany <i>adj.</i>	known
zgadnąć <i>perf.</i>	to guess	znienawidzić <i>perf.</i>	to hate
zgadywać <i>imperf.</i>	to guess	znieść <i>perf.</i>	to stand, bear
zgadzać się <i>imperf.</i>	to agree	znosić <i>imperf.</i>	to stand, bear again
zginąć <i>perf.</i>	to disappear, get lost	znowu	to see
zgoda	consent	zobaczyć <i>perf.</i>	to organize
zgodzić się <i>perf.</i>	to agree	zorganizować <i>imperf.</i>	organized
zgubić się <i>perf.</i>	to lose one's way, get lost	zorganizowany <i>adj.</i>	understand
zielony	green	zrozumieć <i>perf.</i>	to scratch
ziemniak	potato	zarysować <i>perf.</i>	to dismiss, fire

<i>zwichnąć perf.</i>	to twist, dislocate	ż	
<i>zwiedzać imperf.</i>	to visit (places)	<i>żaden</i>	none, not any of
<i>zwiedzanie</i>	sightseeing	<i>żartować imperf.</i>	to joke
<i>zwiedzić perf.</i>	to visit (places)	<i>żeby</i>	in order to, so as to
<i>zwłaszcza</i>	especially	<i>żenić się imperf.</i>	to get married (of a man)
<i>zwolnić perf.</i>	to dismiss, fire	<i>żeton</i>	token
<i>zwracać się imperf. do</i>	to turn to sb	<i>żołądek</i>	stomach
<i>źle adv</i>	bad; worse	<i>żołnierz</i>	soldier
		<i>żona</i>	wife
		<i>żółty</i>	yellow
		<i>życzyć imperf.</i>	to wish
		<i>żyć imperf.</i>	to live

English–Polish glossary

A

a lot	dużo <i>adv.</i>	agree <i>v.</i>	zgadzać się
(be) able to	móc; potrafić <i>imperf.</i>		<i>imperf.</i> ; zgodzić się <i>perf.</i>
about, concerning	o	air <i>n.</i>	powietrze
above	nad	airport	lotnisko
abroad	za granicą	alarm clock	budzik
absence	nieobecność	alcohol	alkohol
accept <i>v.</i>	przyjmować <i>imperf.</i> ; przyjąć <i>perf.</i>	all right, OK	dobrze <i>adv.</i> ; <i>dobra</i> <i>colloq.</i>
accident	wypadek	almost	prawie
account (bank)	konto	alone	sam
ache <i>v.</i>	boleć <i>imperf.</i>	already	już
acquaintance	znajomy; znajoma	although	chociaż, choć
actor	aktor	always	zawsze
actress	aktorka	America	Ameryka
address book	notes z adresami	American man	Amerykanin
address	adres	American	Amerykanka
adore <i>v.</i>	uwielbiać <i>imperf.</i>	woman	
advanced	zaawansowany	American <i>adj.</i>	amerykański
adventure	przygoda	and	i, a
advertising	reklama	angel	anioł
after	po	anniversary	rocznica
afternoon	popołudnie	answer <i>n.</i>	odpowiedź <i>fem.</i>
again	znowu	answer <i>v.</i>	odpovedać <i>imperf.</i> ;
against	przeciwko		odpowiedzieć <i>perf.</i>
age	wiek		
ago	temu		
		apartment	mieszkanie
		apologize	przepraszać <i>imperf.</i> ; przeprosić <i>perf.</i>

appalling	okropny <i>adj.</i>	at present	obecnie
appear turn up	pojawiać się <i>imperf.</i> ; pojawić się <i>perf.</i>	at	(time) o; u (place)
apple tart	szarlotka	attempt <i>v.</i>	próbować <i>imperf.</i> ; spróbować <i>perf.</i>
apple	jabłko		
April	kwiecień	attraction	atrakcja
architect	architekt	August	sierpień
architecture	architektura	aunt	ciotka
arrive	(on foot) przychodzić <i>imperf.</i> , przyjść. <i>perf.</i> ; (by train, coach, etc)	auto (car) autumn avenue	samochód jesień; jesienny <i>adj.</i> aleja
B			
art		B&B (bed and breakfast)	pensjonat
artist	sztuka	backpack	plecak
as well	artysta <i>masc.</i>	bad luck	pech
as, since, because	także	bad	zły <i>adj</i> ; złe <i>adv.</i>
ask (for)	ponieważ, dlatego że, bo prosić <i>imperf.</i> o + acc; poprosić <i>perf.</i>	be bad for	szkodzić <i>imperf.</i>
ask (a question)	zadawać <i>imperf.</i> ; zadać <i>perf.</i>	badminton	badminton
ask, inquire	pytać się <i>imperf.</i> ; zapytać się <i>perf.</i>	bag	torba
at one time	kiedyś	basketball	koszykówka
		ballet	balet
		ballpoint pen	długopis
		Baltic	Bałtyk
		Baltic Sea	Morze Bałtyckie
		banana	banan
		bank	bank
		banknote	banknot
		baseball	baseball
		basement	piwnica
		bathroom	lazienka
		battle <i>n.</i>	bitwa
		be	być
		beach	plaża
		beans	fasola <i>sing.</i>

bear <i>v.</i>	znosić <i>imperf.</i> ; znieść <i>perf.</i>	book <i>v.</i>	rezerwować <i>imperf.</i> zarezerwować <i>perf.</i>
beautiful	piękny		
because	ponieważ, dla tego że bo	booked	zarezerwowany <i>adj.</i>
become <i>v.</i>	stawać się <i>imperf.</i> ; stać się <i>perf.</i>	bookshop border, frontier (be) bored	księgarnia granica nudzić się <i>imperf.</i>
beer	piwo		
beetroot	burak	borrow	pożyczać <i>imperf.</i> pożyczycić <i>perf.</i>
before	przed		
begin <i>v.</i>	zaczynać <i>imperf.</i> zacząć <i>perf.</i>	boss botanical	szeff botaniczny
beginner	początkujący	bother	kłopot
beginning	początek	bottle	butelka
behind	za	boy	chłopiec
believe	wierzyć <i>imperf.</i> uwierzyć <i>perf.</i>	bread break <i>n.</i>	chleb; pieczywo przerwa
below	pod	breakfast	śniadanie
better	lepszy <i>adv.</i> lepiej <i>adv.</i>	bridge (crossing) bridge (game)	most brydż
between	między	bring up (children)	wychowywać <i>imperf.</i>
beyond	za		wychować <i>perf.</i>
bicycle	rower		
Bieszczady	Bieszczady Mountains	bring	przynosić
big	duży		<i>imperf.</i>
bill (to be paid)	rachunek		przynieść
biology	biologia		<i>perf.</i>
biro	długopis	brother	brat
birth	urodzenie	building	budynek
birthday	urodziny <i>pl.</i>	bureau de change	kantor wymiany
bit, little bit	trocę	bus	autobus
black	czarny	business	biznes
blackcurrant	czarna porzeczka	businessman	biznesmen
block	blok	busy	zajęty
blond	blond	but	ale, przecież; ależ
blouse	bluzka		
blue	niebieski	buy <i>v.</i>	kupować <i>imperf.</i> kupić <i>perf.</i>
book <i>n.</i>	książka		

by accident	niechcący	carry	nosić <i>imperf.</i>
by	koło <i>adv.</i>	case, matter,	sprawa
bye	cześć <i>colloq.</i>	affair	
C			
cab (taxi)	taksówka	cash dispenser	bankomat
cabbage	kapusta	cassette	kaseta
café	kawiarnia	cat	kot
cake	ciastko; tort	catch <i>v.</i>	łapać <i>imperf.</i> ; zlapać <i>perf.</i>
calendar	kalendarz	celebrate <i>v.</i>	świętować <i>imperf.</i>
call, ring <i>v.</i>	dzwonić <i>imperf.</i> do + <i>gen</i> ; zadzwonić <i>perf.</i>	cellar	piwnica
call in, drop by	wstępować <i>imperf.</i> wstąpić <i>perf.</i>	central, main centre	główny centrum
(be) called	nazywać się <i>imperf.</i>	century	wiek
camp	obóz	certainly	na pewno; oczywiście
can <i>n.</i>	puszka	certificate	zaświadczenie
can <i>v.</i>	móc	chance	okazja; przypadek
cancel, annul	unieważniać <i>imperf.</i> unieważnić <i>perf.</i>	change, a change <i>n.</i>	zmiana
candidate	kandydat	change (<i>money</i>) <i>v.</i>	rozmieniać <i>imperf.</i>
canteen	barek; stołówka	charge (bank) <i>n.</i>	rozmienić <i>perf.</i>
capital city	stolica	charge <i>v.</i>	zmieniać <i>imperf.</i> zmienić <i>perf.</i>
car park	parking	chat <i>v.</i>	opłata
car	samochód	charge, fee	rozmawiać <i>imperf.</i>
Caribbean	Karaiby <i>pl.</i>	chat <i>v.</i>	porozmawiać <i>perf.</i>
cards	karty <i>pl.</i>	cheap	tani; tanio <i>adv.</i>
careful	ostrożny	check (bank) <i>n.</i>	czek
carp (fish)	karp	check <i>v.</i>	sprawdzać <i>imperf.</i>
Carpathians	Karpaty	cheesecake	sernik
carrot	marchewka	cheese	ser
		chemist	apteka
		cheque	czek
		cherry	czereśnia
		chess	szachy <i>pl.</i>

child	dziecko		przyjechać
China	Chiny <i>pl.</i>		<i>perf.</i>
chocolate-flavoured	czekoladowy <i>adj.</i>	come back <i>v.</i>	wracać <i>imperf.</i> ; wrócić
chunk	kawał		<i>perf.</i>
church	kościół; kościelne <i>adj.</i>	come in, enter	(on foot)
cigarette	papieros		wchodzić
cinema	kino		<i>imperf.</i> ; wejść
class	klasa	comedy	<i>perf.</i>
clean <i>v.</i>	czyścić <i>imperf.</i> ; wyczyścić <i>perf.</i>	comfortable	wygodny
clean <i>adj.</i>	czysty	compartment (train)	przedział
clock	zegar	complain	narzekać <i>imperf.</i>
close	blisko <i>adv.</i> ; niedaleko <i>adv.</i>	complicated	skomplikowany <i>adj.</i>
closed	zamknięty	computer	informatyka
clothes	ubranie <i>sing.</i>	science	
club	klub	computer	informatyk
coach, bus	autobus	scientist	
cocktail bar	cocktail bar	computer	komputer;
code	kod		komputerowy <i>adj.</i>
coffee-flavoured	kawowe <i>adj.</i>		
coffee	kawa	concern (firm, company)	koncern
coin	moneta	concert hall	filharmonia
cold	zimny <i>adj.</i> ; zimno <i>adv.</i>	concert	koncert
cold, to get or catch	przeziębiać się <i>imperf.</i> ; przeziębić się <i>perf.</i>	conference	konferencja
		confusing	skomplikowany <i>adj.</i>
collect <i>v.</i>	odbierać <i>imperf.</i> ; odebrać <i>perf.</i>	consent	zgoda
		constantly	ciągle
college	uczelnia	contact (sb)	kontaktować
colourful	kolorowy		<i>imperf.</i> się z + <i>instr.</i> ;
come <i>v.</i>	(on foot)		skontak-
	przychodzić <i>imperf.</i> ;		tować się <i>perf.</i>
	przyjść <i>perf.</i> ; (by transport)	contemporary	<i>z + instr.</i>
	przyjeżdżać <i>imperf.</i>	continent	współczesny
		conversation	kontynent
			konwersacja,
			rozmowa

converse, chat <i>v.</i>	rozmawiać <i>imperf.</i> porozmawiać <i>perf.</i>	odchodzić <i>imperf.</i> , odejść <i>perf.</i> ; (by train, coach, etc)
cook <i>v.</i>	gotować <i>imperf.</i> ; ugotować <i>perf.</i>	odjeżdżać <i>imperf.</i>
corner	róg	odjechać <i>perf.</i> ; (by plane)
cost <i>v.</i>	kosztować <i>imperf.</i>	odlatywać <i>imperf.</i> , odlecieć <i>perf.</i>
country, nation-state	kraj; państwo	
couple, pair	para	depict
course	kurs	
cousin	kuzyn; kuzynka	przedstawić <i>imperf.</i> ; przedstawić <i>perf.</i>
cream cake	kremówka	
cricket (game)	krykiet	opisywać <i>imperf.</i> ; opisać <i>perf.</i>
crowd	tłok	
cucumber	ogórek	projekt
culture	kultura	projektant; projektantka
currently	obecnie	
		deser
		słownik
		dieta
		inny <i>adj.</i> ; inaczej <i>adv.</i>
D		
dangerous	groźny	
darling	kochanie	trudny
data	dane <i>pl.</i>	obiad
date	data	
daughter	córka	dyrektor
day	dzień	ginąć <i>imperf.</i> ; zginąć <i>perf.</i>
day after tomorrow	pojutrze	disco(theque)
day before yesterday	przedwczoraj	dyskoteka
dear, expensive	drogi	potrawa
death	śmierć <i>fem.</i>	zwalniać <i>imperf.</i> ; zwolnić <i>perf.</i>
December	grudzień	daleki <i>adj.</i>
decision	decyzja	robić <i>imperf.</i> ; zrobić <i>perf.</i>
definitely	na pewno	doctor, physician
delay	spóźnienie	doktor, lekarz
dentist	dentysta <i>masc.</i>	dokument
depart	(on foot)	pies
		drzwi <i>pl.</i>

drink v.	pić <i>imperf.</i> wypić <i>perf.</i>	enter (on foot)	wchodzić <i>imperf.</i> ; wejść <i>perf.</i>
driver (car)	kierowca		
driving licence	prawo jazdy	entertaining	zabawny
dry cleaner's	pralnia	entrance, way in	wejście
	chemiczna	envelope	koperta
duty	obowiązek	escape v.	uciekać <i>imperf.</i> ; uciec <i>perf.</i>
E			
each	każdy <i>adj.</i>	especially	zwłaszcza
earlier	wcześniej	even	nawet
early <i>adj.</i>	wcześnie	evening	wieczór
earn (money)	zarabiać <i>imperf.</i> zarobić <i>perf.</i>	everyday	codzienny dziennie
easily	łatwo <i>adv.</i>	everyone	wszyscy
easy	łatwy <i>adj.</i>	everything	wszystko
eat v.	jeść <i>imperf.</i> zjeść <i>perf.</i>	exact	dokładny <i>adj.</i>
		exaggerate	przesadzać <i>imperf.</i>
economist	ekonomista	examination	egzamin
editor	redaktor	example	przykład
egg	jajko	excellent	doskonały <i>adj.</i>
either ... or	albo ... albo	exercise	ćwiczenie
elegant	elegancki	exchange v.	wymieniać
eloquent	elokwentny		<i>imperf.</i> wymienić <i>perf.</i>
embassy	ambasada		
end n.	koniec	excuse n.	wymówka
engineer	inżynier	exhibition	wystawa
England	Anglia	exit n.	wyjście
English	angielski <i>adj.</i>	expensive	drogi <i>adj.</i>
Englishman	Anglik	express v.	wyrażać
Englishwoman	Angielka		<i>imperf.</i> wyrazić
(be) enough	wystarczać <i>imperf.</i> wystarczyć <i>perf.</i>	extra	dodatkowy
		eye	oko
enquire	pytać		
(about sth)	<i>imperf.</i> o + acc; zapytać się <i>perf.</i>		

F

		first (of all)	najpierw; przede wszystkim
face	twarz	first	pierwszy
factory	fabryka	first floor [US], ground floor [UK]	parter
fall <i>n.</i> (season)	jesień; jesienny <i>adj.</i>	fish	ryba
fall <i>v.</i>	padać <i>imperf.</i> ; spaść <i>perf.</i>	flat <i>n.</i>	mieszkanie
family	rodzina	flirt <i>v.</i>	flirtować <i>imperf.</i>
famous	sławny	floor, storey	piętro
fantastic	fantastyczny	flower	kwiat
far away	daleko <i>adv.</i>	fluent	biegły <i>adj.</i>
fascinating	fascynujący	fluently	biegle <i>adv.</i>
fashion	moda	fly <i>v.</i>	lecieć <i>imperf.</i> ; polecieć <i>perf.</i>
fast, quick	szynki <i>adj.</i> ; szybko <i>adv.</i>	following, next	następny
father	ojciec	football	futbol; piłka nożna
fault	wina	for that reason	dlatego
favourite	ulubiony	for	dla; (length of time) na
feast day	Święto	foreign	obcy
February	luty	foreigner	cudzoziemiec
fee	opłata	forget	zapominać <i>imperf.</i> ; zapomnieć <i>perf.</i>
feel <i>v.</i>	czuć (się) <i>imperf.</i> ; poczuć (się) <i>perf.</i>	festiwal	formularz
festive		kilka, parę	Francja
few		wypełniać <i>imperf.</i> ; wypełnić <i>perf.</i>	free
fill in sth			French
film	film	dowiadywać się <i>imperf.</i> ; dowiedzieć się <i>perf.</i>	fresh
find out			Friday
find <i>v.</i>	znajdować <i>imperf.</i> ; znać <i>perf.</i>		fridge
finish <i>v.</i>	kończyć <i>imperf.</i> ; skończyć <i>perf.</i>	friend	friend
firm, company	firma	from here	stąd
		from	z, od
		frontier	granica

fruit	owoc	golf	golf
future <i>n.</i>	przyszłość <i>fem.</i>	goodbye	do widzenia
		good night	dobranoc
		good	dobry
		gossip <i>v.</i>	plotkować
			<i>imperf.</i>
G			
gallery	galeria	grammar	gramatyka
garden	ogród	grandfather	dziadek
German	niemiecki <i>adj.</i>	grandmother	babcia
Germany	Niemcy <i>pl.</i>	grapefruit	grejpfrutowy
get up, rise	wstawać		<i>adj.</i>
	<i>imperf.</i> ; wstać	grapes	winogrona <i>pl.</i>
	<i>perf.</i>	grave, tomb	grób
gift, present	prezent	great (excellent)	doskonale <i>adv.</i> ;
give back	oddawać <i>imperf.</i> ; oddać <i>perf.</i>		świętne <i>adv.</i> ;
give	dawać <i>imperf.</i> ; dać <i>perf.</i>		doskonały <i>adj.</i> ;
(be) glad	cieszyć się	green	wspaniały <i>adj.</i>
	<i>imperf.</i>	greet	zielony
gladly	chętnie	grossz (currency)	witać <i>imperf.</i> ;
go across	(on foot)	ground floor,	przywitać <i>perf.</i>
	przechodzić	first floor (US)	grossz
	<i>imperf.</i> ; przejść		parter
	<i>perf.</i>		
go away	wyjeżdżać	guess <i>v.</i>	zgadywać
	<i>imperf.</i> ;		<i>imperf.</i> ;
	wyjechać	guest-house	zgadnąć <i>perf.</i>
	<i>perf.</i>	guest	pensjonat
go <i>v.</i>	(on foot) iść		gość
	<i>imperf.</i> , pójść	H	
	<i>perf.</i> ; (by	hair	włosy <i>pl.</i>
	transport)	half (of)	pół + <i>gen</i>
	jechać <i>imperf.</i> ,	hamburger	hamburger
	pojechać <i>perf.</i>	hand <i>n.</i>	ręka
go (regularly, habitually)	(on foot)	hand, give <i>v.</i>	podawać <i>imperf.</i> ;
	chodzić	handbag	podać <i>perf.</i>
	<i>imperf.</i> ; (by	handbook	torebka
	transport)	handkerchief	podręcznik
	jeździć <i>imperf.</i>	handsome	chusteczka
			przystojny

happen <i>v.</i>	stawać się <i>imperf.</i> ; stać się <i>perf.</i> zdarzać się <i>imperf.</i> zdarzyć się <i>perf.</i>	how many / much however hundred Hungary (be in a) hurry	ile jednak sto Węgry śpieszyć się <i>imperf.</i>
happiness	szczęście	hurry up <i>v.</i>	pośpieszyć się
happy	szczęśliwy <i>adj.</i>		<i>perf.</i>
hard-working	pracowity	husband	mąż
hate <i>v.</i>	nienawidzić <i>imperf.</i> znienawidzić <i>perf.</i>		
have	mieć	ice-cream	lody <i>pl.</i>
have to, must	musieć	idea	pomysł
head	głowa	if	czy; jeśli;
healthy	zdrowy		jeżeli
hear	słyszeć <i>imperf.</i>	impatient	niecierpliwy
heavy	ciężki		<i>adj.</i>
hello, hi	cześć <i>colloq.</i>	important	ważny
help <i>v.</i>	pomagać <i>imperf.</i> pomóc <i>perf.</i>	impossible	niemożliwy <i>adj.</i>
		in	(place) w
here	tu; tutaj	in front of	przed
high	wysoki	in order to	żeby
history	historia	in other words	czyli
hockey	hokej	in the afternoon	po południu
holidays	wakacje <i>pl.</i>	in the morning	rano <i>adv.</i>
home	dom	in the past	kiedyś
hope <i>n.</i>	nadzieja	indeed	rzeczywiście <i>adv.</i>
hope <i>v.</i>	mieć nadzieję	independence	niepodległość <i>fem.</i>
horrible	straszny <i>adj.</i> strasznie <i>adv.</i>	inform	informować
horror film	horror		<i>imperf.</i> ; poinformować
hospital	szpital		<i>perf.</i>
hot	gorący <i>adj.</i>		
hotel	hotel; hotelowy <i>adj.</i>	information	informacja
hour	godzina	inquire	(for sth) pytać
house	dom		<i>imperf.</i>
housing estate, development	osiedle		o + acc; zapytać się <i>perf.</i>

instead (of)	zamiast	K	
intelligent	inteligentny	key	klucz
interesting	ciekawy	kilogram	kilo
international	międzynarodowy	kilometre	kilometr
interpreter	tłumacz	kind	mity; uprzejmy
interrupt, disturb v.	przeszkadzać <i>imperf.</i>	kiss v.	całować <i>imperf.</i> ; pocałować <i>perf.</i>
introduce	przedstawić <i>imperf.</i> ; przedstawić <i>perf.</i>	know how to	umieć <i>imperf.</i>
invitation	zaproszenie	know one	znać się <i>imperf.</i>
invite v.	zapraszać <i>imperf.</i> ; zaprosić <i>perf.</i>	another	
iron, press v.	prasować <i>imperf.</i> ; wyprasować <i>perf.</i>	know sb	znać <i>imperf.</i>
		know sth	wiedzieć
		known	znany <i>adj.</i>
L			
ironic	ironiczny <i>adj.</i>	lack (of) <i>n.</i>	brak
island	wyspa	lack <i>v.</i>	brakować
Italian	włoski <i>adj.</i>		<i>imperf.</i>
Italy	Włochy	language	język
		large	duży
J		last <i>v.</i>	trwać <i>imperf.</i>
jacket	marynarka	last <i>adj.</i>	ostatni
January	styczeń	(be) late	spóźniać się
jar	słoik		<i>imperf.</i> ;
job fair	targi pracy		spóźnić się
job interview	rozmowa		<i>perf.</i>
	kwalifikacyjna	later	poźniej <i>adv.</i>
job	praca	lawyer	prawnik
joke v.	żartować <i>imperf.</i> ; zażartować <i>perf.</i>	lead <i>v.</i>	prowadzić
		learn <i>v.</i>	<i>imperf.</i>
journalist	dziennikarz		uczyć się <i>imperf.</i> ;
journey	podróż		nauczyć się
juice	sok		<i>perf.</i>
July	lipiec	leave <i>v.</i>	(on foot)
June	czerwiec		odchodzić
			<i>imperf.</i> , odejść
			<i>perf.</i> ; (by train,

leave (*continued*)

coach, etc)	loud	głośny <i>adj.</i>
odjeźdzać	Louvre Museum, Luwr	
<i>imperf.</i> ,	Paris	
odjechać <i>perf.</i> ;	love <i>n.</i>	miłość <i>fem.</i>
(by plane)	love <i>v.</i>	kochać <i>imperf.</i> ;
odlatywać	low <i>adj.</i>	pokochać <i>perf.</i>
<i>imperf.</i> ,	lunch	niski
odlecieć <i>perf.</i>		lunch

left (side)

lewy
cytryna

lend *v.*

pożyczać <i>imperf.</i>
pożyczczyć <i>perf.</i>

less

mniej <i>adv.</i>

lesson

lekcia

lettuce

sałatka

lie (be lying down)

leżeć <i>imperf.</i> ;
poleżeć <i>perf.</i>

lift, elevator *n.*

winda

lighter

zapalniczka

like *v.*

lubić <i>imperf.</i>

list *n.*

lista

listen to

słuchać <i>imperf.</i> ;
posłuchać <i>perf.</i>

litre

litr

little

niewiele; trochę

live *v.*

mieszkać <i>imperf.</i> ;
żyć <i>imperf.</i>

London

Londyn

long

długi <i>adj.</i> ; długo
<i>adv.</i>

look, appear, seem *v.*

wyglądać <i>imperf.</i>

look for

szukać <i>imperf.</i> ;
poszukać <i>perf.</i>

look out, beware

uważać <i>imperf.</i>

lose *v.*

gubić <i>imperf.</i> ;
zgubić <i>perf.</i>

lose one's way, get lost *v.*

gubić się <i>imperf.</i> ;
zgubić się <i>perf.</i>

lottery

loteria

loud

Louvre Museum, Luwr

Paris

love *n.*

love <i>v.</i>

low *adj.*

lunch

M

made (about a film or movie)

main

make a suggestion

man

manner

many

map

March

market square

marry, get married

matches

May

maybe

mayonnaise

Mazurian Lakes

mean *v.*

meat

meet

meeting

memory

menu

głośny *adj.*

Louvre Museum, Luwr

miłość *fem.*kochać *imperf.*;
pokochać *perf.*

niski

lunch

nakręcony *adj.*główny *adj.*

proponować

imperf.;zaproponować
perf.

mężczyzna

sposób

wiele

mapa

marzec

rynek

ożenić się *masc.*
wyjść za mąż *fem.*zapalki *pl.*

maj

może

majonez

Mazury

znaczyć *imperf.*

mięso

spotykać (się) *imperf.*spotkać (się) *perf.*

spotkanie

pamięć *fem.*

karta, menu

metro	metro	need <i>v.</i>	potrzebować
midnight	północ		<i>imperf.</i>
milk	mleko	neighbour	sąsiad; sąsiadka
million	milion	neither . . . nor	ani . . . ani
mineral	mineralny <i>adj.</i>	never	nigdy
minister (government)	minister	new	nowy
minute <i>n.</i>	minuta	newspaper	gazeta
mobile phone	komórka <i>colloq.</i> telefon	next to	obok
	komórkowy	next	następny <i>adj.</i> ; następnie <i>adv.</i>
moment	chwila; chwileczka	nice, pleasant	ładny; sympatyczny; miły
Monday	poniedziałek	night	noc <i>fem.</i>
money	pieniądze <i>pl.</i>	no	nie
month	miesiąc	no one	nikt
more or less	mniej więcej	nobody	nikt
more	więcej	none	żaden
morning	rano; poranny <i>adj.</i>	noon	południe
mother	matka	nor	ani
mountains	góry <i>pl.</i>	normal	normalny
movie	film	north	północ
movie theater	kino	not	nie
much	dużo <i>adv.</i>	not a single	ani jeden
museum	muzeum	not any more	już nie
mushroom	grzyb	not quite	niezupełnie
music	muzyka; muzyczny <i>adj.</i>	nothing	nic
must <i>v.</i>	musieć	notice <i>v.</i>	zauważać <i>imperf.</i> zauważyć <i>perf.</i>

N

name <i>n.</i> (Christian name)	imię	nurse <i>fem.</i>	pielęgniarka
name day	imieniny	nurse <i>masc.</i>	pielęgniarz

national narodowy

near bliski *adj.*; blisko
adv.

nearly prawie
necktie krawat

O

occasion
occupation

okazja
zawód

occupied	zajęty	over, above	nad, ponad
be occupied	zajmować się <i>imperf.</i> ; zająć się <i>perf.</i>		
occur	zdarzać się <i>imperf.</i> zdarzyć się <i>perf.</i>	paint v. painting pair	malować <i>imperf.</i> obraz para
October	październik	paper	papier
of course	oczywiście	paper tissue	chusteczka
office	biuro		higieniczna
often	często	parents	rodzice
old	stary	Paris	Paryż
OK	dobra <i>colloq.</i> dobrze <i>adv.</i>	park v.	parkować <i>imperf.</i> zaparkować <i>perf.</i>
Old Town	Stare Miasto		
on	na		
once	kiedyś; raz	park n.	park
one	jeden	part	odcinek, część
onion	cebula	passer-by	Przechodzień
only	tylko	passport	paszport
open v.	otwierać <i>imperf.</i> otworzyć <i>perf.</i>	past n. pasta pastime pâté	przeszłość <i>fem.</i> makaron rozrywka pasztet placić <i>imperf.</i> zapłacić <i>perf.</i>
open adj.	otwarty	pay v.	
opera, opera	opera	pea	groszek
house		pear	gruszka
opportunity	okazja	pencil	ołówek
opposite	naprzeciwko	people	ludzie
or	lub; albo; czy	perfume	perfumy <i>pl.</i>
orange	pomarańcza; pomarańczowy <i>adj.</i>	perhaps	może
		permit v.	pozwalać <i>imperf.</i> pozwolić <i>perf.</i>
order	porządek		
organize v.	organizować <i>imperf.</i> zorganizować <i>imperf.</i>	permitted person pessimist	można; wolno człowiek; osoba pesymista
organized	zorganizowany <i>adj.</i>	photocopy photograph	fotokopia zdjęcie
outing	wycieczka	physician picture	doktor, lekarz obraz; zdjęcie

P

picture postcard	widokówka	pretty	ładny
piece	kawałek	priest	ksiądz
place	miejsce	private	prywatny
plan <i>n.</i>	plan	probably	chyba
plan <i>v.</i>	planować <i>perf.</i> ; zaplanować <i>imperf.</i>	problem	kłopot; problem
		profession	zawód
		professional	profesjonalista
plate	talerz		<i>masc.</i>
platform	peron	professor	profesor
play <i>v.</i>	grać <i>imperf.</i> ; zagrać <i>perf.</i>	programme	program
pleasant	miły	project	projekt
pleasure	przyjemność	proposition	propozycja
plum	śliwka	punctual	punktualny
pocket	kieszeń	pupil	uczeń; uczennica
point	punkt		
Poland	Polska		
Pole	Polak <i>masc.</i> ; Polka <i>fem.</i>		
police	policja	qualifications	kwalifikacje
police station	komisariat policji	quarrel <i>n.</i>	klótnia
policeman	policjant	question <i>n.</i>	pytanie
Polish	polski <i>adj.</i>	quick	szynski <i>adj.</i> ; szynko <i>adv.</i>
polite	uprzejmy		
politician	polityk		
poorly	słabo <i>adv.</i>		
popular	popularny		
post office	poczta	radio	radio
postcard	pocztówka	raise	wychowywać
poster	plakat	(children)	<i>imperf.</i> ; wychować
potato	ziemniak; kartofel		<i>perf.</i>
precise	dokładny <i>adj.</i>	rarely	rzadko
precisely	dokładnie <i>adv.</i>	raspberry	malina
prefer <i>v.</i>	woleć <i>imperf.</i>	reach (on foot) <i>v.</i>	dochodzić
prepared	gotowy <i>adj.</i>		<i>imperf.</i> ; dojść <i>perf.</i>
present <i>n.</i>	prezent	read <i>v.</i>	czytać <i>imperf.</i> ;
present, introduce	przedstawić <i>imperf.</i> ; przedstawić <i>perf.</i>		przeczytać <i>perf.</i>
		ready	gotowy <i>adj.</i>

Q

R

reality	rzeczywistość	rest <i>v.</i>	odpoczywać
recall <i>v.</i>	wspominać <i>imperf.</i> wspomnieć <i>perf.</i>		<i>imperf.</i> odpocząć <i>perf.</i>
receive <i>v.</i>	dostawać <i>imperf.</i> dostać <i>perf.</i>	restaurant return <i>v.</i>	wypoczywać <i>imperf.</i> wypocząć <i>perf.</i>
recent	niedawny <i>adj.</i>		restauracja
reception desk	recepçja		(give back)
red	czerwony		oddawać
refrigerator	lodówka		<i>imperf.</i>
relax <i>v.</i>	odpoczywać <i>imperf.</i> odpocząć <i>perf.</i>	rewrite <i>v.</i>	oddać <i>perf.</i> (e.g. home)
remember	pamiętać <i>imperf.</i>		wracać <i>imperf.</i>
repair <i>v.</i>	naprawiać <i>imperf.</i> naprawić <i>perf.</i>	right ring <i>v.</i>	wrócić <i>perf.</i>
repair <i>n.</i>	naprawa	river	przepisywać
repeat <i>v.</i>	powtarzać <i>imperf.</i> powtórzyć <i>perf.</i>	rolls	<i>imperf.</i>
reply <i>n.</i>	odpowiedź <i>fem.</i>	romantic	przepisać <i>perf.</i>
reply <i>v.</i>	odpowiadać <i>imperf.</i> odpowiedzieć <i>perf.</i>	room <i>n.</i>	prawy
reply (by letter) <i>v.</i>	odpisywać <i>imperf.</i> odpisać <i>perf.</i>	row, argument <i>n.</i>	dzwonić <i>imperf.</i>
report <i>n.</i>	sprawozdanie; raport	rugby football	zadzwonić
request <i>n.</i>	prośba	run away <i>v.</i>	<i>perf.</i>
request <i>v.</i>	prosić <i>imperf.</i> poprosić <i>perf.</i>	Russia	uciekać <i>imperf.</i>
reserved	zarezerwowany <i>adj.</i>	Russian	uciec <i>perf.</i>
			Rosja
			rosyjski <i>adj.</i>
		S	
		saint	święty
		salad	sałatka
		salesperson	sprzedawca
			<i>masc.</i>
			sprzedawczyni
			<i>fem.</i>

satellite	telewizja	side	strona
television	satelitarna	sightseeing	zwiedzanie
Saturday	sobota	sign <i>n.</i>	znak
save	oszczędzać <i>imperf.</i>	sign <i>v.</i>	podpisywać <i>imperf.</i> podpisać <i>perf.</i>
say	mówić <i>imperf.</i> ; powiedzieć <i>perf.</i>	silly	głupi
		similar to	podobny
scholarship	stypendium		do + gen
school	szkoła	simple	łatwy <i>adj.</i>
scream	krzyk	since	(time) od
screening (of film)	seans	sister	siostra
sculptor	rzeźbiarz	sit down <i>v.</i>	siadać <i>imperf.</i> usiąść <i>perf.</i>
sea	morze	(be) sitting	siedzieć <i>imperf.</i>
search <i>n.</i>	poszukiwanie	size	rozmiar,
season (of the year)	pora roku		wielkość
seat <i>n.</i>	miejsce	slip <i>v.</i>	poślizgnąć się <i>perf.</i>
second (2nd)	drugi	slow	wolno <i>adv.</i> ; wolny <i>adj.</i>
see <i>v.</i>	widzieć <i>imperf.</i> ; zobaczyć <i>perf.</i>		mały
seldom	rzadko	small	elegancki
September	wrzesień	smart	palić <i>imperf.</i>
serial	serial (TV)	smoke <i>v.</i>	śnieg
serious	poważny <i>adj.</i>	snow <i>n.</i>	więc
seriously	poważnie <i>adv.</i>	so, then	żeby
shampoo	szampon	so as to, so that	mydło
shirt	koszula	soap	skarpetki <i>pl.</i>
shoe shop	sklep obuwniczy	socks	woda sodowa
shoes	buty	soda water	żołnierz
shop	sklep	soldier	ktoś
shopping centre, mall	centrum handlowe	someone	coś
shopping (purchases)	zakupy <i>pl.</i>	something	czasem, czasami
short	krótki, niski, niewysoki	sometimes	gdzieś
should	powinien	somewhere	syn
show <i>v.</i>	pokazywać <i>imperf.</i> pokazać <i>perf.</i>	son	południe
		south	Hiszpania
		Spain	hiszpański <i>adj.</i>
		Spanish	mówić <i>imperf.</i> powiedzieć <i>perf.</i>
		speak <i>v.</i>	

spend (time) <i>v.</i>	spędzać <i>imperf.</i> (time) spędzić <i>perf.</i>	success suddenly sugar suggest	sukces nagle cukier proponować <i>imperf.</i> zaproponować <i>perf.</i>
sport	sport		
spring	wiosna; wiosenny <i>adj.</i>		
square	plac	suggestion	propozycja
stairs	schody <i>pl.</i>	suit <i>n.</i>	garnitur
stale	nieświeży	summer	lato; letni <i>adj.</i>
stamp (postage)	znaczek		
stand <i>v.</i>	znosić <i>imperf.</i> ; znieść <i>perf.</i>	sunbathe	opalać się <i>imperf.</i> opalić
start <i>v.</i>	zaczynać <i>imperf.</i> ; zacząć <i>perf.</i>		się <i>perf.</i>
station	dworzec	Sunday	niedziela
stay <i>n.</i>	pobyt	sunset	zachód
steal <i>v.</i>	kraść <i>imperf.</i>		(słonica)
still	jeszcze <i>adv.</i> , ciągle <i>adv.</i>	supper	kolacja
stock exchange	gięlda	survey	nazwisko
stomach	żołądek	sweet <i>adj.</i>	słodki
stop <i>n.</i>	przystanek	swim <i>v.</i>	pływać <i>imperf.</i> popływać <i>perf.</i>
stop <i>v.</i>	przestawać <i>imperf.</i> ; przestać <i>perf.</i>	swimming pool	basen
stop by, visit briefly <i>v.</i>	wstępować <i>imperf.</i> ; wstąpić <i>perf.</i>		
straight (ahead)	prosto		
strawberry	truskawka	table	stół
street	ulica	table (at a restaurant)	stolik
streetcar	tramwaj	tablets	tabletki <i>pl.</i>
student	student; studentka	take <i>v.</i>	brać <i>imperf.</i> wziąć <i>perf.</i>
studies	studia <i>pl.</i>	take, occupy	zajmować
study <i>v.</i>	studiować <i>imperf.</i>		<i>imperf.</i> zająć <i>perf.</i>
stupid	głupi		
suburb	przedmieście	take a walk	przejść się
subway (tube train)	metro	take care, be careful	uważać <i>imperf.</i>

T

take place	odbywać się <i>imperf.</i> ; odbyć się <i>perf.</i>	third (3rd) threatening through, across	trzeci groźny przez
talk <i>n.</i>	rozmowa	throw away	wyrzucać
talk, converse	rozmawiać <i>imperf.</i> porozmawiać <i>perf.</i>	Thursday ticket	<i>imperf.</i> wyrzucić <i>perf.</i> czwartek
tall	wysoki	ticket inspector	bilet
tape (cassette)	kaseta	tie, necktie	krawat
task	zadanie	till, until	do
taxi	taksówka	time	czas; raz
taxi rank	postój taksówek	tired	zmęczony
tea	herbata	title	tytuł
teach <i>v.</i>	uczyć <i>imperf.</i> nauczyć <i>perf.</i>	to pass (by)	mijać <i>imperf.</i> minąć <i>perf.</i>
teacher	nauczyciel; nauczycielka; profesor	today today's together	dziś; dzisiaj dzisiejszy <i>adj.</i> razem; wspólnie <i>adv.</i>
telephone <i>n.</i>	telefon		
telephone <i>v.</i>	dzwonić <i>imperf.</i> zadzwonić <i>perf.</i>	tomato	pomidor; pomidorowy <i>adj.</i>
television	telewizja; (set) telewizor		
temperature	temperatura	tomorrow	jutro
tennis	tenis	tongue	język
terrible	okropny; straszny	too, also	też; także
Thames	Tamiza	total	suma
thank (for) <i>v.</i>	dziękować <i>imperf.</i> za +acc; podziękować <i>perf.</i>	tourist	turysta <i>masc.</i> ; turystka; turystyczny <i>adj.</i>
Tatra Mountains	Tatry		
theatre	teatr	town	miasto
then	potem, następnie	trade	handel <i>n.</i>
there	tam		
thief	złodziej		
thing	rzecz		
think	myśleć <i>imperf.</i> pomyśleć <i>perf.</i>	translation translator	tłumaczenie tłumacz

travel <i>v.</i>	podróżować <i>imperf.</i>	V	
travel agency	biuro podróży	vacation	wakacje <i>pl.</i>
trip	podróż; wycieczka	vacuum cleaner	odkurzacz
truth	prawda	various	różne
try <i>v.</i>	próbować <i>imperf.</i> ; spróbować <i>perf.</i>	VAT (Value- Added-Tax)	VAT
try on (clothing)	przymierzać <i>imperf.</i> ; przymierzyć <i>perf.</i>	vegetables	warzywa
tube, subway	metro	version	wersja
Tuesday	wtorek	very	bardzo
turn <i>v.</i> (left)	skręcić (w lewo) <i>perf.</i>	video	wideo
twice	dwa razy	village	wieś
		visit <i>n.</i>	wizyta, odwiedziny <i>pl.</i>
		visit (people) <i>v.</i>	odwiedzać
		visit (places)	<i>imperf.</i> ; odwiedzić <i>perf.</i>
		Vistula	<i>v.</i> zwiedzać
		volleyball	<i>imperf.</i> ; zwiedzić <i>perf.</i>
U			Wisła
			siatkówka

uncle	wujek	W	
under	pod	wait <i>v.</i>	czekać <i>imperf.</i> ; poczeptać <i>perf.</i>
underground, subway	metro	walk <i>n.</i>	spacer
understand	rozumieć <i>imperf.</i> ; zrozumieć <i>perf.</i>	want <i>v.</i>	chcieć <i>imperf.</i>
unfortunately	niestety	warm	ciepły <i>adj.</i>
unintentionally	niechcący	Warsaw	Warszawa
uninteresting	nieciekawy	wash, launder <i>v.</i>	prać <i>imperf.</i> ; wyprać <i>perf.</i>
United States	Stany Zjednoczone	waste of	strata + <i>gen</i>
university	uniwersytet	watch (wrist- or pocket-)	zegarek
until	do	watch, observe	oglądać <i>imperf.</i> ; obejrzeć <i>perf.</i>
useful	pożyteczny	water <i>n.</i>	woda
		way out, exit	wyjście
		weak	słaby <i>adj.</i>

wear v.	nosić <i>imperf.</i>	wonderful	wspaniały <i>adj.</i>
weather	pogoda	word	słowo
Wednesday	środa	work <i>n.</i>	praca, robota
week	tydzień	work <i>v.</i>	pracować <i>imperf.</i>
weekend	weekend	worry <i>v.</i>	przejmować się <i>imperf.</i> ; or martwić się
welcome v.	witać <i>imperf.</i> ; przywitać <i>perf.</i>		<i>imperf.</i>
well, then	więc		
West	zachód	worse	gorzej <i>adv.</i> ; gorszy <i>adj.</i>
what	co		
what . . . like, what sort of	jaki	write <i>v.</i>	pisać <i>imperf.</i> , napisać <i>perf.</i>
when	kiedy	write back <i>v.</i>	odpisywać
where from	skąd		<i>imperf.</i> ,
where to	dokąd		odpisać <i>perf.</i>
where	gdzie	write down <i>v.</i>	zapisywać
whether	czy		<i>imperf.</i> ; zapisać <i>perf.</i>
which one	który		
white	biały		
who	kto		
whole	cały		
whose	czyj		
why	dlaczego; czemu <i>colloq.</i>	year	rok
wife	żona	yellow	żółty
window	okno	yes	tak
wine	wino	yesterday	wczoraj
winter	zima; zimowy <i>adj.</i>	yet, still	jeszcze
wish	życzyć <i>imperf.</i> ; pożyczczyć <i>perf.</i>	young	młody <i>adj.</i>
with	z	younger	młodszy
without	bez		
woman	kobieta, pani	zloty (currency)	złoty

Y

Z

Indexes

Grammar

accusative case 3, 7
adjectives 2, 7, 9
adverbs 5
'all—everything—everyone' 7
'already', 'not yet' 5
'and', 'but' 1
aspects 11, 12
'be' 1, 9, 10
'can, am able to' 5
comparison (adjectives, adverbs) 15
conditional 16
dative case 13
genitive case 4, 9
'go' 6, 9, 11
'have' 3, 9
'have to, must do' 5
imperatives 9, 14
instrumental case 10
'know' 5
'like' 6, 16
locative case 8
'my, your' 2
nominative case 2, 7
'no one', 'nothing' 12
nouns derived from numbers 11
nouns derived from verbs 18
numbers:
 cardinal 7, 9, 13
 ordinal 8
'one's own' 14

participles (adverbial, adjectival) 17, 18
passive 18
prepositions:
 with acc. 3, 4
 with gen. 4
 with dat. 13
 with instr. 10
 with loc. 8
pronouns (personal) 1, 9, 12
quantities 4
questions:
 '(for) how long?' 11
 'how much? how many' 9
 'what's the problem?' 9
 'where?' 2
 'which one?' – 'what's it like?' 2
 'why?' 13
 yes / no questions 1
 'should, it is necessary' 10
 'should, ought to have' 15
 'someone—something' 8
 'supposed, expected to' 9
 'this one' – 'that one' 2
verbs:
 families 11
 present tense 1, 3, 4, 5, 6
 past tense imperfective 9
 past tense perfective 11
 future imperfective 10
 future perfective 13
vocative 13

'want' 6
'when ... then ...' 14
word formation 16
że 6
zeby 10, 14

Topics

Addresses 12
Addressing people (formal and informal) 1
Age 10
Asking, requesting 4, 14, 16
Body 13
Countries, nationalities 7, 8
Dates 13
Days of the week 6
Family 10, 17
Finding the way 2
Food and drink (ordering) 3

Greetings 1
Health 13
Introductions 10
Invitations 6
Jobs 7
Learning languages 5
Leisure interests 3
Letters 13
Liking, disliking 6
Marriage 17
Meals 8, 14
Money and prices 7
Months and seasons 8
Points of the compass 16
Problems, difficulties 17
Recipe 14
Shopping (at kiosks) 7
Shopping (clothes and shoes) 15
Shopping (for food) 9
Telling the time 8
Travel 10, 18